

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 致科学界人士的讲话, (an Address To Men Of Science Calling Upon)
000001

2. 致科学界人士的讲话, (an Address To Men Of Science Calling Upon)
000002

3. 致科学界人士的讲话, (an Address To Men Of Science Calling Upon)
000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

致科学界人士的讲话，(An Address to Men of Science Calling Upon)

第1/3页

[æn; ən] [ə'dres] [tu:; tə][men][ɒv; əv] ['saɪəns] ；
AN ADDRESS TO MEN OF SCIENCE ；
一个 地址 到 男士 的 科学 ；

致科学界人士的演讲；

['kɔ:lɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm][tu:; tə] [stænd] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [tru:θ] [frɒm; frəm]
CALLING UPON THEM TO STAND FORWARD AND VINDICATE THE TRUTH FROM
呼叫 之上 他们 到 站立 向前 和 表白 这 真相 从
[ðə; ði] [faʊl] [grɑ:sp] [ænd; ənd] [pɜ:sɪ'kju:(ə)n] [ɒv; əv] [su:pə'stɪʃ(ə)n] ；
THE FOUL GRASP AND PERSECUTION OF SUPERSTITION ；
这 犯规 抓牢 和 迫害 的 迷信 ；

呼吁他们挺身而出，捍卫真理，使其摆脱迷信的邪恶控制和迫害；

[ænd; ənd] [əb'teɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [æpə'leɪʃ(ə)n]
AND OBTAIN FOR THE ISLAND OF GREAT BRITAIN THE NOBLE APPELLATION
和 获得 为了 这 岛 的 伟大的 英国 这 高贵 称谓
[ɒv; əv] [wens] [mæn'kaɪnd] [jæl; jəl] [bi:; bi] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] ，
OF WHENCE MANKIND SHALL BE ILLUMINATED ；
的 何处 人类 将 是 照明 ；

并为大不列颠岛争取“人类由此得以启迪”这一崇高称号。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [pe'stɪfərəs] [klaʊdz] [ɒv; əv] [pɜ:sɪ'kju:(ə)n] [ænd; ənd]
AND THE BLACK AND PESTIFEROUS CLOUDS OF PERSECUTION AND
和 这 黑色的 和 害虫 云 的 迫害 和
[su:pə'stɪʃ(ə)n] [bi:; bi] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ；
SUPERSTITION BE BANISHED FROM THE FACE OF THE EARTH ；
迷信 是 被放逐 从 这 脸 的 这 地球 ；

让迫害和迷信的黑色毒云从地球上彻底消失；

[æz; əz][ðə; ði] ['əʊnli] [ʃə(r)] ['preljʊ:d] [tu:; tə] [ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [pi:s] [ænd; ənd] ['hɑ:məni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
AS THE ONLY SURE PRELUDE TO UNIVERSAL PEACE AND HARMONY AMONG THE
作为 这 仅有的 当然 序幕 到 普遍的 和平 和 和谐 之中 这
['hju:mən] [reɪs] 。
HUMAN RACE 。
人类 种族 。

这是人类实现普遍和平与和谐的唯一可靠途径。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['sɪstəm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][edʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ju:θ] [ɪz]
IN WHICH A SKETCH OF A PROPER SYSTEM FOR THE EDUCATION OF YOUTH IS
在 哪个 一个 草图 的 一个 恰当的 系统 为了 这 教育 的 青年 是
[səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənt] 。
SUBMITTED TO THEIR JUDGMENT 。
提交 到 他们的 判断 。

其中，向他们提交了一份关于青少年教育的适当制度草案，供他们评判。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [kɑ:r'lɪl]
By Richard Carlile
经过 理查德 卡莱尔

作者：理查德·卡莱尔

['lʌndən] ；
London ；
伦敦 ；

伦敦：

[ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ɑ:(r)] . [kɑ:rˈlaɪ] , - , [fli:t] [stri:t] . - .
PRINTED AND PUBLISHED BY R . CARLILE , 55 , FLEET STREET . 1821 .
打印 和 已发布 经过 拉 : 卡莱尔 , - , 舰队 街道 : - .

由 R. CARLILE 印刷出版，地址：舰队街 55 号。1821 年。

[praɪs][wʌn] [ˈʃɪlɪŋ] .
Price One Shilling .
价格 一 先令 .

价格：一先令。

[əˈdres] ,
ADDRESS .
地址 ,

地址，

[ˈdʒentlmən] ,
Gentlemen .
先生们 ,

先生们，

[ɪn] [əˈdresɪŋ] [ə; eɪ][ˈletə(r)] [tu:; tə][səʊ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ænd; ənd][səʊ][ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ə; eɪ][pɑ:t] [pʊ; əv][ðə; ðɪ]
In addressing a Letter to so distinguished and so important a part of the
在 解决 一个 信 到 所以 杰出的 和 所以 重要的 一个 部分 的 这
[kəˈmju:nəti] ,
community .
社区 ,

在写给社区中如此杰出和重要的成员的信中，

[aɪˈti:] [brˈkʌmz] [emˈi:] [tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] , [aɪ][eɪˈem][nɒt] [maɪˈself][ə; eɪ][mæn][pʊ; əv][ɪkˌspɛrɪˈment(ə)l]
it becomes me to say , that , I am not myself a man of experimental
它 变成 我 到 说 , 那 , 我 是 不是 我 一个 男人 的 实验
[ˈsaɪəns] ,
Science .
科学 ,

我必须说明，我本人并非实验科学领域的专家。

[ˈnaɪðə(r)] , [aʊt] [pʊ; əv][ðə; ðɪ][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [pɒkjʊˈpeɪ(ə)ns] [pʊ; əv][maɪ][pɑ:st][laɪf] ,
neither , out of the ordinary occupations of my past life ,
两者都不 , 出去 的 这 普通的 职业 的 我的 过去的 生活 ,
[ˈni:ðə(r)] ,
neither , out of the ordinary occupations of my past life ,
既不是 , 也不是我过去生活中从事的普通职业之外的

[hæv; həv][aɪ][ˈevə(r)] [si:n] [ə; eɪ][saɪənˈtɪfɪk] [ɪkˌspɛrɪmənt] [meɪd] [ɪn][ˈeni][wʌn] [dɪˈpɑ:tmənt] [pʊ; əv]
have I ever seen a scientific experiment made in any one department of
有 我 曾经 已见 一个 科学 实验 制成 在 任何 一 部门 的
[ˈkemɪstri] ,
Chemistry .
化学 ,

我是否曾在任何一个化学系见过科学实验？

[ɔ:(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [fəˈlɒsəfi] ; [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [əˈbʌv] [ɪkˌsepʃ(ə)n] ,
or Natural Philosophy ; all that I know , with the above exception ,
或者 自然的 哲学 ; 全部 那 我 知道 , 和 这 多于 例外 ,
[ˈfɪzɪks] ,
or Natural Philosophy ; all that I know , with the above exception ,
或者自然哲学；我所知道的一切，除了上述例外。

[hæz; həz] [bi:n] [əˈkwʌɪəd] [baɪ] [ˈri:dɪŋ] [ænd; ənd][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] .
has been acquired by reading and meditation .
有 到过 获得 经过 阅读 和 冥想 .
[ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] ,
has been acquired by reading and meditation .
通过阅读和冥想获得。

[maɪ][ˈprez(ə)nt] [əˈdres] [ɪz] [ˈtʃi:fli] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə] [ðəʊz] [fəˈlɑ:səfərz] ,
My present address is chiefly confined to those Philosophers ,
我的 展示 地址 是 主要 受限 到 那些 哲学家 ,
[ˌfɪzɪks] ,
My present address is chiefly confined to those Philosophers ,
我目前的演讲主题主要限于那些哲学家，

[hu:] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['kɛmɪstri] [ænd; ənd] [ə'strɒnəmi] .
who study and practice the sciences of Chemistry and Astronomy .
WHO 学习 和 实践 这 科学 的 化学 和 天文学 .

研究和从事化学和天文学科学研究与实践的人。

[ai][[æɪ; ʌɪ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [baɪ][dju:ti] ,
I shall endeavour to point out to them that , they are bound by duty ,
我 将 努力 到 观点 出去 到 他们 那 , 他们 是 边界 经过 责任 ,
我将努力向他们指出, 他们负有职责。

[baɪ] ['kɒmən] [sens] , [ænd; ənd][baɪ] ['kɒmən] ['ɒnəsti] , [tu:; tə] [meɪk] [nəʊn] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] , [ɔ:(r)]
by common sense , and by common honesty , to make known to mankind , or
经过 常见的 感觉 , 和 经过 常见的 诚实 , 到 制作 已知 到 人类 , 或者
,
,
,

凭常识和诚实, 让世人知晓, 或者,

[mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['kʌntrimən] ,
more particularly their fellow countrymen ,
更多的 特别 他们的 同伴 同胞们 ,
更确切地说, 是他们的同胞们。

[wɒt'evə(r)] [dɪs'klʌvəri] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði][l'də(r)z][ɑ:(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]
whatever discoveries they may make to prove that the others are following a
任何 发现 他们 可能 制作 到 证明 那 这 其他的 是 下列的 一个
['sɪstəm] [ɒv; əv][l'erə(r)] ,
system of error ,
系统 的 错误 ,

无论他们发现什么来证明其他人遵循的是一套错误的系统,

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][l'æktɪd][ə'pɒn][baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ɪm'pɒstə(r)] .
or that they are acted upon by a system of imposture .
或者 那 他们 是 行动 之上 经过 一个 系统 的 骗局 .
或者说, 他们是被一个诈骗系统所蒙蔽。

[ai][[æɪ; ʌɪ] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ə'prɪə(r)] [pleɪn][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [hɪðə'tu:] [dʌŋ] [ðɪs] ,
I shall make it appear plain to them , that they have not hitherto done this ,
我 将 制作 它 出现 清楚的 到 他们 , 那 他们 有 不是 迄今为止 完毕 这 ,
我将让他们清楚地看到, 他们此前从未这样做过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][l'əʊpənli] ['kauntənəns] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][l'erə(r)][ænd; ənd][ɪm'pɒstə(r)] ,
and that they have openly countenanced systems of error and imposture ,
和 那 他们 有 公然 默许 系统 的 错误 和 骗局 ,
他们公然纵容错误和欺骗的体系,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ɪnstrɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ɔ:(r)] ,
because the institutions of the country were connected with them ; or ,
因为 这 机构 的 这 国家 是 连接 和 他们 ; 或者 ,
因为国家的制度与他们息息相关; 或者,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [frɪəd] [tu:; tə] [ə'fend] [ðəʊz] [p'ɜ:sənz] [hu:] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'raɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪl] -
because they feared to offend those persons who might be deriving an ill -
因为 他们 害怕 到 得罪 那些 人 WHO 可能 是 推导 一个 患病的 -
[gɒptn] ['prɒfɪt][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
gotten profit from them .
获得 利润 从 他们 .
因为他们害怕得罪那些可能从他们身上获得不义之财的人。

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [fɔ:m] [ðə; ði][fɜ:st] [hed] [ɒv; əv][maɪ] [ə'dres] .
This subject will form the first head of my address .
这 主题 将要 形式 这 第一的 头 的 我的 地址 .
这将是 我演讲的第一部分。

[ɪn][maɪ][ˈsekənd] [hed] ,
In my second head ,
在 我的 第二 头 ,

在我的第二个脑袋里，

[aɪ][jæl; jəl] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˈedʒuketɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ɪz] [ɪnˈtaɪəli] [ɒn][ə; eɪ] [rɒŋ]
I shall shew that the present system of educating children is entirely on a wrong
我 将 展示 那 这 展示 系统 的 教育 孩子们 是 完全 在 一个 错误的
[ˈbeɪsɪs] ,
basis ,
基础 ,

我将证明，现行的儿童教育体系完全建立在错误的基础上。

[ænd; ɐnd][ðeə(r)] [ˈjuːθfl] [taɪm][ɪz][səʊ][fa:(r)] [ˈweɪstɪd] , [æz; əz][tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm] ,
and their youthful time is so far wasted , as to leave them ,
和 他们的 青春 时间 是 所以 远的 浪费 , 作为 到 离开 他们 ,

他们的青春岁月就这样白白浪费了，以至于要离开他们。

[wen] [ədˈvɑ:nst] [tu:; tə][ðə; ði] [jˈiəz] [ɒv; əv][məˈtʃʊərəti] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kəmˈpærətɪv] [ˈɪgnərəns]
when advanced to the years of maturity , in a state of comparative ignorance
什么时候 先进的 到 这 年 的 到期 , 在 一个 状态 的 比较 无知
.
:
.

到了成年时期，处于相对无知的状态。

[aɪ][jæl; jəl] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪf] [ɪn][ðeə(r)] [sku:l] [ˈeksəsaɪzɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [əˈkweɪntɪd] [wɪð]
I shall shew that if in their school exercises they were made acquainted with
我 将 展示 那 如果 在 他们的 学校 练习 他们 是 制成 熟人 和
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [əˈstrɒnəmi] ,
nothing but the elements of Astronomy ,
没有什么 但 这 元素 的 天文学 ,

我将证明，如果他们在学校学习中只接触到天文学基础知识，

[ɒv; əv] [dʒɪˈɒgrəfi] , [ɒv; əv][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ɐnd][ɒv; əv] [ˈkemɪstri] ,
of Geography , of Natural History , and of Chemistry ,
的 地理 , 的 自然的 历史 , 和 的 化学 ,

地理学、自然史和化学，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜ:li] [ˈpiəriəd][ɒv; əv][laɪf] [fɔ:m] [kəˈrekt] [ˈnəʊ(ə)nɪz][ɒv; əv] [ˈɔ:gənaɪzd]
so that they might at an early period of life form correct notions of organized
所以 那 他们 可能 在 一个 早期的 时期 的 生活 形式 正确的 概念 的 组织
[ænd; ɐnd][ɪˈnɜ:tɪ] [ˈmætə(r)] ,
and inert matter ,
和 惰性 事情 ,

这样，他们就能在生命早期形成关于有组织物质和无组织物质的正确概念。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈtɔ:tʃəɪŋ] [ðeə(r)][maɪndz] [wɪð] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [ænd; ɐnd][ɪn,kɒmpriˈhensəb(ə)l] [ˈdɒɡməz]
instead of torturing their minds with metaphysical and incomprehensible dogmas
反而 的 酷刑 他们的 思想 和 形而上学的 和 难以理解 教条
[əˈbaʊt] [rɪˈlɪdʒən] ,
about religion ,
关于 宗教 ,

与其用形而上学的、晦涩难懂的宗教教条来折磨他们的心灵，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [fɔ:m] [nəʊ][wʌŋ][aɪˈdɪə][bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [əˈpærənt] [əbˈsɜ:dəti] [ænd; ɐnd]
of which they can form no one idea but that of apparent absurdity and
的 哪个 他们 能 形式 不 一 主意 但 那 的 明显 荒谬 和
[ˌkɒntrəˈdɪkʃ(ə)n] ,
contradiction ,
矛盾 ,

他们只能从中得出看似荒谬和矛盾的结论，除此之外，他们无法形成任何其他想法。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [əd'vɑːnsmənt] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd]
they would be prepared to make a much greater advancement in the Arts and
他们 会 是 准备 到 制作 一个 很多 更大的 进步 在 这 艺术 和
['saɪəns] ,
Sciences ,
科学 ,

他们将准备在艺术和科学领域取得更大的进步。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [ɪn][sə'saɪəti] [mʌtʃ] [mʌː(r)][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [naʊ]
and to improve their condition in society much more than can be now
和 到 提升 他们的 状况 在 社会 很多 更多的 比 能 是 现在
['pɒsəbli] [dʌn] .
possibly done .
可能 完毕 .

并尽可能地改善他们在社会中的地位。

[ðɪːz] [ʌel; əl][nɒt][biː; bi][ɔːltə'geðə(r)] [θɪə'retɪk(ə)] [aɪ'diəz] , [ðeə(r)][præktɪkə'bɪləti] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði][maɪnd]
These shall not be altogether theoretical ideas , their practicability will reach the mind
这些 将 不是 是 共 理论 想法 , 他们的 实用性 将要 抵达 这 头脑
[ɒv; əv] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ,
of every rational being ,
的 每一个 合理的 存在 ,

这些并非完全是理论性的想法，它们的实用性终将为每一个理性的人所理解。

[ɔː(r)][hiː; hi] [huː] [teɪks] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
or he who takes the liberty to think and reason for himself .
或者 他 WHO 需要 这 自由 到 思考 和 原因 为了 他自己 .
或者说，是那些敢于独立思考和推理的人。

['meni] [njuː][plænz][ænd; ənd] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][edʒu'keɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] ['startɪŋ] [ʌp] , [bʌt; bət]
Many new plans and schemes for education are daily starting up , but
许多 新的 计划 和 方案 为了 教育 是 日常的 开始 向上 , 但
[ðə; ði] [həʊl] ,
the whole ,
这 所有的 ,

每天都有许多新的教育计划和方案启动，但总体而言，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['eni] ['nɒlɪdʒ] , [hæv; həv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kɒmən] ['erə(r)] ;
of which I have any knowledge , have the above common error ;
的 哪个 我 有 任何 知识 , 有 这 多于 常见的 错误 ;
据我所知，上述常见错误；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ə'pɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [juːθ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,
for the subjects upon which our youth are taught to read and write ,
为了 这 主题 之上 哪个 我们的 青年 是 教授 到 读 和 写 ,
就我们青少年学习读写所学的科目而言，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ded] [ɔː(r)] ['fɒrən] ['lɪvɪŋ] ['læŋɡwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] ,
and those in which the dead or foreign living languages are taught ,
和 那些 在 哪个 这 死的 或者 外国的 活的 语言 是 教授 ,
以及那些教授已消亡语言或外语的学校，

[ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ɪk'spænd][ðə; ði][maɪnd] ,
are by no means calculated to expand the mind ,
是 经过 不 方法 计算 到 扩张 这 头脑 ,
绝非旨在拓展思维，

[ɔː(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɔːz] ;
or to give it a knowledge of Nature and her laws ;
或者 到 给 它 一个 知识 的 自然 和 她 法律 ;
或者让它了解自然及其规律；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][pʊ; əv][ɔ:l] [ɒpə'tju:nətiz] [ɪz] [lɒst] , [ænd; ənd] [mʌt] [taɪm]
and thus the most important of all opportunities is lost , and much time
和 因此 这 最多 重要的 的 全部 机会 是 丢失的 , 和 很多 时间
[ˈæktʃuəli] [ˈweɪstɪd] ,
actually wasted ,
实际上 浪费 ,

因此，最重要的机会就这样错失了，大量时间也被浪费了。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][maɪndz] [maɪt] [bi; bi] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ]
in which their minds might be prepared for the reception and knowledge
在 哪个 他们的 思想 可能 是 准备 为了 这 接待 和 知识
[pʊ; əv][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd][ˈju:sf(ə)l] [tru:ðz] .
of natural and useful truths .
的 自然的 和 有用 真相 .
从而使他们的思想做好准备，接受和了解自然和有用的真理。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [sku:l] - [bɔɪ] , [ɪn] [wɒt] [ɪz] [kɔ:lɪd] ['klæsɪk(ə)]
What is the knowledge of the present school - boy , in what is called classical
什么 是 这 知识 的 这 展示 学校 - 男生 , 在 什么 是 称为 古典
[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,
literature ,
文学 ,

如今的小学生对古典文学的了解程度如何？

[wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈju:sf(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] - [ɪn] ['kɛmɪstri] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:z] [pʊ; əv][ˈneɪtʃə(r)]
when compared with a useful instruction ' in Chemistry and the laws of Nature
什么时候 比较的 和 一个 有用 操作说明 - 在 化学 和 这 法律 的 自然
?
?
?

与一本有用的“化学与自然规律”教材相比呢？

[pʊ; əv] [wɒt] [ˈju:z][tu:; tə][sə'saɪəti][æt; ət] [lɑ:dʒ] [ɪz][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l]['skɒlə(r)] ?
Of what use to society at large is a classical scholar ?
的 什么 使用 到 社会 在 大的 是 一个 古典 学者 ?
古典学者对整个社会有何用处？

[ɔ:(r)][wʌn] [wel] [vɜ:st] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnfənt] [mi'θɔlədʒɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
or one well versed in the ancient mythologies , for this , after all ,
或者 一 出色地 精通 在 这 古老的 神话 , 为了 这 , 后 全部 ,
或者是一位精通古代神话的人，毕竟，

[ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [pɑ:t][pʊ; əv]['klæsɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ?
is the chief part of classical knowledge ?
是 这 首席 部分 的 古典 知识 ?
是古典知识的主要部分吗？

[aɪ ˈti:][ˈnaɪðə(r)] [ɡɪvz] [ə; eɪ] [ˈpɒlɪʃ] [tu:; tə] ['mænəz] [nɔ:(r)] [ˈti:tʃɪz] [mə'ræləti] .
It neither gives a polish to manners nor teaches morality .
它 两者都不 给予 一个 抛光 到 礼仪 也不 教导 道德 .
它既不能提升礼仪，也不能教导道德。

[aɪ ˈti:] [fɪlz] [ðə; ði][maɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈju:sləs] ['dʒɑ:gən] ,
It fills the mind with a useless jargon ,
它 填充 这 头脑 和 一个 无用 行话 ,
它使人头脑中充斥着无用的术语，

[ænd; ənd] [i'neɪbl̩] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tɪnsl̩] [ænd; ənd] ['pɒmpəs]
and enables the possessor now and then to make a tinsel and pompous
和 启用 这 拥有者 现在 和 然后 到 制作 一个 箔 和 傲慢
[ˌdeklə'meɪʃn] [ɪn][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] ['læŋɡwɪdʒ] ;
declamation in half a dozen different languages ;
朗诵 在 一半 一个 打 不同的 语言 ;
并且使拥有者能够时不时地用六种不同的语言发表华丽而浮夸的演讲；

[wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ʌndə'gəʊ][ə; eɪ][trænz'leɪ(ə)n]['ɪntu:][wʌn]['læŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt]
which , if it were to undergo a translation into one language , and that
哪个 , 如果 它 是 到 经历 一个 翻译 进入 一 语言 , 和 那
[wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l] ['neɪtɪv] ,
which we call native ,
哪个 我们 称呼 本国的 ,
如果它被翻译成一种语言，也就是我们所说的母语，

[wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'mi:nɪŋ] [træʃ] —
would be found to be a mass of unintelligible and unmeaning trash —
会 是 成立 到 是 一个 大量的 的 无法理解 和 无意义的 垃圾 —
[wɜ:dz] [ɒv; əv] [saʊnd] ,
words of sound ,
字 的 声音 ,
会发现那不过是一堆无法理解、毫无意义的垃圾——纯粹的声音。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [æŋ; ən][aɪ'dɪə] ,
to which it would be difficult to attach an idea ,
到 哪个 它 会 是 难的 到 附 一个 主意 ,
很难将某种想法与它联系起来，
[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [kə'rekt] ['nəʊʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] .
and in which all correct notions are wanting .
和 在 哪个 全部 正确的 概念 是 想要 .
其中完全缺乏正确的概念。

[aɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] ['pednt] ['əʊnli] .
It makes a man a pedant only .
它 制作 一个 男人 一个 学究 仅有的 .
那样只会让人变成一个迂腐的人。
[sʌtʃ] [men][hæv; həv] [bi:n] [məʊst]['æptli] [tɜ:rmd] ['spautə] [ɒv; əv] [frɒθ] .
Such men have been most aptly termed spouters of froth .
这样的 男人 有 到过 最多 恰当地 称为 喷嘴 的 泡沫 .
这些人被恰如其分地称为“喷泡沫者”。

[maɪ]['prez(ə)nt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ]
My present object is to lay down a sketch of what seems to me a
我的 展示 目的 是 到 躺 向下 一个 草图 的 什么 似乎 到 我 一个
[mɔ:(r)] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] .
more instructive and useful system of education .
更多的 有指导意义的 和 有用 系统 的 教育 .
我现在的目标是勾勒出一个在我看来更有指导意义和实用价值的教育体系的蓝图。

[aɪ][səb'mɪt] [ðɪs] [sketʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][men][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
I submit this sketch to the judgment of Men of Science ,
我 提交 这 草图 到 这 判断 的 男人 的 科学 ,
我将此草图呈交科学界人士评判。
[wɪð] [æŋ; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] ['evri] ['sku:lma:stə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
with an idea that every schoolmaster ought to be a Man of Science ,
和 一个 主意 那 每一个 校长 应该 到 是 一个 男人 的 科学 ,
秉持着“每个教师都应该是一位科学家”的理念，

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['pærɪ] [pri:st] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bru:əm] [wʊd] [hæv; həv] .
and not a parish priest , as Mr Brougham would have .
和 不是 一个 教区 牧师 , 作为 先生 : 布鲁厄姆 会 有 :

而且不是像布鲁厄姆先生那样的教区牧师。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtlɑɪn][ɒv; əv][maɪ]['sekənd] [hed] ,
This is the outline of my second head ,
这 是 这 大纲 的 我的 第二 头 ,
这是我的第二个头的轮廓,

[ɒn] [wɪtʃ] [ɪn][dju:] ['ɔ:də(r)][aɪ][həʊp][tu:; tə] [ɪn'la:dʒ] [məʊst][sætɪs'fæktərəli] .
on which in due order I hope to enlarge most satisfactorily .
在 哪个 在 到期的 命令 我 希望 到 放大 最多 令人满意地 .
我希望在适当的时候对此进行充分的阐述。

[ɪn][maɪ][fɜ:st] [hed] [aɪ][æɪ; əɪ] [ə'dres] [maɪ'self][fɜ:st][tu:; tə][ðə; ði] ['kemɪsts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
In my first head I shall address myself first to the Chemists of this Island ,
在 我的 第一的 头 我 将 地址 我 第一的 到 这 化学家 的 这 岛 ,
我首先要向岛上的化学家们致辞。

[ænd; ənd] ['fɪnɪ] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [præk'tɪʃənər] [ɪn][ðə; ði]
and finish by a distinct allusion to the students and practitioners in the
和 结束 经过 一个 清楚的 典故 到 这 学生 和 从业者 在 这
[ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] .
science of Astronomy .
科学 的 天文学 .
最后, 特别提及了天文学领域的学生和从业者。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [æd'vænsmənts] [meɪd] [ɪn] ['saɪəns] [ɒv; əv] [leɪt] [j'ɪəz] ,
Of all the advancements made in Science of late years ,
的 全部 这 进展 制成 在 科学 的 晚的 年 ,
在近年科学领域取得的所有进步中,

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst]['pri:] - ['emɪnənt] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə][mæn'kaɪnd] , [stændz]
perhaps the most pre - eminent and the most important to mankind , stands
也许 这 最多 预 - 杰出 和 这 最多 重要的 到 人类 , 站立
[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['kemɪstri] .
that in the science of Chemistry .
那 在 这 科学 的 化学 .
或许最杰出、对人类最重要的学科, 就是化学。

['aʊə(r)] ['kemɪsts] [hæv; həv] [pru:vɪd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] [,revə'ljʊ:ʃənɪst] ,
Our Chemists have proved themselves the greatest of all revolutionists ,
我们的 化学家 有 已证实 他们自己 这 最 的 全部 革命者 ,
我们的化学家们已经证明自己是所有革命者中最伟大的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈsaɪləntli][ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ˈʌndə'maɪnd] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɒɡməz] [ɒv; əv][ðə; ði]
for they have silently and scientifically undermined all the dogmas of the
为了 他们 有 默默 和 科学地 被削弱 全部 这 教条 的 这
[pri:st] ,
priest ,
牧师 ,
因为他们已经悄无声息地、用科学的方法动摇了神职人员的所有教条。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [si:m] [ˌhɪðə'tu:] [tu:; tə][hæv; həv]
upon which the customs and the manners of society seem hitherto to have
之上 哪个 这 海关 和 这 礼仪 的 社会 似乎 迄今为止 到 有
[bi:n] [ɪn'taɪəli] ['faʊndɪd] .
been entirely founded .
到过 完全 创立 .
社会风俗和礼仪似乎完全建立在这些风俗和礼仪之上。

[ˈevri] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv][ˈmætə(r)][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌdisəˈluːʃn] , [ænd; ənd][its] [ˌelɪˈmentri]
Every species of matter has been brought to dissolution , and its elementary
每一个 物种 的 事情 有 到过 带来 到 溶解 , 和 它是 初级
[ˈprɒpətiz] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] ,
properties investigated ,
特性 调查 ,

所有种类的物质都已被溶解，其基本性质也已被研究。

[baɪ][ðeə(r)] [ˈkruːsɪblz] [ænd; ənd][ˈfaɪərz] , [ɔː(r)][ðeə(r)][gælˈvæniːk] [ˈbætəris] ,
by their crucibles and fires , or their galvanic batteries ,
经过 他们的 坩埚 和 火灾 , 或者 他们的 电化学 电池 ,
通过他们的坩埚和火焰，或者他们的电化学电池，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈpræktɪkli] [ænd; ənd] [ˌsaɪənˈtɪfɪkli] [ʃəʊn] [ɪn] [wɒt] [ˈmænə(r)][ˈneɪtə(r)]
and we have been practically and scientifically shewn in what manner Nature
和 我们 有 到过 几乎 和 科学地 展示 在 什么 方式 自然
[pəfɔːmz] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdisəˈljuːʃən] [ænd; ənd][riˌdʒenəˈreɪʃən, riː-] .
performs her dissolutions and regenerations .
表演 她 溶解 和 再生 .

我们已经通过实践和科学的方式了解了自然界是如何进行分解和再生的。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [ˌʌndəˈstænd] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [ɒv; əv][ˈneɪtə(r)] [rɪˈmeɪnz]
As far as I understand , but one of the phenomena of nature remains
作为 远的 作为 我 理解 , 但 一 的 这 现象 的 自然 遗迹
[ˌʌniːksplɔːd] ,
unexplored ,
未探索的 ,

据我所知，自然界的某些现象仍未被探索。

[ænd; ənd][ðæt][ɪz][ðə; ði] [ˈprɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈlektɪk] [ˈfluːɪd] ,
and that is the properties of the electric fluid ,
和 那 是 这 特性 的 这 电的 体液 ,
这就是电流体的特性。

[ɔː(r)][ðə; ði][ˈriːəl] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] .
or the real cause of the solar light and heat .
或者 这 真实的 原因 的 这 太阳的 光 和 热 .
或者说，这是太阳光和热的真正原因。

[aɪ][duː; də][nɒt][drɪˈspeə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [riːtʃt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][strɒŋɡə(r)][həʊp] ,
I do not despair of this being reached , and I have the stronger hope ,
我 做 不是 绝望 的 这 存在 达到 , 和 我 有 这 更强 希望 ,
我对实现这一目标充满信心，并且抱有更大的希望。

[æz; əz][aɪˈtiː] [wɪl] [liːd] [æt; ət][wʌnz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɪɡˈzɪstəns]
as it will lead at once to a knowledge of the cause of our existence
作为 它 将要 带领 在 一次 到 一个 知识 的 这 原因 的 我们的 存在
,
.
,

因为它将立即引导我们了解我们存在的原因，

[ænd; ənd][ðæt][ɒv; əv] [ˈevri] [ˈæni(ə)][ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)] [ˈsʌbstəns] .
and that of every animal and vegetable substance .
和 那 的 每一个 动物 和 蔬菜 物质 .

以及所有动植物物质。

[aɪˈtiː] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][ˈprəʊses][baɪ] [wɪt] [ɪˈnɜːt] [ˈmætə(r)] [brɪˈkʌmz] [ˈɔːɡənəɪzd] ,
It will shew the cause and process by which inert matter becomes organized ,
它 将要 展示 这 原因 和 过程 经过 哪个 惰性 事情 变成 组织 ,
它将揭示惰性物质如何组织起来的原因和过程。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈveəriəgeɪtɪd] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv][ˈneɪtə(r)] [stɑ:t] [ˈɪntu:l][laɪf] .
and how all the variegated beauties of nature start into life .
和 如何 全部 这 斑 美女 的 自然 开始 进入 生活 .

以及大自然所有千姿百态的美丽事物是如何诞生的。

[haʊ'evə(r)] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [wi:; wi] [nəʊ] [kwat] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˈɔ:θəraɪz] [ðə; ði][rɪ'dʒek](ə)n][ɒv; əv][ɔ:l]
However , at present , we know quite enough to authorize the rejection of all
然而 , 在 展示 , 我们 知道 相当 足够的 到 授权 这 拒绝 的 全部
[aʊə(r)] [ˈpri:stli] [kɔz'mɒɡəni] ,
our priestly cosmogonies ,
我们的 祭司 宇宙起源论 ,

然而，目前我们已经掌握了足够的信息，可以彻底摒弃所有祭司们提出的宇宙起源论。

[wi:; wi] [nəʊ] [kwat] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][set][æt; ət] [nɔ:t] [ðə; ði][ˈnəʊ](ə)n [ðæt][ðə; ði] [ˈplænətri] [ˈsɪstəm]
we know quite enough to set at nought the notion that the planetary system
我们 知道 相当 足够的 到 放 在 零 这 概念 那 这 行星 系统
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:s] [hæz; həz][ɪɡ'zɪstɪd][bʌt; bət][sɪks][ˈθaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] — [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˈmætə(r)]
of the universe has existed but six thousand years — we know that matter
的 这 宇宙 有 存在 但 六 千 年 — 我们 知道 那 事情

[ɪz] [ɪm'periʃəbl] [ænd; ənd] [ɪndɪ'strʌktəbl] ,
is imperishable and indestructible ,
是 不朽的 和 坚不可摧 ,

我们已经掌握了足够的信息，可以彻底否定宇宙行星系统只存在了六千年的说法——我们知道物质是永恒不灭的。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɔ:l'dəʊ] , [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [si:m] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ]
for , although , a fire to a common understanding seems to destroy
为了 , 虽然 , 一个 火 到 一个 常见的 理解 似乎 到 破坏
[kəm'bʌstəbl] [ˈmætə(r)] ,
combustible matter ,
易燃 事情 ,

因为，尽管人们普遍认为火灾会摧毁可燃物，

[jet] [sʌt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ˈeni] [kəm'bʌstəbl] [ˈsʌbstəns] [hæz; həz] [pɑ:st]
yet such is not the case , for after any combustible substance has passed
然而 这样的 是 不是 这 案件 , 为了 后 任何 易燃 物质 有 通过了
[θru:] [ðə; ði] [ˈfɪrsɪst] [ˈfaɪə(r)] ,
through the fiercest fire ,
通过 这 最凶猛 火 ,

然而事实并非如此，因为任何可燃物质在经历最猛烈的火焰之后，

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ɪts][kəm'pəʊnənt] [pɑ:ts] [stɪl] [ɪɡ'zɪst][tu:; tə][ðeə(r)][ˈfɔ:mə(r)] [fʊl] [ɪk'stent] ;
the whole of its component parts still exist to their former full extent ;
这 所有的 的 它是 成分 部分 仍然 存在 到 他们的 以前的 满的 程度 ;

它的所有组成部分仍然完整地存在着；

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][hæz; həz][ˈəʊnli] [ˈsepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [ˈrelatɪv] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ;
the fire has only separated them and changed their relative situations ;
这 火 有 仅有的 分开 他们 和 已更改 他们的 相对的 情况 ;

这场火灾只是将他们分开，改变了他们之间的相对位置；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spɜ:st] [ɪn][ðeə(r)] [ˈɡæsiəs] [steɪt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
they are dispersed in their gaseous state , and again ready for the
他们是 是 分散的 在 他们的 气态 状态 , 和 再次 准备好 为了 这
[ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ˈneɪtə(r)] ,
operations of nature ,
运营 的 自然 ,

它们以气态分散，随时准备参与自然界的各种活动。

[tuː; tə] [ə'mælgəmeɪt] [wɪð] [sʌm; səm] [njuː] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['sʌbstəns] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)]
to amalgamate with some new living and growing substance , to which their
到 合并 和 一些 新的 活的 和 生长 物质 , 到 哪个 他们的
['kwɒlətɪz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'sɪməleɪtɪd] . *
qualities can be assimilated . *
品质 能 是 同化 . *

与某种新的、有生命且不断生长的物质融合，并吸收其特性。 *

* [ðə; ði][l'ætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentəns] [maɪt] [ə'prɪə(r)] [prɪ'pɒstərəs]
* The latter part of this sentence might appear preposterous
* 这 后者 部分 的 这 句子 可能 出现 荒谬

* 这句话的后半部分可能看起来荒谬可笑

[wen] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['kemɪst] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] , [bʌt; bət]
when addressed to the Chemist , or to the Man of Science , but
什么时候 已解决 到 这 化学家 , 或者 到 这 男人 的 科学 , 但

当对化学家或科学家说话时，但是

[aɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)] [ðæt] [ðɪs] [ə'dres] [maɪt] [biː; bi] [riːd] [baɪ][sʌm; səm]
it is probable that this Address might be read by some
它 是 可能 那 这 地址 可能 是 读 经过 一些

这个地址很可能会被某些人看到

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [maɪt] [nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt]
individual who might not comprehend the assertion that
个人 WHO 可能 不是 理解 这 断言 那

可能无法理解以下论断的人：

[ˈmætə(r)][ɪz] [ɪm'perɪjəbl] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ; ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]
matter is imperishable and indestructible ; therefore the
事情 是 不朽的 和 坚不可摧 ; 所以 这

物质是不朽不灭的；因此，

[ˈraɪtə(r)][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə][ɪntrə'djuːs] [ðɪs] [slɑɪt]
writer has taken the liberty to introduce this slight
作家 有 已采取 这 自由 到 介绍 这 轻微

作者擅自引入了这一轻微之处。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
explanation .
解释 .

解释。

[hiː; hi] [kən'fes] [ðæt] [bʌt; bət] [tuː] [jɪ'əz] [sɪns] [hiː; hi]
He confesses that but two years since he
他 坦白 那 但 二 年 自从 他

他坦白说，但自从他.....以来已经两年了。

['stɑːtld] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'sə:tə]
startled himself at the assertion , and asked the assertor
惊慌 他自己 在 这 断言 , 和 问 这 断言器

他对这一说法感到惊讶，并询问了提出这一说法的人。

[ˈweðə(r)] [ˈfaɪə(r)][dɪd][nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ˈmætə(r)] .
whether fire did not destroy matter .
无论 火 做过 不是 破坏 事情 .

火是否真的能摧毁物质？

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈplænətri] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [hæz; həz][ɪgˈzɪstɪd][tuː; tə][ɔːl]
We know that the planetary system of the universe has existed to all
我们 知道 那 这 行星 系统 的 这 宇宙 有 存在 到 全部
[ɪˈtɜːnəti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pɑːst] ,
eternity as to the past ,
永恒 作为 到 这 过去的 ,

我们知道，宇宙的行星系统从过去到现在，一直存在到永恒。

[ænd; ənd][mʌst; məst][ɪgˈzɪst][tuː; tə][ɔːl] [ɪˈtɜːnəti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
and must exist to all eternity as to the future .
和 必须 存在 到 全部 永恒 作为 到 这 未来 .

并且必须永远存在，直至未来。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] , [ðæt] [ˈsəʊlə(r)] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˌhæbrɪteɪn] [ɪz][ə; eɪ][pɑːt] , [ɔː(r)]
For , although , that solar system of which our habitation is a part , or
为了 , 虽然 , 那 太阳的 系统 的 哪个 我们的 居住地 是 一个 部分 , 或者
[ˈʌðə(r)][ˈsəʊlə(r)] [ˈsɪstəmz] ,
other solar systems ,
其他 太阳的 系统 ,

因为，尽管我们所居住的太阳系，或其他太阳系，

[maɪt] [gəʊ] [θruː] [greɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,
might go through great changes ,
可能 去 通过 伟大的 变化 ,

可能会经历巨大变化，

[jet] [ɪts] [ɪˈfekt] [ɪz][bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)][frəm; frəm][ˈaʊə(r)] [hedz] ,
yet its effect is but as the falling of a hair from our heads ,
然而 它是 影响 是 但 作为 这 坠落 的 一个 头发 从 我们的 头部 ,

然而，它的影响却如同我们头上的一根头发脱落一样微不足道。

[ænd; ənd] [ˈkænəʊt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði] [greɪt] [həʊl] .
and cannot be said to disturb the great whole .
和 不能 是 说 到 打扰 这 伟大的 所有的 .

不能说它扰乱了整体。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈvjuːɪŋ] [ɑːˈselvz] [æz; əz][ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)][ænd; ənd][ˈpɑːʃ(ə)][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]
Instead of viewing ourselves as the particular and partial objects of the
反而 的 观看 我们自己 作为 这 特别的 和 部分的 对象 的 这
[keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] ,
care of a great Deity ,
关心 的 一个 伟大的 神 ,

我们不应将自己视为伟大神灵照料的特定且片面的对象，

[ɔː(r)][ɒv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðəʊz] [ˈdɒɡməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːst] [wɪtʃ] [tiːtʃ] [juːˈes][ðæt] [ˈevri] [θɪŋ]
or of receiving those dogmas of the priest which teach us that every thing
或者 的 接收 那些 教条 的 这 牧师 哪个 教 我们 那 每一个 事物
[hæz; həz] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ænd; ənd][juːz][ɒv; əv][mæn] ,
has been made for the convenience and use of man ,
有 到过 制成 为了 这 方便 和 使用 的 男人 ,

或者接受了那些神父的教条，这些教条教导我们万物都是为了方便和利用人类而制造的。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] ,
and that man has been made in the express image of the Deity ,
和 那 男人 有 到过 制成 在 这 表达 图像 的 这 神 ,

人是按照神的形象创造的，

[wiː, wi][ʊd; ʃəd][kənˈsɪdə(r)] [ɑːˈselvz] [bʌt; bət][æz; əz][ˈætəmz][ɒv; əv] [ˈɔːgənaɪzd] [ˈmætə(r)] , [huːz]
we should consider ourselves but as atoms of organized matter , whose
我们 应该 考虑 我们自己 但 作为 原子 的 组织 事情 , 谁
[ˈpleɪzə(r)] [ɔː(r)] [huːz] [peɪn] ,
pleasure or whose pain ,
乐趣 或者 谁 疼痛 ,

我们应该把自己看作是有组织物质的原子，它们的快乐或痛苦，

[huːz] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] [stɜːt] [ɒv; əv] [ˌɔːgənəɪzeɪʃn] , [ɔː(r)] [huːz] [nɒn] - [ɪgˈzɪstəns] [ɪn][ðæt] [stɜːt] ,
whose existence in a state of organization , or whose non - existence in that state ,
谁 存在 在 一个 状态 的 组织 , 或者 谁 非 - 存在 在 那 状态 ,
其在组织状态下的存在，或其在该状态下的不存在，

[ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ɑːpəˈreɪnɪz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ;
is a matter of no importance in the laws and operations of Nature ;
是 一个 事情 的 不 重要性 在 这 法律 和 运营 的 自然 ;
在自然规律和运行中，这根本无关紧要；

[wiː, wi][ʊd; ʃəd] [vjuː] [ɑːˈselvz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfiːlɪŋz] ,
we should view ourselves with the same feelings ,
我们 应该 看法 我们自己 和 这 相同的 情怀 ,
我们应该以同样的感受看待自己。

[æz; əz][wiː, wi] [vjuː] [ðə; ði] [liːf] [wɪtʃ] [ˈraɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔːls] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] ,
as we view the leaf which rises in the spring , and falls in the autumn ,
作为 我们 看法 这 叶子 哪个 上升 在 这 春天 , 和 瀑布 在 这 秋天 ,
当我们观察春天升起、秋天飘落的叶子时，

[ænd; ənd] [ðen] [sɜːrvɪz] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈpɜːpəs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈfɜːtəlaɪz][ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and then serves no further purpose but to fertilize the earth for a
和 然后 服务 不 更远 目的 但 到 施肥 这 地球 为了 一个
[freʃ] [prəˈdʌk(ə)n] ;
fresh production ;
新鲜的 生产 ;
然后除了为土壤提供养分以促进新的作物生长外，就没有其他用途了；

[wiː, wi][ʊd; ʃəd] [vjuː] [ɑːˈselvz] [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈblɒsəmz] [ɒv; əv] [meɪ] ,
we should view ourselves but as the blossoms of May ,
我们 应该 看法 我们自己 但 作为 这 花朵 的 可能 ,
我们应该把自己看作是五月的花朵，

[wɪtʃ] [ɪgˈzɪbɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)rɪ] [ˈsplendə(r)] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪ] ,
which exhibit but a momentary splendour and beauty ,
哪个 展览 但 一个 瞬间 辉煌 和 美丽 ,
它们所展现的辉煌和美丽只是转瞬即逝。

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðæt] [ˈməʊmənt][ɑː(r); ə(r)][kʌt] [ɒf] [ˌpreməˈtʃʊəli] [baɪ][ə; eɪ][blɑːst] .
and often within that moment are cut off prematurely by a blast .
和 经常 之内 那 片刻 是 切 离开 过早 经过 一个 爆炸 .
而且往往就在那一瞬间，就被爆炸打断了。

[wiː, wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ˈmɪrɪədz]
We are of no more importance in the scale of Nature than those myriads
我们 是 的 不 更多的 重要性 在 这 规模 的 自然 比 那些 无数
[ɒv; əv][ˌæniˈmælkjuːl] [huːz] [ˈnæt(ə)rəl][laɪf][ɪz][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
of animalcules whose natural life is but for the space of an hour ,
的 微生物 谁 自然的 生活 是 但 为了 这 空间 的 一个 小时 ,
在自然界的尺度上，我们并不比那些生命短暂（仅仅一个小时）的无数微生物更重要。

[ɔː(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
or but a moment .
或者 但 一个 片刻 .
哪怕只是一瞬间。

[wiː; wi] [kʌm] [ænd; ənd] [pɑːs] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] — [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] — [ðəʊz] [ɒv; əv] [juː ˈes] [huː]
We come and pass like a cloud — like a shower — those of us who
我们 来 和 经过 喜欢 一个 云 — 喜欢 一个 淋浴 — 那些 的 我们 WHO
[pəˈzes] [ə; eɪ] [ˈbrɪljənsɪ] [suːˈprɪəriə(r)] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] ,
possess a brilliancy superior to others ,
具有 一个 才华横溢 优越的 到 其他的 ,
我们来来去去就像云朵——就像阵雨——我们这些拥有超越常人的才华的人，

[ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] , [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt(ə)rɪ] [ædɪməˈreɪʃ(ə)n] ,
are but as the rainbow , the objects of a momentary admiration ,
是 但 作为 这 彩虹 , 这 对象 的 一个 瞬间 钦佩 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt(ə)rɪ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] .
and a momentary recollection .
和 一个 瞬间 回忆 .
就像彩虹一样， 它们只是短暂的欣赏和短暂的回忆的对象。

[mæn] [hæz; həz] [biːn] [məʊst] [ˈæptli] [kəmˈpeəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [ɪn] [ˈaʊə(r)] [əʊn]
Man has been most aptly compared to the seasons of the year , in our own
男人 有 到过 最多 恰当地 比较的 到 这 季节 的 这 年 , 在 我们的 自己的
[ˈklaɪmət] ,
climate ,
气候 ,
在我们自己的气候条件下， 将人类比作一年四季最为贴切。

[ðə; ði] [sprɪŋ] , [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfənsɪ] ; [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] , [ðə; ði] [taɪm] [æf] [hɪz; ɪz] [ˈɑːd(ə)nt] [ˈmænhʊd] ;
the spring , is his infancy ; the summer , the time af his ardent manhood ;
这 春天 , 是 他的 婴儿期 ; 这 夏天 , 这 时间 非洲 他的 热心 男子气概 ;
春天是他的幼年时期；夏天是他充满活力的成年时期；
[ðə; ði] [ˈɔːtəm] , [hɪz; ɪz] [dɪˈklaɪn] [ɒv; əv] [laɪf] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)] , [hɪz; ɪz] [əʊld] [eɪdʒ] [ænd; ənd]
the autumn , his decline of life ; and the winter , his old age and
这 秋天 , 他的 衰退 的 生活 ; 和 这 冬天 , 他的 老的 年龄 和

[deθ] — [hiː; hi] [ˈpɑːsɪz] ,
death — he passes ,
死亡 — 他 通过 ,
秋天，是他生命的衰落；冬天，是他的衰老和死亡——他就这样离世了。

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ˈsɪəriːz] [ˈkʌmz] .
and another series comes .
和 其他 系列 来 .
又一部剧集即将推出。
[hiː; hi] [ɪz] [prəˈdjuːst] [baɪ] , [ænd; ənd] [prəˈdjuːsɪz] [hɪz; ɪz] [laɪk] , [ænd; ənd] [səʊ] [ˈpɑːsɪz] [əˈweɪ] [wʌn]
He is produced by , and produces his like , and so passes away one
他 是 生产 经过 , 和 产 他的 喜欢 , 和 所以 通过 离开 —

[dʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] ,
generation after another ,
一代 后 其他 ,
他由同类产生，也产生同类，就这样一代又一代地消逝。

[frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪˈtɜːnəti] .
from , and to all eternity .
从 , 和 到 全部 永恒 .
从永恒到永远。
[haʊ] [rɪˈdɪkjələs] [ðen] [ɪz] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [əˈbaʊt] [dɪˈvaɪn] [ˌrevlɪˈeɪʃən] , [əˈbaʊt] [ˈprɒfɪsaɪ] , [ænd; ənd]
How ridiculous then is the idea about divine revelations , about prophecies , and
如何 荒谬的 然后 是 这 主意 关于 神圣的 启示 , 关于 预言 , 和

[əˈbaʊt] [ˈmɪrəklz] ,
about miracles ,
关于 奇迹 ,
那么，关于神圣启示、预言和奇迹的想法是多么荒谬可笑啊！

[tu:; tə][prə'kjʊə(r)] ['prɒsilait] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['nəʊʃ(ə)nz] !
to procure proselytes to such notions !
到 采购 皈依者 到 这样的 概念 ！

使人们皈依这种思想！

[tu:; tə] [wɒt] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n][du:; də] [ðeɪ] [ə'plai] , [ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ə'plai][tu:; tə][ɔ:l][ˈfju:tʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪnɪz] ,
To what generation do they apply , or if they apply to all future generations ,
到 什么 一代 做 他们 申请 ， 或者 如果 他们 申请 到 全部 未来 几代人 ，

这些规定适用于哪一代人， 或者是否适用于所有未来世代？

[waɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [rev'l'eʃən] , ['prɒfɪsaɪ] , [ænd; ənd] ['mɪrəklɪz] , ['nesəsəri] [tu:; tə]
why were not the same revelations , prophecies , and miracles , necessary to
为什么 是 不是 这 相同的 启示 ， 预言 ， 和 奇迹 ， 必要的 到
[ɔ:l][ðə; ði][pɑ:st] [ˌdʒenə'reɪnɪz] ?
all the past generations ?
全部 这 过去的 几代人 ？

为什么同样的启示、预言和奇迹对过去所有世代来说并非必要？

[wɒt] [ə'veɪl][ðə; ði] ['dɒgməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pri:st] [ə'baʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
What avail the dogmas of the priest about an end to the world ,
什么 可用 这 教条 的 这 牧师 关于 一个 结尾 到 这 世界 ，

牧师们关于世界末日的教条有什么用呢？

[ə'baʊt][ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] , [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] ,
about a resurrection , about a day of judgment , about a Heaven and Hell ,
关于 一个 复活 ， 关于 一个 天 的 判断 ， 关于 一个 天堂 和 地狱 ，
[ænd; ənd] [hel] [ənd; ənd] [hel] ,
关于复活，关于审判日，关于天堂和地狱，

[ɔ:(r)][ə'baʊt] [rɪ'wɔ:dz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [laɪf] ,
or about rewards and punishments after this life ,
或者 关于 奖励 和 惩罚 后 这 生活 ，
[ænd; ənd] [hel] [ənd; ənd] [hel] ,
或者关于来世的奖惩，

[wen] [wi:; wi] [ə'sɜ:t] [ðæt] ['mætə(r)][ɪz] [ɪm'periʃəbl] [ænd; ənd] [ɪndɪ'strʌktəbl] — [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz]
when we assert that matter is imperishable and indestructible — that it always
什么时候 我们 断言 那 事情 是 不朽的 和 坚不可摧 — 那 它 总是
[wɒz; wəz] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] ,
was what it now is ,
曾是 什么 它 现在 是 ，

当我们断言物质是永恒不灭的——它一直都是现在的样子时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [seɪm] .
and that it will always continue the same .
和 那 它 将要 总是 继续 这 相同的 ；
[ænd; ənd] [hel] [ənd; ənd] [hel] ,
而且这种情况将永远持续下去。

['ɑ:nsə(r)] [ðɪs] , [ji:; ji] [pri:sts] .
Answer this , ye Priests .
回答 这 ， 是的 神父 ；
[ænd; ənd] [hel] [ənd; ənd] [hel] ,
祭司们，请回答这个问题。

[kʌm] ['fɔ:wəd] , [ji:; ji][men][ɒv; əv] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [sə'pɔ:t] [ðɪ:z] [pleɪn] [tru:ðz] ,
Come forward , ye Men of Science , and support these plain truths ,
来 向前 ， 是的 男人 的 科学 ， 和 支持 这些 清楚的 真相 ，
[ænd; ənd] [hel] [ənd; ənd] [hel] ,
各位科学家，请站出来，支持这些显而易见的真理！

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ,
which are as familiar to your mind ,
哪个 是 作为 熟悉的 到 你的 头脑 ，
[ænd; ənd] [hel] [ənd; ənd] [hel] ,
这些词语你都耳熟能详。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌmæθə'mætɪks][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] [ænd; ənd]
as the simplest demonstration in mathematics is to the experienced and
作为 这 最简单的 示范 在 数学 是 到 这 经验丰富的 和
[ə'kʌmplɪʃt] [ˌmæθəmə'tɪʃn] .
accomplished mathematician .
完成 数学家 .

对于经验丰富、成就卓著的数学家来说，数学中最简单的证明也是如此。

[ˈfju:tʃə(r)] [rɪ'wɔ:dz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [ɑ:(r); ə(r)][kraɪd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['dɒktrɪn]
Future rewards and punishments are cried up as a necessary doctrine
未来 奖励 和 惩罚 是 哭 向上 作为 一个 必要的 教义
[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men] ,
wherewith to impress the minds of men ,
以及 到 令人印象深刻 这 思想 的 男人 ,
未来的奖惩被大肆宣扬为一种必要的教条，以此来震慑人们的思想。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][vaɪs] :
and to restrain them from vice :
和 到 抑制 他们 从 副 :
并阻止他们作恶:

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd][ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd]
but how much more impressive and comprehensible would be the plain and
但 如何 很多 更多的 感人的 和 可理解的 会 是 这 清楚的 和
[ˈsɪmp(ə)l] [tru:θ] ,
simple truth ,
简单的 真相 ,
但是，如果真相简单明了，岂不是更令人印象深刻、更容易理解吗？

[ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [ˈvɜ:tʃu:][pɹədʒ'u:sɪz] ['hæpɪnəs] , [ænd; ənd][vaɪs] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈsɜ:t(ə)n] ['mɪzəri] .
that , in this life , virtue produces happiness , and vice nothing but certain misery .
那 , 在 这 生活 , 美德 产 幸福 , 和 副 没有什么 但 肯定 苦难 .
也就是说，在今生，美德带来幸福，而恶习只会带来痛苦。

[ə'weɪ] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pri:stli] ['dɒɡmə][ʌv; əv] [ˌɪmɔ:'tæləti] .
Away then with the ridiculous idea , and the priestly dogma of immortality .
离开 然后 和 这 荒谬的 主意 , 和 这 祭司 教条 的 不朽 .
那就抛弃这种荒谬的想法，以及神职人员关于永生的教条吧。

[ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kən'temptəbl] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['aʊə(r)][bəʊnz] , ['aʊə(r)] ['mʌs(ə)lɪz] ,
Away with the contemptible notion that our bones , our muscles ,
离开 和 这 可鄙 概念 那 我们的 骨头 , 我们的 肌肉 ,
摒弃那种轻蔑的想法，即我们的骨骼、肌肉.....

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [fleʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɒtɪd] [ænd; ənd]
and our flesh shall be gathered together after they are rotted and
和 我们的 肉 将 是 聚集 一起 后 他们 是 腐烂的 和
[ɪ'væpərəɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪ'tɜ:n(ə)l][laɪf] .
evaporated for a resurrection to eternal life .
蒸发 为了 一个 复活 到 永恒 生活 .
我们的肉体在腐烂蒸发之后将被聚集起来，用于复活，获得永生。

[ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][səʊl] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm]
Away with the idea that we have a sensible soul which lives distinct from
离开 和 这 主意 那 我们 有 一个 明智的 灵魂 哪个 生活 清楚的 从
[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
and after the dissolution of the body .
和 后 这 溶解 的 这 身体 .
摒弃那种认为我们拥有一个独立于肉体之外、在肉体消亡后仍然存在的、有感知能力的灵魂的想法。

[,aɪˈtiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ][ˈbʌgbeə(r)] , [ɔːl][ə; eɪ] [ˈpriːstli] [ɪmˈpɒstʃə(r)] .
It is all a bugbear , all a priestly imposture .
它是全部一个怪物 , 全部一个祭司骗局 .

这一切都是无稽之谈，都是祭司们的骗局。

[ðə; ði] [ˈkemɪst] [kæn; kən][ˈænələɪz][ðə; ði][ˈbɒdi][ɒv; əv][mæn] ,
The Chemist can analyse the body of man ,
这化学家能分析这身体的男人 ,
化学家可以分析人体组织。

[ænd; ənd][send][,aɪˈtiː][ˈɪntuː][ɪts] [ˈprɪmətɪv] [ˈɡæsiəs] [steɪt] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] .
and send it into its primitive gaseous state in a few minutes .
和发送它进入它是原始气态状态在一个很少分钟 .
几分钟内，它就会转化为原始的气态。

[hɪz; ɪz][ˈkruːsɪb(ə)][ænd; ənd][ˈfaɪə(r)] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz][ɡælˈvænɪk] [ˈbætri] ,
His crucible and fire , or his galvanic battery ,
他的坩埚和火 , 或者他的电化学电池 ,
他的坩埚和火焰，或者他的电流电池，

[wɪl] [kɔːz] [,aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈrævəreɪt] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][ˈpɑːtɪk(ə)] [ɒv; əv] [ˈsʌbstəns] [ɔː(r)]
will cause it to evaporate so as not to leave a particle of substance or
将要原因它到蒸发所以作为不是到离开一个粒子的物质或者
[ˈsɒlɪd][ˈmætə(r)] ,
solid matter ,
坚硬的 事情 ,
使其蒸发，不留下任何物质或固体颗粒。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkemɪk(ə)] [ˈprəʊses][ɪz][bʌt; bət][æn; ən][ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈheɪsən] , [ɒv; əv][ðə; ði]
and this chemical process is but an anticipation , or a hastening , of the
和这化学过程是但一个预期 , 或者一个加速 , 的这
[ˈwɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ;
workings of Nature ;
运作的自然 ;
这种化学过程只不过是自然界运作的一种预演或加速；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˈjuːnɪvɜːs] [maɪt] [biː; bi][ˈæptli] [tɜːrmd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkemɪk(ə)] [æpəˈreɪtəs] , [ɪn]
for the whole universe might be aptly termed a great chemical apparatus , in
为了这所有的宇宙可能 是 恰当地 称为 一个 伟大的 化学 设备 , 在
[wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈkemɪk(ə)] [əˈnæləsɪs] ,
which a chemical analysis ,
哪个 一个 化学 分析 ,
整个宇宙或许可以恰当地称为一个巨大的化学装置，其中进行着化学分析。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkemɪk(ə)] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n][ɪz] [kənˈtɪnjuəli] [ænd; ənd] [ˈkɒnstəntli] [ˈɡəʊɪŋ][ɒn] .
and a chemical composition is continually and constantly going on .
和一个化学作品是持续和不断地去在 .
化学反应是一个持续不断的过程。

[ðə; ði] [seɪm] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈɔːɡənəɪzd] [ˈbɒdi] , [haʊˈevə(r)] [laːdʒ] , [ɔː(r)][haʊˈevə(r)]
The same might be said of every organized body , however large , or however
这相同的 可能 是 说的 每一个 组织 身体 , 然而 大的 , 或者 然而
[ˈmɪnɪt] ;
minute ;
分钟 ;
任何有组织的团体，无论大小，都可以这样说；

[ɪts][ˈməʊfənz] [prəˈdju:s][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [ˈkemɪk(ə)l][əˈnæləsɪs][ænd; ənd][ˌkɒmpəˈzɪ(ə)n] , [ə; eɪ][kənˈtɪnjuəl]
its motions produce a constant chemical analysis and composition , a continual
它是 运动 生产 一个 持续的 化学 分析 和 作品 , 一个 持续的
[tʃeɪndʒ] ;
change ;
改变 ;

它的运动产生持续的化学分析和组成，一种持续的变化；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˈpɑ:tlɪk(ə)][ɒv; əv][ˈmætə(r)][ɪz] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɔ:z] ,
so that the smallest particle of matter is guided by the same laws ,
所以 那 这 最小 粒子 的 事情 是 引导 经过 这 相同的 法律 ,
[ˌɪmpɒrtəntlɪ] ,
因此，即使是最小的物质粒子也遵循同样的规律。

[ænd; ənd] [pəˈfɔ:mz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdju:tɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] [həʊl] .
and performs the same duties , as the great whole .
和 表演 这 相同的 职责 , 作为 这 伟大的 所有的 :
[ˌɪmˌpɒrtəntlɪ] ,
并履行与整体相同的职责。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən] [ˈhɑ:məni] [ɪnˈdi:d] !
Here is an harmony indeed !
这里 是 一个 和谐 的确 !
[ˌɪmˌpɒrtəntlɪ] ,
这真是和谐之美！

[mæn][əˈləʊn] [si:m] [tu:; tə] [fɔ:m] [æn; ən] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈvɪʃəs] [kənˈdʌkt][ænd; ənd]
Man alone seems to form an exception by his vicious conduct and
男人 独自的 似乎 到 形式 一个 例外 经过 他的 恶毒 执行 和
[dɪˈmɒrəlaɪzɪŋ] [ˈkærəktə(r)] .
demoralizing character .
令人沮丧的 特点 .
[ˌɪmˌpɒrtəntlɪ] ,
只有人类因其恶劣的行为和令人堕落的品格而成为例外。

[baɪ] [əˈsju:mɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself][ə; eɪ][ˈkærəktə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈkɒnsɪkwəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][nɒt]
By assuming to himself a character or a consequence to which he is not
经过 假设 到 他自己 一个 特点 或者 一个 结果 到 哪个 他 是 不是
[ɪnˈtʌɪtld] ,
entitled ,
标题 ,
[ˌɪmˌpɒrtəntlɪ] ,
他僭越职场，给自己赋予了不应有的角色或后果。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prɪˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][su:pəˈnætʃrəl; ,sju:pəˈnætʃrəl]
and by making a pretension to the possession of supernatural
和 经过 制作 一个 预张 到 这 拥有 的 超自然
[pˈaʊəz] ,
powers ,
权力 ,
[ˌɪmˌpɒrtəntlɪ] ,
通过假装拥有超自然力量，

[hi:; hi] [pleɪz] [sʌtʃ] [fænˈtæstɪk] [trɪks] [æz; əz][tu:; tə] [dɪˈstɜ:b] [ˈevrɪ] [θɪŋ] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] ,
he plays such fantastic tricks as to disturb every thing within his influence ,
他 演出 这样的 极好的 技巧 作为 到 打扰 每一个 事物 之内 他的 影响 ,
[ˌɪmˌpɒrtəntlɪ] ,
他施展的诡计如此精妙绝伦，以至于扰乱了他影响范围内的一切事物。

[ænd; ənd] [ˈkæərɪz] [ɒn][ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [wɔ:(r)] [wɪð] [ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:z] .
and carries on a perpetual war with Nature and her laws .
和 携带 在 一个 永久 战争 和 自然 和 她 法律 :
[ˌɪmˌpɒrtəntlɪ] ,
并与自然及其规律进行着永无休止的斗争。

[ˈɑːftə(r)] [ðəʊz] [fjuː] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈprɒpətɪz] [ɒv; əv][ˈmætə(r)][ˈaɪðə(r)] [ˈɔːgənaɪzd] [ɔː(r)] [ɪˈnɜːt]
After those few observations upon the properties of matter either organized or inert
后 那些 很少 观察 之上 这 特性 的 事情 任何一个 组织 或者 惰性
,
.
,

在对物质（无论是有组织的还是无组织的）的性质进行了一些初步观察之后，

([tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [nəʊ] [ˈevri] [ˈkɛmɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
(to which I know every Chemist in the country ,
(到 哪个 我 知道 每一个 化学家 在 这 国家 ,
(对此，我认识全国所有的化学家，

[huːz] [ˈsaɪəns] [hæz; həz] [ˈkɒŋkə] [ðə; ði] [ˈbɪgətɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n] ,
whose science has conquered the bigotry of his education ,
谁 科学 有 征服 这 偏见 的 他的 教育 ,
他的科学战胜了他所受教育中的偏见，

[wɪl] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [əˈsent]) [aɪ] [wʊd] [kɔːl][əˈpɒn][ðəm; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][tuː; tə][stænd]
will give his assent) I would call upon them all and every one to stand
将要 给 他的 同意) 我 会 称呼 之上 他们 全部 和 每一个 一 到 站立
[ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [mænˈkaɪnd] [ðəʊz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ,
forward and teach mankind those important ,
向前 和 教 人类 那些 重要的 ,
他会表示同意) 我呼吁所有人站出来，教导人类那些重要的道理，

[ðəʊz] [pleɪn] [truːðz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][klɪə(r)][ænd; ənd][səʊ][fəˈmɪliə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [maɪndz] .
those plain truths , which are so clear and so familiar to their own minds .
那些 清楚的 真相 , 哪个 是 所以 清除 和 所以 熟悉的 到 他们的 自己的 思想 .
那些显而易见的真理，对他们来说是如此清晰，如此熟悉。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [huː] [ɪz][əˈləʊn][ˈkeɪpəb(ə)][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [wɔː(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [priːst]
It is the Man of Science who is alone capable of making war upon the Priest
它 是 这 男人 的 科学 WHO 是 独自的 有能力的 的 制作 战争 之上 这 牧师
,
.
,
只有科学家才有能力向牧师宣战。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][ˈsaɪləns] [hɪm] [ɪˈfektʃuəli] .
so as to silence him effectually .
所以 作为 到 沉默 他 有效地 .
以便有效地让他闭嘴。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈdjuːti][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][əˈpɒn] [ɔːl][ˈerə(r)][ænd; ənd]
It is the duty of the Man of Science to make war upon all error and
它是这 责任 的 这 男人 的 科学 到 制作 战争 之上 全部 错误 和
[ɪmˈpɒstʃə(r)] ,
imposture ,
骗局 ,
科学人士的职责就是与一切谬误和欺骗作斗争。

[ɔː(r)] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [ˈstʌdi] ?
or why does he study ?
或者 为什么 做 他 学习 ?
或者说，他为什么要学习？

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][ˈænələɪz][ðə; ði][ˈhæbɪts] , [ðə; ði][ˈkʌstəmz] , [ðə; ði] [ˈmænəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdiəz]
Why does he analyse the habits , the customs , the manners , and the ideas
为什么 做 他 分析 这 习惯 , 这 海关 , 这 礼仪 , 和 这 想法
[ɒv; əv][mænˈkaɪnd] ,
of mankind ,
的 人类 ,

他为什么要分析人类的习惯、风俗、礼仪和思想？

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈseprət] [truːθ] [frɒm; frəm] [ˈfɜːlshʊd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [fɜːs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɜːmə(r)]
but to separate truth from falsehood , but to give force to the former
但 到 分离 真相 从 谬误 , 但 到 给 力量 到 这 以前的
,
,
,

但要将真理与谬误区分开来，却要赋予前者以力量，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][ˈlætə(r)] ?
and to extinguish the latter ?
和 到 熄灭 这 后者 ?

以及如何消除后者？

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [sɜːtʃ] [ˈɪntuː][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɔːz] ,
Why does he search into Nature and her laws ,
为什么 做 他 搜索 进入 自然 和 她 法律 ,

他为何探究自然及其规律？

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [hɪmˈself][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [mæn][baɪ][hɪz; ɪz] [dɪsˈklʌvəri] , [baɪ][ðə; ði]
but to benefit himself and his fellow man by his discoveries , by the
但 到 益处 他自己 和 他的 同伴 男人 经过 他的 发现 , 经过 这

[ɪkˈspləʊʒ(ə)n][ɒv; əv] [ɪˈrəʊniəs] [aɪˈdiəz] ,
explosion of erroneous ideas ,
爆炸 的 错误 想法 ,

但他却通过自己的发现，通过散播错误思想，来造福自己和他人。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [kəˈrekt] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ?
and by the establishment of correct principles ?
和 经过 这 建立 的 正确的 原则 ?

并通过确立正确的原则来实现？

[ˈsaɪəns] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈstʌdɪd] [ˌɔːltəˈgeðə(r)][æz; əz][æn; ən] [əˈmjuːzmənt] [ɔː(r)][ə; eɪ]
Science must be no longer studied altogether as an amusement or a
科学 必须 是 不 更长 研究 共 作为 一个 娱乐 或者 一个

[ˈpɑːstaɪm] ,
pastime ,
消遣 ,

科学研究绝不能再完全当作娱乐或消遣。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [keɪs] [hɪðəˈtuː] ; [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [ˈfɜːwəd]
which has been too much the case hitherto ; it must be brought forward
哪个 有 到过 也 很多 这 案件 迄今为止 ; 它 必须 是 带来 向前

[tuː; tə][ˈkɒmbæt][ðə; ði] [ˌsʊpərˈstɪʃən] ,
to combat the superstitions ,
到 战斗 这 迷信 ,

这种情况以前太普遍了；必须将其提出来，以消除迷信。

[ðə; ði][vˈaɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lɒŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [dɪˈprævəti] [əˈmʌŋ] [mænˈkaɪnd] ,
the vices , and the too long established depravities among mankind ,
这 恶习 , 和 这 也 长的 已确立的 堕落 之中 人类 ,

人类的恶习，以及根深蒂固的堕落行为，

[wens] [ɔ:l][ðeə(r)]['prez(ə)nt][ænd; ənd][pɑ:st] ['mizəriz][hæv; həv] ['eməneit] , [ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði]
whence all their present and past miseries have emanated , and unless the
何处 全部 他们的 展示 和 过去的 苦难 有 散发 , 和 除非 这
['fɔ:mə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
former can be destroyed ,
以前的 能 是 损毁 ,
他们过去和现在所有的苦难都源于此, 除非前者能够被摧毁,

[ðə; ði]['lætə(r)] [wɪl] [stɪl] [ɪn'sju:] , [æz; əz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
the latter will still ensue , as a regular cause and effect .
这 后者 将要 仍然 随之而来 , 作为 一个 常规的 原因 和 影响 .
后者仍将发生, 这是正常的因果关系。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [men][pʊ; əv] ['saɪəns] [hæv; həv] [hɪðə'tu:] [tu:] [mʌtʃ] [kraʊtʃt] [tu:; tə][ðə; ði]
It is evident that Men of Science have hitherto too much crouched to the
它是 明显 那 男人 的 科学 有 迄今为止 也 很多 蹲着 到 这
[ɪ'stæblɪʃt] ['tɪrəni] [pʊ; əv] ['kɪŋ,kɹɑ:ft] [ænd; ənd]['pri:s(t)kɹɑ:ft] .
established tyrannies of Kingcraft and Priestcraft .
已确立的 暴政 的 国王工艺 和 神术 .
很明显, 科学界人士迄今为止对既定的君主专制和祭司专制过于卑躬屈膝。

['spi:kɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði][,æristə'krætɪk; ə,rɪstə'k- ;-kəl]
Speaking generally they have adopted some of the aristocratical
请讲 一般来说 他们 有 已采用 一些 的 这 贵族
[dɪs'tɪŋkʃənz] [pʊ; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
distinctions of the day ,
区别 的 这 天 ,
总的来说, 他们采纳了当时的一些贵族礼仪。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sə'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] [frɔ:dz] [ə'pɒn][mæn'kaɪnd] , [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)][prɪ'kju:lɪə(r)]
and have supported the frauds upon mankind , which it was their peculiar
和 有 有 这 欺诈 之上 人类 , 哪个 它 曾是 他们的 奇特
['dʒu:ti][tu:; tə][ɪk'spəʊz] .
duty to expose .
责任 到 暴露 .
他们支持了对人类的欺骗行为, 而揭露这些欺骗行为本是他们的特殊职责。

[ðɪs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ru:m] [tu:; tə][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [pʊ; əv] - , [tu:; tə] [pʊt] ['fɔ:wəd] [æz; əz]
This has given room to the advocates of superstitiop , to put forward as
这 有 给定 房间 到 这 倡导者 的 - , 到 放 向前 作为
[æn; ən] [ɔ: 'θɒrəti] - [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dɔgməz] ,
an authority - for their dogmas ,
一个 权威 - 为了 他们的 教条 ,
这就给了迷信的拥护者空间, 让他们可以把某些东西当作其教条的权威来推行。

[ðə; ði] [nems] [pʊ; əv]['beɪkən] , [pʊ; əv] ['nju:tən] , [pʊ; əv] [lɒk] , [ænd; ənd] ['meni] ['lðə(r)z] .
the names of Bacon , of Newton , of Locke , and many others .
这 姓名 的 熏肉 , 的 牛顿 , 的 洛克 , 和 许多 其他的 .
培根、牛顿、洛克以及其他许多人的名字。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [dɪs'greɪs] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ɜ:(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [men] , [ænd; ənd] [ðʌs] ,
They say that it is no disgrace even to err with such men , and thus ,
他们 说 那 它 是 不 耻辱 甚至 到 犯错 和 这样的 男人 , 和 因此 ,
他们说, 即使与这样的人犯错也并不丢人, 因此,
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [pʊ; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)] [dɪ'saɪdɪd][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['kærəktə(r)][ɪn][ðə; ði]
for the want of a more decided and determined character in the
为了 这 想 的 一个 更多的 决定 和 决定 特点 在 这
['ædvəkeɪts] [pʊ; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] ,
advocates of Science and Philosophy ,
倡导者 的 科学 和 哲学 ,
由于科学和哲学倡导者缺乏更坚定、更果断的性格,

[ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [həʊld] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)][laɪnz] ,
the enemy has built a strong hold within our lines ,
这 敌人 有 建造 一个 强的 抓住 之内 我们的 线条 ,
敌人已在我方防线内建立了坚固的据点。

[ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪ,rezə'lu:ʃn] .
and has taken an important advantage of our irresolution .
和 有 已采取 一个 重要的 优势 的 我们的 分辨率不足 .
并利用了我们的犹豫不决。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [bɪ'li:v] [ðæt] ['beɪkən] , [ɔ:(r)] ['nju:tən] , [ɔ:(r)] [lɒk] , [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf]
I will not believe that Bacon , or Newton , or Locke , in the latter part of their life
我 将要 不是 相信 那 熏肉 , 或者 牛顿 , 或者 洛克 , 在 这 后者 部分 的 他们的 生活
,
,
,
我不相信培根、牛顿或洛克在他们晚年会.....

[hæd; həd] ['eni] ['ʌðə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstjən] [rɪ'lɪdʒən] , [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [ðæn; ðən][aɪ]
had any other ideas of the Christian religion , or any other religion , than I
有 任何 其他 想法 的 这 基督教 宗教 , 或者 任何 其他 宗教 , 比 我
[hæv; həv] .
have :
有 .
他对基督教或其他任何宗教的看法与我不同吗？

[ɪn][ðeə(r)] [deɪz] , [ðə; ði] ['fægət] [hæd; həd] ['skeəsli] [bi:n] [ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft] , [nɔ:(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]
In their days , the faggots had scarcely been extinguished , nor was the
在 他们的 天 , 这 同性恋 有 几乎 到过 熄灭 , 也不 曾是 这
['fju:əl] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [ɪɡ'zɔ:stɪd] .
fuel which supplied them exhausted .
燃料 哪个 供应 他们 筋疲力尽的 .
在他们那个年代, 柴堆几乎还没熄灭, 燃料也还没用完。

[ðeɪ] [maɪt] ['ðeəfɔ:(r)] [di:m] [aɪ 'ti:]['pru:d(ə)nt][tu:; tə] [ɪ'kwɪvəkeɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['seɪfti] .
They might therefore deem it prudent to equivocate as a matter of safety .
他们 可能 所以 认为 它 谨慎 到 含糊其辞 作为 一个 事情 的 安全 .
因此, 出于安全考虑, 他们可能会认为含糊其辞是谨慎的做法。

[bɪ'saɪdʒ] , [ðə; ði] [tu:] ['fɔ:mə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:t] ,
Besides , the two former were in the employ of a court ,
除了 , 这 二 以前的 是 在 这 采用 的 一个 法庭 ,
此外, 前两人都受雇于法院。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['træmlz] [ɒv; əv] ['kɪŋ,kɾɑ:ft] , [wɪtʃ] ['evə(r)][hæz; həz] ,
and consequently under the trammels of Kingcraft , which ever has ,
和 最后 在下面 这 束缚 的 国王工艺 , 哪个 曾经 有 ,
因此, 一直以来, 它都处于国王工艺的束缚之下。

[ænd; ənd]['evə(r)] [wɪl] [faɪnd][ɪts] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [su:pə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['pri:s(t)kɾɑ:ft] .
and ever will find its interest in the support of Superstition and Priestcraft .
和 曾经 将要 寻找 它是 兴趣 在 这 支持 的 迷信 和 神术 .
它永远会对迷信和祭司诡计的支持感兴趣。

[aɪ] [wʊd] [ə'pi:l] [tu:; tə]['eni][mæn] [hu:] [kɔ:lz] [hɪm'self][ə; eɪ] [kɒnʃi'enʃəs] ['krɪstjən] ,
I would appeal to any man who calls himself a conscientious Christian ,
我 会 上诉 到 任何 男人 WHO 呼叫 他自己 一个 尽责的 基督教 ,
我呼吁所有自称是虔诚基督徒的人：

[ænd; ənd][ɑ:sk][hɪm] ['weðə(r)] [hi:; hi] [θɪŋks] [sʌt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][hɪm'self][kʊd; kəd] [raɪt] [ðə; ði]
and ask him whether he thinks such a man as himself could write the
和 问 他 无论 他 思考 这样的 一个 男人 作为 他自己 可以 写 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [ˈpærəgrɑ:f] :
following paragraph :
下列的 段落 :

然后问他，他是否认为像他这样的人能够写出下面这段话：

" [ˈeɪθiɪzəm] [li:vz] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [sens] , [tu:; tə] [fə'lɒsəfi] , [tu:; tə][ˈnæt(ə)rəl][ˈpaɪəti] , [tu:; tə] [lɔ:z]
" Atheism leaves a man to sense , to philosophy , to natural piety , to laws
" 无神论 树叶 一个 男人 到 感觉 , 到 哲学 , 到 自然的 虔诚 , 到 法律
,
,
,
"无神论使人只能依靠感官、哲学、自然的虔诚和法律，

[tu:; tə][repju'teɪ(ə)n] : [ɔ:l] [wɪt] [meɪ][bi:; bi] [gaɪdz] [tu:; tə][æn; ən] [ˈaʊtwəd] [ˈmɒrəl][ˈvɜ:tʃu:] , [ðəʊ]
to reputation : all which may be guides to an outward moral virtue , though
到 名声 : 全部 哪个 可能 是 指南 到 一个 向外 道德 美德 , 尽管
[rɪ'lɪdʒən] [wɜ:ɪ(r); wə(r)][nɒt] ;
religion were not ;
宗教 是 不是 ;

声誉：所有可能引导人们走向外在道德美德的事物，即使宗教并非如此；

[bʌt; bət] [su:pə'stɪʃ(ə)n] [,dis'maunt] [ɔ:l] [ði:z] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [ˈmɒnəki] [ɪn][ðə; ði]
but superstition dismounts all these , and createth an absolute monarchy in the
但 迷信 下车 全部 这些 , 和 创造 一个 绝对 君主制 在 这
[maɪndz][ɒv; əv][men] :
minds of men :
思想 的 男人 :

但迷信却能推翻这一切，并在人们的心中建立起绝对的君主制：

[ˈðeəfɔ:(r)] [ˈeɪθiɪzəm][dɪd][ˈnevə(r)] [pə'tɜ:b] [stɜ:ts] ; [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [meɪks] [men][ˈweəri][ɒv; əv]
therefore Atheism did never perturb states ; for it makes men wary of
所以 无神论 做过 绝不 扰动 各州 ; 为了 它 制作 男人 警惕 的
[ðəm'selvz] , [æz; əz] ['lʊkɪŋ] [nəʊ][ˈfɑ:ðə(r)] ,
themselves , as looking no farther ,
他们自己 , 作为 寻找 不 更远 ,

因此，无神论从未扰乱国家；因为它使人警惕自己，因为人们不再放眼更远的地方。

[ænd; ənd][wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [taɪmz] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][ˈeɪθiɪzəm] ([æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɔ:'gʌstəs]
and we see the times inclined to Atheism (as the time of Augustus
和 我们 看 这 时代 倾斜 到 无神论 (作为 这 时间 的 奥古斯都
[ˈsizə]) [wɜ:ɪ(r); wə(r)][ˈsɪv(ə)] [taɪmz] :
Cæsar) were civil times :
凯撒) 是 民用 时代 :

我们看到，倾向于无神论的时代（例如奥古斯都-凯撒时代）往往是文明时代：

[bʌt; bət] [su:pə'stɪʃ(ə)n] [hæθ] [bi:n] [ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv] [ˈmeni] [stɜ:ts] , [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪθ] [ɪn][ə; eɪ]
but superstition hath been the confusion of many states , and bringeth in a
但 迷信 有 到过 这 困惑 的 许多 各州 , 和 带来 在 一个
[nju:] [pˈrɪməm][ˈməʊbaɪl] ,
new primum mobile ,
新的 原发 移动的 ,

但迷信已导致许多国家陷入混乱，并引入了新的原动因素。

[ðæt] - [ɔ:l][ðə; ði] [sfɪrɪz] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] .
that ravisheth all the spheres of government .
那 - 全部 这 球体 的 政府 .
它蹂躏了政府的各个领域。

" [ðɪs] [ɪz] [lɔːd] [ˈbeɪkənz][əˈpɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][ˈeɪθiɪzəm] , [ænd; ənd] , [ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] , [hiː; hi] " **This is Lord Bacon's apology for Atheism , and , in my humble opinion , he**
" 这 是 主 培根的 道歉 为了 无神论 , 和 , 在 我的 谦逊的 观点 , 他
[rəʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈfiːlɪŋli] ,
wrote it feelingly ,
写道 它 有感情地 ,

“这是培根勋爵对无神论的辩护，依我拙见，他是饱含深情地写下这篇文章的。”

[ˌkɒŋʃiˈenʃəsli] , [ænd; ənd][əˈpɒn][ˈprɪnsəp(ə)l] , [æz; əz][æn; ən] [ˈeɪθiɪst] ,
conscientiously , and upon principle , as an Atheist ,
切实 , 和 之上 原则 , 作为 一个 无神论者 ,
出于良心和原则，作为一个无神论者，

[wɪtʃ] [wɜːd] [hæz; həz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈmiːnɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sɪˈsiːdə] [frəm; frəm][ɔːl] [miˈθɒlədʒiz] ,
which word has no other meaning than a seceder from all mythologies ,
哪个 单词 有 不 其他 意义 比 一个 脱离者 从 全部 神话 ,
这个词除了指脱离所有神话体系的人之外，没有其他含义。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪd] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪˈdɪkjələs] [ˈklæmə(r)][ænd; ənd] [fʌs]
although the ignorant and interested make so much ridiculous clamour and fuss
虽然 这 无知 和 感兴趣的 制作 所以 很多 荒谬的 叫嚣 和 大惊小怪
[əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] .
about it .
关于 它 :

尽管那些无知和感兴趣的人对此大惊小怪、大惊小怪。

[tuː; tə] [əʊ] [ðæt] [ˈnjuːtən] [wɒz; wəz] [ˈθʌrəli] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkemɪk(ə)l] [ˈprɒpətɪz] [ɒv; əv]
To shew that Newton was thoroughly ignorant of the chemical properties of
到 展示 那 牛顿 曾是 彻底 无知 的 这 化学 特性 的
[ˈmætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

为了表明牛顿对物质的化学性质一无所知，

[aɪ] [wɪl] [kwəʊt] [əˈgen] [ə; eɪ] [ˈpærəgrɑːf] , [wɪtʃ] [aɪ][kwəʊtɪd][ɪn][peɪdʒ] - , [vɒl] . [aɪ ˈaɪ] . [ɒv; əv] " [ðə; ði]
I will quote again a paragraph , which I quoted in page 341 , Vol . II . of " The
我 将要 引用 再次 一个 段落 , 哪个 我 引 在 页 - , 沃尔 : 二 : 的 " 这
[rɪˈpʌblɪkən] ,
Republican ,
共和党人 ,

我将再次引用一段话，这段话我曾在《共和党人》第二卷第341页引用过。

" [ɪn][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [ˈtɒməs] [ˈhɑːrtwəl] [hoʊmz] [ˈpæmflet] , [ɪnˈtaɪtlɪd] "
" in the answer to the Rev . Thomas Hartwell Home's pamphlet , entitled "
" 在 这 回答 到 这 牧师 : 托马斯 哈特韦尔 家的 小册子 , 标题 "
[ˈdeɪɪzəm; ˈdiːɪzəm][riˈfjuːt, riː-] ,
Deism Refuted ,
自然神论 驳斥 ,

在对托马斯·哈特韦尔·霍姆牧师题为《驳斥自然神论》的小册子的回应中，

" & [siː] . [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðʌs] : " [ɔːl] [θɪŋz] [kənˈsɪdəd] , [aɪ ˈtiː] [əˈprɪəz] [ˈprɒbəb(ə)l][tuː; tə][em ˈiː] ,
" **& c . It is thus : " All things considered , it appears probable to me ,**
" & c : 它 是 因此 : " 全部 事物 经过考虑的 , 它 出现 可能 到 我 ,
等等。因此：“综上所述，在我看来，这似乎是可能的，

[ðæt] [ɡɒd][ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [kriˈeɪtɪd] [ˈmætə(r)][ɪn][ˈsɒlɪd] , [hɑːd] , [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ˈpɑːtɪk(ə)lz] ; [ɒv; əv]
that God in the beginning created matter in solid , hard , impenetrable particles ; of
那 上帝 在 这 开始 创建 事情 在 坚硬的 , 难的 , 坚不可摧 颗粒 ; 的
[sʌtʃ] [ˈsaɪzɪz][ænd; ənd] [ˈfɪɡəz] ,
such sizes and figures ,
这样的 尺寸 和 数据 ,

上帝起初创造物质时，创造出来的物质是由坚硬、不可穿透的粒子构成；这些粒子具有这样的大小和形状，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈprɒpətɪz] , [æz; əz][məʊst] [kən'dju:s] [tu:; tə][ðə; ði][end][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ]
and with such other properties , as most conduced to the end for which
 和 和 这样的 其他 特性 , 作为 最多 进行 到 这 结尾 为了 哪个
 [hi:; hi] [fɔ:md] [ðem; ðəm] ,
he formed them ,
 他 形成 他们 ,

以及其他最有利于实现他创造这些生物的目的的特性，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ði:z] ['prɪmətɪv] ['pɑ:tɪk(ə)lɪz], ['bi:ɪŋ] ['sɒlɪdɪz],
and that these primitive particles, being solids,
 和 那 这些 原始 颗粒, 存在 固体,
 而这些原始粒子, 由于是固体,

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kɒmprəbəlɪ] ['hɑ:də(r)][ðæn; ðəm] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)] ['pɔ:rəs] ['bɒdɪz] [kəm'paʊndɪd]
are incomparably harder than any of the sensible porous bodies compounded
 是 无与伦比 更难 比 任何 的 这 明智的 多孔 身体 复合
 [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ;
of them ;
 的 他们 ;

比由它们组成的任何有形多孔体都要坚硬得多；

['i:v(ə)n][səʊ][hɑ:d][æz; əz]['nevə(r)][tu:; tə][weə(r)], [ɔ:(r)] [breɪk] [ɪn] ['pi:si:z] :
even so hard as never to wear , or break in pieces :
 甚至 所以 难的 作为 绝不 到 穿 , 或者 休息 在 件 :
 甚至坚硬到永远不会磨损, 或者会碎成碎片:

[nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈpaʊə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][dɪˈvaɪd] [wɒt] [ɡɒd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st][kriˈeɪʃ(ə)n] .
no other power being able to divide what God made in the first creation .
 不 其他 力量 存在 有能力的 到 划分 什么 上帝 制成 在 这 第一的 创建 .
 没有任何其他力量能够分割上帝在最初创造中所创造的一切。

[waɪl] [ðɪːz] ['kɔːpʌslz] [rɪˈmeɪn] [ɪn'taɪə(r)] ,
While these corpuscles remain entire ,
 尽管 这些 血小板 保持 全部的 ,
 当这些血小板保持完整时,

[ðeɪ] [meɪ] [kəm'pəʊz] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['tekstʃə(r)][ɪn][ɔ:l]
they may compose bodies of one and the same nature and texture in all
 他们 可能 撰写 身体 的 一 和 这 相同的 自然 和 质地 在 全部
 ['eɪdʒɪz] ;
ages ;
 年龄 ;

它们在各个时代都可能构成具有相同性质和质地的物体；

[bʌt; bət][ʊd; ʊd] [ðeɪ] [weə(r)] [ə'weɪ] [ɔ:(r)] [breɪk] [ɪn] ['pi:si:z] ,
but should they wear away or break in pieces ,
 但 应该 他们 穿 离开 或者 休息 在 件 ,
 但如果它们磨损或破碎成碎片,

[ðə; ði][ˈneɪtə(r)][pɜː əv] [θɪŋz] [dɪˈpendɪŋ] [ɒn][ðəm; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] : [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd]
the nature of things depending on them would be changed : water and
 这 自然 的 事物 取决于 在 他们 会 是 已更改 : 水 和
 [ɜːθ] ,
earth ,
 地球 ,

依赖于它们的事物的性质将会改变：水和土。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][əʊld] [wɔ:n] ['pɑ:ɪk(ə)lz] , [ɔ:(r)]['frægmənts][ɒv; əv]['pɑ:ɪk(ə)lz] ,
composed of old worn particles , or fragments of particles ,
 由 的 老的 磨损 颗粒 , 或者 片段 的 颗粒 ,
 由陈旧磨损的颗粒或颗粒碎片组成,

[wʊd] [nɒt][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['tekstʃə(r)] [naʊ] ,
would not be of the same nature and texture now ,
会 不是 是 的 这 相同的 自然 和 质地 现在 ,
现在的性质和质地已经不一样了。

[wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ɜːθ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)]['pɑːtɪk(ə)lz][æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ; [ænd; ənd]
with water and earth composed of entire particles at the beginning ; **and**
和 水 和 地球 由 的 全部的 颗粒 在 这 开始 ; 和
, ['ðeəfɔː(r)] ,
, **therefore** ,
, 所以 ,

水和土最初都是由完整的粒子组成的；因此，

[ðæt] ['neɪtʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['lɑːstɪŋ] ,
that nature may be lasting ,
那 自然 可能 是 持久 ,

自然界或许是永恒的，

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] [kɔː'pɔːriəl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['veəriəs]
the changes of corporeal things are to be placed only in the various
这 变化 的 肉体 事物 是 到 是 放置 仅有的 在 这 各种各样的
[sepə'reɪnɪz] ,
separations ,
分离 ,

物质事物的变化只能归于各种分离之中。

[ænd; ənd] [njuː] [ə,səʊsɪ'reɪnɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɜːmənənt] ['kɔːpʌslz] .
and new associations of these permanent corpuscles .
和 新的 协会 的 这些 永恒的 血小板 .

以及这些永久血小板的新关联。

" [ðə; ði] ['kemɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [mʌst; məst] [smaɪl][æt; ət] [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][sɜː(r)]['aɪzək]
" **The Chemists of the present day must smile at this notion of Sir Isaac**
" 这 化学家 的 这 展示 天 必须 微笑 在 这 概念 的 先生 艾萨克
['njuːtən] ,
Newton ,
牛顿 ,

“当今的化学家们看到艾萨克·牛顿爵士的这种想法，一定会觉得好笑。”

[ə'baʊt] [wɒt] [ɡɒd][dɪd][ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] : [aɪ'tiː][ɪz]['eɪdənt] ,
about what God did in the beginning : it is evident ,
关于 什么 上帝 做过 在 这 开始 : 它 是 明显 ,

关于上帝起初所做的事：这是显而易见的，

[ðæt] [hiː; hi] [njuː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ə'baʊt] ['kemɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ænd; ənd][kəm'pəʊzɪ(ə)n] ; ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,
that he knew but little about chemical analysis and composition ; or , rather ,
那 他 知道 但 小的 关于 化学 分析 和 作品 ; 或者 , 相当 ,

他对化学分析和成分知之甚少；或者更确切地说，

[ðæt] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['ɪrəʊniəs] [ænd; ənd][haɪpə'θetɪk(ə)l] ,
that his ideas upon the subject were quite erroneous and hypothetical ,
那 他的 想法 之上 这 主题 是 相当 错误 和 假想 ,

他在这个问题上的想法完全是错误的，而且只是假设性的。

[wen] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][demən'streɪʃ(ə)n] [kwaɪt] [kən'kluːsɪv] ,
when he might have obtained a demonstration quite conclusive ,
什么时候 他 可能 有 获得 一个 示范 相当 确凿 ,

当他本可以获得相当确凿的证明时，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdɪd] ['kemɪstri] [wɪð] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] .
if he had studied Chemistry with other parts of his philosophy .
如果 他 有 研究 化学 和 其他 部分 的 他的 哲学 .

如果他当初学习化学的时候，他的哲学思想也会有所不同。

[sʌtʃ] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ,
Such , in my opinion ,
这样的 , 在 我的 观点 ,

在我看来,

[ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['kɛmɪstri] [ɪn][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd]
is the importance of the science of Chemistry in the pursuit of truth and
是 这 重要性 的 这 科学 的 化学 在 这 追逐 的 真相 和
[ɪn][ðə; ði][ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈnɛtʃ(ə)r][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:z] ,
in the investigation of Nature and her laws ,
在 这 调查 的 自然 和 她 法律 ,

化学这门科学在追求真理和探索自然及其规律方面的重要性是什么？

[ðæt] [ðə; ði][fɜ:st][ˈprɒpə(r)][step] [tə'wɔ:dz] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)] ['stʌdɪz] [mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən] [ə'kweɪntəns]
that the first proper step towards philosophical studies must be an acquaintance
那 这 第一的 恰当的 步 向 哲学 研究 必须 是 一个 熟人
[wɪð] [ɪts] ['elɪmənts] [ænd; ənd] [p'aʊəz] .
with its elements and powers .
和 它是 元素 和 权力 .

进入哲学研究的第一步，必须是熟悉哲学的要素和力量。

[wi:; wi] [ni:d] ['nʌθɪŋ] [fɜ:ðə(r)][tu:; tə] [kən'vɪns] [ju: 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [brɪ'twi:n]
We need nothing further to convince us of the struggle which existed between
我们 需要 没有什么 更远 到 说服 我们 的 这 斗争 哪个 存在 之间
[ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ˌsu:pə'stɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][sɜ:(r)][ˈaɪzək] [ˈnju:tən] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
science and superstition in the mind of Sir Isaac Newton than the following
科学 和 迷信 在 这 头脑 的 先生 艾萨克 牛顿 比 这 下列的
[kri:d] ,
creed ,
信条 ,

我们无需再多解释，艾萨克·牛顿爵士心中科学与迷信之间的斗争，只需看看以下这句信条就足以明白了：

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][met] [wɪð] [kwɔ:t][ə; eɪ][prə'pəʊ] , [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ə'dres] ,
which I have met with quite a propos , or in the midst of writing this address ,
哪个 我 有 遇见 和 相当 一个 提案 , 或者 在 这 中间 的 写作 这 地址 ,
我恰好遇到了这种情况，或者说，就在我撰写这篇演讲稿的过程中，

[ɪn][ə; eɪ] ['wi:kli] [prə'vɪnʃ(ə)] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ,
in a weekly provincial paper , and which , I imagine ,
在 一个 每周 省级 纸 , 和 哪个 , 我 想象 ,

在一份省级周报上，我想，

[hæz; həz] [bi:n] [pʊt] [fɔ:θ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][æz; əz][wʌŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈlɪt(ə)] [æŋ'zaɪətɪz] [tu:; tə][prɒp]
has been put forth at this moment as one of those little anxieties to prop
有 到过 放 前进 在 这 片刻 作为 一 的 那些 小的 焦虑 到 支柱
[ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ˌsu:pə'stɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
the declining superstition of the age .
这 下降 迷信 的 这 年龄 .

目前，这种担忧被提出作为支撑这个时代日渐衰落的迷信的众多小焦虑之一。

[aɪ'ti:][ɪz] [ðʌs] ['hedɪd] , [sɜ:(r)][ˈaɪzək] ['nu:tnz] [kri:d] : " [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['bi:ɪŋ] ['gʌvnz] [ɔ:l]
It is thus headed , Sir Isaac Newton's Creed : " The Supreme Being governs all
它 是 因此 标题 , 先生 艾萨克 牛顿 信条 : " 这 最高 存在 统治 全部
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

因此，它的标题是艾萨克·牛顿爵士的信条：“至高无上的存在统治着万物，

[nɒt][æz; əz][səʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [bʌt; bət][æz; əz] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ;
not as soul of the world , but as Lord of the Universe ;
不是 作为 灵魂 的 这 世界 , 但 作为 主 的 这 宇宙 ;

不是作为世界之魂，而是作为宇宙之主；

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] , [hi; hi][ɪz] [ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] ,
and upon account of his dominion , he is stiled the Lord God ,
和 之上 帐户 的 他的 统治权 , 他 是 带边框的 这 主 上帝 ;
[su:'pri:m; sju:'pri:m][əʊvə(r)][ɔ:l] .
Supreme over all .
最高 超过 全部 .

因他的统治权，他被称为上帝，至高无上。

[ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m][gɒd][ɪz][æn; ən][ɪ'tɜ:n(ə)l] , [ɪn'fɪnət] , [ˈæbsəlu:tli] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈbi:ɪŋ] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]
The Supreme God is an eternal , infinite , absolutely perfect being ; but a
这 最高 上帝 是 一个 永恒 , 无限 , 绝对地 完美的 存在 ; 但 一个
[ˈbi:ɪŋ] ,
being ,
存在 ;

至高神是永恒的、无限的、绝对完美的存在；但祂也是一个存在，

[haʊ] [ˈpɜ:fɪkt] [səʊ'veə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [də'mɪnjən] , [ɪz][nɒt] [lɔ:d] [gɒd] .
how perfect soever , without dominion , is not Lord God .
如何 完美的 无论如何 , 没有 统治权 , 是 不是 主 上帝 .

主神虽完美无缺，却无权柄。

[ðə; ði] [tɜ:m] [gɒd] , [ˈveri] [ˈfri:kwəntli] [ˈsɪgnɪfaɪz] [lɔ:d] ; [bʌt; bət] [ˈevri] [lɔ:d] [ɪz][nɒt] [gɒd] .
The term God , very frequently signifies Lord ; but every Lord is not God .
这 学期 上帝 , 非常 频繁地 表示 主 ; 但 每一个 主 是 不是 上帝 .

“上帝”一词经常表示“主”的意思；但并非所有的主都是上帝。

[ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈbi:ɪŋ] [k'ɒnstɪtʃu:ts] [hɪm][gɒd] ; [tru:] [də'mɪnjən] , [tru:] [gɒd] ;
The dominion of a spiritual being constitutes him God ; true dominion , true God ;
这 统治权 的 一个 精神 存在 构成 他 上帝 ; 真的 统治权 , 真的 上帝 ;

属灵存在者的统治权使他成为神；真正的统治权，就是真正的神；

[su:'pri:m; sju:'pri:m] [də'mɪnjən] , [su:'pri:m; sju:'pri:m][gɒd] ; [ɪ'mædʒɪnəri] [də'mɪnjən] , [ɪ'mædʒɪnəri][gɒd] .
supreme dominion , supreme God ; imaginary dominion , imaginary God .
最高 统治权 , 最高 上帝 ; 假想 统治权 , 假想 上帝 .

至高无上的统治权，至高无上的神；虚构的统治权，虚构的神。

[hi; hi][ɪz][nɒt] [ɪ'tɜ:nəti] [ænd; ənd][ɪn'fɪnəti] , [bʌt; bət][ɪ'tɜ:n(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'fɪnət] .
He is not eternity and infinity , but eternal and infinite .
他 是 不是 永恒 和 无穷大 , 但 永恒 和 无限 .

他不是永恒和无限，而是永恒和无限。

[hi; hi][ɪz][nɒt] [dju'reɪʃn] [ænd; ənd] [speɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ˈprez(ə)nt] ,
He is not duration and space , but his duration of existence is present ,
他 是 不是 期间 和 空间 , 但 他的 期间 的 存在 是 展示 ,

他并非时间与空间本身，但他存在的持续时间却是当下。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˈɔ:lweɪz][ænd; ənd] [ˈevri] [weə(r)] , [hi; hi] [k'ɒnstɪtʃu:ts] [dju'reɪʃn] [ænd; ənd] [speɪs]
and by existing always and every where , he constitutes duration and space
— [ɪ'tɜ:nəti] [ænd; ənd][ɪn'fɪnəti] .
— eternity and infinity .
— 永恒 和 无穷大 .

他无处不在，无时不在，因此他构成了时间与空间——永恒与无限。

[sɪns] [ˈevri] [pɑ:t][ɒv; əv] [speɪs] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˌɪndɪvɪzəbl] [ˈməʊmənt][ɒv; əv] [dju'reɪʃn] , [ɪz] [ˈevri]
Since every part of space , and every indivisible moment of duration , is every
自从 每一个 部分 的 空间 , 和 每一个 不可分割的 片刻 的 期间 , 是 每一个
[weə(r)] ;
where ;
在哪里 ;

因为空间的每一个部分，以及每一个不可分割的持续时间，都无处不在；

[ˈsɜ:t(ə)nli] [ðə; ði][ˈmeɪkə(r)][ænd; ənd] [lɔ:d] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] , [ˈkænɒt] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][nəʊ] **certainly the Maker and Lord of all things , cannot be said to be in no**
当然 这 制造商 和 主 的 全部 事物 , 不能 是 说 到 是 在 不
[taɪm] , **time** ,
时间 ;

当然，万物的创造者和主宰，绝不能说是瞬间形成的。

[ænd; ənd][nəʊ] [pleɪs] .
and no place :
和 不 地方 :

无处可去。

[hi:; hi][ɪz][,ɒmniˈprez(ə)nt] , [nɒt][baɪ][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ˈəʊnli] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈsʌbstəns] ;
He is omnipresent , not by his power only , but in his very substance ;
他 是 无所不在 , 不是 经过 他的 力量 仅有的 , 但 在 他的 非常 物质 ;

他无所不在，不仅因为他拥有强大的力量，更因为他的本质就是无所不在的；

[fɔ:(r); fə(r)][ˈpaʊə(r)] [ˈkænɒt] [səbˈsɪst] [wɪˈðəʊt] [ˈsʌbstəns] .
for power cannot subsist without substance .
为了 力量 不能 生存 没有 物质 :

权力离不开实质。

[gɒd][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈməʊənz][ʌv; əv] [ˈbɒdɪz] ,
God is not at all affected by the motions of bodies ,
上帝 是 不是 在 全部 做作的 经过 这 运动 的 身体 ;

上帝完全不受物体运动的影响。

[ˈnaɪðə(r)][du:; də] [ðeɪ] [faɪnd][ˈeni] [rɪˈzɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [,ɒmniˈprezns] [ʌv; əv][gɒd] .
neither do they find any resistance from the omnipresence of God .
两者都不 做 他们 寻找 任何 反抗 从 这 无处不在 的 上帝 :

他们也丝毫没有感受到来自上帝无所不在的阻力。

[hi:; hi] [ˌnesəˈserəli] [ɪgˈzɪsts] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [nəˈsesəti] [hi:; hi][ɪgˈzɪsts][ˈɔ:lweɪz][ænd; ənd] [ˈevri]
He necessarily exists , and by the same necessity he exists always and every
他 一定 存在 , 和 经过 这 相同的 必要性 他 存在 总是 和 每一个

[weə(r)] .
where :
在哪里 :

他必然存在，并且由于同样的必然性，他无时无刻不在、无处不在。

[wens] [ˈɔ:lsəʊ][aɪ ˈti:] [ˈfɒləʊz] , [ðæt][hi:; hi][ɪz][ɔ:l][ˈsɪmələ(r)] , [ɔ:l] [aɪ] , [ɔ:l][ɪə(r)] ,
Whence also it follows , that he is all similar , all eye , all ear ,
何处 还 它 跟随 , 那 他 是 全部 相似的 , 全部 眼睛 , 全部 耳朵 ,

由此可见，他浑身相似，全是眼睛，全是耳朵。

[ɔ:l] [breɪn] , [ɔ:l] [ɑ:m] , [ɔ:l] [senˈseɪ(ə)n] , [ɔ:l] [ˌʌndəˈstændɪŋ] , [ɔ:l] [ˈæktɪv] [ˈpaʊə(r)] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ,
all brain , all arm , all sensation , all understanding , all active power ; but this ,
全部 脑 , 全部 手臂 , 全部 感觉 , 全部 理解 , 全部 积极的 力量 ; 但 这 ,

所有大脑，所有手臂，所有感觉，所有理解力，所有行动力；但是，

[nɒt][ɪn][ə; eɪ][ˈhju:mən] , [ɔ:(r)] [kɔ:ˈpɔ:riəl] [fɔ:m] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈmæənə(r)] [ˈhəʊlli] [ˌʌnˈhəʊn] [tu:; tə]
not in a human , or corporeal form , but in a manner wholly unknown to
不是 在 一个 人类 , 或者 肉体 形式 , 但 在 一个 方式 完全 未知 到
[ju: ˈes] ,
us ,
我们 ;

并非以人类或肉体的形式，而是以我们完全未知的方式。

[ˈðeəfɔ:(r)] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈwə:ʃɪp] [ˌʌndə(r)][ə; eɪ] [kɔ:ˈpɔ:riəl] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] .
therefore not to be worshipped under a corporeal representation .
所以 不是 到 是 崇拜 在下面 一个 肉体 表示 :

因此，不应以有形的形象来崇拜。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [kri:d] [ɒv; əv][sɜ:(r)][ˈaɪzək] [ˈnju:tən] ！
" Here is the creed of Sir Isaac Newton ！
" 这里 是 这 信条 的 先生 艾萨克 牛顿 ！

“这就是艾萨克·牛顿爵士的信条！ ”

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [ri:d] [ðɪs] ，
and who can read this ，
和 WHO 能 读 这 ，

谁能读到这段文字？

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [brɪˈli:v] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] [wen] [hi:; hi] [rəʊt]
and for a moment believe that he was a Christian when he wrote
和 为了 一个 片刻 相信 那 他 曾是 一个 基督教 什么时候 他 写道
[aɪˈti:] ？
it ？
它 ？

难道你曾一度相信他写这篇文章时是基督徒吗？

[aɪ][eɪˈem][nɒt][əˈbaʊt][tu:; tə] [əˈpru:v] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈdʒɑ:gən][ænd; ənd][ˌkɒntrəˈdɪkʃ(ə)n] ； [aɪ] [dɪˈspɑɪz] [aɪˈti:] ；
I am not about to approve all this jargon and contradiction ； I despise it ；
我 是 不是 关于 到 批准 全部 这 行话 和 矛盾 ； 我 鄙视 它 ；

我绝不会赞同这些术语和自相矛盾之处；我鄙视它们；

[aɪ][ˈpɪti][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ðæt][kʊd; kəd] [raɪt] [sʌt] [ˈnɒns(ə)ns] ；
I pity the Man of Science that could write such nonsense ；
我 遗憾 这 男人 的 科学 那 可以 写 这样的 废话 ；

我同情那些写出这种胡言乱语的科学家；

[ænd; ənd][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv][aɪˈti:] ，
and rather than I would be called the author of it ，
和 相当 比 我 会 是 称为 这 作者 的 它 ，

与其说我是作者，不如说我才是作者。

[aɪ] [wʊd] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [æz; əz] [mʌt] [feɪm] [æz; əz][sɜ:(r)][ˈaɪzək] [ˈnju:tən] [əbˈteɪnd] [ɪn][ˈʌðə(r)] [rɪˈspekts] 。
I would relinquish as much fame as Sir Isaac Newton obtained in other respects 。
我 会 放弃 作为 很多 名声 作为 先生 艾萨克 牛顿 获得 在 其他 尊重 。

我愿意放弃像艾萨克·牛顿爵士在其他领域所获得的声誉。

[ðə; ði] [ˈfɔ:gəʊɪŋ] [aɪˈdiəz][ɒv; əv][sɜ:(r)][ˈaɪzək] [ˈnju:tən] [ɒn][ðə; ði] [ˈprɒpətɪz] [ɒv; əv][ˈmætə(r)][ɑ:(r); ə(r)]
The foregoing ideas of Sir Isaac Newton on the properties of matter are
这 前文 想法 的 先生 艾萨克 牛顿 在 这 特性 的 事情 是
[ˈi:kwəli] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] ，
equally unintelligible ，
同样地 无法理解 ；

上述艾萨克·牛顿爵士关于物质性质的观点同样令人费解。

[ˌkɒntrəˈdɪktəri] ， [ænd; ənd] [rɪˈdɪkjələs] 。
contradictory ， and ridiculous ；
矛盾的 ， 和 荒谬的 ；

自相矛盾，而且荒谬。

[lɔ:d] [ˈbeɪkənz][ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] ， [ɔ:(r)][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)lɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [rɪˈlɪdʒən] ，
Lord Bacon's definition of Christianity ， or the essentials of the Christian religion ，
主 培根的 定义 的 基督教 ， 或者 这 必需品 的 这 基督教 宗教 ；

培根勋爵对基督教的定义，或者说基督教的基本教义，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ˈprɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [trækt] ，
which I have seen printed as a religious tract ，
哪个 我 有 已见 打印 作为 一个 宗教 通道 ；

我曾见过它被印成宗教小册子，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɒt][æt; ət][hænd][fɔ:(r); fə(r)] ['refrəns] [ɔ:(r)][kwəʊ'teɪ(ə)n] , [ɪz][dʒʌst][ɒv; əv]
but which I have not at hand for reference or quotation , is just of
但 哪个 我 有 不是 在 手 为了 参考 或者 引述 , 是 只是 的
[ðə; ði] [seɪm] [stæmp] ,
the same stamp ,
这 相同的 邮票 ,

但我手头没有可供参考或引用的凭证， 但它的印章与此相同。

[ænd; ənd][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [træʃ] ,
and rather than be called the author of such trash ,
和 相当 比 是 称为 这 作者 的 这样的 垃圾 ,
[ə] [wʊd] [kən'sent][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən][ˈɪdiət] .
I would consent to be considered an idiot .
我 会 同意 到 是 经过考虑的 一个 笨蛋 .
[ə] [wʊd] [kən'sent][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən][ˈɪdiət] .
我甘愿被认为是个白痴。

[jet] [lɔ:d] ['beɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfə(r)] , [ænd; ənd][sɜ:(r)][ˈaɪzək] ['nju:tən] [æz; əz][ə; eɪ]
Yet Lord Bacon as a natural philosopher , and Sir Isaac Newton as a
然而 主 熏肉 作为 一个 自然的 哲学家 , 和 先生 艾萨克 牛顿 作为 一个
[ˌmæθəmə'tɪŋ] [ænd; ənd][ə'strɒnəmə(r)] ,
mathematician and astronomer ,
数学家 和 天文学家 ,
[wɜ:(r); wə(r)][ˈemɪnənt][ɪn][ðə; ði] [haɪst] [dɪ'gri:] , [wen] [ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪz]
were eminent in the highest degree , when the age in which they lived is
是 杰出 在 这 最高 程度 , 什么时候 这 年龄 在 哪个 他们 居住地 是
[kən'sɪdəd] .
considered .
经过考虑的 .
[wɜ:(r); wə(r)][ˈemɪnənt][ɪn][ðə; ði] [haɪst] [dɪ'gri:] , [wen] [ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪz]
were eminent in the highest degree , when the age in which they lived is
是 杰出 在 这 最高 程度 , 什么时候 这 年龄 在 哪个 他们 居住地 是
[kən'sɪdəd] .
considered .
经过考虑的 .

考虑到他们所处的时代，他们堪称杰出人物。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][bəʊθ] [ɪ'vɪns] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [su:pə'stɪ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['hju:mən]
The conduct of both evinces the mischievous effect of superstition on the human
这 执行 的 两个都 表现 这 恶作剧 影响 的 迷信 在 这 人类
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,
[wɜ:(r); wə(r)][ˈemɪnənt][ɪn][ðə; ði] [haɪst] [dɪ'gri:] , [wen] [ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪz]
were eminent in the highest degree , when the age in which they lived is
是 杰出 在 这 最高 程度 , 什么时候 这 年龄 在 哪个 他们 居住地 是
[kən'sɪdəd] .
considered .
经过考虑的 .

他们的行为都体现了迷信对人类心灵的有害影响。

[pə'tɪkjələli] [weə(r)] [ðæt] [maɪnd][ɪz] ['brɪljəntli] [ə'dæptɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prəʊgres][ɪn] ['saɪəns]
particularly where that mind is brilliantly adapted for making a progress in science
特别 在哪里 那 头脑 是 精彩 改编 为了 制作 一个 进步 在 科学
[ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪs'kʌvəri] .
and scientific discoveries .
和 科学 发现 .
[pə'tɪkjələli] [weə(r)] [ðæt] [maɪnd][ɪz] ['brɪljəntli] [ə'dæptɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prəʊgres][ɪn] ['saɪəns]
particularly where that mind is brilliantly adapted for making a progress in science
特别 在哪里 那 头脑 是 精彩 改编 为了 制作 一个 进步 在 科学
[ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪs'kʌvəri] .
and scientific discoveries .
和 科学 发现 .

尤其是当这种思维方式非常适合在科学和科学发现领域取得进步时。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə]['ænəlaɪz][ðə; ði] [kri:d] [ɒv; əv][sɜ:(r)][ˈaɪzək] ['nju:tən] ['relatɪv] [tu:; tə]
It is impossible to analyze the creed of Sir Isaac Newton relative to
它 是 不可能的 到 分析 这 信条 的 先生 艾萨克 牛顿 相对的 到
[ˈderəti; 'di:əti] ,
Deity ,
神 ,
[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə]['ænəlaɪz][ðə; ði] [kri:d] [ɒv; əv][sɜ:(r)][ˈaɪzək] ['nju:tən] ['relatɪv] [tu:; tə]
It is impossible to analyze the creed of Sir Isaac Newton relative to
它 是 不可能的 到 分析 这 信条 的 先生 艾萨克 牛顿 相对的 到
[ˈderəti; 'di:əti] ,
Deity ,
神 ,

我们不可能分析艾萨克·牛顿爵士的信仰与神性之间的关系。

[ɔ:(r)] [faʊnd] ['eni][wʌn][aɪ'dɪə][ə'pɒn][aɪ 'ti:] .
or found any one idea upon it .
或者 成立 任何 一 主意 之上 它 .
[ɔ:(r)] [faʊnd] ['eni][wʌn][aɪ'dɪə][ə'pɒn][aɪ 'ti:] .
或者 成立 任何 一 主意 之上 它 .
[ɔ:(r)] [faʊnd] ['eni][wʌn][aɪ'dɪə][ə'pɒn][aɪ 'ti:] .
或者 成立 任何 一 主意 之上 它 .
[ɔ:(r)] [faʊnd] ['eni][wʌn][aɪ'dɪə][ə'pɒn][aɪ 'ti:] .
或者 成立 任何 一 主意 之上 它 .

或者从中发现了某个想法。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [striŋ] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ðæt][hæv; həv][nəʊ][æplɪˈkeɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [ɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv]
It is a string of words that have no application , and independent of
它是一个细绳的字那有不应用 , 和独立的
[ðeə(r)][kɒntrəˈdɪk](ə)n] ,
their contradiction ,
他们的矛盾 ,

这是一串毫无实际意义的词语，而且即便它们自相矛盾，也依然如此。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈskraɪb] ['nʌθɪŋ] .
all that can be said of them is , that they describe nothing .
全部 那 能 是 说 的 他们 是 , 那 他们 描述 没有什么 .
对它们唯一的评价就是：它们什么也没描述。

[ðə; ði][ˈraɪtə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kriːd] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['eɪθɪst] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] ,
The writer of such a creed must have been an Atheist in disguise ,
这 作家 的 这样的 一个 信条 必须 有 到过 一个 无神论者 在 伪装 ,
撰写这种信条的人必定是伪装成信徒的无神论者。

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ʌnˈnəʊn] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪmˈself] .
or perhaps unknown even to himself .
或者 也许 未知 甚至 到 他自己 .
或许连他自己都不知道。

[ɪts][ˈtəʊt(ə)l] [əˈmaʊnt] [ɪmˈplaɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd] [sʌtʃ] [æz; əz] [priːsts] [tiːtʃ] ,
Its total amount implies that there is no God such as priests teach ,
它是 全部的 数量 暗示 那 那里 是 不 上帝 这样的 作为 神父 教 ,
它的总和表明，并不存在像牧师所教导的那样的神。

[ænd; ənd] [ˈbɪgət] [ænd; ənd] [fuːlz] [ɪˈmædʒɪn][ænd; ənd] [bɪˈliːv] .
and bigots and fools imagine and believe .
和 偏执狂 和 傻瓜 想象 和 相信 .
而偏执者和傻瓜却会臆想并相信。

[mɪrəˈboʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , [hæz; həz] [brɔːt] ['fɔːwəd] ['sevrəl] [kwəʊˈteɪʃənz]
Mirabaud , in his System of Nature , has brought forward several quotations
米拉博 , 在 他的 系统 的 自然 , 有 带来 向前 一些 引文
[frɒm; frəm] ['nuːtnz] ['raɪtɪŋz] ,
from Newton's writings ,
从 牛顿 著作 ,
米拉波在其著作《自然体系》中引用了牛顿的几段话。

[ænd; ənd][hæz; həz] [kɒˈmentɪd] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɒt] [ɪz] ['vʌlgəli]
and has commented on them to shew that he was what is vulgarly
和 有 评论 在 他们 到 展示 那 他 曾是 什么 是 粗俗地
[kɔːld] [æn; ən] ['eɪθɪst] :
called an Atheist :
称为 一个 无神论者 :
并就此发表评论，以表明他是一个俗称的无神论者：

[ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɒt] ['evri] [mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] [mʌst; məst][biː; bi] ,
that he was what every Man of Science must be ,
那 他 曾是 什么 每一个 男人 的 科学 必须 是 ,
他具备了每一位科学家都应该具备的品质。

[ə; eɪ] [sɪˈsiːdə] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪˈdɒlətri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] .
a seceder from the idolatry of the ignorant .
一个 脱离者 从 这 偶像崇拜 的 这 无知 .
脱离无知者的偶像崇拜。

[sʌtʃ] [aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['lætə(r)] [deɪz] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [əˈpɪnjən] ,
Such I believe he was in his latter days , and in his private opinion ,
这样的 我 相信 他 曾是 在 他的 后者 天 , 和 在 他的 私人的 观点 ,
我相信他晚年就是这样，而且他私下里也是这么认为的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['bɒnəsti] [tuː; tə][ə'vaʊ] [hɪm'self] [sʌtʃ] .
but he had not the honesty to avow himself such .
但 他 有 不是 这 诚实 到 承认 他自己 这样的 :

但他没有诚实到承认这一点。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'kwɛstʃənəb(ə)l] [ðæt] ['njuː.tən] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [pə'zest] [mʌtʃ] [suːpə'stɪʃ(ə)n] ,
It is unquestionable that Newton in his youth possessed much superstition ,
它 是 毋庸置疑 那 牛顿 在 他的 青年 拥有 很多 迷信 ,
毫无疑问, 牛顿年轻时非常迷信。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [ʌn'kwɛstʃənəb(ə)l] [ðæt][ðə; ði][ˈprəʊɡres][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn] ['saɪəns] [ɪn]
and it is equally unquestionable that the progress he had made in science in
和 它 是 同样地 毋庸置疑 那 这 进步 他 有 制成 在 科学 在
[hɪz; ɪz] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] ,
his advanced age ,
他的 先进的 年龄 ,
同样毋庸置疑的是, 他在高龄时在科学领域取得的成就。

[hæd; həd] [ɪn'taɪəli] ['kɒŋkə] [ðæt] [suːpə'stɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['bænɪʃt] [aɪ 'tiː][frəm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
had entirely conquered that superstition and banished it from his mind ,
有 完全 征服 那 迷信 和 被放逐 它 从 他的 头脑 ,
[ɔːl'dəʊ] , [aɪ][eɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][seɪ] ,
although , I am sorry to say ,
虽然 , 我 是 对不起 到 说 ,
虽然很遗憾地说, 他已经彻底克服了那种迷信, 并将其从脑海中驱逐出去。

[ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['bɒnɪst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [kənʃi'ɛnfəs] [kən'feɪ(ə)n]
that he was not honest enough to make a full and conscientious confession
那 他 曾是 不是 诚实的 足够的 到 制作 一个 满的 和 尽责的 忏悔
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [θiːə'lɒdʒɪkl] [ə'pɪnjənz] [hæd; həd] [biːn] [səb'dʒektɪd] .
of the change to which his theological opinions had been subjected .
的 这 改变 到 哪个 他的 神学 意见 有 到过 受 .
他不够诚实, 无法坦诚地承认自己的神学观点发生了怎样的改变。

[pə'hæps] [aɪ] ['kænɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)][æz; əz]
Perhaps I cannot make a deeper impression on the mind of the reader as
也许 我 不能 制作 一个 更深 印象 在 这 头脑 的 这 读者 作为
[tuː; tə][ðə; ði]['riːə] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['njuː.tən] ,
to the real character of Newton ,
到 这 真实的 特点 的 牛顿 ,
或许我无法让读者对牛顿的真实性格留下更深刻的印象。

[ðæn; ðən][baɪ] [kwəʊtɪŋ] [æn; ən] ['ænɪkdəʊt][frəm; frəm] ['wɪljəm] - ['memwɑːz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
than by quoting an anecdote from William Whiston's Memoirs written by
比 经过 引用 一个 轶事 从 威廉 - 回忆录 书面 经过
[hɪm'self] .
himself .
他自己 :

与其引用威廉·惠斯顿本人所著回忆录中的轶事, 不如直接引用。

" [sɜː(r)][hæns] [sləʊn] , ['edmənd] ['hæli] , [ænd; ənd][maɪ'self] , [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [tə'geðə(r)][æt; ət]
" **Sir Hans Sloane , Edmund Halley , and myself , were once together at**
" 先生 汉斯 斯隆 , 埃德蒙 哈雷 , 和 我 , 是 一次 一起 在
[tʃaɪldz] ['kɒfi] - [haʊs] ,
Child's Coffee - house ,
孩子的 咖啡 - 房子 ,
“汉斯·斯隆爵士、埃德蒙·哈雷和我曾经一起在查尔兹咖啡馆聚会。”

[ɪn][es 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] , [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['hæli] [ɑːskt] [em 'iː] ,
in St . Paul's Church - yard , and Dr . Halley asked me ,
在 英石 . 保罗的 教会 - 院子 , 和 博士 . 哈雷 问 我 ,
在圣保罗教堂墓地, 哈雷博士问我:

[waɪ] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [səˈsaɪəti] ?

Why I was not a member of the Royal Society ?
为什么 我 曾是 不是 一个 成员 的 这 皇家 社会 ？

我为什么没能成为皇家学会会员？

[aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [dɜːst] [nɒt] [tʃuːz] [æn; ən][ˈherətɪk] .

I answered , because they durst not choose an heretic .
我 回答 , 因为 他们 杜斯特 不是 选择 一个 异教徒 .

我回答说，因为他们不敢选择一个异端分子。

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [ˈdɔːktər; draɪv] . [ˈhæli] [sed] [tuː; tə][sɜː(r)][hæns] [sləʊn] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [prəˈpəʊz]

Upon which Dr . Halley said to Sir Hans Sloane , that if he would propose
之上 哪个 博士 : 哈雷 说 到 先生 汉斯 斯隆 , 那 如果 他 会 提出

[em ˈiː] ,

me ;
我 ,

于是哈雷博士对汉斯·斯隆爵士说，如果他愿意向我求婚，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈsekənd][,aɪ ˈtiː] : [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [əˈkɔːdɪŋli] .

he would second it : which was done accordingly .
他 会 第二 它 : 哪个 曾是 完毕 因此 .

他会表示赞同，并照办了。

[wen] [sɜː(r)][ˈaɪzək] [ˈnjuːtən] , [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [kənˈsɜːnd] ;

When Sir Isaac Newton , the President , heard this , he was greatly concerned ;
什么时候 先生 艾萨克 牛顿 , 这 总统 , 听到 这 , 他 曾是 非常 担心的 ;

[ænd; ənd] ,

and ;
和 ,

当时任总统艾萨克·牛顿爵士听到此事时，他非常担忧；

[baɪ] [wɒt] [aɪ] [ðen] [ˈlɜːnɪd] , [ˈklɒzɪtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmembəz] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][get][klɪə(r)]

by what I then learned , closeted some of the members , in order to get clear
经过 什么 我 然后 学习 , 隐秘的 一些 的 这 成员 , 在 命令 到 得到 清除

[ɒv; əv][em ˈiː] ;

of me ;
的 我 ;

据我后来了解的情况，为了摆脱我，一些成员将他们封闭起来；

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [ə; eɪ][ˈmembə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi]

and told them , that if I was chosen a member , he would not be
和 讲述 他们 , 那 如果 我 曾是 选定 一个 成员 , 他 会 不是 是

[ˈprezɪdənt] .

president .
总统 .

并告诉他们，如果我被选为成员，他就不会担任主席。

[,weərəˈpɒn] , [baɪ][ə; eɪ] [prɪˈtens] [ɒv; əv] [dɪˈfɪ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] , [ðə; ði]

Whereupon , by a pretence of deficiency in the form of proceeding , the
于是 , 经过 一个 虚伪 的 的 不足 在 这 形式 的 进行中 , 这

[prəˈpəʊz(ə)l][wɒz; wəz] [drɒpt] ,

proposal was dropped ,
提议 曾是 掉落 ,

于是，该提案以程序存在缺陷为由被撤回。

[aɪ][nɒt] [ɪnˈsɪstɪŋ] [əˈpɒn][,aɪ ˈtiː] .

I not insisting upon it .
我 不是 坚持 之上 它 .

我并没有坚持。

[neɪ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['aɪzɪks] [ʌn'ɪzɪnɪs] , [ai][təʊld][hɪz; ɪz]
Nay , as soon as I was informed of Sir Isaac's uneasiness , I told his
不 , 作为 很快 作为 我 曾是 知情的 的 先生 艾萨克的 不安 , 我 讲述 他的
['bʊzəm] [frend] ,
bosom friend ,
怀 朋友 ,

不, 我一得知艾萨克爵士心事重重, 就立刻告诉了他的挚友。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [kla:k] , [ðæt][hæd; həd][ai] [nəʊn] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Dr . Clarke , that had I known his mind ,
博士 : 克拉克 , 那 有 我 已知 他的 头脑 ,

克拉克博士, 如果我早知道他的想法,

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [brɪŋ] [ðæt] [greɪt] [mænz] - [greɪ] [heəz] [wɪð] ['sɒrəʊ]
I would have done nothing that might bring that great man's ' grey hairs with sorrow
我 会 有 完毕 没有什么 那 可能 带来 那 伟大的 男人的 - 灰色的 头发 和 悲哀
[tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] :
to the grave :
到 这 严重 :

我绝不会做任何可能让这位伟人带着悲伤的白发入土的事情:

- [nɔ:(r)][hæz; həz] [ðæt] [sə'saɪətɪ]['evə(r)] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][let][,em 'i:] [kʌm] ,
' Nor has that Society ever refused to let me come ,
- 也不 有 那 社会 曾经 拒绝 到 让 我 来 ,
“该协会也从未拒绝过我参加。”

[ænd; ənd] [leɪ] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['peɪpəz] [ɔ:(r)][ɪnstrʊm(ə)nts][brɪ'fɔ:(r)][ðəm; ðəm] , [wen'evə(r)] [ai][dɪ'zaɪəd]
and lay any of my papers or instruments before them , whenever I desired
和 躺 任何 的 我的 文件 或者 仪器 前 他们 , 每当 我 想要的
[aɪ'ti:] ;
it ;
它 ;

并随时应我的要求将我的任何文件或文书提交给他们;

[wɪ'ðəʊt] [maɪ] ['bi:ɪŋ] [æn; ən]['æktʃuəl]['membə(r)] : [wɪtʃ] ,
without my being an actual member : which ,
没有 我的 存在 一个 实际的 成员 : 哪个 ,

而我并非正式会员: 也就是说,

[kən'sɪdərɪŋ] [maɪ] [smɔ:l] [ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [sʌmz] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
considering my small ability to pay the usual sums for admission , and
考虑 我的 小的 能力 到 支付 这 通常 总和 为了 入学 , 和
[ˈænjuəl] [dju:z] ,
annual dues ,
年度的 会费 ,

考虑到我支付入学费和年费的能力有限,

[wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə][,em 'i:] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['membə(r)] .
was almost as agreeable to me , as being a constant member .
曾是 几乎 作为 同意 到 我 , 作为 存在 一个 持续的 成员 .

对我来说, 这几乎和成为正式会员一样令人愉快。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði]['ri:də(r)][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][sɜ:(r)][ˈaɪzək] ['nu:tnz]
Now if the reader desire to know the reason of Sir Isaac Newton's
现在 如果 这 读者 欲望 到 知道 这 原因 的 先生 艾萨克 牛顿
[ʌn'wɪlɪŋnəs] [tu:; tə][hæv; həv][,em 'i:][ə; eɪ]['membə(r)] ,
unwillingness to have me a member ,
不愿意 到 有 我 一个 成员 ,

如果读者想知道艾萨克·牛顿爵士为何不愿意接纳我为会员,

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] ['nəʊtɪs] , [ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][fɜːst][hɪz; ɪz] ['depjʊtɪ] ,
he must take notice , that as his making me first his deputy ,
他 必须 拿 注意 , 那 作为 他的 制作 我 第一的 他的 副 ,
他必须注意到, 他任命我为副手,

[ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [fʊl] ['prɒ:fɪts][ʊv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
and giving me the full profits of the place , brought me to be a
和 给予 我 这 满的 利润 的 这 地方 , 带来 我 到 是 一个
[ˈkændɪdət] ,
candidate ,
候选人 ,
把那里的全部利润都给我, 使我成为了候选人。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ʊv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hedz] [ʊv; əv] ['kɑːlɪdʒz] [ɪn] ['keɪmbɪdʒ] ,
as his recommendation of me to the heads of colleges in Cambridge ,
作为 他的 推荐 的 我 到 这 头部 的 大学 在 剑桥 ,
[meɪd] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ;
made me his successor ;
制成 我 他的 接班人 ;
他向剑桥大学各学院院长推荐我, 使我成为他的继任者;

[səʊ][dɪd][aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔː(ə)n] [ʊv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [tə'geðə(r)] .
so did I enjoy a large portion of his favour for twenty years together .
所以 做过 我 享受 一个 大的 部分 的 他的 偏爱 为了 二十 年 一起 .
因此, 在长达二十年的时间里, 我一直深受他的宠爱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðen] [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][æz; əz][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['dɑːlɪŋ] [frendz] [dɪd]
But he then perceiving that I could not do as his other darling friends did
但 他 然后 感知 那 我 可以 不是 做 作为 他的 其他 亲爱的 朋友们 做过
,
:
,
但他随后意识到我无法像他其他亲爱的朋友那样去做,

[ðæt] [ɪz] , [lɜːn] [ʊv; əv][hɪm] , [wɪ'ðəʊt] [ˌkɒntrə'dɪktɪŋ] [hɪm] , [wen] [aɪ] ['dɪfə] [ɪn][ə'pɪnjən][frɒm; frəm]
that is , learn of him , without contradicting him , when I differed in opinion from
那 是 , 学习 的 他 , 没有 矛盾的 他 , 什么时候 我 不同 在 观点 从
[hɪm] ,
him ,
他 ,
也就是说, 当我与他意见相左时, 要了解他的想法, 而不是与他争辩。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] , [beə(r)] [sʌtʃ] [ˌkɒntrə'dɪk(ə)n] ;
he could not , in his old age , bear such contradiction ;
他 可以 不是 , 在 他的 老的 年龄 , 熊 这样的 矛盾 ;
他年老时无法忍受这种矛盾;

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ʊv; əv][ˌem 'iː][ðə; ði][lɑːst] [θɜː'tiːn] [j'iəz] [ʊv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and so he was afraid of me the last thirteen years of his life .
和 所以 他 曾是 害怕的 的 我 这 最后的 十三 年 的 他的 生活 .
所以在他生命的最后十三年里, 他一直害怕我。

[siː] [maɪ] [ɔː'θentɪk] ['rekɔːdz] , [peɪdʒ] - , - .
See my Authentic Records , page 1070 , 1071 .
看 我的 真正的 记录 , 页 - , - .
请参阅我的《真实记录》第 1070、1071 页。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈfɪəf(ə)l] , [ˈkɔ:ʃəs] , [ænd; ənd] [səˈspɪʃəs] [ˈtempə(r)] , [ðæt][ai][ˈevə(r)]
He was of the most fearful , cautious , and suspicious temper , that I ever
他 曾是 的 这 最多 可怕 , 谨慎 , 和 可疑的 脾气 , 那 我 曾经
[nju:] :
knew :
知道 :

他是我认识的人当中性格最胆小、最谨慎、最多疑的：

[ænd; ənd][hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] [əˈlaɪv] [wen] [ai] [rəʊt] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [krəˈnɒlədʒi] , [ænd; ənd][səʊ]
and had he been alive when I wrote against his Chronology , and so
和 有 他 到过 活 什么时候 我 写道 反对 他的 时间顺序 , 和 所以
[ˈθʌrəli] [kənˈfju:t] [aɪ ˈti:] ,
thoroughly confuted it ,
彻底 驳斥 它 ,

如果他在我撰写文章反驳他的年表并彻底驳斥它时还活着的话，

[ðæt][ˈnəʊbədi][hæz; həz][ˈevə(r)] [ˈventʃəd] [tu:; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] [aɪ ˈti:] , [ðæt][ai] [nəʊ] [ɒv; əv] , [sɪns] [maɪ]
that nobody has ever ventured to vindicate it , that I know of , since my
那 无人 有 曾经 冒险 到 表白 它 , 那 我 知道 的 , 自从 我的
[ˌkɒnfju:ˈteɪʃən][wɒz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] ,
confutation was published ,
反驳 曾是 已发布 ,

据我所知，自从我的反驳发表以来，还没有人敢于站出来为我辩护。

[ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [θɔ:t] [ˈprɒpə(r)][tu:; tə] [ˈpʌblɪʃ] [aɪ ˈti:][ˈdjʊərəɪn][hɪz; ɪz][laɪf] - [taɪm] :
I should not have thought proper to publish it during his life - time :
我 应该 不是 有 想法 恰当的 到 发布 它 期间 他的 生活 - 时间 :
我本不该在他生前发表这篇文章：

[brˈkəz; brˈkɒz][ai] [nju:] [hɪz; ɪz][ˈtempə(r)][səʊ] [wel] , [ðæt][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [aɪ ˈti:] [wʊd]
because I knew his temper so well , that I should have expected it would
因为 我 知道 他的 脾气 所以 出色地 , 那 我 应该 有 预期的 它 会
[hæv; həv] [kɪld] [hɪm] .
have killed him .
有 被杀 他 .

因为我太了解他的脾气了，我应该想到这会要了他的命。

[æz; əz][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈbentli] , [ˈbɪʃəp] - [ˈtʃæplɪn] , [təʊld][em ˈi:] ,
As Dr . Bentley , Bishop Stillingfleet's chaplain , told me ,
作为 博士 : 宾利 , 主教 - 牧师 , 讲述 我 ,
正如斯蒂林弗利特主教的牧师本特利博士告诉我的那样，

[ðæt][hi:; hi] [brɪˈli:vɪd] [ˈmɪstə(r)] . [lʌks] [ˈθʌrə] [ˌkɒnfju:ˈteɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [ˌmetəˈfɪzɪks]
that he believed Mr . Locke's thorough confutation of the Bishop's Metaphysics
那 他 相信 先生 : 洛克的 彻底 反驳 的 这 主教的 形而上学
[əˈbaʊt][ðə; ði][ˈtrɪnəti] ,
about the Trinity ,
关于 这 三位一体 ,

他相信洛克先生对主教关于三位一体的形而上学的彻底驳斥。

[ˈheɪs(ə)nd] [hɪz; ɪz][end][ˈɔ:lsəʊ] .
hastened his end also .
加快 他的 结尾 还 :
这也加速了他的死亡。

" [ˈwɪstən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɜ:li] [ˈfrend] [ɒv; əv] [ˈnju:tən] [ænd; ənd] [səkˈsi:dɪd] [hɪm][æt; ət] [ˈkeɪmbrɪdʒ]
" **Whiston was the early friend of Newton and succeeded him at Cambridge**
" 惠斯顿 曾是 这 早期的 朋友 的 牛顿 和 成功了 他 在 剑桥
[ɪn][ðə; ði] [prəˈfɛsərz] [tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmæθəˈmætɪks] .
in the professor's chair in the science of the Mathematics .
在 这 教授们 椅子 在 这 科学 的 这 数学 :
“惠斯顿是牛顿的早期朋友，并在剑桥大学接替牛顿担任数学教授。

[ˈnjuːtən] [wen] [jʌŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɜːm][ədˈhiərənt][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Newton when young was a firm adherent to the ridiculous doctrine of the
牛顿 什么时候 年轻的 曾是 一个 公司 信徒 到 这 荒谬的 教义 的 这
[ˈkrɪstʃən] ['trɪnəti] ,
Christian Trinity ,
基督教 三位一体 ,

年轻时的牛顿曾是基督教三位一体论这一荒谬教义的坚定信徒。

[ænd; ənd][səʊ][ˈjuːsf(ə)l][æz; əz] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][,mæθə'mætɪk(ə)l][ænd; ənd]
and so useful as figures were to him in his mathematical and
和 所以 有用 作为 数据 是 到 他 在 他的 数学 和
[,æstrə'nɒmɪk(ə)l] [dɪs'kʌvəri] ,
astronomical discoveries ,
天文 发现 ,

数字对他进行数学和天文学发现时发挥了如此重要的作用，

[ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] , [brɪ'jɒnd] [ɔːl] ['priːdisesəz] , [kʊd; kəd][hiː; hi] ['kæri] [ðəm; ðəm] ,
and to such an extent , beyond all predecessors , could he carry them ,
和 到 这样的 一个 程度 , 超过 全部 前任 , 可以 他 携带 他们 ,
[jet] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [hɪm] ,
yet superstition could persuade him ,
然而 迷信 可以 说服 他 ,

而且他能做到如此程度，超越了所有前任，然而迷信却能说服他。

[ðæt] [θriː] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] ; [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [kəm'praɪz]
that three could be explained to be but one ; and one to comprise
那 三 可以 是 解释 到 是 但 一 ; 和 一 到 包括
[θriː] !
three !
三 !

这三个其实可以解释为一个；而一个又可以解释为三个！

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['wɪstən] [ɪn][ðə; ði][,mæθə'mætɪks][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
The science of Whiston in the Mathematics was almost equal to that of
这 科学 的 惠斯顿 在 这 数学 曾是 几乎 平等的 到 那 的
[ˈnjuːtən] ,
Newton ,
牛顿 ,

惠斯顿在数学方面的成就几乎与牛顿不相上下。

[ðəʊ] [aɪ] [brɪˈliːv] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][hæd; həd][nɒt][səʊ] ['fɜːtaɪl] [ə; eɪ][ˈdʒiːniəs][æz; əz][ðə; ði][ˈlætə(r)] ,
though I believe the former had not so fertile a genius as the latter ,
尽管 我 相信 这 以前的 有 不是 所以 沃 一个 天才 作为 这 后者 ,
虽然我认为前者不如后者那样才华横溢，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][əˈkwəɪə(r)][baɪ][ˈleɪbə(r)] [wɒt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlʌðə(r)][wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] .
and was obliged to acquire by labour what to the other was natural .
和 曾是 有义务 到 获得 经过 劳动 什么 到 这 其他 曾是 自然的 .

而其他人所拥有的东西，他们却必须通过劳动才能获得。

[jet] ['wɪstən] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] ['ɒnɪst]
Yet Whiston , although he had superstition enough to make him a honest
然而 惠斯顿 , 虽然 他 有 迷信 足够的 到 制作 他 一个 诚实的
[ænd; ənd] [ˌkɒnʃiˈenʃəs] ['krɪstʃən] ,
and conscientious Christian ,
和 尽责的 基督教 ,

然而，惠斯顿虽然迷信到足以让他成为一个诚实而虔诚的基督徒，

[njuː] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)][juːz][ɒv; əv] [əˈrɪθmətɪk] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [əˈlaʊ] [θriː] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] ,
knew the proper use of arithmetic , and would not allow three to be one ,
知道 这 恰当的 使用 的 算术 , 和 会 不是 允许 三 到 是 一 ,
他懂得正确运用算术，不会把三算作一。

[nɔ:(r)][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [θri:] : [hi:; hi][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [pʊ; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] [ɪn][ðə; ði] ['gɒdhed]
nor one to be three : he rejected the doctrine of the Trinity in the Godhead
也不 一 到 是 三 : 他 拒绝 这 教义 的 这 三位一体 在 这 神格

·
:
·

他既不认为一个人是三个：他拒绝了神性三位一体的教义。

[ˈwɪstən] [ˈɒnɪstli] [ænd; ənd][ˈəʊpənli] [ˈkɒmbæt] [ðɪs] [ɪm.pɒsəˈbɪləti] , [ænd; ənd] [əˈvaʊd] [hɪmˈself]
Whiston honestly and openly combated this impossibility , and avowed himself
惠斯顿 诚实地 和 公然 对抗 这 不可能 , 和 公开承认 他自己

[æn; ən][ˈeəriən] ,
an Arian ,
一个 阿里安 ,

惠斯顿坦诚地公开反驳了这种不可能的说法，并宣称自己是雅利安人。

[ænd; ənd] [kənˈtend] [ˈʌndə(r)] [mʌtʃ] [pɜ:ˈsɪkju:ʃ(ə)n] [θru:ˈlaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
and contended under much persecution throughout his lifetime that such were
和 有争议 在下面 很多 迫害 自始至终 他的 寿命 那 这样的 是

[ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈɜ:li] [ˈkrɪstʃənz] ,
the sentiments of the early Christians ,
这 情感 的 这 早期的 基督徒 ,

他一生中饱受迫害，但始终坚称这才是早期基督徒的真实想法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [pʊ; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði]
and that the doctrine of the Trinity was but a corruption of the
和 那 这 教义 的 这 三位一体 曾是 但 一个 腐败 的 这

[tʃɜ:tʃ] [ˈɑ:ftə(r)][,aɪˈti:][hæd; həd] [bi:n] [lɒŋ] [ɪˈstæblɪʃt] .
church after it had been long established .
教会 后 它 有 到过 长的 已确立的 .

三位一体教义不过是教会建立多年后的一种腐败产物。

[sʌtʃ] [ˈtenɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [kɔ:ld] [ˈblæsfəməs] , [ænd; ənd] [ˈwɪstən] [wɒz; wəz] [ɪkˈspeld]
Such tenets were then called blasphemous , and Whiston was expelled
这样的 信条 是 然后 称为 亵渎神明 , 和 惠斯顿 曾是 被驱逐

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [prəˈfəsərz] [tʃeə(r)] ,
from his professor's chair ,
从 他的 教授们 椅子 ,

这些信条当时被认为是亵渎神明的，惠斯顿也被逐出了教授职位。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][,ju:nɪˈvɜ:səti][pʊ; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [ˌɔ:ltəˈgeðə(r)] ,
and from the university of Cambridge altogether ,
和 从 这 大学 的 剑桥 共 ,

以及来自剑桥大学的全部内容。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][ɪnˈdʒʊə(r)][mɔ:(r)][ˈklæmə(r)][əˈbaʊt] [ˈblæsfəmi] [ðæn; ðən][ˈevə(r)][aɪ][hæd; həd] ,
and had to endure more clamour about blasphemy than ever I had ,
和 有 到 忍受 更多的 叫嚣 关于 亵渎神明 比 曾经 我 有 ,

我所遭受的关于亵渎神明的喧嚣比以往任何时候都多，

[ɔ:(r)][hæv; həv] [ˈeni] [ˈri:z(ə)n][tu:; tə][fɪə(r)][ɪn][ˈfju:tʃə(r)] .
or have any reason to fear in future .
或者 有 任何 原因 到 害怕 在 未来 .

或者将来有任何理由感到担忧。

[ðɪs] [ˈsɜ:kəmstəns] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)lrɪ][ɪn][ðə; ði][,mæθəˈmætiks] [əˈkeɪznd] [ðə; ði] [brɪ:tʃ]
This circumstance connected with a rivalry in the Mathematics occasioned the breach
这 环境 连接 和 一个 对抗 在 这 数学 引发 这 违反

[brɪˈtwi:n] [ˈwɪstən] [ænd; ənd] [ˈnju:tən] ,
between Whiston and Newton ,
之间 惠斯顿 和 牛顿 ,

这一与数学领域的竞争相关的情况导致了惠斯顿和牛顿之间的决裂。

[bʌt; bət] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz][ɪ:v(ə)n] - [ˌsu:pə'stɪ(ə)n] [ə'piəz] [tu:; tə][em 'i:] ,
but ridiculous as even Whiston's superstition appears to me ,
但 荒谬的 作为 甚至 - 迷信 出现 到 我 ,
但即使如此，惠斯顿的迷信在我看来也十分荒谬。

[ai] [θɪŋk] [hɪm][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['ɒnɪst] [mæn][ðæn; ðən]['evə(r)][wɒz; wəz] ['nju:tən] ,
I think him a much more honest man than ever was Newton ,
我 思考 他 一个 很多 更多的 诚实的 男人 比 曾经 曾是 牛顿 ,
我认为他比牛顿诚实得多。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ɪ'ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and as a member of society much more useful to the age in which they
和 作为 一个 成员 的 社会 很多 更多的 有用 到 这 年龄 在 哪个 他们
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived :
居住地 :
而且作为社会成员，他们对所处的时代更有用。

['nju:tən] [kɔ:t] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd][ˌpɒpju'lærəti][baɪ] ['sɜ:.vaɪl.li] [sə'kʌm] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]
Newton courted distinction and popularity by servilely succumbing to all the
牛顿 求爱 区别 和 人气 经过 卑躬屈膝地 屈服 到 全部 这
[ˈdespəʊtɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] :
despotisms of the day :
专制主义 的 这 天 :
牛顿通过卑躬屈膝地顺从当时的各种专制统治，来博取名声和人气：

['wɪstən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l] ,
Whiston was a man of principle ,
惠斯顿 曾是 一个 男人 的 原则 ,
惠斯顿是个有原则的人，

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][daɪd][pɔ:(r); pʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fæk(ə)n][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd]
and lived and died poor for the satisfaction of writing and
和 居住地 和 死亡 贫穷的 为了 这 满意 的 写作 和
['spi:kɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ænd; ənd] [br'li:vɪd] .
speaking what he thought and believed .
请讲 什么 他 想法 和 相信 .
他为了实现写作和演讲的愿望，甘愿贫穷地生活和死去，只为表达自己的思想和信仰。

[ðə; ði][wʌn][hæz; həz] [bi:n] [tu:] [mʌtʃ] ['flætəd] [ænd; ənd] [ə'plɔ:dɪd] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [mʌtʃ] ['vɪlɪfaɪ]
The one has been too much flattered and applauded ; the other too much vilified
这 一 有 到过 也 很多 受宠若惊 和 鼓掌 ; 这 其他 也 很多 被诋毁
[ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] ,
and degraded ,
和 退化的 ,
一个被过度奉承和赞扬，另一个被过度诋毁和贬低。

[ænd; ənd][ðə; ði]['klæmə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [bəuθ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [hæv; həv] [bi:n] [ɪ'fektɪd] [hæz; həz] [bi:n]
and the clamour by which both circumstances have been effected has been
和 这 叫嚣 经过 哪个 两个都 情况 有 到过 受影响 有 到过
[ɪ'kwəli] [dɪs'gʌstɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
equally disgusting and disgraceful to the country .
同样地 令人作呕 和 可耻 到 这 国家 .
而造成这两种情况的喧嚣，同样令人作呕，有辱国家形象。

[ai][hæv; həv] ['kɒntræstɪd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['wɪstən] [ænd; ənd] ['nju:tən] ,
I have contrasted the conduct of Whiston and Newton ,
我 有 对比 这 执行 的 惠斯顿 和 牛顿 ,
我对比了惠斯顿和牛顿的行为，

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə] [fəʊ] [ðæt]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm]
and have made my observations on the latter to shew that even his name
和 有 制成 我的 观察 在 这 后者 到 展示 那 甚至 他的 姓名
['kærɪz] [nəʊ] [weɪt] [wɪð] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
carries no weight with it in the support of superstition ,
携带 不 重量 和 它 在 这 支持 的 迷信 ;
我已就后者发表了我的观察，以表明即使他的名字在支持迷信方面也毫无分量。

[aɪ] [trʌst] [aɪ][hæv; həv] [sə'fɪntli] [fəʊn] [ðæt] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['saɪəns] [kæn; kən]['nevə(r)]
I trust I have sufficiently shown that superstition and science can never
我 相信 我 有 足够 所示 那 迷信 和 科学 能 绝不
[ə'mælgəmeɪt] ,
amalgamate ,
合并 ;
我相信我已经充分证明，迷信和科学永远不可能融合。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] ['dʒʌstɪfaɪz][ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] , [mə'ræləti][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ['nevə(r)][kæn; kən]
which also justifies the inference that , morality and religion never can
哪个 还 证明其合理性 这 推理 那 , 道德 和 宗教 绝不 能
[ə'mælgəmeɪt] .
amalgamate .
合并 .
这也证明了道德和宗教永远不可能融合。

[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] [dɪ'tɪəriəreɪt] [ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən] ['pæʃ(ə)nz] : ['saɪəns] [ə'ləʊn][ɪz]
Superstition corrupts and deteriorates all the human passions : science alone is
迷信 腐败 和 恶化 全部 这 人类 激情 : 科学 独自的 是
['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə][ə'mend][ænd; ənd] ['mɒrəlaɪz][ðem; ðəm] .
qualified to amend and moralize them .
合格的 到 修正 和 道德说教 他们 .
迷信会腐蚀和败坏人类的一切情感：只有科学才有资格修正和教化它们。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] [huː] [nəʊz] [hɪz; ɪz]['djuːti] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
The Man of Science who knows his duty , and what is conducive to the
这 男人 的 科学 WHO 知道 他的 责任 , 和 什么 是 有利的 到 这
['ɪntrəst] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
interest of mankind ,
兴趣 的 人类 ;
一位懂得自身职责、明白何为人类利益的科学家，

[wɪl] ['evə(r)]['bəʊldli][ænd; ənd]['əʊpənli][set] [hɪm'self][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] .
will ever boldly and openly set himself in opposition to the priest .
将要 曾经 大胆地 和 公然 放 他自己 在 反对 到 这 牧师 .
他将永远大胆公开地与神父对立。

[ðɪs] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [sə'fɪntli] [dʌn] [hɪðə'tuː] ,
This has not been sufficiently done hitherto ,
这 有 不是 到过 足够 完毕 迄今为止 ;
迄今为止，这项工作做得还不够充分。

[ænd; ənd][aɪ][həʊp] [ðæt]['iːv(ə)n][maɪ] [ə'piːl] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)] ['juːsləs] , [bʌt; bət] [ðæt] ,
and I hope that even my appeal will not be altogether useless , but that ,
和 我 希望 那 甚至 我的 上诉 将要 不是 是 共 无用 ; 但 那 ;
我希望我的上诉也不会完全无济于事，而是.....

[aɪ 'tiː] [wɪl] [raʊz] [sʌm; səm]['lert(ə)nt]['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][tuː; tə]
it will rouse some latent spirit among the Men of Science in this island to
它 将要 唤醒 一些 潜 精神 之中 这 男人 的 科学 在 这 岛 到
[ə'sɜːt] [ðeə(r)] [əʊn] ['dɪgnəti][ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ;
assert their own dignity and importance ;
断言 他们的 自己的 尊严 和 重要性 ;
这将唤醒岛上科学界人士内心深处的某种精神，让他们维护自身的尊严和重要性；

[ænd; ənd][ˈsaɪləns][ðə; ði][faʊl] , [ðə; ði] ˈwɪkɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ˈmɪstɪvəs] ˈklæmə(r)][əv; əv]
and silence the foul , the wicked , and the mischievous clamour of
和 沉默 这 犯规 , 这 邪恶 , 和 这 恶作剧 叫嚣 的
[ˈpriːs(t)krɑːft] .
Priestcraft .
神术 .

并平息牧师们邪恶、卑鄙、捣乱的喧嚣。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈjɒnd] [daʊt] [ðæt] [lək] [wɒz; wəz][ˈhɒstərɪl][tuː; tə][ðə; ði] ˈsɪstəm] [əv; əv] ˈgʌvənmənt] ,
It is beyond doubt that Locke was hostile to the system of Government ,
它 是 超过 怀疑 那 洛克 曾是 敌对的 到 这 系统 的 政府 ,
毫无疑问, 洛克对政府体制抱有敌意。

[bəʊθ][ɪn] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊdiəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈkɜːd] [frəm; frəm][ə; eɪ]
both in Church and State , and the odium which he incurred from a
两个都 在 教会 和 状态 , 和 这 钠 哪个 他 已发生 从 一个
[ˈsɜːt(ə)n][ˈkwɔːtə(r)] ,
certain quarter ,
肯定 四分之一 ,

无论是在教会还是国家, 以及他因此招致的某些方面的憎恨,

[wɒz; wəz][kwɪt][ˈiːkwəl][tuː; tə][ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈfɔːlən][əˈpɒn] ˈtɒməs] [peɪn] , [ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] ,
was quite equal to that which has fallen upon Thomas Paine , or those who ,
曾是 相当 平等的 到 那 哪个 有 倒下 之上 托马斯 潘恩 , 或者 那些 WHO ,
这与托马斯·潘恩所遭受的待遇, 或者那些.....所遭受的待遇, 完全一样。

[sɪns] [ðə; ði][əˈmerɪkən] [ænd; ənd] [frɛntʃ] [ˌrevəˈlʊʃən] , [hæv; həv] ˈtrævld] [səʊ] [mʌtʃ] ˈfɑːðə(r)][ɪn]
since the American and French revolutions , have travelled so much farther in
自从 这 美国人 和 法语 革命 , 有 旅行 所以 很多 更远 在
[ðəə(r)] [ˌɒpəˈzɪ(ə)n] .
their opposition .
他们的 反对 .

自美国革命和法国革命以来, 反对派的行动已经取得了长足的进步。

[ˌɒpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [ɪl] - ˈfaʊndɪd] [ɪˈstæblɪʃmənt] , [pəˈzesɪŋ] ˈpaʊə(r)] , [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli]
Opposition to ill - founded establishments , possessing power , must necessarily
反对 到 患病的 - 创立 机构 , 拥有 力量 , 必须 一定
[biː; bi] [prəˈɡresɪv] .
be progressive .
是 进步 .

反对根基不稳、掌握权力的既得利益集团, 必然是进步的。

[lək] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɡɒn] [tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈstriːm] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ,
Locke was thought to have gone to an extreme in his time ,
洛克 曾是 想法 到 有 已消失 到 一个 极端 在 他的 时间 ,
人们认为洛克在当时走入了极端。

[bʌt; bət][aɪ] [naʊ] [kənˈsɪdə(r)][hɪz; ɪz] ˈraɪtɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ˈskeəslɪ] - [wɜːθ] ˈriːdɪŋ] ,
but I now consider his writings to be scarcely - worth reading ,
但 我 现在 考虑 他的 著作 到 是 几乎 - 值得 阅读 ,
但我现在认为他的作品几乎不值得一读。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [əˈplaɪ][tuː; tə] [ˌtɒləˈreɪʃn] [ɪn] ˈmætəz] [əv; əv][əˈpɪnjən] ,
as far as they apply to toleration in matters of opinion ,
作为 远的 作为 他们 申请 到 容忍 在 事情 的 观点 ,
就其适用于意见宽容的范畴而言,

[ɔː(r)][tuː; tə][pəˈlɪtɪk(ə)l] ɪˈkɒnəmi] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] ˈgʌvənmənt] .
or to political economy and political government .
或者 到 政治的 经济 和 政治的 政府 .
或者说政治经济学和政治政府。

[ðə; ði] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][pʊt][ə'pɒn]['peɪpə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [kɔ:ld] [haɪ] ['tri:z(ə)n]
The sentiments which I have put upon paper would have been called high treason
这 情感 哪个 我 有 放 之上 纸 会 有 到过 称为 高的 叛国罪
[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,
a century ago ,
一个 世纪 前 ,

我写下的这些话，在一个世纪前会被视为叛国罪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hʌŋ] , [br'hedɪd] , [ɛm'baʊəld] , [ænd; ənd] ['kwɔ:təd] , [wɪð] [ðə; ði]
and the author hung, beheaded, embowelled, and quartered, with the
和 这 作者 悬挂 , 斩首 , 开膛 , 和 四分 , 和 这
['dʒen(ə)rəl][æprə'beɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] ;
general approbation of the people ;
一般的 赞许 的 这 人们 ;
作者被处以绞刑、斩首、剖腹和肢解的刑罚，并得到了民众的普遍赞同；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['tɒməs] ,
and a person of the name of Thomas ,
和 一个 人 的 这 姓名 的 托马斯 ,
还有一位名叫托马斯的人，

['mæθju:z] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [hʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ]
Matthews was actually hung for writing and printing what was called a
马修斯 曾是 实际上 悬挂 为了 写作 和 印刷 什么 曾是 称为 一个
['tri:zənəbl] ['laɪb(ə)] ,
treasonable libel ,
叛国罪 诽谤 ,
马修斯实际上是因为撰写和印刷了被认定为叛国诽谤的文章而被绞死的。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði][fɜ:st] ; [wɪtʃ] ['laɪb(ə)] , [ɔ:(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][wʌn] ,
in the reign of George the First ; which libel , or a similar one ,
在 这 在位 的 乔治 这 第一的 ; 哪个 诽谤 , 或者 一个 相似的 一 ,
在乔治一世统治时期；该诽谤或类似诽谤

[wʊd] [nɒt] [naʊ] [br'θɔ:t] [sɪ'dɪjəs] [baɪ][ðə; ði] [ə'tɜ:ni] ['dʒen(ə)rəl][hɪm'self] .
would not now bethought seditious by the Attorney General himself .
会 不是 现在 思考 煽动性的 经过 这 律师 一般的 他自己 .
司法部长本人现在不会认为这是煽动叛乱的行为。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌk(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)] — [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]
Such is the effect of general instruction among the people — such is the
这样的 是 这 影响 的 一般的 操作说明 之中 这 人们 — 这样的 是 这
[prə'gresɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] ,
progressive power of the printing press ,
进步 力量 的 这 印刷 按 ,
这就是普及教育对民众的影响——这就是印刷术的进步力量。

[ðæt] ,
that ,
那 ,
那，

[aɪ] [fi:l] [ə; eɪ]['mɒrəl] [kən'vɪkʃn] [ðæt][ðə; ði] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ə'vaʊd] [wɪl] [br'keɪm]
I feel a moral conviction that the sentiments which I have avowed will become
我 感觉 一个 道德 定罪 那 这 情感 哪个 我 有 公开承认 将要 成为
['dʒen(ə)rəl][ɪn][ə'nʌðə(r)][dʒenə'reɪ(ə)n] .
general in another generation .
一般的 在 其他 一代 .
我坚信，我所表达的这些观点在下一代将会成为普遍的看法。

[ðə; ði] ['sɜ:kəmstəns] [ɪz][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [ðæt][nəʊ][wʌn][wɪl] [naʊ] [kən'dem] [ðə; ði][pə'litɪk(ə)l]
The circumstance is as sure as that no one will now condemn the political
这 环境 是 作为 当然 作为 那 不 一 将要 现在 谴责 这 政治的
[ə'pɪnjənz][ɒv; əv][dʒɒn] [lɒk] ,
opinions of John Locke ,
意见 的 约翰 洛克 ,

这种情况就像现在没有人会谴责约翰·洛克的政治观点一样确定无疑。

[æz; əz]['gəʊɪŋ] [tu:][fa:(r)] , [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][æz; əz] [wi:k] [ænd; ənd][ɪn'sɪpɪd] ,
as going too far , but rather as weak and insipid ,
作为 去 也 远的 , 但 相当 作为 虚弱的 和 平淡 ,
与其说是做得太过火, 不如说是软弱无力、乏味无趣。

[ænd; ənd][nɒt]['gəʊɪŋ][fa:(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['bɒɪst] ['prɪnsəp(ə)l] .
and not going far enough in honest principle .
和 不是 去 远的 足够的 在 诚实的 原则 .

并且在秉持诚实原则方面做得还不够。

[ðen] [kʌm] ['fɔ:wəd] , [ji:; ji][men][ɒv; əv] ['saɪəns] , [aɪ'ti:][ɪz] [rɪ'zɜ:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [ɡɪv]
Then come forward , ye Men of Science , it is reserved for you to give
然后 来 向前 , 是的 男人 的 科学 , 它 是 预订的 为了 你 到 给
[ðə; ði] [deθ] [bləʊ] ,
the death blow ,
这 死亡 吹 ,

那么, 上前吧, 各位科学家, 这是留给你们给予致命一击的机会。

[ɔ:(r)][ðə; ði][lɑ:st] [bləʊ] [tu:; tə] [su:pə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][aɪ'dɒlətri] .
or the last blow to superstition and idolatry .
或者 这 最后的 吹 到 迷信 和 偶像崇拜 .

或对迷信和偶像崇拜的最后一次打击。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm] — [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] ['i:v(ə)n][frɒm; frəm]['məʊmənt(ə)ri][pɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] , [ɪf] [ju:; jʊ]
Now is the time — you are safe even from momentary persecution , if you
现在 是 这 时间 — 你 是 安全的 甚至 从 瞬间 迫害 , 如果 你
[stænd] ['fɔ:wəd] ['njʊməərəsli] [ænd; ənd]['bɔ:ldli] .
stand forward numerously and boldly .
站立 向前 很多 和 大胆地 .

现在正是时候——只要你们众多而勇敢地站出来, 即使遭受暂时的迫害, 你们也是安全的。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] , [æn; ən][ɔ:l] ['mɑ:ti] ['pi:p(ə)l] , [wɪð] [ju:; jʊ] ,
You will have a people , an all mighty people , with you ,
你 将要 有 一个 人们 , 一个 全部 强大的 人们 , 和 你 ,
你将拥有一个民族, 一个无比强大的民族, 与你同在。

[ə; eɪ] ['sɜ:kəmstəns] [wɪtʃ] [nəʊ] [fə'lɒsəfə(r)] [kʊd; kəd]['evə(r)] [hɪətu'fɔ:(r)] ['kælkjuleɪt][ə'pɒn] .
a circumstance which no philosopher could ever heretofore calculate upon .
一个 环境 哪个 不 哲学家 可以 曾经 此前 计算 之上 .

这是任何哲学家此前都无法预料到的情况。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][fɪə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][lu:z] , [bʌt; bət] ['evri] [θɪŋ] [tu:; tə]
You have nothing to fear , and nothing to lose , but every thing to
你 有 没有什么 到 害怕 , 和 没有什么 到 失去 , 但 每一个 事物 到
[geɪn] ,
gain ,
获得 ,

你没有什么好怕的, 也没有什么可失去的, 反而会得到一切。

[ˈiːv(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst][diə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , [ðə; ði][kaɪnd] [rɪˈsep](ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz]
even that which is most dear to you , the kind reception of your instructions
甚至 那 哪个 是 最多 亲爱的 到 你 , 这 种类 接待 的 你的 指示
,
;
;

即使是您最珍视的，即对您指示的友好接受，

[ðə; ði] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [ˈfəʊndɪd] [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv]
the adoption of your principles , founded in truth and the nature of
这 采用 的 你的 原则 , 创立 在 真相 和 这 自然 的
[θɪŋz] .
things ;
事物 ;

采纳你们基于真理和事物本质的原则。

[kɪŋz] [ænd; ənd] [priːsts] [hæv; həv] , [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [meɪd] [ˈpɑːʃ(ə)] [prɪˈtenʃən] [tuː; tə][ˈpætrənaɪz]
Kings and Priests have , in some cases , made partial pretensions to patronize
国王 和 神父 有 , 在 一些 案例 , 制成 部分的 虚荣心 到 惠顾
[ðə; ði] [ɑːts] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] ,
the Arts and Sciences ,
这 艺术 和 科学 ,

在某些情况下，国王和祭司曾部分地假装赞助艺术和科学。

[æz; əz][ə; eɪ] [kləʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈenməti] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] .
as a cloak for their enmity towards them ;
作为 一个 披风 为了 他们的 敌意 向 他们 ;

以此掩盖他们对他们的敌意。

[ðeɪ] [ˈevə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][ˈevə(r)] [wɪl] [biː; bi] , [ɪn][rɪˈæləti] , [ðeə(r)][ˈdaɪərəst][fəʊz] .
They ever were , and ever will be , in reality , their direst foes .
他们 曾经 是 , 和 曾经 将要 是 , 在 现实 , 他们的 最直接 敌人 .

实际上，他们过去是、将来也永远是他们最可怕的敌人。

[æn; ən] [ədˈvɑːnst] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ˈkænɒt] [ˈbenɪfɪt] [ðem; ðəm] .
An advanced state of Science cannot benefit them ;
一个 先进的 状态 的 科学 不能 益处 他们 ;

先进的科学技术对他们来说并不能带来益处。

[ðeə(r)][ˈprez(ə)nt] [dɪsˈtɪŋkʃənz] , [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] - [brɪˈgetɪŋ] [ˈsplendə(r)] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
Their present distinctions , and misery - begetting splendour , could not be
他们的 展示 区别 , 和 苦难 - 生育 辉煌 , 可以 不是 是
[ˈtɒləreɪtɪd] ,
tolerated ,
容忍 ,

他们目前享有的特权和带来苦难的奢华是不可容忍的。

[wen] [mænˈkaɪnd][ʃæl; ʃəl][səʊ][faː(r)][biː; bi] [rɪˈluːmɪneɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][ˈriːəl] [kɔːz] [ænd; ənd]
when mankind shall so far be illuminated as to know the real cause and
什么时候 人类 将 所以 远的 是 照明 作为 到 知道 这 真实的 原因 和
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ˈænɪm(ə)l] - [ɪgˈzɪstəns] .
object of animal - existence ;
目的 的 动物 - 存在 ;

当人类的智慧发展到足以了解动物存在的真正原因和目的时。

[ˈkɒmən] [sens] [ˈtiːtʃɪz] [juːˈes][ðæt] [gʊd] [ˈɡʌvənmənt] [rɪˈkwaɪəz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈaɪd(ə)l]
Common sense teaches us that good government requires none of those idle
常见的 感觉 教导 我们 那 好的 政府 需要 没有任何 的 那些 闲置的
[dɪsˈtɪŋkʃənz] ;
distinctions ;
区别 ;

常识告诉我们，良好的政府不需要这些无谓的区分；

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪ] [[ʊd; ʃəd][ðə; ði] ['sɜ:vənts] , [ɔ:(r)][ðə; ði][əd'mɪnə'stretər] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
for why should the servants , or the administrators of the laws of society ,
为了 为什么 应该 这 仆人们 , 或者 这 管理员 的 这 法律 的 社会 ,
为什么仆人们, 或者说社会法律的执行者, 应该.....

[bi:; bi] [dɪ'strɪŋɡwɪʃt] [ə'bʌv] [ðəʊz] [wenz] [ðəʊz] [lɔ:z] [[ʊd; ʃəd] ['emənert] ?
be distinguished above those whence those laws should emanate ?
是 杰出的 多于 那些 何处 那些 法律 应该 发出 ?
比那些法律的源头更为独特的是?

[aɪ'ti:] [ɪz][ðə; ði]['dʒu:ti][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðəʊz] [dɪs'tɪŋkʃənz] ,
It is the duty of the Man of Science to attack those distinctions ,
它是 这 责任 的 这 男人 的 科学 到 攻击 那些 区别 ,
科学家的职责就是驳斥这些区别。

[tu:; tə]['kɒmbæt][ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['fɒlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
to combat all the established follies of the day ,
到 战斗 全部 这 已确立的 愚行的 这 天 ,
为了对抗当时所有根深蒂固的愚昧观念,

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][rɪ'stɔ:(r)][sə'saɪəti][tu:; tə][ɪts]['næt(ə)rəl] [stert] ;
and endeavour to restore society to its natural state ;
和 努力 到 恢复 社会 到 它是 自然的 状态 ;
并努力使社会恢复到自然状态;

[tu:; tə] [ðæt] [stert] [wɪtʃ] [fɜ:st]['prɪnsəp(ə)lɪz] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] ; [ðə; ði]['mju:tʃuəl] [sə'pɔ:t] , [ðə; ði] ['kʌmfət]
to that state which first principles will point out ; the mutual support , the comfort
到 那 状态 哪个 第一的 原则 将要 观点 出去 ; 这 相互的 支持 , 这 舒适
,
,
,
达到那种基本原则所指出的状态; 相互扶持, 相互安慰,

[ðə; ði] ['hæpɪnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][prə'tek(ə)n] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
the happiness , and the protection of each other .
这 幸福 , 和 这 保护 的 每个 其他 .
幸福, 以及彼此的守护。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət][æz; əz][səʊ] ['meni] [bi:sts] [ɒv; əv] [preɪ] ,
At present we are but as so many beasts of prey ,
在 展示 我们 是 但 作为 所以 许多 野兽 的 猎物 ,
目前我们就像一群猛兽一样,

[i:tʃ] ['streŋθənɪŋ] [hɪm'self][baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wi:kə] ['feləʊ] .
each strengthening himself by the destruction of his weaker fellow .
每个 强化 他自己 经过 这 破坏 的 他的 较弱 同伴 .
每个人都通过摧毁较弱的同伴来增强自己。

[ðə; ði] ['meni] [ʌn'nætʃrəl] [dɪs'tɪŋkʃənz] [wɪtʃ] ['kɪŋ,kra:ft] [ænd; ənd][ˈpri:s(t)kra:ft][hæv; həv] [brɔ:t] ['ɪntu:]
The many unnatural distinctions which Kingcraft and Priestcraft have brought into
这 许多 不自然 区别 哪个 国王工艺 和 神术 有 带来 进入
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,
王权和祭司制度给社会带来了许多不自然的差别,

[hæv; həv] ['təʊtəli] [ʌndə'maɪnd] [ðə; ði][fɜ:st]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [stert] .
have totally undermined the first object of the social state .
有 完全 被削弱 这 第一的 目的 的 这 社会的 状态 .
完全破坏了社会国家的首要目标。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][iːv(ə)l] ,
In addition to this universal evil ,
在 添加 到 这 普遍的 邪恶的 ,
除了这种普遍存在的邪恶之外,
[ðəʊz] [tuː] [kra:fts][hæv; həv][set] [ðəm'selvz] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][ba:(r)][tuː; tə][ɔ:l][ˌju:sf(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] .
those two crafts have set themselves up as a bar to all useful improvement .
那些 二 工艺 有 放 他们自己 向上 作为 一个 酒吧 到 全部 有用 改进 .

这两种工艺已经成为所有有益改进的标杆。
[ðeɪ] ['kaʊntənəns] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [swelz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
They countenance no change but that which swells the amount of their
他们 面容 不 改变 但 那 哪个 涌浪 这 数量 的 他们的
[,deprɪ'deɪʃən] ,
depredations ,
掠夺 ,

他们只容忍那些能加剧他们暴行的改变。
([fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˈɪnkʌmz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stɔ:t] [dɪ'zɜ:vs] [nəʊ][ˈʌðə(r)]
(**for the manner in which their incomes are extorted deserves no other**
(为了 这 方式 在 哪个 他们的 收入 是 勒索 值得 不 其他
[æpə'leɪʃ(ə)n] .)
appellation .)
称谓 :)

(因为他们的收入被榨取的方式，实在不堪入目。)
[sə'saɪətɪz] [kæn; kən][əb'teɪn][nəʊ][ˈri:əl][ɔ:(r)] [ˈlɑ:stɪŋ] [streŋθ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː]
Societies can obtain no real or lasting strength under the sway of those two
社会 能 获得 不 真实的 或者 持久 力量 在下面 这 摇摆 的 那些 二
[kra:fts] ,
crafts ,
工艺 ,

社会若受制于这两种技艺，就无法获得真正或持久的力量。
[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [ɪm'pru:vmənt] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['sevrəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
for every improvement that has been made in their several conditions ,
为了 每一个 改进 那 有 到过 制成 在 他们的 一些 状况 ,
对于他们在各个方面取得的每一项进步，

[hæz; həz] [bi:n] ['eɪdɪntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˈnɒlɪdʒ] ,
has been evidently from the force of natural and scientific knowledge ,
有 到过 显然 从 这 力量 的 自然的 和 科学 知识 ,
显然，这是源于自然和科学知识的力量。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ɪg'zækt][ˈreɪʃəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv] [ˈkɪŋli] [ænd; ənd] [ˈpri:stli] [ˈɪnfluəns]
and in an exact ratio with the diminution of kingly and priestly influence
和 在 一个 精确的 比率 和 这 减少 的 王者 和 祭司 影响
.
:
.

与国王和祭司的影响力减弱成正比。
[ðɪs] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɪz] ['eɪdɪnt] [ɪf] [wiː; wi][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɪnfluəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
This assertion is evident if we examine the decay of their influence for the
这 断言 是 明显 如果 我们 检查 这 衰变 的 他们的 影响 为了 这
[lɑ:st] [θri:] ['sentʃərɪz] ,
last three centuries ,
最后的 三 几个世纪 ,
如果我们考察一下他们在过去三个世纪中影响力的衰落，这一论断就显而易见了。

[ɪn] [ðɪs] [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] .
in this or any other country .
在这 或者 任何 其他 国家 .

在这个国家或任何其他国家。

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] [hæz; həz] [kʌm] [laɪk][ə; eɪ] [tru:] [mə'saɪə] [tu:; tə] [r'mænsɪpət] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['fæməli]
The printing press has come like a true Messiah to emancipate the great family
这 印刷 按 有 来 喜欢 一个 真的 弥赛亚 到 解放 这 伟大的 家庭
[ɒv; əv][mæn'kaɪnd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['dʌb(ə)] [jəʊk] .
of mankind from this double yoke .
的 人类 从 这 双倍的 轭 .

印刷术的出现犹如一位真正的救世主，将全人类从这双重枷锁中解放出来。

[ðɪs] [mə'saɪə] [ɪz] [r'mɔ:t(ə)] , [ænd; ənd][ɪts] ['seɪvɪŋ] [p'aʊəz] [mʌst; məst][bi:; bi][ju:nɪvɜ:s(ə)] [ænd; ənd]
This Messiah is immortal , and its saving powers must be universal and
这 弥赛亚 是 不朽 , 和 它是 保存 权力 必须 是 普遍的 和
[pə'petʃuəl] .
perpetual .
永久 .

这位弥赛亚是不朽的，他的救赎力量必然是普世的、永恒的。

[baɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd][baɪ][nəʊ]['ʌðə(r)] [mə'saɪə] , [kæn; kən][mæn][bi:; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['ɪɡnərəns]
By this , and by no other Messiah , can man be saved from ignorance
经过 这 , 和 经过 不 其他 弥赛亚 , 能 男人 是 已保存 从 无知
[ænd; ənd] ['mɪzəri] ;
and misery ;
和 苦难 ;

只有通过这位弥赛亚，人类才能从无知和苦难中得救；

[ðə; ði]['əʊnli] [hel] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][fɪə(r)] .
the only hell that he has to fear .
这 仅有的 地狱 那 他 有 到 害怕 .

他唯一需要恐惧的地狱。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [pru:v] [ðə; ði] [tru:] [mə'saɪə] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] , [ɒv; əv][ðə; ði]
It will prove the true Messiah of the Jew , of the Christian , of the
它 将要 证明 这 真的 弥赛亚 的 这 犹 , 的 这 基督教 , 的 这
[mə'hɒmitən] ,
Mahometan ,
穆罕默德 ,

它将证明谁才是犹太人、基督徒和穆斯林的真正弥赛亚。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪɡən] .
and of the Pagan .
和 的 这 异教徒 .

以及异教徒的。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mə'saɪə] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ,
It is a Messiah for all ,
它 是 一个 弥赛亚 为了 全部 ,

它是所有人的弥赛亚，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [ɡəʊ][ɒn][tu:; tə][ju'nait]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]['taɪt(ə)][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd]
and it will go on to unite under the name and title of Man and
和 它 将要 去 在 到 团结 在下面 这 姓名 和 标题 的 男人 和
['sɪtɪz(ə)n][ðə; ði] [həʊl] ['hju:mən] [reɪs] ,
Citizen the whole human race ,
公民 这 所有的 人类 种族 ,

它将把全人类团结在“人”和“公民”的名义和称号之下。

[ɔ:(r)] [ɔ:l] [ðəʊz] ['æniɪmlz] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði][gift][ʊv; əv] [spi:tʃ] , [ænd; ənd][its] ['kɒnsɪkwənt] , ['ri:z(ə)n]
or all those animals who have the gift of speech , and its consequent , reason
或者 全部 那些 动物 WHO 有 这 礼物 的 演讲 , 和 它是 后果 , 原因
.
:
.

或者所有那些拥有语言天赋，以及由此而来的理性能力的动物。

[ai][həʊp][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][der] , [ɔ:(r)][ai][friə(r)][nɒt][bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'raɪv] ,
I hope to see the day , or I fear not but it will arrive ,
我 希望 到 看 这 天 , 或者 我 害怕 不是 但 它 将要 到达 ,
我希望看到那一天，或者说，我并不害怕，但它终会到来。

[wen] ['evri] [mæn][ʊv; əv] ['prɒpəti] [jæl; jəl][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [pres] , [ə; eɪ] ['nesəsəri] [pi:s]
when every man of property shall consider a printing - press , a necessary piece
什么时候 每一个 男人 的 财产 将 考虑 一个 印刷 - 按 , 一个 必要的 片
[ʊv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ;
of furniture in his house ;
的 家具 在 他的 房子 ;

当每个有财产的人都认为印刷机是家中必不可少的家具时；

[ænd; ənd][praɪz][,aɪ 'ti:][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['æɪstəkræt] [praɪz][ðeə(r)] [haʊndz] [ænd; ənd]
and prize it more than our present aristocrats prize their hounds and
和 奖 它 更多的 比 我们的 展示 贵族 奖 他们的 猎犬 和
['hɔ:sɪz] .
horses .
马匹 .

他们珍视它胜过我们当今的贵族珍视他们的猎犬和骏马。

[ɪn] [sə'pɔ:t] [ʊv; əv][maɪ] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] ,
In support of my assertion ,
在 支持 的 我的 断言 ,

为了支持我的论断，

[ðæt] [men][ʊv; əv] ['saɪəns] [hæv; həv] [,hɪðə'tu:] [kraʊtʃt] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt]
that Men of Science have hitherto crouched too much to the established
那 男人 的 科学 有 迄今为止 蹲着 也 很多 到 这 已确立的
[ɪm'pɒstʃə] [ʊv; əv][ðə; ði][der] ,
impostures of the day ,
冒名顶替 的 这 天 ,

科学界人士迄今为止对当时既定的骗局屈服得太多了。

[ai][hæv; həv] ['miəli] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] ,
I have merely to remark ,
我 有 仅仅 到 评论 ,

我只想补充一点，

[ðæt] [ai][,eɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)][ʊv; əv] ['eni][wʌn] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] ['eni] ['kɛmɪst] [ʊv; əv] [ðɪs] ['kʌntri]
that I am not aware of any one instance in which any Chemist of this country
那 我 是 不是 意识到的 的 任何 一 实例 在 哪个 任何 化学家 的 这 国家
[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
has made a public attack upon them ,
有 制成 一个 民众 攻击 之上 他们 ,

据我所知，我国没有任何化学家曾公开攻击过他们。

[ɔ:(r)] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][ɪn] ['kwestʃən] [ɪn] ['eni] ['pʌblɪk]['mænə(r)] .
or called them in question in any public manner .
或者 称为 他们 在 问题 在 任何 民众 方式 .

或者以任何公开方式质疑他们。

[ə'nlðə(r)] [pru:f] [ɒv; əv][maɪ] [ə'sɜ:(ə)n] [maɪt] [bi:; bi] [faʊnd][ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['sɜ:dʒɪkl]
Another proof of my assertion might be found in the Medical and Surgical
其他 证明 的 我的 断言 可能 是 成立 在 这 医疗的 和 外科
[prə'feɪnz] .
professions .
职业 .

我的说法在医学和外科领域或许也能找到佐证。

[frɒm; frəm][ðə; ði][best] [ɪnfə'meɪ(ə)n] , [aɪ][hæv; həv] [lɜ:nt] , [ðæt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [fju:] [ɪk'sepʃnz] ,
From the best information, I have learnt, that, with a very few exceptions,
从 这 最好的 信息 , 我 有 学会了 , 那 , 和 一个 非常 很少 例外情况 ,
据我所知, 除极少数例外情况外,

[ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ,
the whole body of those gentlemen in the Metropolis,
这 所有的 身体 的 那些 先生们 在 这 都会 ,
大都会里那些先生们的整个身体,

[hæv; həv] [dɪ'skɑ:dɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][maɪndz][ɔ:l][ðə; ði] [su:pə'stɪʃəs] ['dɒgməz] [wɪtʃ] ['pri:s(t)krɑ:ft]
have discarded from their minds all the superstitious dogmas which Priestcraft
有 丢弃 从 他们的 思想 全部 这 迷信的 教条 哪个 神术
[hæθ] [ɪn'ventɪd] ,
hath invented ,
有 发明 ,

他们已经摒弃了所有由神职人员编造的迷信教条。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l][faʊn'deɪ(ə)n]
and that they have adopted those principles which have a visible foundation
和 那 他们 有 已采用 那些 原则 哪个 有 一个 可见的 基础
[ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
in Nature ,
在 自然 ,

他们采纳了那些在自然界中具有明显依据的原则，

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ɪz]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][kɒmprɪ'hensəb(ə)l] , [ðeə(r)] ['kri:d(ə)ns] [dʌz] [nɒt] [ɪk'stend] .
and beyond what is visible and comprehensible, their credence does not extend.
和 超过 什么 是 可见的 和 可理解的 , 他们的 信任 做 不是 延长 .
除了看得见、能理解的事物之外，他们的可信度就无法延伸到其他方面。

[jet] , [wen] [ðæt] ['spɪrɪtɪd] [jʌŋ] [mæn] , ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] ,
Yet, when that spirited young man, Mr. Lawrence,
然而 , 什么时候 那 精神抖擞 年轻的 男人 , 先生 . 劳伦斯 ,

然而，当那位充满活力的年轻人劳伦斯先生

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [prə'fesərz] [gaʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜ:dʒənz] ,
having obtained a professor's gown in the College of Surgeons,
拥有 获得 一个 教授们 袍 在 这 大学 的 外科医生 ,
已获得外科医师学会的教授袍，

[ʃəʊ] [ə; eɪ] [dɪspə'zɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz]['pʌblɪk] ['lektʃəz] [tu:; tə] [dɪ'skaʊntɪnəns] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðəʊz]
shew a disposition in his public lectures to discountenance and attack those
展示 一个 处置 在 他的 民众 讲座 到 折扣 和 攻击 那些
[ɪ'stæblɪʃt] [ɪm'pɒstʃə] [ænd; ənd] [sʊpə'stɪʃən] [ɒv; əv] ['pri:s(t)krɑ:ft] ,
established impostures and superstitions of Priestcraft,
已确立的 冒名顶替 和 迷信 的 神术 ,

他在公开演讲中表现出一种倾向，即驳斥和抨击那些根深蒂固的骗术和神职人员的迷信。

[ðə; ði] [həʊl] [prə'feɪn] [dɪ'spleɪd] [ðæt] [seɪm] ['kaʊədli] [ænd; ənd] ['dæstədli] [kən'dʌkt] ,
the whole profession displayed that same cowardly and dastardly conduct,
这 所有的 职业 显示 那 相同的 胆小 和 卑鄙的 执行 ,
整个行业都表现出了同样的懦弱卑鄙的行为。

[wɪtʃ] [hæθ] [stæmpt] [wið] [ˈɪnfəmi] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌdʒenəˈreɪ](ə)n][ɒv; əv] [niəˈpɒlɪtən] ,
which hath stamped with infamy the present generation of Neapolitans ,
哪个 有 盖章 和 骂名 这 展示 一代 的 那不勒斯人 ,
这给当代那不勒斯人带来了耻辱。

[ænd; ənd] [ˈsʌfəd] [ðə; ði] [prəˈfesərz] [gaʊn] [tu;; tə][bi;; bi] [stript] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈɔ:nəmənt] [ɒv; əv]
and suffered the professor's gown to be stripped from this ornament of
和 遭受 这 教授们 袍 到 是 脱衣舞 从 这 装饰品 的
[hɪz; ɪz] [prəˈfeʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
his profession and his country ,
他的 职业 和 他的 国家 ,
并眼睁睁地看着教授的长袍从他职业和国家的荣耀中被剥夺。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ɪmˈplɔɪmənt] [tu;; tə][bi;; bi][ˈteɪkən][frɒm; frəm][hɪm] , [wɪˈðəʊt] [ˈi:v(ə)n][ə; ei][ˈpʌblɪk]
and every employment to be taken from him , without even a public
和 每一个 就业 到 是 已采取 从 他 , 没有 甚至 一个 民众
[rɪˈmɒnstrəns] ,
remonstrance ,
抗议 ,
他的所有工作都要被剥夺, 甚至连公开抗议的机会都没有。

[ɔ:(r)] [ˈskeəsli] [æn; ən] [ˈɔ:dəbl] [ˈmɜ:mə(r)] !
or scarcely an audible murmur !
或者 几乎 一个 可听见的 低语 !
或者几乎听不见一丝低语!

[aɪˈti:] [ɪz] [kənˈdʌkt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wɪtʃ] [ɡɪvz] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈpɜ:mənəns] [tu;; tə][ðə; ði]
It is conduct such as this which gives courage and permanence to the
它是 执行 这样的 作为 这 哪个 给予 勇气 和 永久性 到 这
[ˈdespɒt] [hu:] [straɪv] [tu;; tə] [ɪnˈsleɪv] [bəʊθ][ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪz] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][maɪndz] .
despots who strive to enslave both our bodies and our minds .
独裁者 WHO 努力 到 奴役 两个都 我们的 身体 和 我们的 思想 .
正是这种行为, 才让那些企图奴役我们身心的暴君们更加胆大妄为, 更加根深蒂固。

[aɪˈti:] [ɪz] [ðɪs] [beɪs] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [tru:θ] [kraʊtʃ] [brɪˈfɔ:(r)] [ɪˈstæblɪʃt] [ænd; ənd] [ænˈti:k]
It is this base disposition of making truth crouch before established and antique
它是 这 根据 处置 的 制作 真相 蹲伏 前 已确立的 和 古董
[ˈerə(r)] ,
error ,
错误 ,
正是这种让真理向根深蒂固的古老谬误低头的卑劣心态,

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðəˈtu:] [ˈkærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] [ˈsɜ:tʃə(r)] [ˈɑ:ftə(r)][ænd; ənd] [ˈlʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
which has hitherto characterized the searchers after and lovers of the
哪个 有 迄今为止 特征化的 这 搜索者 后 和 恋人 的 这
[ˈfɔ:mə(r)] ,
former ,
以前的 ,
这正是此前那些追寻和热爱前者的人的特征。

[ðæt] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [fɔ:s] [ænd; ənd][lɒnˈdʒevəti][tu;; tə][ðə; ði][ˈlætə(r)] .
that has given force and longevity to the latter .
那 有 给定 力量 和 长寿 到 这 后者 .
这使得后者拥有了强大的生命力和持久的生命力。

[aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈbaʊndən] [ˈdʒu:ti][ɒv; əv] [ˈevri] [mæn][ˈəʊpənli][tu;; tə] [əˈvaʊ] [wɒtˈevə(r)] [hɪz; ɪz][maɪnd]
It is the bounden duty of every man openly to avow whatever his mind
它是 这 邦登 责任 的 每一个 男人 公然 到 承认 任何 他的 头脑
[kənˈsi:v] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [tru:θ] .
conceives to be the truth .
构思 到 是 这 真相 .
每个人都有义务公开宣称自己心中认为的真理。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈrɪŋk] [frɒm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] — [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] , [ɒv; əv]
If he shrinks from this he is a coward — a slave to the opinions , of
如果 他 收缩 从 这 他 是 一个 懦夫 — 一个 奴隶 到 这 意见 , 的
[ˈʌðə(r)][men] .
other men .
其他 男人 .

如果他因此退缩，那他就是个懦夫——一个屈服于他人意见的奴隶。

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd][ˈbəʊldli] [tel] [ˌjuːˈes] [ðæt] [ðeɪ] [pəˈsiːv] [truːθ] [ɪn][ðeə(r)]
Shall the enemies of mankind boldly tell us that they perceive truth in their
将 这 敌人 的 人类 大胆地 告诉 我们 那 他们 感知 真相 在 他们的
[mɪˈstɪəriəs] [ænd; ənd][ɪn,kɒmpriˈhensəb(ə)l] [ˈdɒgməz] ,
mysterious and incomprehensible dogmas ,
神秘 和 难以理解 教条 ,
人类的敌人难道敢厚颜无耻地告诉我们，他们在那些神秘莫测、晦涩难懂的教条中发现了真理吗？

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ˈrɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [truːðz]
and shall we shrink from the publication and support of those truths
和 将 我们 收缩 从 这 发布 和 支持 的 那些 真相
[wɪtʃ] [wiː; wi] [pəˈsiːv] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˈeɪvɪdənt] [faʊnˈdeɪ(ə)n][ɪn][ˈneɪt(ə(r)] !
which we perceive to have an evident foundation in Nature !
哪个 我们 感知 到 有 一个 明显 基础 在 自然 !

难道我们要回避那些我们认为在自然界中具有明显依据的真理的发表和支持吗？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ˈrɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈvaʊəl] [ɒv; əv] [truːðz] [brɪˈkəz; brɪˈkɔːz][ˈdespəˌtɪzəm][ænd; ənd]
Shall we shrink from the avowal of truths because despotism and
将 我们 收缩 从 这 承认 的 真相 因为 专制主义 和
[ɪɡnərəns] [hæv; həv][ˈɡrɑːntɪd][ˈstaɪˌpendz][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɒpəˌgeɪtə(r)][ɒv; əv] [ˈfɔːlʃhʊd] ,
ignorance have granted stipends to the propagators of falsehood ,
无知 有 的确 津贴 到 这 繁殖者 的 谬误 ,
难道因为专制和无知给谎言的传播者提供了好处，我们就应该回避宣扬真理吗？

[ænd; ənd][brɪˈkəz; brɪˈkɔːz] [ðəʊz] [ˈstaɪˌpendz] [maɪt] [biː; bi] [ɪnˈdeɪndʒəd] ?
and because those stipends might be endangered ?
和 因为 那些 津贴 可能 是 濒危 ?
因为这些津贴可能会受到威胁？

[fəˈbɪd] [ˌaɪˈtiː] , [ˈneɪt(ə(r)] !
Forbid it , Nature !
禁止 它 , 自然 !
自然啊，请阻止它！

[let] [ˈevri] [ˈʌvə(r)][ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs]
Let every lover of truth and the peace and happiness of the human race
让 每一个 情人 的 真相 和 这 和平 和 幸福 的 这 人类 种族
[fəˈbɪd] [ˌaɪˈtiː] .
forbid it .
禁止 它 .

所有热爱真理、热爱人类和平与幸福的人都应该阻止它。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][təʊld] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [pəˈsjuː] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz]
I may be told that the Man of Science had much better pursue his studies
我 可能 是 讲述 那 这 男人 的 科学 有 很多 更好的 追求 他的 研究
[ænd; ənd][ɪkˈsperɪm(ə)nts][ɪn][ˈsaɪləns][ænd; ənd] [ˈpraɪvət] ,
and experiments in silence and private ,
和 实验 在 沉默 和 私人的 ,
我或许会被告知，科学家最好在安静私下里进行研究和实验。

[ænd; ənd][nɒt] [ɪkˈspəʊz] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈbɪɡət] .
and not expose himself to the persecution of bigots .
和 不是 暴露 他自己 到 这 迫害 的 偏执狂 .
而且不会让自己遭受偏执者的迫害。

[ðə; ði][aɪ'diə][ɪz] ['sleɪvɪ] — [dis'ɡreɪsfl] .
The idea is slavish — disgraceful .
这主意是奴隶 — 可耻 .

这种想法是奴性的——可耻的。

['saɪəns] [hæz; həz] [meɪd] [sə'fɪ(ə)nt] ['prəʊɡres][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt]
Science has made sufficient progress in this country , and has a sufficient
科学 有 制成 充足的 进步 在 这 国家 , 和 有 一个 充足的
[ˈnʌmbə(r)][ʊv; əv] ['fɑ:lʊərz] [ænd; ənd][əd'maɪərə] ,
number of followers and admirers ,
数字 的 追随者 和 仰慕者 ,

这个国家的科学已经取得了足够的进步，并且拥有足够多的追随者和仰慕者。

[tu;; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðəm; ðəm][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [breθ] [tu;; tə] ['dɪsɪpət] [ɔ:l][ðə; ði] ['bɪɡətɹi] [ɪn][ðə; ði]
to enable them by a single breath to dissipate all the bigotry in the
到 使能够 他们 经过 一个 单身的 气息 到 消散 全部 这 偏见 在 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

使他们只需一口气就能消除全国所有的偏见，

[ɔ:(r)] , [æt; ət] [li:st] ,
or , at least ,
或者 , 在 至少 ,

或者至少，

[tu;; tə]['saɪləns] [ɔ:l][ðə; ði]['aɪd(ə)l]['klæmə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] ['bɪɡətɪd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ə'baʊt] ['blæsfəmi]
to silence all the idle clamour of the bigoted and interested about blasphemy
到 沉默 全部 这 闲置的 叫嚣 的 这 偏执的 和 感兴趣的 关于 亵渎神明
[ænd; ənd]['eɪθiɪzəm] ,
and atheism ,
和 无神论 ,

为了平息那些偏执狂和别有用心之人对亵渎神明和无神论的无谓喧嚣，

[ɔ:(r)] ['eni] [ʊv; əv][ðeə(r)] ['nʌns(ə)ns] .
or any of their nonsense .
或者 任何 的 他们的 废话 .

或者他们的任何胡言乱语。

致科学界人士的讲话，(An Address to Men of Science Calling Upon)

第2/3页

[ɪz][ðə; ði][ˈprəʊgres][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [tu;; tə][bi;; bi] [səbˈmɪtɪd] [tu;; tə][æn; ən][ˈeksaɪz] ,
Is the progress of Science to be submitted to an Excise ,
是 这 进步 的 科学 到 是 提交 到 一个 消费税 ,
科学进步是否应该被征税？

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [dɪsˈkʌvəri] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈtri:tɪd] [laɪk] [ˈkɒntrəbænd] [gʊdz] ,
and are all discoveries to be treated like contraband goods ,
和 是 全部 发现 到 是 治疗 喜欢 违禁品 商品 ,
所有这些发现都应被视为违禁品。

[lest][ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪð] [ɒv; əv][ðə; ði] [pri:st] [bi;; bi] [ˈɪndʒəd] ?
lest the trade and the tithes of the priest be injured ?
免得 这 贸易 和 这 什一奉献 的 这 牧师 是 受伤 ?
免得贸易和祭司的什一奉献受到损害？

[ˈeɪm] [ɒn] [ðæt] [mæn] [hu:] [kæn; kən] [ˈtæsɪtli] [səbˈmɪt] [tu;; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] .
Shame on that man who can tacitly submit to such a system .
耻辱 在 那 男人 WHO 能 默许地 提交 到 这样的 一个 系统 .
能够默许这种制度的人，真是可耻。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [əˈpɒn][tu;; tə] [səbˈmɪt] [tu;; tə] ,
And yet this is just what we are called upon to submit to ,
和 然而 这 是 只是 什么 我们 是 称为 之上 到 提交 到 ,
然而，这正是我们被要求服从的。

[ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] [wɪð] [ˈpʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈbænɪʃmənt] , [ɪf] [wi;; wi][ˈmɜ:mə(r)] .
and threatened with punishment , and even banishment , if we murmur .
和 威胁 和 惩罚 , 和 甚至 流放 , 如果 我们 低语 .
如果我们抱怨，就会受到惩罚，甚至被驱逐。

[aɪ] , [æz; əz][æn; ən][ˈhʌmb(ə)l][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [hæv; həv] [rɪˈzɒlvd] [tu;; tə] [breɪk] [θru:] [ðəʊz] [ˈtræmɪlz] ,
I , as an humble individual , have resolved to break through those trammels ,
我 , 作为 一个 谦逊的 个人 , 有 已解决 到 休息 通过 那些 束缚 ,
我，作为一个卑微的人，决心突破这些束缚。

[tu;; tə][ˈvaɪələɪt][ɔ:l] [ðəʊz] [dɪˈgreɪdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪsˈgreɪsfl] [lɔ:z] , [ænd; ənd][jæl; jəl][ðə; ði][mæn][ɒv; əv]
to violate all those degrading and disgraceful laws , and shall the Man of
到 违反 全部 那些 降级 和 可耻 法律 , 和 将 这 男人 的
[ˈsaɪəns] [bi;; bi][ˈsaɪlənt] ,
Science be silent ,
科学 是 沉默的 ,
违背所有这些有辱人格和可耻的法律，难道科学家要保持沉默吗？

[ænd; ənd] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [hi;; hi][ˈvælju:z][məʊst][dɪə(r)] , [ˈpə:sɪkjʊ:tɪd] [ɪn][maɪ][ˈpɜ:s(ə)n] ,
and see all that he values most dear , persecuted in my person ,
和 看 全部 那 他 值 最多 亲爱的 , 受迫害 在 我的 人 ,
看到他最珍视的一切，都在我身上遭受迫害，

[dʒʌst][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi;; hi] [wɪl] [nɒt] [prəˈkleɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪˈem] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [ˈenəmɪz] ,
just because he will not proclaim that I am right , and that my enemies ,
只是 因为 他 将要 不是 宣布 那 我 是 正确的 , 和 那 我的 敌人 ,
仅仅因为他不会宣称我是对的，也不会宣称我的敌人是对的，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] , [ɑ:(r); ə(r)] [rɒŋ] ?
and his enemies , are wrong ?
和 他的 敌人 , 是 错误的 ?
他的敌人错了吗？

[naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [spi:k] [aʊt] — [naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][kæn; kən]
Now is the time for him to speak out — now is the time when he can
现在 是 这 时间 为了 他 到 说话 出去 — 现在 是 这 时间 什么时候 他 能
[duː; də][,aɪˈtiː] [ɪˈfektʃuəli] .
do it effectually .
做 它 有效地 .

现在是他发声的时候了——现在是他能够有效发声的时候了。

[maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈefəts] [hæv; həv] [əˈlɑːmd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfɔːlʃʊdʒ] [hoʊsts]
My humble efforts have alarmed the whole of Corruption and Falsehood's hosts
我的 谦逊的 努力 有 惊慌 这 所有的 的 腐败 和 谎言的 主持人
,
,
,

我微薄的努力已经引起了所有腐败和谎言的拥护者的警觉。

[ænd; ənd][hɑːf] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] ,
and half frightened them to death ,
和 一半 害怕 他们 到 死亡 ,
几乎把他们吓死了。

[let][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈemɪnənt] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [men][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [stænd] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd]
let but a few eminent and distinguished Men of Science stand forward and
让 但 一个 很少 杰出 和 杰出的 男人 的 科学 站立 向前 和
[səˈpɔːt] [emˈiː] ,
support me ,
支持 我 ,
只让少数杰出的科学界人士站出来支持我，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [wel] , [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdevə(r)] [wel] [tuː; tə]
and I have no fear of finishing well , what I have endeavoured well to
和 我 有 不 害怕 的 精加工 出色地 , 什么 我 有 努力 出色地 到
[brɪˈɡɪn] .
begin .
开始 .

我不怕我没能圆满完成我努力开始的事情。

[aɪ][əˈspaɪə(r)][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [ˈɪnstɹəmənt] [ɒv; əv]
I aspire to nothing more than to become the humble instrument of
我 渴望 到 没有什么 更多的 比 到 变得 这 谦逊的 乐器 的
[ˈsaʊndɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈzaʊndɪŋ] [ðəə(r)] [ˈsentɪmənts] .
sounding and resounding their sentiments .
听起来 和 高亢 他们的 情感 .

我最大的愿望就是成为传递和表达他们情感的卑微工具。

[aɪ][,eɪˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [saʊnd] [ə; eɪ] [laʊd] [blaːst][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [truːθ] ,
I am anxious to sound a loud blast in the cause of Truth ,
我 是 焦虑的 到 声音 一个 大声 爆炸 在 这 原因 的 真相 ,
我渴望为真理发出响亮的呐喊，

[ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] , [ɒv; əv][ˈneɪtʃ(ə)r][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɔːz] .
of Reason , of Nature and her laws .
的 原因 , 的 自然 和 她 法律 .
理性，自然及其法则。

[aɪ][wɪl] [ɡɪv] [ˈevri] [mæn][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [æn; ən] [ɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsentɪmənts]
I will give every Man of Science an opportunity of publishing his sentiments
我 将要 给 每一个 男人 的 科学 一个 机会 的 出版 他的 情感
[wɪˈðəʊt] [ˈeni][dəˈrekt][ˈdeɪndʒə(r)][tuː; tə][hɪmˈself] :
without any direct danger to himself :
没有 任何 直接的 危险 到 他自己 :

我将为每一位科学家提供发表意见的机会，而不必担心自身会面临任何直接危险：

[aɪ] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði][gæp][ɒv; əv][,pə:si'kju:ʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
I will fill the gap of persecution for him ,
我 将要 充满 这 差距 的 迫害 为了 他 ,
我将替他填补遭受迫害的空缺。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈvɪktɪm][bi:; bi] [stɪl] ['nesəsəri] [tu:; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ɒv; əv][ˈdaɪŋ] [ˈpri:s(t)kra:ft] .
if a victim be still necessary to satisfy the revenge of dying Priestcraft .
如果 一个 受害者 是 仍然 必要的 到 满足 这 复仇 的 垂死 神术 .
如果仍然需要一名受害者来满足垂死的祭司的复仇愿望。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌrevə'lʊʃən] , [ænd; ɐnd] [weə(r)] [ðəʊz] [ˌrevə'lʊʃən] [hæv; həv][nɒt] [jet]
This is an age of revolutions , and where those revolutions have not yet
这 是 一个 年龄 的 革命 , 和 在哪里 那些 革命 有 不是 然而
[dɪ'spleɪd] [ðəm'selvz] ,
displayed themselves ,
显示 他们自己 ,
这是一个革命的时代, 而那些革命尚未显现的地方,

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [sə'fɪntli] [ˌrevə'lu:ʃənaɪzd] ,
it is not for want of the mind having been sufficiently revolutionized ,
它 是 不是 为了 想 的 这 头脑 拥有 到过 足够 革命性的 ,
这并非因为思想尚未得到充分的革新,

[bʌt; bət][br'kəz; br'kɒz][,aɪ 'ti:][ɪz] [kept] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][su:'pɪəriə(r)] [ˈæktɪŋ] [fɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪp] [ɒv; əv]
but because it is kept down by a superior acting force in the shape of
但 因为 它 是 保留 向下 经过 一个 优越的 表演 力量 在 这 形状 的
[fɪkst] [ˈbeɪənəts; ,beɪə'nets][ænd; ɐnd] [dɪ'spɒtɪk] [lɔ:z] .
fixed bayonets and despotic laws .
固定的 刺刀 和 专制 法律 .
但它受到以固定刺刀和专制法律为代表的强大力量的压制。

[θru:'aʊt] [ˈjʊərəp] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [hæz; həz] [bi:n] [lɒŋ] [ˌrevə'lu:ʃənaɪzd] [frɒm; frəm]
Throughout Europe the mind of the people has been long revolutionized from
自始至终 欧洲 这 头脑 的 这 人们 有 到过 长的 革命性的 从
[ɪts][ˈwəʊntɪd] [ˈɪgnərəns] ,
its wonted ignorance ,
它是 惯常 无知 ,
整个欧洲人民的思想早已摆脱了以往的愚昧无知, 发生了翻天覆地的变化。

[ænd; ɐnd][weə'revə(r)][,aɪ 'ti:][faɪndz][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] , [,aɪ 'ti:] [dɪ'spleɪz] [ɪt'self] .
and wherever it finds an opportunity , it displays itself .
和 无论 它 发现 一个 机会 , 它 显示器 本身 .
它无论在何处寻找机会, 都会展现自身。

[ðɪs] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [bi:; bi] [prə'gresɪv] ,
This march of the mind will be progressive ,
这 行进 的 这 头脑 将要 是 进步 ,
这种思想的进程将是渐进的,

[ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:'lredi] [br'gʌn] [tu:; tə] [sprɛd] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and it is evident that it has already begun to spread itself among the
和 它 是 明显 那 它 有 已经 开始 到 传播 本身 之中 这
[ˈveri] [ˈɪnstɹʊm(ə)nts][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈdespɒt] [kɔ:ld] [kɪŋz] ,
very instruments of those despots called Kings ,
非常 仪器 的 那些 独裁者 称为 国王 ,
显而易见, 这种思想已经开始在那些被称为国王的暴君的工具中传播开来。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈveɪnli] [həʊpt] [tu:; tə][hæv; həv] [tʃekt] [ɪts] [kɔ:s] .
by which they vainly hoped to have checked its course .
经过 哪个 他们 徒劳地 希望 到 有 已检查 它是 课程 .
他们徒劳地希望以此阻止它的进程。

[ˈevri] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [tru:ps] [ˈɪntu:][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [wɪl] [bʌt; bət][tend][tu:; tə]
Every march of the Russian troops into the south of Europe will but tend to
每一个 行进 的 这 俄语 军队 进入 这 南 的 欧洲 将要 但 趋向 到
[ɪnˈlaɪt(ə)n] [ðem; ðəm] ,
enlighten them ;
开导 他们 ;

俄军每一次向欧洲南部进军，只会让他们更加清醒。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [wɪl] [bɪˈklʌm] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:n] [ænd; ənd] [ˌrevəˈlu:ʃənaɪz]
and by and bye they will become wise enough to return and revolutionize
和 经过 和 再见 他们 将要 变得 明智的 足够的 到 返回 和 革命
[ðəə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] ;
their own country ;
他们的 自己的 国家 ;

过一段时间，他们会变得足够明智，回到自己的国家，进行革命；

[baɪ] [əˈdɒpt] [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ,
by adopting the Representative System of Government ,
经过 收养 这 代表 系统 的 政府 ,

通过采用代议制政府体制，

[ænd; ənd][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəə(r)][ˈprez(ə)nt][ˈempərə(r)] [wɒt] [hi:; hi][ɪz][səʊ] [wel] [əˈdæptɪd] [fɔ:(r); fə(r)] — [ə; eɪ]
and by making their present Emperor what he is so well adapted for — a
和 经过 制作 他们的 展示 皇帝 什么 他 是 所以 出色地 改编 为了 — 一个
[ˌredʒɪˈment(ə)] [ˈteɪlə(r)] .
regimental tailor .
团级 裁缝 .

并让他们的现任皇帝做他最适合做的事——一名军服裁缝。

[ðə; ði][ˈhɒrə(r)] [wɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈleɪtli] [ɪkˈsprest] [baɪ][ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv] [ˈɒstriə] [æt; ət][ðə; ði]
The horror which was so lately expressed by the Emperor of Austria at the
这 恐怖 哪个 曾是 所以 最近 表达 经过 这 皇帝 的 奥地利 在 这
[ˈprəʊgres][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] ,
progress of Science ,
进步 的 科学 ,

奥地利皇帝不久前对科学进步所表达的恐惧，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [wɪt] [sɜ:(r)] [ˈhʌmfri] [ˈdeɪvi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪəns]
and at the revolution which Sir Humphry Davy had made in the science
和 在 这 革命 哪个 先生 汉弗莱 戴维 有 制成 在 这 科学
[ɒv; əv] [ˈkemɪstri] ,
of Chemistry ,
的 化学 ,

以及汉弗莱·戴维爵士在化学领域所取得的革命性成就，

[ɪz][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈfi:lɪŋ] [wɪt] [pəˈveɪd, pə-] [ɔ:l] [sʌt] [men] .
is a specimen of that feeling which pervades all such men .
是 一个 标本 的 那 感觉 哪个 普遍存在 全部 这样的 男人 .

这是所有这类男人心中那种情感的典型例子。

[ðɪs] [ˈɪmbəsi:l] [ˈɪdiət] [ˈkwɪvəd] [æt; ət][æn; ən] [ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɪˈzɪ(ə)n] [əˈbaʊt][ðə; ði]
This imbecile idiot quivered at an observation of his own physician about the
这 白痴 笨蛋 颤抖 在 一个 观察 的 他的 自己的 医生 关于 这
[stet] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌkɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n] ,
state of his own constitution ,
状态 的 他的 自己的 宪法 ,

这个白痴听到自己的医生对他的体质状况的评价，竟然浑身颤抖。

[ænd; ənd][fəˈbæd; fəˈbeɪd][hɪm][ˈevə(r)][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [wɜ:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [əˈgen] !
and forbade him ever to use the word in his presence again !
和 禁止 他 曾经 到 使用 这 单词 在 他的 在场 再次 !

并禁止他以后再在他面前使用这个词！

[jet] [ai 'ti:] [ɪz] [baɪ] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [ðɪs] ,
Yet it is by such men as this ,
然而 它 是 经过 这样的 男人 作为 这 ,

然而，正是像他这样的人，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [ɑ:(r); ə(r)] [held] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈbɒndɪdʒ] [ænd; ənd]
that the inhabitants of Europe are held in a state of bondage and
那 这 居民 的 欧洲 是 握住 在 一个 状态 的 束缚 和
[ˌdeɡrəˈdeɪʃn] !
degradation !
降解 !

欧洲居民仍处于奴役和屈辱的状态！

[wɪl] [ji:; ji] , [men] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] , [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ˈtrʌk(ə)l] [brɪˈfɔ:(r)] [sʌtʃ] [ˈænɪmlz] ?
Will ye , Men of Science , continue to truckle before such animals ?
将要 是的 , 男人 的 科学 , 继续 到 卡车 前 这样的 动物 ?

各位科学家，你们还要继续向这些畜生卑躬屈膝吗？

[wɪl] [ji:; ji] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] [bend] [ðə; ði] [ni:] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ˈbeɪəl] — [tu:; tə] [sʌtʃ] [ˈgəʊldən] [kɑ:vz] [æz; əz]
Will ye any longer bend the knee to such Baals — to such Golden Calves as
将要 是的 任何 更长 弯曲 这 膝盖 到 这样的 巴尔斯 — 到 这样的 金的 小牛 作为
[ði:z] ?
these ?
这些 ?

你们还要继续向这样的巴力神，向这样的金牛犊屈膝吗？

[wɪl] [ji:; ji] [bend] [jɔ:(r); jə(r)] [əˈspaɪərɪŋ] [maɪndz] [tu:; tə] [prɒp] [ðə; ði] [θrəʊnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'temptəbl] ,
Will ye bend your aspiring minds to prop the thrones of such contemptible ,
将要 是的 弯曲 你的 有抱负的 思想 到 支柱 这 王座 的 这样的 可鄙 ,

你们难道要屈尊俯就，去拥护这些卑鄙之徒的王位吗？

[sʌtʃ] [ˈɪgnərənt] , [sʌtʃ] [ˈbru:tɪʃ] [ˈdespɒt] ?
such ignorant , such brutish despots ?
这样的 无知 , 这样的 野蛮的 独裁者 ?

如此无知、如此残暴的暴君？

[ʃeɪm] [ɒn] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [səʊ] [fa:(r)] [drɪˈbeɪs] [jɔ:ˈselvz] !
Shame on you , if you can so far debase yourselves !
耻辱 在 你 , 如果 你 能 所以 远的 贬值 你们自己 !

你们真丢人，竟然能堕落到这种地步！

[ʌp] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [mæn] , [ˈbəʊldli] [əˈvaʊ] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [maɪndz] [ˌkɒmprɪˈhend] [æz; əz] [ˈnætʃ(ə)rəl]
Up , and play the man , boldly avow what your minds comprehend as natural
向上 , 和 玩 这 男人 , 大胆地 承认 什么 你的 思想 理解 作为 自然的
[tru:ðz] ;
truths ;
真相 ;

站起来，像个男子汉，大胆地宣称你们头脑中理解的自然真理；

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈvenəm] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈdespɒt] [ænd; ənd] [ˈpri:sts] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and all the venom of all the Despots and Priests on the face of the
和 全部 这 毒液 的 全部 这 独裁者 和 神父 在 这 脸 的 这
[ɜ:θ] ,
earth ,
地球 ,

以及世上所有暴君和祭司的恶毒言论，

[ʃæl; ʃəl] [flaɪ] [brɪˈfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [æz; əz] [tʃæf; tʃɑ:f] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [wɪnd] .
shall fly before you as chaff before the wind .
将 飞 前 你 作为 糠 前 这 风 .

必如糠秕被风吹散。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['kɛmɪstri] [hæz; həz][səʊ][fa:(r)] [ɪk'splɔ:rd] [ðə; ði] ['prɒpətɪz] [ɒv; əv][ˈmætə(r)][ɪn][ɔ:l] The science of Chemistry has so far explored the properties of matter in all 这 科学 的 化学 有 所以 远的 探索 这 特性 的 事情 在 全部 [ɪts][vəˈraɪəti] , its variety , 它是 种类 ,

化学这门科学迄今为止已经探索了物质的各种性质。

[ænd; ənd][hæz; həz][səʊ][fa:(r)] [æsəˈteɪnd] [ɔ:l][ɪts] [p'aʊəz] , [p'ɜ:pəsɪz] , [ænd; ənd] [kəmbrɪˈneɪʃnz] , and has so far ascertained all its powers , purposes , and combinations , 和 有 所以 远的 已确定 全部它是 权力 , 目的 , 和 组合 , 并且迄今为止已经查明了它的所有权力、目的和联合体。

[æz; əz][tu:; tə] [ˈbæni] [ðə; ði][aɪˈdiə][ɒv; əv][ɪts] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [fɔ:md] [frɒm; frəm] [ˈeni] [kerˈbɪtɪk] [stɛɪt] [ˈɪntu:] as to banish the idea of its having been formed from any chaotic state into 作为 到 放逐 这 主意 的 它是 拥有 到过 形成 从 任何 混乱 状态 进入 [ɪts][ˈprez(ə)nt] [fɔ:m] [ænd; ənd] [ˈfæʃ(ə)n] . its present form and fashion . 它是 展示 形式 和 时尚 .

以彻底消除它是由任何混乱状态演变而来，最终形成现在的形式和风格的想法。

[ðə; ði] ['kɛmɪst] [wʊd] [smaɪl][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈnəʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] , The Chemist would smile at such a notion in the present day , 这 化学家 会 微笑 在 这样的 一个 概念 在 这 展示 天 , 如今的化学家听到这种说法一定会一笑置之。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [fɪəd] [tu:; tə][ɪnˈkaʊntə(r)][ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɒɡməz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [wɜ:ld] even if he feared to encounter the Priest and his dogmas about the world 甚至 如果 他 害怕 到 遇到 这 牧师 和 他的 教条 关于 这 世界 [ˈhævɪŋ] [bi:n] [kriˈeɪtɪd] [aʊt][ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] . having been created out of nothing . 拥有 到过 创建 出去 的 没有什么 .

即使他害怕遇到那位牧师和他关于世界是由虚无创造出来的教条。

[kriˈeɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən][ɪmˈprɒpə(r)] [wɜ:d] [wen] [əˈplaɪd] [tu:; tə][ˈmætə(r)] . Creation is an improper word when applied to matter . 创建 是 一个 不当 单词 什么时候 应用 到 事情 . “创造”一词用于描述物质是不恰当的。

[ˈmætə(r)][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] — [ˈmætə(r)][ˈnevə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [dɪˈstrɔɪd] . Matter never was created — matter never can be destroyed . 事情 绝不 曾是 创建 — 事情 绝不 能 是 损毁 . 物质从未被创造出来——物质也永远不会被毁灭。

[aɪˈti:][ɪz][ɪˈtɜ:n(ə)] [bəʊθ][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:st][ænd; ənd][ˈfju:tʃə(r)] . It is eternal both as to the past and future . 它 是 永恒 两个都 作为 到 这 过去的 和 未来 . 它对过去和未来都是永恒的。

[aɪˈti:][ɪz][ˈslʌbdʒɪkt][tu:; tə][ə; eɪ][kənˈtɪnjuəl] [ˈkɛmɪk(ə)l] [əˈnæləsɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][kənˈtɪnjuəl][ə; eɪ] [nju:] It is subject to a continual chemical analysis , and as continual a new 它 是 主题 到 一个 持续的 化学 分析 , 和 作为 持续的 一个 新的 [kəmpəˈzɪʃ(ə)n] . composition . 作品 .

它需要不断进行化学分析，并不断进行新的成分分析。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [kəmpriˈhenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [əˈsɜ:ʃnz] , For a full comprehension of these assertions , 为了 一个 满的 理解 的 这些 断言 , 为了全面理解这些论断，

[,aɪˈtiː][ɪz] ˈnesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ˈelɪmənts] [ɒv; əv] ˈkɛmɪstri] :
it is necessary to have a knowledge of the elements of Chemistry :
它是必要的到有一个知识的这元素的化学:
[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

必须掌握化学基础知识：因此，

[ɪf] ˈeni][ˈʌðə(r)][ˈpɜːs(ə)n] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [tuː; tə] [hu:m] [ðɪs] ˈletə(r)][ɪz] [əˈdrest] , [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [,aɪˈtiː] ,
if any other person , but those to whom this letter is addressed , should read it ,
如果任何其他人 , 但那些到谁这信是已解决 , 应该读它 ,
如果除收信人以外的任何人读到这封信 ,

[let] [hɪm] [nɒt] ˈheɪstɪli] [rɪˈdʒekt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [fʊl] [kən,sɪdəˈreɪ](ə)n][ænd; ənd][ɪnˈkwærəri] .
let him not hastily reject without a full consideration and enquiry .
让他不是草草拒绝没有一个满的考虑和询问 .
不要未经充分考虑和调查就草率拒绝。

[ˈmɪstə(r)] . [-] ˈkɛmɪk(ə)l] ˈkætəkɪzəm] , [ɔː(r)][ˈdɑːktər; draɪv] . [jʊrʒ] ˈkɛmɪk(ə)l] ˈdɪkʃən(ə)ri] ,
Mr . Parke's Chemical Catechism , or Dr . Ure's Chemical Dictionary ,
先生 : 帕克的 化学 教理问答 , 或者 博士 : 尤尔的 化学 字典 ,
帕克先生的化学教义问答，或尤尔博士的化学词典

[wɪl] [ɪkˈsplɛɪn][ɔːl][maɪ] [əˈsɜːʃnz] [ɒn][ðə; ði] ˈprɒpətɪz] [ɒv; əv][ˈmætə(r)] .
will explain all my assertions on the properties of matter .
将要 解释 全部 我的 断言 在 这 特性 的 事情 .
我将解释我关于物质性质的所有论断。

[ðə; ði] ˈelɪmənts] [ɒv; əv] ˈkɛmɪstri] [hæv; həv] [bi:n] ˈprʌblɪt] [baɪ][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] ˈkɛmɪsts]
The elements of Chemistry have been published by a variety of other Chemists
这 元素 的 化学 有 到过 已发布 经过 一个 种类 的 其他 化学家
,
,
,
许多其他化学家也出版过《化学原理》一书。

[tuː; tə]ˈeni][ɒv; əv] [hu:m] [aɪ] [wʊd] [rɪˈfɜː(r)][ðə; ði]ˈri:də(r)] ,
to any of whom I would refer the reader ,
到 任何 的 谁 我 会 参考 这 读者 ,
我会将读者推荐给他们中的任何一位。

[æz; əz][,aɪˈtiː] [wɪl] [nɒt]ˈɑːnsə(r)][ðə; ði] [pəˈpɔːt] [ɒv; əv][maɪ] [əˈdres] [tuː; tə]ˈentə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfʊlə(r)]
as it will not answer the purport of my address to enter into a fuller
作为 它 将要 不是 回答 这 旨趣 的 我的 地址 到 进入 进入 一个 更丰满
[,ekspləˈneɪ](ə)n][ɒn] [ðɪs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [hed] ,
explanation on this important head ,
解释 在 这 重要的 头 ,
因为就这一重要问题进行更详细的解释并不能回答我演讲的真正目的，

[ɔː(r)][tuː; tə] [fɪl] [ðiːz] ˈpeɪdʒɪz] [wɪð] [æn; ən] [elɪˈmentl] [dɪˈskɪpʃn] [ɒv; əv] ˈkɛmɪstri] .
or to fill these pages with an elemental description of Chemistry .
或者 到 充满 这些 页面 和 一个 元素 描述 的 化学 .
或者用化学的基本原理来描述这些页面。

[aɪ] [əˈdres] [maɪˈself][tuː; tə][men][ɒv; əv] ˈsaɪəns] , [nɒt][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
I address myself to Men of Science , not as one of them ,
我 地址 我 到 男人 的 科学 , 不是 作为 一 的 他们 ,
我向科学界人士讲话，但我并非以科学界人士的身份发言。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [hu:] [hæz; həz] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði]
but as an individual who has obtained a sufficient insight into the
但 作为 一个 个人 WHO 有 获得 一个 充足的 洞察力 进入 这
[ˈveəriəs] [dɪˈpɑ:rtmənts] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] ,
various departments of Science ,
各种各样的 部门 的 科学 ,
但作为一个对科学的各个领域有足够了解的人,

[θru:] [ðə; ði][ˈmi:diəm] [ɒv; əv] [bʊks] , [tu;; tə] [kənˈvɪns] [hɪm] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][ˈdɒɡməz] [ɒv; əv][ðə; ði]
through the medium of books , to convince him that all the dogmas of the
通过 这 中等的 的 图书 , 到 说服 他 那 全部 这 教条 的 这
[pri:st] ,
Priest ,
牧师 ,
通过书籍, 让他相信神父的所有教条,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈhəʊli] [bʊks] , [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [ɪmˈpɒstə] [əˈpɒn][mænˈkaɪnd] .
and of Holy Books , are false and wicked impostures upon mankind .
和 的 圣 图书 , 是 错误的 和 邪恶 冒名顶替 之上 人类 .
而所谓的圣书, 都是对人类的虚假和邪恶的欺骗。

[hi;; hi] [ˈðeəfɔ:(r)] [kɔ:lz][əˈpɒn][men][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [tu;; tə][stænd] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd][ʌnˈfəʊld][ðeə(r)]
He therefore calls upon Men of Science to stand forward and unfold their
他 所以 呼叫 之上 男人 的 科学 到 站立 向前 和 展开 他们的
[maɪnd][əˈpɒn] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ˈslʌbdʒɪkt] .
mind upon this important subject .
头脑 之上 这 重要的 主题 .
因此, 他呼吁科学界人士站出来, 就这一重要议题阐述他们的见解。

[hi;; hi] [ˈɒfəz] [hɪmˈself][æz; əz][ə; eɪ][ˈmi:diəm] [θru:] [wɪt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [fæŋz] [ɒv; əv]
He offers himself as a medium through which they might escape the fangs of
他 优惠 他自己 作为 一个 中等的 通过 哪个 他们 可能 逃脱 这 獠牙 的
[ðə; ði] [əˈtɜ:ni] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
the Attorney General ,
这 律师 一般的 ,
他自告奋勇成为他们逃脱司法部长魔爪的媒介。

[ɔ:(r)][ðə; ði][səˈsaɪəti][fɔ:(r); fə(r)] [pɹɔˈpeg,eɪtɪŋ] [vaɪs] ,
or the Society for propagating Vice ,
或者 这 社会 为了 传播 副 ,
或者, 传播恶习协会,
[ænd; ənd] [pledʒ] [hɪmˈself] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tru:θ] [ðæt] [ˈeni][mæn][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [wɪl] [raɪt] ,
and pledges himself that there is no truth that any Man of Science will write ,
和 承诺 他自己 那 那里 是 不 真相 那 任何 男人 的 科学 将要 写 ,
他向自己保证, 任何科学家都不可能写出真理。

[bʌt; bət] [wɒt] [hi;; hi] [wɪl] [prɪnt][ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃ] .
but what he will print and publish .
但 什么 他 将要 打印 和 发布 .
但他会印刷出版什么呢?

[hi;; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈθʌrə] [kənˈtempt] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrəns] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ɪgˈzɪstɪŋ] [lɔ:z] [ænd; ənd]
He has a thorough contempt and indifference for all existing laws and
他 有 一个 彻底 鄙视 和 漠不关心 为了 全部 现存的 法律 和
[ˌkɒmbɪˈneiŋz] [tu;; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm][əˈpɒn] [ðɪs] [skɔ:(r)] ,
combinations to punish him upon this score ,
组合 到 惩治 他 之上 这 分数 ,
他对所有现行法律和旨在惩罚他的各种手段都抱有彻底的蔑视和漠视。

[ænd; ənd] [wɪl] [set][ðəm; ðəm][ɔ:l][æt; ət] [dɪ'faɪəns] , [waɪlst] [ðeɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] ['eni]
and will set them all at defiance , whilst they attempt to restrain any
和 将要 放 他们 全部 在 蔑视 , 而 他们 试图 到 抑制 任何
[pə'tɪkjələ(r)] [ə'pɪnjənz] .
particular opinions .
特别的 意见 .

这将使他们全然反抗，同时试图压制任何特定的观点。

[hi:; hi] [wɪl] [gəʊ][ɒn][tu:; tə] [[əʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)][ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] , [wɒt] [wʌn][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
He will go on to show to the people of this island , what one individual ,
他 将要 去 在 到 展示 到 这 人们 的 这 岛 , 什么 一 个人 ,
他将向这座岛屿上的人们展示，一个人能做到什么。

[ænd; ənd][hi:; hi][ə; eɪ] ['veri] [əb'skjʊə(r)][ænd; ənd]['bʌmb(ə)][wʌn] , [kæn; kən][du:; də][ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]
and he a very obscure and bumble one , can do in the cause of
和 他 一个 非常 朦胧 和 大黄蜂 一 , 能 做 在 这 原因 的
[pɹ'ɒpeg,etɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
propagating the truth ,
传播 这 真相 ,

而他，一个默默无闻、笨手笨脚的人，也能为传播真理做出贡献。

[ɪn] [ɹpə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] ['fɔ:lʃʊd] [ænd; ənd][ɪm'pɒstʃə(r)] .
in opposition to falsehood and imposture .
在 反对 到 谬误 和 骗局 .

反对谎言和欺骗。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [gɒn] [θru:] [ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t][ɒv; əv][maɪ][fɜ:st] [hed] ,
I have now gone through the first part of my first head ,
我 有 现在 已消失 通过 这 第一的 部分 的 我的 第一的 头 ,
我现在已经完成了我的第一个头脑风暴的第一部分，

[ænd; ənd][ai][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] ['hæpi] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [æ; ən] [ɪk'sep(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
and I should have been happy if I could have made an exception in the
和 我 应该 有 到过 快乐的 如果 我 可以 有 制成 一个 例外 在 这
['dʒen(ə)rəl] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kemɪsts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] .
general conduct of the Chemists of this island .
一般的 执行 的 这 化学家 的 这 岛 .

如果我能让这个岛上的化学家们的普遍行为有所改变，我会很高兴的。

[ai][eɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm][hæz; həz]['evə(r)] [meɪd] [hɪm'self][ðə; ði]['pʌblɪk]
I am not aware that any one of them has ever made himself the public
我 是 不是 意识到的 那 任何 一 的 他们 有 曾经 制成 他自己 这 民众
['ædvəkert] [ɒv; əv] [tru:θ] ,
advocate of truth ,
提倡 的 真相 ,

据我所知，他们当中没有一个人曾公开倡导真理。

[ɒv; əv][saɪən'tɪfɪk] [fɪlə'sɒfɪk(ə)l] [tru:θ] , [ɪn] [ɹpə'zɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [stu:pəfaɪŋ]
of scientific philosophical truth , in opposition to the false and stupifying
的 科学 哲学 真相 , 在 反对 到 这 错误的 和 愚蠢的
['dɔɡməz] [ɒv; əv][ɹ'pri:s(t)krɑ:ft][ɔ:(r)]['həʊli] [bʊks] .
dogmas of Priestcraft or Holy Books .
教条 的 神术 或者 圣 图书 .

科学哲学真理，与神职人员的诡辩或圣书的虚假和愚昧的教条相对立。

[ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['sɜ:dʒɪkl] [prə'feɪnz] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [wʌn] [ɪk'sep(ə)n] , [ænd; ənd]
In the Medical and Surgical professions I have found one exception , and
在 这 医疗的 和 外科 职业 我 有 成立 一 例外 , 和
[bʌt; bət][wʌn] ,
but one ,
但 一 ,

在医疗和外科领域，我只发现了一个例外，而且仅此一个。

[ɔ:ɪ'ðəʊ] [ai][ˈɔ:lməʊst] [fi:l] [maɪ'self][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈkɔ:lɪŋ] [ɒn] [ˈmeni] [baɪ] [neɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ˈfɔ:wəd] ,
although I almost feel myself justified in calling on many by name to come forward ,
虽然 我 几乎 感觉 我 合理的 在 呼叫 在 许多 经过 姓名 到 来 向前 ,

虽然我几乎觉得自己有理由点名呼吁许多人站出来,

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][maɪ] [ˈneɪmseɪk] [stændz][məʊst] [kən'spɪkjʊəs] , [ɪn] [ðæt] [kɔ:z] [wɪtʃ] [ɪz]
and among them my namesake stands most conspicuous , in that cause which is
和 之中 他们 我的 同名者 站立 最多 显眼的 , 在 那 原因 哪个 是
[ˈnɪərɪst] [ðeə(r)] [hɑ:ts] .
nearest their hearts .
最近的 他们的 心 .

其中, 我的同名者最为突出, 因为他投身于他们最关心的事业。

[ai][hæv; həv] [ˌɪntrə'dju:st] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ˈbeɪkən] , [ˈnju:tən] , [ænd; ənd] [lɒk] , [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [pɑ:t]
I have introduced the names of Bacon , Newton , and Locke , under this part
我 有 介绍 这 姓名 的 熏肉 , 牛顿 , 和 洛克 , 在下面 这 部分
[ɒv; əv][maɪ] [ə'dres] ,
of my address ,
的 我的 地址 ,

在演讲的这一部分, 我介绍了培根、牛顿和洛克的名字。

[nɒt][æz; əz] [ˈpræktɪkl] [ˈkemɪsts] , [wɪtʃ] [ai] [brɪ'li:v] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ,
not as practical Chemists , which I believe they were not ,
不是 作为 实际的 化学家 , 哪个 我 相信 他们 是 不是 ,
[bʌt; bət][bi'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [kleɪmd] [æz; əz][ðə; ði][ˈpeɪtrənz][ɒv; əv] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] .
but because they are now claimed as the patrons of Superstition .
但 因为 他们 是 现在 声称 作为 这 顾客 的 迷信 .

但他们并非实用化学家, 我认为他们本来就不是。

[ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [nju:] [ˈeni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [ˈkemɪstri] ,
or if they knew any thing of the elements of Chemistry ,
或者 如果 他们 知道 任何 事物 的 这 元素 的 化学 ,
[ðæt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪz][nɒt] [naʊ] [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv][ˈmenʃ(ə)n] ,
that knowledge is not now worthy of mention ,
那 知识 是 不是 现在 值得 的 提到 ,

那种知识现在不值一提了。

[bʌt; bət][bi'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [kleɪmd] [æz; əz][ðə; ði][ˈpeɪtrənz][ɒv; əv] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] .
but because they are now claimed as the patrons of Superstition .
但 因为 他们 是 现在 声称 作为 这 顾客 的 迷信 .

但他们现在被认为是迷信的守护神。

[ˈnju:tən] [ˈsɜ:t(ə)nli] [dɪ'ɪz:vs] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'strɒnəmə(r)] ,
Newton certainly deserves to be called a great astronomer ,
牛顿 当然 值得 到 是 称为 一个 伟大的 天文学家 ,
[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪn] [ə'strɒnəmi] [səb'sɜ:viənt]
but as he endeavoured to make even his knowledge in Astronomy subservient
但 作为 他 努力 到 制作 甚至 他的 知识 在 天文学 顺从的

牛顿绝对称得上是一位伟大的天文学家。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɪgətɪ] ,
to his bigotry ,
到 他的 偏见 ,

但他却竭力使自己所掌握的天文学知识也服务于他的偏执。

[ai][hæv; həv] [θɔ:t] [ˈprɒpə(r)][tu:; tə] [tri:t] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈweɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnɪst] [fə'nætɪk] ,
I have thought proper to treat him as a wavering and dishonest fanatic ,
我 有 想法 恰当的 到 对待 他 作为 一个 摇摆不定 和 不诚实 狂热分子 ,
[ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] .
rather than as a Man of Science .
相当 比 作为 一个 男人 的 科学 .

我认为应该把他当作一个摇摆不定、不诚实的狂热分子来对待。

而不是作为一名科学家。

[ðə; ði] [ˌθiːəˈlədʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv][ˈbeɪkən][ænd; ənd] [lɒk] , [ɑː(r); ə(r)]
The theological and metaphysical writings of Bacon and Locke , are
这 神学 和 形而上学的 著作 的 熏肉 和 洛克 , 是
[kəmˈpliːtli] [æmˈbɪɡjuəs] ,
completely ambiguous ,
完全地 模糊的 ,

培根和洛克的神学和形而上学著作完全是含糊不清的。

[ænd; ənd] [fɔːm] [nəʊ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪtə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ˈeni] [ˈæbstrækt][ænd; ənd]
and form no key to the mind of the writer , or to any abstract and
和 形式 不 钥匙 到 这 头脑 的 这 作家 , 或者 到 任何 抽象的 和
[pəˈtɪkjələ(r)] [əˈpɪnjənz] .
particular opinions .
特别的 意见 .

并不能揭示作者的思想， 也不能揭示任何抽象和具体的观点。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] [brɪˈfɔː(r)] , [ðeɪ] [ɪˈkwɪvəˌkertɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈseɪfti] ;
As I have said before , they equivocated as a matter of safety ;
作为 我 有 说 前 , 他们 含糊其辞 作为 一个 事情 的 安全 ;
正如我之前所说， 他们在安全问题上含糊其辞；

[wʌtˈevə(r)] [ˈʌðə(r)z] [maɪt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ai] [fiːl] [nəʊ][praɪd][ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
whatever others might think of them , I feel no pride in saying they were
任何 其他的 可能 思考 的 他们 , 我 感觉 不 自豪 在 说 他们 是
[ˈɪŋɡlɪʃmən] .
Englishmen .
英国人 .

无论别人怎么看待他们，我都不觉得说他们是英国人有什么可骄傲的。

[ˈtɒməs] [peɪn] [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)][ˈvæljuː][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] , [ðæn; ðən][ˈbeɪkən] , [ˈnjuːtən] , [ænd; ənd]
Thomas Paine is of more value by his writings , than Bacon , Newton , and
托马斯 潘恩 是 的 更多的 价值 经过 他的 著作 , 比 熏肉 , 牛顿 , 和
[lɒk] [təˈgeðə(r)] .
Locke together .
洛克 一起 .

托马斯·潘恩的著作比培根、牛顿和洛克加起来都更有价值。

[ɪn] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][əˈstrɒnəmə(r)][tuː; tə][stænd] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [əˈvaʊ] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] ,
In calling upon the Astronomer to stand forward and avow his knowledge ,
在 呼叫 之上 这 天文学家 到 站立 向前 和 承认 他的 知识 ,
在要求天文学家站出来承认自己的知识时，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][.æstrəˈnɒmɪk(ə)] [ˈdɒɡməz] [ɒv; əv][ˈhəʊli] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfaʊndɪd] [ɪn][ˈerə(r)][ænd; ənd]
that all the astronomical dogmas of Holy Books are founded in error and
那 全部 这 天文 教条 的 圣 图书 是 创立 在 错误 和
[ˈɪɡnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] . . .
ignorance of the laws . . .
无知 的 这 法律 . . .

所有圣书中的天文教条都是建立在错误和对规律的无知之上的.....

[næn]
nan
楠
nan

. . . [ˈprɒpəli] [biː; bi] [tɜːrmd] [ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˈmædnəs] .
. . . **properly be termed a species of madness .**
. . . 适当地 是 称为 一个 物种 的 疯狂 .

.....应该称之为一种疯狂。

[wɒt'evə(r)] [ə'pɪnjənz] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men] [wɪt] [hæv; həv][nəʊ][faʊn'deɪ](ə)n][ɪn]['neɪtʃə(r)]
Whatever opinions prevail in the minds of men which have no foundation in Nature
任何 意见 占上风 在 这 思想 的 男人 哪个 有 不 基础 在 自然
,
:
,

凡是人们心中盛行的、没有自然依据的观点，

[ɔ:(r)]['næt](ə)rəl] [bɔ:z] , [ðeɪ] [kæn; kən]['merɪt][nəʊ]['ʌðə(r)] [deziɡ'neɪn] [ðæn; ðən][ɪn'sænəti] .
or natural laws , they can merit no other designation than insanity .
或者 自然的 法律 , 他们 能 优点 不 其他 指定 比 疯狂 .

如果违背自然规律，它们只能被称作精神错乱。

[ɪn'sænəti] , [ɔ:(r)] ['mædnəs] , [kən'sɪsts][ɪn] [ʌn'næt[rəl] [ɔ:(r)][ɪnkəʊ'hɪərənt] [θɔ:ts] [ænd; ənd]['æk](ə)nz] ,
Insanity , or madness , consists in unnatural or incoherent thoughts and actions ,
疯狂 , 或者 疯狂 , 由 在 不自然 或者 语无伦次 想法 和 行动 ,
['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

精神错乱，或称疯狂，是指不自然或不连贯的思想和行为，因此，

[æz; əz][nəʊ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['nəʊ](ə)nz][hæv; həv]['eni] [ə'laɪəns] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] ,
as no species of religious notions have any alliance with nature ,
作为 不 物种 的 宗教 概念 有 任何 联盟 和 自然 ,

因为没有任何一种宗教观念与自然界存在关联。

[aɪ 'ti:] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][dʒʌst] ['ɪnfərəns] [tu:; tə][seɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɪndɪ'vɪdʒuəli][ɔ:(r)] [kə'lektɪvli] [kəm'praɪz]
it is but a just inference to say , that they individually or collectively comprise
它 是 但 一个 只是 推理 到 说 , 那 他们 单独 或者 集体 包括

[ðə; ði] [tɜ:m] ['mædnəs] .
the term madness .
这 学期 疯狂 .

由此可以合理推断，它们单独或共同构成了“疯狂”一词。

[ɪn][maɪld] [dɪspə'zɪnɪz] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['hɑ:mləs] ['melənkəli] [æbə'reɪ](ə)n] ;
In mild dispositions it may be but a harmless melancholy aberration ;
在 温和的 性情 它 可能 是 但 一个 无害 忧郁 像差 ;

对于性情温和的人来说，这可能只是一种无害的忧郁情绪；

[ɪn][ðə; ði][mɔ:(r)]['vaɪələnt][aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][dɪ'lɪrɪəm; dɪ'læriəm] ,
in the more violent it becomes a raging delirium ,
在 这 更多的 暴力 它 变成 一个 愤怒 谵妄 ,

暴力程度越严重，就越会演变成狂躁的谵妄状态。

[wɪt] [di'strɔɪ] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [ɪn][ɪts] [wei] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɪt] [aɪ 'ti:][hæz; həz]
which destroys every thing that comes in its way , and for which it has
哪个 摧毁 每一个 事物 那 来 在 它是 方式 , 和 为了 哪个 它 有
[sə'fɪ](ə)nt] [streŋθ] .
sufficient strength .
充足的 力量 .

它摧毁一切阻挡它的东西，并且它拥有足够的力量。

[aɪ 'ti:] [di'strɔɪ] [ɔ:l][mɒrəl][ænd; ənd]['næt](ə)rəl] [gʊd] [wɪt] ['kɒmz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['ɪnfluəns] ,
It destroys all moral and natural good which comes within its influence ,
它 摧毁 全部 道德 和 自然的 好的 哪个 来 之内 它是 影响 ,

它摧毁了其影响范围内的一切道德和自然之善。

[ænd; ənd]['mædli][prəu'kleɪm] [ɪt'self][ðə; ði] [sʌməm] ['bəʊnəm][fɔ:(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] !
and madly proclaims itself the summum bonum for mankind !
和 疯狂地 宣称 本身 这 最高 博努姆 为了 人类 !

并疯狂地宣称自己是人类的最高福祉！

[æz; əz] [jet] [ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] [sə'fi(ə)nt] ['ri:z(ə)n] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðɪs] ['mædnəs] .
As yet there is scarcely sufficient reason among mankind to restrain this madness .
作为 然而 那里 是 几乎 充足的 原因 之中 人类 到 抑制 这 疯狂 .

目前，人类社会几乎没有足够的理由来制止这种疯狂行为。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][səʊ] [mɪkst] [ɪt'self][ʌp] [wɪð] [ɔ:l][pə'lɪtɪk(ə)] [ɪnstɪ'tju:ʃənz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['sepəreɪtɪŋ]
It has so mixed itself up with all political institutions that there is no separating
它 有 所以 混合 本身 向上 和 全部 政治的 机构 那 那里 是 不 分离
[ðə; ði][wʌŋ] [wɪ'daʊt] [,revə'lju:ʃənaɪz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the one without revolutionizing the other .
这 一 没有 革命性的 这 其他 .

它已经与所有政治机构混杂在一起，以至于如果不彻底改变另一个，就无法将其中一个分离出来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [kɔ:z] [pʊv; əv][ðə; ði]['fri:kwənt] [kən'vʌlʃnz] [ɪn][sə'saɪəti] ,
This is the chief cause of the frequent convulsions in society ,
这 是 这 首席 原因 的 这 频繁 抽搐 在 社会 ,
[ðə; ði] [wɪð] [sə'saɪəti] [kən'vʌlʃnz] [ɪn] [sə'saɪəti] ,
这是社会频繁动荡的主要原因。

[æz; əz] [ðɪs] ['mædnəs] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [ɪn'dʒendə(r)] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz]
as this madness cannot possibly engender any thing but mischief , and it is
作为 这 疯狂 不能 可能 产生 任何 事物 但 恶作剧 , 和 它 是
[wel] [nəʊŋ] ,
well known ,
出色地 已知 ,

这种疯狂行为除了带来祸害之外不可能产生任何好处，这一点众所周知。

[ðæt] , [ɪn] ['mædnəs] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][rest] ; [aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [stetɪ] [pʊv; əv] ['məʊʃn] ,
that , in madness , there is no rest ; it is always in a state of motion ,
那 , 在 疯狂 , 那里 是 不 休息 ; 它 是 总是 在 一个 状态 的 运动 ,
[ðə; ði] [wɪð] [sə'saɪəti] [kən'vʌlʃnz] [ɪn] [sə'saɪəti] ,
疯狂之中没有平静，它始终处于运动状态。

[ən'les] [ðeə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] [sə'fi(ə)nt] ['paʊə(r)][æt; ət][hænd][tu:; tə] [kɜ:b] [ænd; ənd] [rɪ'streɪn] [aɪ 'ti:] .
unless there be a sufficient power at hand to curb and restrain it .
除非 那里 是 一个 充足的 力量 在 手 到 抑制 和 抑制 它 .
[ðə; ði] [wɪð] [sə'saɪəti] [kən'vʌlʃnz] [ɪn] [sə'saɪəti] ,
除非有足够的力量来遏制和制止它。

['ri:z(ə)n] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [pʊv; əv]['nertʃə(r)] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][spə'sɪfɪk] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
Reason , or a knowledge of nature , is the only specific for it ,
原因 , 或者 一个 知识 的 自然 , 是 这 仅有的 具体的 为了 它 ,
[ðə; ði] [wɪð] [sə'saɪəti] [kən'vʌlʃnz] [ɪn] [sə'saɪəti] ,
理性，或者说对自然的认识，是唯一能具体描述它的东西。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [kæn; kən] [θrəʊ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kwɒntəti] ['ɪntu:][ðə; ði]['səʊʃ(ə)] ['sɪstəm] [wɪl] [pru:v]
and he who can throw the greatest quantity into the social system will prove
和 他 WHO 能 扔 这 最 数量 进入 这 社会的 系统 将要 证明
[ðə; ði] [best] [fɪ'zɪ(ə)n] .
the best physician .
这 最好的 医生 .

谁能为社会体系投入最多，谁就能成为最好的医生。

['sevrəl] [kwæk] [hæv; həv] [meɪd] [prɪ'tenʃən] [tu:; tə] [gɪv] [sə'saɪəti] [rɪ'li:f] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['mædnəs]
Several quacks have made pretensions to give society relief from this madness
一些 庸医 有 制成 虚荣心 到 给 社会 宽慰 从 这 疯狂
[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli] ['tɔ:tʃəd] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wɪ'daʊt] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] .
but they have only tortured the patient without checking the disease .
但 他们 有 仅有的 受折磨 这 病人 没有 检查 这 疾病 .

一些庸医声称能够帮助社会摆脱这种疯狂的疾病，但他们只是折磨病人，并没有真正治疗这种疾病。

['tɒməs] [peɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [frenʃ] [fɪ'zɪʃən] ,
Thomas Paine , and a few American and French physicians ,
托马斯 潘恩 , 和 一个 很少 美国人 和 法语 医生 ,
[ðə; ði] [wɪð] [sə'saɪəti] [kən'vʌlʃnz] [ɪn] [sə'saɪəti] ,
托马斯·潘恩，以及一些美国和法国医生，

[hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][ˈəʊnli][wʌnz][tu:; tə] [tri:t] [,aɪ ˈti:][ɪn][æn; ən] [ɪˈfektʃuəl] [ˈmænə(r)] ,
have been the only ones to treat it in an effectual manner ,
有 到过 这 仅有的 一个 到 对待 它 在 一个 有效的 方式 ,
是唯一能有效治疗这种疾病的机构。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ju:z][pʊ; əv][ðeə(r)][ˈresəpɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [pʊ; əv][men][pʊ; əv] [ˈsaɪəns]
and by the use of their recipes , and the assistance of Men of Science
和 经过 这 使用 的 他们的 食谱 , 和 这 协助 的 男人 的 科学
,
.
,

并借助他们的配方和科学家们的帮助,
[aɪ][həʊp][æt; ət] [li:st] [ɪˈfektʃuəli] [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [kənˈteɪdʒəs] [pɑ:t][pʊ; əv][ðə; ði] [dɪˈzi:z] .
I hope at least effectually to destroy the contagious part of the disease .
我 希望 在 至少 有效地 到 破坏 这 传染性 部分 的 这 疾病 .

我希望至少能有效地消灭这种疾病的传染性部分。
[,mæθəˈmæɪtɪks] , [ˈmædʒɪk] , [ænd; ənd] [ˈwɪtʃkrɑ:ft] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɔ:məli] [dɪˈnaʊnst] [baɪ] [su:pəˈstɪʃ(ə)n]
Mathematics , magic , and witchcraft , were formerly denounced by superstition
数学 , 魔法 , 和 巫术 , 是 以前 谴责 经过 迷信
[æz; əz] [sɪˈnɒnɪməs] [tɜ:mz] ,
as synonymous terms ,
作为 同义词 条款 ,

数学、魔法和巫术，过去曾被迷信视为同义词。
[ænd; ənd][ðə; ði][,mæθəˈmæɪtɪk(ə)l][ˈstju:d(ə)nt][hæz; həz] [bi:n] [ˈɒf(ə)n] [ˈpʌnɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkɒndʒərə(r)] !
and the mathematical student has been often punished as a conjuror !
和 这 数学 学生 有 到过 经常 受到惩罚 作为 一个 魔术师 !
数学系学生常常被当作魔术师惩罚！

[əˈstrɒnəmi] [ænd; ənd][əˈstrɒlədʒi][wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [kənˈsɪdəd] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Astronomy and Astrology were also considered one and the same thing .
天文学 和 占星术 是 还 经过考虑的 一 和 这 相同的 事物 .
天文学和占星术也被认为是同一回事。

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈfæntəsɪz] [ænd; ənd] [dɪˈlʊʒən] [wɪtʃ] [su:pəˈstɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [reɪz] [ɪn][ðə; ði]
Such were the fantasies and delusions which superstition could raise in the
这样的 是 这 幻想 和 妄想 哪个 迷信 可以 增加 在 这
[maɪndz][pʊ; əv][men] ,
minds of men ,
思想 的 男人 ,
这就是迷信能在人们心中激起的种种幻想和错觉。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [pʊ; əv] [pri:sts] ,
and such has been the wickedness of priests ,
和 这样的 有 到过 这 邪恶 的 神父 ,
这就是祭司们的邪恶行径。

[hu:] [kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [pəˈsi:v] [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ˈhju:mən][ˈri:z(ə)n][wɒz; wəz]
who could always perceive and even acknowledge that human reason was
WHO 可以 总是 感知 和 甚至 承认 那 人类 原因 曾是
[ɪˈnɪmɪk(ə)l][tu:; tə][ðeə(r)] [vʲu:z] ,
inimical to their views ,
敌对的 到 他们的 浏览 ,
他们总能察觉甚至承认，人类理性与他们的观点相悖。

[ænd; ɐnd][hu:'evə(r)] [pə'zest] [ɔ:(r)] ['præktɪst] [aɪ'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz][ðə; ði]
and whoever possessed or practised it ought to be destroyed as the
和 谁 拥有 或者 已实践 它 应该 到 是 损毁 作为 这
['enəmi] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [bʌt; bət][ɒv; əv][ðəə(r)][gɒd] [tu:] !
enemy not only of themselves but of their God too !
敌人 不是 仅有的 的 他们自己 但 的 他们的 上帝 也 !

凡持有或实践这种邪术的人，都应该被消灭，因为他们不仅是自己的敌人，也是上帝的敌人！

[æz; əz] [fə'lɒsəfi] [hæz; həz][left][ju: 'es][nəʊ] [daʊt] [ðæt][ðəə(r)] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][ænd; ɐnd] [sti:l] [ɪz]
As Philosophy has left us no doubt that their interest was and still is
作为 哲学 有 左边 我们 不 怀疑 那 他们的 兴趣 曾是 和 仍然 是
[ðəə(r)][gɒd] ,
their God ,
他们的 上帝 ,

哲学已经让我们确信无疑，他们的利益过去是、现在仍然是他们的上帝。

[ðeɪ] [hæv; həv][səʊ][fa:(r)]['æktɪd] [kən'sɪstəntli] ,
they have so far acted consistently ,
他们 有 所以 远的 行动 始终 ,

他们迄今为止的行为始终如一。

[bʌt; bət],[aɪ'ti:][ɪz] [naʊ] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [fə'lɒsəfi] [ʃʊd; ʃəd] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)]['pri:s(t)krɑ:ft] .
but it is now high time that Philosophy should triumph over Priestcraft .
但 它 是 现在 高的 时间 那 哲学 应该 胜利 超过 神术 .

但现在是时候让哲学战胜神术了。

[aɪ'ti:][ɪz] [naʊ] ['eɪdɪənt] [ðæt] [fə'lɒsəfi] [hæz; həz] [sə'fɪ(ə)nt] [streŋθ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][saɪd][fɔ:(r); fə(r)]
It is now evident that Philosophy has sufficient strength on her side for
它 是 现在 明显 那 哲学 有 充足的 力量 在 她 边 为了
[ðæt] ['pɜ:pəs] ,
that purpose ,
那 目的 ,

现在很明显，哲学拥有足够的实力来实现这一目标。

[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [sə'pɔ:təz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [mɔ:(r)] ['nju:mərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'pɔ:təz] [ɒv; əv]
as her supporters are now more numerous than the supporters of
作为 她 支持者 是 现在 更多的 很多的 比 这 支持者 的
['pri:s(t)krɑ:ft] .
Priestcraft .
神术 .

因为她的支持者现在比牧师的支持者更多。

[let] [men][ɒv; əv] ['saɪəns] [stænd] ['fɔ:wəd] [ænd; ɐnd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [dʒɪ'u:ps][ɒv; əv]['pri:s(t)krɑ:ft] ,
Let Men of Science stand forward and shew the remaining dupes of Priestcraft ,
让 男人 的 科学 站立 向前 和 展示 这 其余的 重复 的 神术 ,
让科学人士站出来，揭露那些仍然受骗于牧师诡计的人！

[ðæt] [ðə; ði][,mæθə'mætiks][ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['saɪəns]
that the Mathematics are nothing more than a simple but important science
那 这 数学 是 没有什么 更多的 比 一个 简单的 但 重要的 科学
,
:
,

数学只不过是一门简单但重要的科学而已。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ə'strɒnəmi] [hæz; həz][nəʊ] [ə'fɪnəti] [tu:; tə] [ðæt] ['bʌgbeə(r)] [kɔ:ld] [ə'strɒlədʒi] .
and that Astronomy has no affinity to that bugbear called Astrology .
和 那 天文学 有 不 亲和力 到 那 怪物 称为 占星术 .

天文学与占星术这种令人厌恶的东西没有任何关系。

[ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ɑ:(r); ə(r)][men][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
The Priests and Judges of the present day are men of the same
这 神父 和 法官 的 这 展示 天 是 男人 的 这 相同的
[ˌdɪspəˈziːn] [æz; əz][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
disposition as the Priests and Judges of the seventeenth century ,
处置 作为 这 神父 和 法官 的 这 第十七 世纪 ,
当今的牧师和法官与十七世纪的牧师和法官性情相同。

[hu:] [ɪmˈprɪznd] [ˌgæləˈleɪəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [əˈsə:tiŋ] [ðə; ði] [sfiˈrɪsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd][ɪts]
who imprisoned Galileo for asserting the sphericity of the earth , and its
WHO 被监禁 伽利略 为了 断言 这 球形 的 这 地球 , 和 它是
[ˌrevəˈlu:ʃn] [raʊnd][ðə; ði][sʌn] ,
revolution round the sun ,
革命 圆形的 这 太阳 ,
他因伽利略宣称地球是球形并绕太阳公转而将其监禁。

[ˈkɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtenɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈbaɪb(ə)l] ,
contrary to the tenets of the Holy Bible ,
相反 到 这 信条 的 这 圣 圣经 ,
与《圣经》的教义相悖,

[ænd; ənd] [hu:] [bɜ:nt] [əʊld] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [wɪtʃɪz] [brˈkæz; brˈkɒz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]
and who burnt old women as witches because they might have had the
和 WHO 烧焦的 老的 女性 作为 女巫 因为 他们 可能 有 有 这
[ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] [tu:; tə][bi:; bi][əʊld] ,
misfortune to be old ,
不幸 到 是 老的 ,
他们把年老的妇女当作女巫烧死, 仅仅因为她们不幸年老。

[ˈʌɡli] , [ɔ:(r)] [dɪˈfɔ:md] .
ugly , or deformed .
丑陋的 , 或者 变形 .
丑陋的, 或畸形的。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][ˈprəʊɡres][ɒv; əv] [tru:θ] ,
Such is the power and progress of truth ,
这样的 是 这 力量 和 进步 的 真相 ,
这就是真理的力量和进步。

[ðæt] [ðəʊz] [ˈveri] [men][ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə] [kənˈfes] [ðæt][ˌgæləˈleɪəʊ] [əˈsɜ:tiɪd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)]
that those very men are brought to confess that Galileo asserted nothing more
那 那些 非常 男人 是 带来 到 承认 那 伽利略 断言 没有什么 更多的
[ðæn; ðən][æn; ən][ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˈfækt] .
than an important philosophical fact .
比 一个 重要的 哲学 事实 .
这些人最终不得不承认, 伽利略所断言的只不过是一个重要的哲学事实。

[ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ] [wɪl] [ˈbri:flɪ] [ˈhəʊtɪs][ðə; ði] [mɪsˈɡɪvɪŋz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ˈdʒʌdʒɪz] .
On this point I will briefly notice the misgivings of one of our living judges .
在 这 观点 我 将要 简要地 注意 这 疑虑 的 一 的 我们的 活的 法官 .
关于这一点, 我想简要提及一位在世法官的疑虑。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒʌstɪs] [best][ɪn][hɪz; ɪz][dʒu:ˈdɪʃəl] [ˈsɜ:kɪt] [θru:] [ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [ˈdɪstrɪkt] ,
Mr . Justice Best in his judicial circuit through the northern district ,
先生 . 正义 最好的 在 他的 司法 电路 通过 这 北方 区 ,
贝斯特法官在其北部地区的司法巡回区内,

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i] [lẽɪt] [l̃ɛnt] [ə̃'saɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmbələ̃nd] , [ɒ̃n][ə; eɪ][ˈtraɪəl][fɔː(r); fə(r)][ˈlaɪb(ə)l] , [meɪd]
at the late Lent assizes for Cumberland , on a trial for libel , made
在 这 晚的 大斋期 巡回审判 为了 坎伯兰 , 在 一个 审判 为了 诽谤 , 制成
[ð̃ə; ð̃i] [ˈfɒləʊɪŋ] [ə̃'sɜːʃ(ə)n] ,
the following assertion ,
这 下列的 断言 ,

在坎伯兰郡最近一次的四旬斋巡回审判中，在一次诽谤案审判中，法官作出了如下断言：

[ˈɑːftə(r)] [ə̃'tempt] [tuː; tə][ˈkɒntrɑːst][ð̃ə; ð̃i] [stɛɪt] [ɒ̃v; ə̃v] [ˈfriːdəm] [ɪ̃n] [ð̃ɪs] [ˈkʌntri] [æ̃t; ə̃t] [ð̃ɪs] [taɪm] ,
after attempting to contrast the state of freedom in this country at this time ,
后 尝试 到 对比 这 状态 的 自由 在 这 国家 在 这 时间 ,
在试图对比这个国家当时的自由状况之后，

[wɪð] [wɒt] [ɪgˈzɪstɪd][æ̃t; ə̃t] [rəʊm] [wen] [ˌgæləˈleɪəʊ][wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [ɪ̃n][ð̃ə; ð̃i] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] ,
with what existed at Rome when Galileo was imprisoned in the Inquisition ,
和 什么 存在 在 罗马 什么时候 伽利略 曾是 被监禁 在 这 宗教裁判所 ,
与伽利略被囚禁于宗教裁判所时罗马的状况相比，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈstɛɪtɪŋ] " [ə; eɪ] [greɪt] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [truːθ] , " [hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒɪp] [ə̃bˈzɜːvd] : " [naʊ] [ɪ̃n] [ð̃ɪs]
for stating " a great philosophical truth , " his Judgeship observed : " now in this
为了 声明 " 一个 伟大的 哲学 真相 , " 他的 法官职位 观察到 : " 现在 在 这
[ˈkʌntri] [ˈeni] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [truːθ] ,
country any philosophical truth ,
国家 任何 哲学 真相 ,

法官在评论中指出，他所阐述的“一个伟大的哲学真理”是：“如今在这个国家，任何哲学真理，

[ɔː(r)] [ə̃ˈpɪnjən] , [maɪt] [biː; bi][ˈstɛɪtɪd][ænd; ə̃nd] [sə̃ˈpɔːrtɪd] [wɪð̃aʊt] [ɪ̃ts] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsɪdəd] [ˈlaɪbələs] .
or opinion , might be stated and supported without its being considered libellous .
或者 观点 , 可能 是 声明 和 有 没有 它是 存在 经过考虑的 诽谤 .
或者，可以陈述和支持某种观点，而不被视为诽谤。

" [ð̃ɪs] [ɪz][ə; eɪ][məʊst][ˈgleəriŋ][ænd; ə̃nd][ə; eɪ][məʊst][ə̃ˈbɒmɪnəb(ə)l] [ˈfɔːlʃhʊd] ,
" This is a most glaring and a most abominable falsehood ,
" 这 是 一个 最多 刺眼 和 一个 最多 可恶 谬误 ,
“这是一个极其荒谬、极其可憎的谎言。”

[wen] [ð̃ə; ð̃i][ˈkwɔːtə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪz] [kənˈsɪdəd] .
when the quarter from which it came is considered .
什么时候 这 四分之一 从 哪个 它 来了 是 经过考虑的 .
如果考虑到它来自哪个季度的话。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒʌstɪs] [best] [ɪ̃n][ð̃ə; ð̃i] [mʌnθ] [ɒ̃v; ə̃v][nəʊˈvembə(r)] - ,
Mr . Justice Best in the month of November 1819 ,
先生 : 正义 最好的 在 这 月 的 十一月 - ,
1819年11月，贝斯特法官

[sæt][æz; əz][ə; eɪ][dʒʌdʒ] [ɪ̃n][ð̃ə; ð̃i] [kɔːt] [ɒ̃v; ə̃v] [kɪŋz] [bentʃ] ,
sat as a judge in the Court of King's Bench ,
卫星 作为 一个 法官 在 这 法庭 的 国王学院 长椅 ,
曾任国王法庭法官

[ænd; ə̃nd][ədˈvaɪzd][ð̃ə; ð̃i] [ˈsendɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ð̃ə; ð̃i][dʒeɪl][ɒ̃v; ə̃v][ˈdɔːtʃestə(r); ˈdɔːtʃɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː]
and advised the sending me to the gaol of Dorchester for three
和 建议 这 发送 我 到 这 监狱 的 多切斯特 为了 三
[ˈjɪəz] [ænd; ə̃nd][ð̃ə; ð̃i] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [ə̃ˈpɒn][ˌem ˈiː][ɒ̃v; ə̃v] [ˌfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)]
years and the imposing a fine upon me of fifteen hundred pounds for
年 和 这 气势磅礴 一个 美好的 之上 我 的 十五 百 磅 为了
[ˈstɛɪtɪŋ] [ænd; ə̃nd] [sə̃ˈpɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [truːθ] .
stating and supporting a great philosophical truth .
声明 和 支持 一个 伟大的 哲学 真相 .
并建议将我送往多切斯特监狱服刑三年，并对我处以一千五百英镑的罚款，因为我陈述并支持了一个伟大的哲学真理。

[nɒt] [ˈkɒntənt] [wið] [ðə; ði][ˌɪmpəˈzɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪˈnɔːməs] [faɪn][ænd; ənd] [trəˈmendəs]
Not content with the imposition of this enormous fine and tremendous
不是 内容 和 这 征收 的 这 巨大的 美好的 和 巨大的
[ɪmˈprɪznmənt] ,
imprisonment ,
监禁 ,

仅仅处以巨额罚款和极长的监禁刑罚还不够，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsæŋkʃnd] [ðə; ði] [ɪˈjuːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪt] [ɒv; əv] [ˈfeɪə] , [ɒn][ðə; ði]
he also immediately sanctioned the issuing of a writ of levari facias , on the
他 还 立即地 已制裁 这 发行 的 一个 写 的 莱瓦里 筋膜 , 在 这
[ˈveri] [seɪm] [deɪ] ,
very same day ,
非常 相同的 天 ,

当天，他还立即批准签发了强制执行令。

[baɪ] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][maɪ] [ˈprɒpəti] [wɒz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] , [ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] :
by which my business and my property was destroyed , and by which :
经过 哪个 我的 商业 和 我的 财产 曾是 损毁 , 和 经过 哪个 :

我的生意和财产因此而毁于一旦，并且：

[kɔːz] [aɪ][eɪ ˈem][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ɔːl][ˈvɪzəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [ðæt] [faɪn] .
cause I am at present deprived of all visible means of making up that fine .
原因 我 是 在 展示 被剥夺的 的 全部 可见的 方法 的 制作 向上 那 美好的 .

因为我目前没有任何可见的手段来支付罚款。

[jet] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒʌstɪs] [best] , [hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfrʌntəri] [tuː; tə] [seɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bent] ,
Yet , Mr . Justice Best , had the effrontery to say from the bench ,
然而 , 先生 : 正义 最好的 , 有 这 厚颜无耻 到 说 从 这 长椅 ,

然而，贝斯特大法官竟厚颜无耻地在法庭上说道：

[wɪtʃ] [ʃəd; ʃəd][ˈevə(r)][biː; bi][ˈseɪkrɪd][tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] ,
which should ever be sacred to truth and justice ,
哪个 应该 曾经 是 神圣 到 真相 和 正义 ,

它应该永远神圣，捍卫真理和正义。

[ðæt] [nəʊ] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [truːθ] [ˈsteɪtɪd][ænd; ənd] [səˈpɔːrtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [wʊd] [biː; bi]
that no philosophical truth stated and supported in this country , would be
那 不 哲学 真相 声明 和 有 在 这 国家 , 会 是
[kənˈsɪdəd] [ˈlaɪbələs] !
considered libelous !
经过考虑的 诽谤 !

在这个国家，任何被陈述和支持的哲学真理都不会被视为诽谤！

[aɪ][duː; də][əˈvɜː(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [ˈeni][mæn][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [tuː; tə][ˌkɒntrəˈdɪkt][ˌem ˈiː] [ˈpʌblɪkli]
I do aver , and I challenge any Man of Science to contradict me publicly
我 做 断言 , 和 我 挑战 任何 男人 的 科学 到 顶撞 我 公开
,
:
,

我断言，并且我挑战任何一位科学家公开反驳我，

[ɪf] [hiː; hi] [dɛəz] , [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈvɒljʊːmz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem]
if he dares , that the two volumes , for the publication of which I am
如果 他 敢于 , 那 这 二 卷 , 为了 这 发布 的 哪个 我 是
[naʊ] [ˈsʌfəriŋ] [ɪmˈprɪznmənt] ,
now suffering imprisonment ,
现在 痛苦 监禁 ,

如果他胆敢这样做，那么我如今正因出版这两卷书而遭受牢狱之灾的，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [ɪk'sesɪvli] [faɪnd][ænd; ənd] [rɒb] , [kən'teɪn]
and for which I have been so excessively fined and robbed , contain
和 为了 哪个 我 有 到过 所以 过度 罚款 和 被抢劫 , 包含
['hʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [fɪlə'sɒfɪk(ə)l] [tru:ðz] ,
nothing more than philosophical truths ,
没有什么 更多的 比 哲学 真相 ,

而我却因此遭受如此巨额的罚款和掠夺，这些内容不过是一些哲学真理而已。

[æz; əz][pleɪn] , [æz; əz] , [ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][æz; əz][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,
as plain , as , simple and as important ,
作为 清楚的 , 作为 , 简单的 和 作为 重要的 ,
简单明了，同样重要

[æz; əz] [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌɡælə'leɪəʊ][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,
as those for which Galileo was imprisoned by the Christian Inquisition ,
作为 那些 为了 哪个 伽利略 曾是 被监禁 经过 这 基督教 宗教裁判所 ,
[ə'baʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [j'ɪəz] [sɪns] .
about two hundred years since .
关于 二 百 年 自从 .

就像伽利略大约两百年前因那些罪行而被基督教宗教裁判所监禁一样。

[ai] [ə'pi:l] [tu;; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒʌstɪs] [best] [hɪm'self] — [hi;; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [tru:θ] [pʊ; əv] [wɒt] [ai] [naʊ]
I appeal to Mr . Justice Best himself — he knows the truth of what I now
我 上诉 到 先生 . 正义 最好的 他自己 — 他 知道 这 真相 的 什么 我 现在
[raɪt] — [jet] [hi;; hi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'frʌntəri] ,
write — yet he has had the effrontery ,
写 — 然而 他 有 有 这 厚颜无耻 ,

我向贝斯特大法官本人提出申诉——他知道我所写内容的真相——但他却厚颜无耻，

[ɪn] [kən'tempt] [pʊ; əv][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [dɪ'sɜ:nmənt] [pʊ; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ,
in contempt of the good sense and discernment of the whole country ,
在 鄙视 的 这 好的 感觉 和 辨别力 的 这 所有的 国家 ,
公然蔑视全国人民的明智和判断力，

[tu;; tə][pʊt] [fɔ:θ] [ðɪs] [vaɪl] [ˈfɔ:lʃhʊd] — [sti:l] [mɔ:(r)] [vaɪl] ,
to put forth this vile falsehood — still more vile ,
到 放 前进 这 卑鄙的 谬误 — 仍然 更多的 卑鄙的 ,
散布这种卑鄙的谎言——更卑鄙的是，

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hi;; hi][hɪm'self] [pɑ:'tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['pʌnɪʃmənt] ,
because he himself partook in the order for my punishment ,
因为 他 他自己 参与 在 这 命令 为了 我的 惩罚 ,
因为他本人参与了对我的惩罚的命令，

[ˌɡælə'leɪəʊ][wɒz; wəz][təʊld][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ˈsentʃəri] [baɪ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn'kwɪzɪtə(r)]
Galileo was told in the seventeenth century by the Magnificent Inquisitor
伽利略 曾是 讲述 在 这 第十七 世纪 经过 这 壮丽 审判官
[ˈdʒen(ə)rəl] [ðæt] ,
General that ,
一般的 那 ,

十七世纪，伟大的宗教裁判所总长告诉伽利略：

[hɪz; ɪz][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l][aɪ'diəz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˈhəʊli] ['skɪptʃəz] ,
his astronomical ideas were not in unison with the Holy Scriptures ,
他的 天文 想法 是 不是 在 齐声 和 这 圣 经文 ,
他的天文学观点与《圣经》并不一致。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst] [nɒt] [ˈprɒm(ə)lgeɪt] [ðem; ðəm] .
and that he must not promulgate them .
和 那 他 必须 不是 颁布 他们 .
他不得颁布这些法令。

[ˈmɪstə(r)][ˈdʒʌstɪs][best][təʊld][,em ˈiː][ɪn][nəʊˈvembə(r)] - ,
Mr Justice Best told me in November 1819 ,
先生 正义 最好的 讲述 我 在 十一月 - ,

贝斯特法官在1819年11月告诉我：

[ðæt][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][sɪt][ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌdʒ][ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ][ˈpɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]
that he would not sit on the bench as a judge and hear a particle of
那 他 会 不是 坐 在 这 长椅 作为 一个 法官 和 听到 一个 粒子 的
[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [kɔːld] [ɪn][ˈkwɛstʃən] .
the Bible called in question .
这 圣经 称为 在 问题 .

他不会坐在法官席上，听人质疑《圣经》中的任何一丝一毫。

[ðen] [weə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ɪnˈkwɪzɪtə(r)]
Then where is the difference in the conduct of those two Magnificent Inquisitors
然后 在哪里 是 这 不同之处 在 这 执行 的 那些 二 壮丽 审判官
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

那么，这两位伟大的宗教裁判长在行为上的区别究竟在哪里呢？

[ænd; ənd] [brɪtwiːn] [maɪ] [keɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][,gæləˈleɪəʊ] ?
and between my case and that of Galileo ?
和 之间 我的 案件 和 那 的 伽利略 ?

那么，我的情况和伽利略的情况之间又有什么区别呢？

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [huː] [kənˈdemd] [,gæləˈleɪəʊ][wɜː(r); wə(r)][kwɑɪt][maɪld][ænd; ənd][hjuːˈmeɪn] [wen]
The Judges who condemned Galileo were quite mild and humane when
这 法官 WHO 谴责 伽利略 是 相当 温和的 和 人道 什么时候
[kəmˈpeəd] [wɪð] [maɪn] ,
compared with mine ,
比较的 和 矿 ,

与我的法官相比，判处伽利略死刑的法官们简直是温和人道得多。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][rɒb][hɪm][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [ænd; ənd] [fɪks] [ə; eɪ][faɪn] [wɪð] [ə; eɪ][həʊp] [ðæt]
they did not rob him of all his property and fix a fine with a hope that
他们 做过 不是 抢 他 的 全部 他的 财产 和 使固定 一个 美好的 和 一个 希望 那
[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [,aɪ ˈtiː] :
he would never be able to pay it :
他 会 绝不 是 有能力的 到 支付 它 :

他们并没有抢走他所有的财产，然后设定一笔巨额罚款，希望他永远无力偿还：

[ðeɪ] [ˈmɪəli] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈprɪznmənt] , [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [rɪˈpiːt] ,
they merely , in addition to his imprisonment , ordered him to repeat ,
他们 仅仅 , 在 添加 到 他的 监禁 , 订购 他 到 重复 ,

除了监禁他之外，他们还命令他重复上述罪行。

[əˈlaʊd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˌpenɪˈtenʃl] [sɑːmz] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] !
aloud the seven penitential psalms once a week !
大声 这 七 忏悔 诗篇 一次 一个 星期 !

每周大声朗诵七首忏悔诗篇！

[kænst] [ðəʊ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒʌstɪs][best] [riːd] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ænd; ənd] [ðiːz] [ˌɑːbzəvˈveɪʃənz] ,
Canst thou Mr . Justice Best read this statement and these observations ,
罐 你 先生 : 正义 最好的 读 这 陈述 和 这些 观察 ,

贝斯特法官先生，您能否阅读一下这份声明和这些评论？

[ænd; ʌnd] [ə'gen] [teɪk] [ðɑɪ] [si:t] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv] [lɔ:] [ɔ:(r)] [wɒt] [ɔ:t] [tu:; tə]
and again take thy seat as a judge in a Court of law or what ought to
和 再次 拿 你的 座位 作为 一个 法官 在 一个 法庭 的 法律 或者 什么 应该 到
[bi:; bi][ə; eɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv][dʒʌstɪs] ?
be a Court of Justice ?
是 一个 法庭 的 正义 ?

然后你又一次坐在法庭（或者说，本应是正义的法庭）的法官席上？

[blʌʃ] ！
Blush ！
脸红 ！

脸红！

[best] ！ [blʌʃ] ！
Best ！ blush ！
最好的 ！ 脸红 ！

太棒了！ 脸红了！

[ˈevri] [mæn][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] — [ˈevri] [ˈlʌvə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [tru:ðz] ,
Every Man of Science — every lover of great philosophical truths ,
每一个 男人 的 科学 — 每一个 情人 的 伟大的 哲学 真相 ,
[ˈi:vrɪ] [ˈmæn] [ˈlʌvə(r)] [ˈgrɛɪt] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˈtru:ðz] ,
每一位科学人士——每一位热爱伟大哲学真理的人，

[wɪl] [prəˈkleɪm] [ðɪ:] [ə; eɪ][ˈlaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðɑɪ] [əˈsɜ:ʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ] [bentʃ] [æt; ət] [kɑ:ˈlaɪl] [ɪn]
will proclaim thee a liar for thy assertion on the bench at Carlisle in
将要 宣布 你 一个 说谎者 为了 你的 断言 在 这 长椅 在 卡莱尔 在
[ˈkʌmbələnd] .
Cumberland .
坎伯兰 .

我将宣布你在坎伯兰郡卡莱尔的法庭上所作的陈述是谎言。

[ðə; ðɪ] [ˈveri] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈmaɪndɪd] [ðɪ:] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈgrəʊsnəs] [ɒv; əv]
The very name of the place might have reminded thee of the grossness of
这 非常 姓名 的 这 地方 可能 有 提醒 你 的 这 恶心 的
[ðæt] [əˈsɜ:ʃ(ə)n] ！
that assertion ！
那 断言 ！

光是这个地方的名字就足以让你想起那句话有多么荒谬！

[ˈnaɪðə(r)] [wɪl] [ˌaɪˈti:] [bɪˈkʌm] [ˌemˈi:][hɪə(r)][tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [əˈstrɒnəmi] ,
Neither will it become me here to lay down the elements of Astronomy ,
两者都不 将要 它 变得 我 这里 到 躺 向下 这 元素 的 天文学 ,

我也不宜在此阐述天文学的基本原理。

[maɪ] [əˈpi:l] [ɪz][tu:; tə][ðə; ðɪ][əˈstrɒnəmə(r)] , [ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [ˈmiəli] [tu:; tə][rɪˈmaɪnd][hɪm] ,
my appeal is to the Astronomer , and I have merely to remind him ,
我的 上诉 是 到 这 天文学家 , 和 我 有 仅仅 到 提醒 他 ,
[ˈmaɪ] [əˈpi:l] [ɪz] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [əˈstrɒnəmə(r)] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [hæv; həv] [ˈmiəli] [tu:; tə] [rɪˈmaɪnd] [hɪm] ,
我的请求是向天文学家提出的，我只是想提醒他：

[ðæt] , [ɪf] [hi:; hi] [səˈpɔ:rts] [ðə; ðɪ] [ˈdɒgməz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pri:st] , [ɔ:(r)][ðə; ðɪ][ˌæstrəˈnɒmɪk(ə)l] [ˈblʌndəz]
that , if he supports the dogmas of the Priest , or the astronomical blunders
那 , 如果 他 支持 这 教条 的 这 牧师 , 或者 这 天文 失误
[ɒv; əv] [ˈeni] [ˈhəʊli] [bʊk] ,
of any holy book ,
的 任何 圣 书 ,

如果他支持神父的教条，或者任何圣书中的天文错误，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['hɪpəkɹɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['saɪəns]
he is a corrupt and wicked hypocrite , and a disgrace to the science
 他 是 一个 腐败 和 邪恶 伪君子 , 和 一个 耻辱 到 这 科学
 [wɪtʃ] [hi:; hi] ['stʌdɪz] ,
which he studies ,
 哪个 他 研究 ,

他是一个腐败邪恶的伪君子，玷污了他所研究的科学。

['præktɪs] , [ɔː(r)] ['ti:tʃɪz] .
practises , **or** **teaches** .
 实践 , 或者 教导 .

[ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [truːθ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'nɒnɪməs] [tɜːmz] , [ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)][ðə; ði][wʌn][ɔː(r)]
Science and truth ought to be synonymous terms , and neither the one or
科学 和 真相 应该 到 是 同义词 条款 , 和 两者都不 这 一 或者
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɔːt] ,
the other ought ,
这 其他 应该 ,

科学与真理应当是同义词，二者都不应该.....

[ə'pɒn] [ˈeni] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [wɒt'evə(r)] , [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'spekt] [ɔː(r)] [ˈdefərəns] [tuː; tə]
upon any consideration whatever , to pay the least respect or deference to
 之上 任何 考虑 任何 , 到 支付 这 至少 尊重 或者 尊重 到
 [ɪ'stæblɪʃt] [ˈerə(r)] .
established error .
 已确立的 错误 .

无论出于何种原因，都不应给予已确立的错误以丝毫不予尊重或礼让。

[tuː; tə] [ðəʊz] [seɪm] [pɜːsənz] [huːm] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈrefrəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈelɪmənts]
To those same persons whom I have given a reference for the elements
 到 那些 相同的 人 谁 我 有 给定 一个 参考 为了 这 元素
 [ɒv; əv] [ˈkemɪstri] ,
of Chemistry ,
 的 化学 ,

对于我曾推荐过学习化学基础的那些人，

[ai] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ˈlɒðə(r)] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [əˈstrɒnəmi] .
I would also refer to other works for the elements of Astronomy .
 我 会 还 参考 到 其他 作品 为了 这 元素 的 天文学 .
 我还会参考其他著作来了解天文学的要素。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [ˈʃeɪps] [ænd; ənd] [fɔ:mz] ,
They are now published in a variety of shapes and forms ,
 他们 是 现在 已发布 在 一个 种类 的 形状 和 表格 ,
 它们现在以各种形状和形式出版,

[ænd; ənd] [ai] [ei 'em] [mʌtʃ] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ə; ei] ['nʌmbə(r)] [pʌv; əv] ['dʒentlmən] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ]
and I am much pleased to see that a number of gentlemen are giving
 和 我 是 很多 高兴 到 看 那 一个 数字 的 先生们 是 给予
 ['lektʃəz] [ɒn] [ə'strɒnəmi] [ɪn] [ɔ:l] ['aʊə(r)] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [pʌv; əv] ['eni] [nəʊt] .
lectures on Astronomy in all our towns and cities of any note .
 讲座 在 天文学 在 全部 我们的 城镇 和 城市 的 任何 笔记 .

我很高兴地看到，许多先生在我们所有比较知名的城镇和城市里举办天文学讲座。

[sʌtʃ] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [sə'pɔ:t] [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ]
Such men are worthy of support in preference to the Priest , and although
 这样的 男人 是 值得 的 支持 在 偏爱 到 这 牧师 , 和 虽然
 [ðeɪ] [meɪ] ['dʒɔɪntli] ,
they may jointly ,
 他们 可能 共同 ,

这些人比神父更值得支持，尽管他们可能共同.....

[frɒm; frəm][fræ(r)] , [ɔː(r)][ˈlðə(r)][ˈmoʊtɪvz] , [əˈtempt] [tuː; tə][mɪks][ʌp] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdɔgməz] [wɪð] [ðeə(r)]
from **fear** , **or** **other motives** , **attempt** **to** **mix up religious dogmas with their**
从 害怕 , 或者 其他 动机 , 试图 到 混合 向上 宗教 教条 和 他们的
[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈlektʃəz] ,
scientific lectures ,
科学 讲座 ,

出于恐惧或其他动机，他们试图将宗教教条与科学讲座混为一谈。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][mʌst; məst][tend][tuː; tə][ə; eɪ][djuː] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk][maɪnd] .
I know that it must tend to a due enlightenment of the public mind .
我 知道 那 它 必须 趋向 到 一个 到期的 启示 的 这 民众 头脑 .

我知道这必然有助于公众思想的启迪。

[æn; ən] [aɪdʊˈreɪniən] [ɔː(r)] [ˈɒrəri] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ][fjuː] [ˈsentʃəɪz] [əˈgəʊ] [wʊd]
An Eidouranion or Orrery to have been displayed a few centuries ago would
一个 艾杜拉尼翁 或者 天体运行仪 到 有 到过 显示 一个 很少 几个世纪 前 会

[hæv; həv] [ˈgæðəd] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [ˈfægət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlektʃərə(r)] ,
have gathered a pile of faggots for the lecturer ,
有 聚集 一个 桩 的 同性恋 为了 这 讲师 ,

几个世纪前展出的天文仪或星象议会为讲解员收集一堆柴火。

[ænd; ænd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdeəriŋ] [blæsˈfiːmə(r)] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz]
and he would have been burnt as a daring blasphemer , **and his**
和 他 会 有 到过 烧焦的 作为 一个 大胆 亵渎者 , 和 他的

[məˈʃiːn] [wɪð] [hɪm] ,
machine with him ,
机器 和 他 ,

他会被当作胆大妄为的亵渎者烧死，他的机器也会和他一起被烧死。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdevəlz] [ˈwɜːkmənʃɪp] .
as the devil's workmanship .
作为 这 魔鬼的 做工 .

这是魔鬼的杰作。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈræpɪd][ˈprəʊgres][ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈnɒlɪdʒ] , [ðæt] [aɪ][ˈɔːlməʊst] [daʊt] [ˈweðə(r)] [ðə; ði]
Such is the rapid progress of natural knowledge , **that I almost doubt whether the**
这样的 是 这 迅速的 进步 的 自然的 知识 , 那 我 几乎 怀疑 无论 这

[ˈpɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

自然知识发展如此迅速，以至于我几乎怀疑这个人是否.....

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [stænd] [ˈfɔːwəd] [ænd; ænd] [ˈpʌblɪʃ] [ˈtɒməs] [peɪnz] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] ,
that shall now stand forward and publish Thomas Paine's Age of Reason ,
那 将 现在 站立 向前 和 发布 托马斯 潘恩的 年龄 的 原因 ,

现在，它将挺身而出，出版托马斯·潘恩的《理性时代》。

[ænd; ænd][ɪˈlaɪhjuː] [ˈpɑːmərz] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˈneɪtʃ(ə)r] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈəʊpən][ænd; ænd] [dɪˈtɜːmɪnd]
and Elihu Palmer's Principles of Nature , **in the same open and determined**
和 以利户 帕尔默的 原则 的 自然 , 在 这 相同的 打开 和 决定

[ˈmænə(r)][æz; əz][aɪ] [ˈpʌblɪʃt] [ðəm; ðəm] ,
manner as I published them ,
方式 作为 我 已发布 他们 ,

并以我发表伊莱休·帕尔默的《自然原理》时同样的开放和坚定的态度，出版了它们。

[wʊd] [faɪnd][ˈiːv(ə)n] [ɪmˈprɪznmənt] [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] , [let][hɪm][duː; də][aɪˈtiː][ˈəʊpənli][ænd; ænd][aɪ] [wɪl]
would find even imprisonment for it , **let him do it openly and I will**
会 寻找 甚至 监禁 为了 它 , 让 他 做 它 公然 和 我 将要

[kəˈmend] [hɪm] ,
commend him ,
表彰 他 ,

这样做甚至会让他坐牢，但如果让他公开这样做，我会表扬他。

[ænd; ənd][biː; bi][ˈɔːlməʊst] [ˈɑːnsərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lɒs] [ɔː(r)] [ˈsʌfərɪŋ] .
and be almost answerable for him in point of loss or suffering .
和 是 几乎 可回答的 为了 他 在 观点 的 损失 或者 痛苦 .

并且几乎要为他的损失或痛苦承担责任。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)][men][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [tuː; tə] [pliːd] [ɪˈstæblɪft]
It is not a sufficient excuse for Men of Science to plead established
它 是 不是 一个 充足的 原谅 为了 男人 的 科学 到 恳求 已确立的
[ɪnstrɪˈtjuːʃənz] ,
institutions ,
机构 ,

科学人士以既有制度为由进行辩护是不够的。

[ɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈpriːs(t)krɑːft][ɪz] [ˈpaʊəf(ə)l] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][sɪks] [mɪˈlɪənz] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪz] [rʌŋ]
or to say that Priestcraft is powerful because six millions of money is wrung
或者 到 说 那 神术 是 强大的 因为 六 百万 的 钱 是 拧干
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ɒv; əv][dəˈrekt][ˈtæksɪz][tuː; tə] [səˈpɔːt] [aɪ ˈtiː] ,
from the people in the shape of direct taxes to support it ,
从 这 人们 在 这 形状 的 直接的 税收 到 支持 它 ,

或者说，神术之所以强大，是因为有六百万美元以直接税收的形式从人民手中榨取来支持它。

[ænd; ənd][əˈbaʊt][æz; əz] [mʌt] [mɔː(r)] [ˈleɪvɪd] [ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ɒv; əv] [ˈvɒləntɪrɪ] [ˌkɑːntrɪˈbjʊːfɪnz] [əˈpɒn]
and about as much more levied in the shape of voluntary contributions upon
和 关于 作为 很多 更多的 征收 在 这 形状 的 自愿 贡献 之上
[ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] [kɔːld] [dɪˈsentər] .
that class of people called Dissenters .
那 班级 的 人们 称为 异议者 .

而对被称为异议者的群体，则以自愿捐款的形式征收了同样多的税款。

[ʃəʊ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪmˈpəʊzd][əˈpɒn] ,
Shew the people that they are imposed upon ,
秀 这 人们 那 他们 是 强加 之上 ,

向人们展示他们被迫承受的苦难，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][biː; bi] [rɒb] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] ,
and they will no longer be robbed and laughed at ,
和 他们 将要 不 更长 是 被抢劫 和 笑了 在 ,

他们将不再遭受抢劫和嘲笑。

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [pəˈsiːv] [ðæt][ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪt] [ðɪs] [ˈpriːs(t)krɑːft] [teɪks] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pˈɒkɪts]
they will soon perceive that the money which this Priestcraft takes from their pockets
他们 将要 很快 感知 那 这 钱 哪个 这 神术 需要 从 他们的 口袋
[wʊd] [biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsplendɪd][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
would be sufficient for a splendid execution and administration of the
会 是 充足的 为了 一个 灿烂 执行 和 行政 的 这
[lɔːz] [ænd; ənd] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
laws and government of the country .
法律 和 政府 的 这 国家 .

他们很快就会意识到，这种神职人员的阴谋从他们口袋里夺走的钱财，足以让国家的法律和政府得到卓越的执行和管理。

[əˈbɒlɪʃ] [ˈpriːs(t)krɑːft] ,
Abolish Priestcraft ,
取消 神术 ,

废除祭司制度

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spens] [wɪt] [naʊ] [ə'tendz] [,aɪ 'ti:] [wɪl] ['kʌvə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['nesəsəri] [ɪk'spensɪz]
and the expense which now attends it will cover all the other necessary expenses
和 这 费用 哪个 现在 参加 它 将要 覆盖 全部 这 其他 必要的 费用
[ɒv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] .
of the state .
的 这 状态 .

由此产生的费用将足以支付该州所有其他必要的开支。

[ðɪs] [twelv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz] [spɛnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [wɜ:st] [ɒv; əv] [p'ɜ:pəsɪz] ,
This twelve millions of money is spent for the very worst of purposes ,
这 十二 百万 的 钱 是 花费 为了 这 非常 最差 的 目的 ,
这1200万美元被用于极其恶劣的用途。

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] ['sɪvəlaɪz][sə'saɪəti] , [bʌt; bət] ['rɑ:ðə(r)]['bru:təlaɪz][,aɪ 'ti:] ,
for it does not civilize society , but rather brutalizes it ,
为了 它 做 不是 教化 社会 , 但 相当 残暴 它 ,
因为它非但没有使社会文明化, 反而使社会野蛮化。

[baɪ] ['setɪŋ] [ɪts] ['membəz] [wʌn] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə'pɒn] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [br'li:f] ,
by setting its members one against the other , upon different points of belief ,
经过 环境 它是 成员 一 反对 这 其他 , 之上 不同的 积分 的 信仰 ,
通过挑拨其成员之间的关系, 使他们基于不同的信仰观点而相互对立,

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [pru:vɔd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'rəʊniəs] [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][nəʊ][faʊn'deɪ](ə)n]
all of which are proved to be erroneous and to have no foundation
全部 的 哪个 是 已证实 到 是 错误 和 到 有 不 基础
[ɪn]['nɜ:tə(r)] .
in Nature .
在 自然 .

所有这些都被证明是错误的, 并且在自然界中没有任何依据。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ɔ:(r)] [rɪ'spekt] ,
The Man of Science ought not to look at , or respect ,
这 男人 的 科学 应该 不是 到 看 在 , 或者 尊重 ,
科学人士不应该看, 也不应该尊重,

[eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [,prɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] [tru:θ] .
any thing but the discovery and propagation of truth .
任何 事物 但 这 发现 和 传播 的 真相 .
除了发现和传播真理之外的任何事。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'spektɪŋ] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] [ɪ'rəʊniəs] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [hi:; hi] , [ɒv; əv][ɔ:l]
Instead of respecting mischievous and erroneous establishments , he , of all
反而 的 尊重 恶作剧 和 错误 机构 , 他 , 的 全部
[men] , [ɪz] [baʊnd] ,
men , is bound ,
男人 , 是 边界 ,
他非但不尊重那些有害且错误的机构, 反而比任何人都更有义务这样做。

[baɪ] ['evri] ['ɒnərəb(ə)l] [taɪ] , [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
by every honourable tie , to make an exposure of them ,
经过 每一个 光荣的 领带 , 到 制作 一个 接触 的 他们 ,
通过一切正当的手段, 揭露他们的真面目。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ti:tɪ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] .
and to teach the people right from wrong .
和 到 教 这 人们 正确的 从 错误的 .
并教导人们明辨是非。

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪs'klʌvəri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][laɪk][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [dɪ'spenst]
His knowledge and discoveries should be like the benefits of Nature dispensed
他的 知识 和 发现 应该 是 喜欢 这 好处 的 自然 分发
[əˈlaɪk][tuː; tə][ɔːl] [wɪ'ðəʊt] [praɪs][ɔː(r)] [rɪ'wɔːd] .
alike to all without price or reward .
同样 到 全部 没有 价格 或者 报酬 .

他的知识和发现应该像大自然的恩惠一样，无偿地惠及所有人。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈpeɪtrən][ɒv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][ˈerə(r)] ,
He ought to be the patron of truth , and the enemy of error ,
他 应该 到 是 这 赞助人 的 真相 , 和 这 敌人 的 错误 ,
[əˈdʒuːz] [ˈɪn] [wɒt'evə(r)] [ˈeɪp] [aɪ 'tiː] [maɪt] [əˈpɪə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ɪ'fekt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [prə'djuːs] .
in whatever shape it might appear , or whatever effect it might produce .
在 任何 形状 它 可能 出现 , 或者 任何 影响 它 可能 生产 .
[ˈɪn] [wɒt'evə(r)] [ˈeɪp] [aɪ 'tiː] [maɪt] [əˈpɪə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ɪ'fekt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [prə'djuːs] .
in whatever shape it might appear , or whatever effect it might produce .
在 任何 形状 它 可能 出现 , 或者 任何 影响 它 可能 生产 .

他应当是真理的捍卫者，谬误的敌人。

[laɪk] ['neɪtʃə(r)] [hɜː'self] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ][rɪ'spektə(r)][ɒv; əv] [pɜːsənz] [ɔː(r)][ɒv; əv] [θɪŋz]
Like Nature herself , he should be no respecter of persons or of things
喜欢 自然 她自己 , 他 应该 是 不 尊重者 的 人 或者 的 事物
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [bʌt; bət] [kəˈlektɪvli] .
individually but collectively .
单独 但 集体 .
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [bʌt; bət] [kəˈlektɪvli] .
individually but collectively .
单独 但 集体 .

他应该像大自然一样，不偏袒任何个人或事物，而应该尊重它们的整体。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ɡɒn] [θruː] [ðə; ði][fɜːst] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'dres] ,
I have now gone through the first head of this Address ,
我 有 现在 已消失 通过 这 第一的 头 的 这 地址 ,
[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ɡɒn] [θruː] [ðə; ði][fɜːst] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'dres] ,
I have now gone through the first head of this Address ,
我 有 现在 已消失 通过 这 第一的 头 的 这 地址 ,

我已经浏览完了本次演讲的第一部分。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [pə'fɔːmd] [wɒt] [aɪ] ['prɒmɪst] ['ʌndə(r)][aɪ 'tiː] .
and I trust that I have performed what I promised under it .
和 我 相信 那 我 有 执行 什么 我 承诺 在下面 它 .
[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [pə'fɔːmd] [wɒt] [aɪ] ['prɒmɪst] ['ʌndə(r)][aɪ 'tiː] .
and I trust that I have performed what I promised under it .
和 我 相信 那 我 有 执行 什么 我 承诺 在下面 它 .

我相信我已经履行了我在合同下所作的承诺。

[aɪ][hæv; həv] [əʊn] [ðæt] [men][ɒv; əv] ['saɪəns] , [ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ðəə(r)][maɪndz] [tɪndʒd] [wɪð]
I have shewn that Men of Science , either from having their minds tinged with
我 有 展示 那 男人 的 科学 , 任何一个 从 拥有 他们的 思想 带点色调 和
[aɪ][hæv; həv] [əʊn] [ðæt] [men][ɒv; əv] ['saɪəns] , [ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ðəə(r)][maɪndz] [tɪndʒd] [wɪð]
I have shewn that Men of Science , either from having their minds tinged with
我 有 展示 那 男人 的 科学 , 任何一个 从 拥有 他们的 思想 带点色调 和
[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
superstition ,
[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
superstition ,
迷信 ,
[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
superstition ,
迷信 ,

我已经证明，科学家要么是因为思想受到迷信的影响，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [ðəʊz] [huː] [maɪt] ['leɪbə(r)][ˈʌndə(r)] [ðæt] ['mælədi] ,
or from the fear of offending those who might labour under that malady ,
或者 从 这 害怕 的 犯罪 那些 WHO 可能 劳动 在下面 那 弊病 ,
[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [ðəʊz] [huː] [maɪt] ['leɪbə(r)][ˈʌndə(r)] [ðæt] ['mælədi] ,
or from the fear of offending those who might labour under that malady ,
或者 从 这 害怕 的 犯罪 那些 WHO 可能 劳动 在下面 那 弊病 ,

或出于害怕冒犯那些可能患有这种疾病的人，

[hæv; həv] [dɪ'praɪvd] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðəə(r)] ['baʊndən]
have deprived society of many of those benefits which it was their bounden
有 被剥夺的 社会 的 许多 的 那些 好处 哪个 它 曾是 他们的 邦登
[ˈdjuːti][tuː; tə][hæv; həv] [kən'fəːd] [ə'pɒn][aɪ 'tiː] .
duty to have conferred upon it .
责任 到 有 授予 之上 它 .
[ˈdjuːti][tuː; tə][hæv; həv] [kən'fəːd] [ə'pɒn][aɪ 'tiː] .
duty to have conferred upon it .
责任 到 有 授予 之上 它 .

他们剥夺了社会本应享有的许多福利。

[ðeɪ] [hæv; həv] [wɪð'held] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪs'klʌvəri] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ,
They have withheld from the public the most important discoveries , because ,
他们 有 隐瞒 从 这 民众 这 最多 重要的 发现 , 因为 ,
[ðeɪ] [hæv; həv] [wɪð'held] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪs'klʌvəri] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ,
They have withheld from the public the most important discoveries , because ,
他们 有 隐瞒 从 这 民众 这 最多 重要的 发现 , 因为 ,

他们向公众隐瞒了最重要的发现，因为：

[æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [sed] [tuː; tə][ˌɡælə'leɪəʊ] , [sʌtʃ] [dɪs'klʌvəri] , [ɔː(r)] [sʌtʃ] ['dɒktrɪnz] ,
as the Christian Inquisition said to Galileo , such discoveries , or such doctrines ,
作为 这 基督教 宗教裁判所 说 到 伽利略 , 这样的 发现 , 或者 这样的 教义 ,
正如基督教宗教裁判所对伽利略所说, 这样的发现或学说,

[wɜː(r); wə(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈbaɪb(ə)] .
were contrary to those of the Holy Bible :
是 相反 到 那些 的 这 圣 圣经 :
与《圣经》的教导相悖。

[ˈeɪm] [ə'pɒn] [sʌtʃ] ['dæstədli] ['prɪnsəp(ə)lz] , [seɪ] [aɪ] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪs'ɡreɪs] [tuː; tə][mən'kaɪnd]
Shame upon such dastardly principles , say I — they are a disgrace to mankind
耻辱 之上 这样的 卑鄙的 原则 , 说 我 — 他们 是 一个 耻辱 到 人类
,
,
,
我觉得这种卑鄙的原则简直可耻——它们是人类的耻辱。

[wɪtʃ] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ][suː.pɪəri'brəti][ˈəʊnə(r)][ɔːl][ˈʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
which assumes a superiority over all other animals .
哪个 假设 一个 优势 超过 全部 其他 动物 :
这假定自身优于所有其他动物。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)][ˈnevə(r)][hæv; həv] [pə'zest] [ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv] [spi:tʃ] , [ænd; ənd][ɪts]
We had better never have possessed the gift of speech , and its
我们 有 更好的 绝不 有 拥有 这 礼物 的 演讲 , 和 它是
['kɒnsɪkwənt] ['riːz(ə)n] ,
consequent reason ,
后果 原因 ,
我们最好从未拥有过说话的能力, 以及随之而来的理性思维。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] ['fɔːlʃhʊd] , [ænd; ənd]
if we are only to use it for the propagation of falsehood , and
如果 我们 是 仅有的 到 使用 它 为了 这 传播 的 谬误 , 和
[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪzəri] ,
the production of misery ,
这 生产 的 苦难 ,
如果我们仅仅将其用于传播谎言和制造痛苦,

[tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
to the majority of the species .
到 这 多数 的 这 物种 :
对大多数物种而言。

[aɪ][hæv; həv][ˈbrəʊkən] [θruː] [ðə; ði] ['træmlz] [ɒv; əv][ˈpriːs(t)krɑːft] ['pʌblɪkli] ,
I have broken through the trammels of Priestcraft publicly ,
我 有 破碎的 通过 这 束缚 的 神术 公开 ,
我已经公开突破了牧师职业的束缚,

[aɪ][bɪd] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ɪn'flɪkt][ə'pɒn][ˌem 'iː] ,
I bid defiance to all the persecution it can inflict upon me ,
我 出价 蔑视 到 全部 这 迫害 它 能 造成 之上 我 ,
我蔑视它所能施加于我的一切迫害。

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [kɔːl][ə'pɒn][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][tuː; tə][stænd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]
and I now call upon the Men of Science in this island to stand forward and
和 我 现在 称呼 之上 这 男人 的 科学 在 这 岛 到 站立 向前 和
[sə'pɔːt] [ˌem 'iː] .
support me :
支持 我 :
现在, 我呼吁岛上的科学界人士站出来支持我。

[haʊ'evə(r)][aɪ 'ti:] [maɪt] [ə'fekt] [ðə; ði]['məʊmənt(ə)ri] [ɪntrəst] [ɒv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə]
However it might affect the momentary interest of individuals , ought not to
然而 它 可能 影响 这 瞬间 兴趣 的 个人 , 应该 不是 到
[bi:; bi][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] ,
be a question ,
是 一个 问题 ,

然而, 这可能会影响个人的暂时兴趣, 但这不应该成为一个问题。

[aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [su:pə'stɪ(ə)n] [wʊd] [nɒt]['lɪŋgə(r)][ə'hʌðə(r)][jɪə(r)] ,
it is certain that superstition would not linger another year ,
它 是 肯定 那 迷信 会 不是 萦绕 其他 年 ,
可以肯定的是, 迷信不会再持续一年了。

[ɪf] [ðə; ði] [fə'la:səfərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [stænd] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [meɪk] [wɔ:(r)][ə'pɒn]
if the Philosophers of the country would stand forward and make war upon
如果 这 哲学家 的 这 国家 会 站立 向前 和 制作 战争 之上
[aɪ 'ti:] :
it :
它 :

如果全国的哲学家们站出来向它宣战:

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'stɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:sthʊd] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋli]
they would then find that the extortions of the Priesthood would be willingly
他们 会 然后 寻找 那 这 勒索 的 这 圣职 会 是 心甘情愿
['ɡɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] ['templz] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
given for the erection of Temples of Science ,
给定 为了 这 勃起 的 寺庙 的 科学 ,
他们随后会发现, 为了建造科学神庙, 人们甘愿接受祭司阶层的勒索。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] ['kɒmpɪtənt] [prə'fesə(r)] [ɪn][ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ;
and the support of competent professors in the Arts and Sciences ;
和 这 支持 的 胜任的 教授们 在 这 艺术 和 科学 ;
以及文理学院优秀教授的支持;

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['mju:tʃuəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['benɪfɪt] [ə; eɪ][sə'saɪəti] [wʊd]
and that a mutual instruction in every thing that can benefit a society would
和 那 一个 相互的 操作说明 在 每一个 事物 那 能 益处 一个 社会 会
[bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][lɑ:st]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vju:] ,
be the first and last object in view ,
是 这 第一的 和 最后的 目的 在 看法 ,
而相互学习所有对社会有益的事情, 将是首要和最终目标。

[bəʊθ] [ɪndɪ'vɪdʒuəli] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] .
both individually and generally .
两个都 单独 和 一般来说 .
无论是个人层面还是整体层面。

[aɪ] [kʌm] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] [hed] [ɒv; əv][maɪ] [ə'dres] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ʌndə'teɪkən]
I come now to the second head of my address , in which I have undertaken
我 来 现在 到 这 第二 头 的 我的 地址 , 在 哪个 我 有 已
[tu:; tə] [ʃəʊ] ,
to shew ,
到 展示 ,

现在我进入演讲的第二个部分, 在这一部分中, 我将阐述:

[ðæt] , [ɔ:l] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'pɜ:fɪkt] [ænd; ənd][ɪm'prɒpə(r)] , [ænd; ənd]
that , all existing systems of education are imperfect and improper , and
那 , 全部 现存的 系统 的 教育 是 不完善 和 不当 , 和
['fɜ:ðə(r)] ,
further ,
更远 ,

也就是说, 所有现有的教育体系都是不完善、不恰当的, 而且,

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [jæl; ʃəl][biː; bi][mɔː(r)]['prɒpə(r)] .
to give a sketch of a system that shall be more proper .
到 给 一个 草图 的 一个 系统 那 将 是 更多的 恰当的 .

概述一个更合适的系统。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [aɪ] [wɜd] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [sku:lz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
In the first place I would remark that , in all the schools of this country ,
在 这 第一的 地方 我 会 评论 那 , 在 全部 这 学校 的 这 国家 ,
首先我想指出, 在这个国家的所有学校里,

[ɔː(r)] [wɪð] [skeəs] [æn; ən] [ɪk'sep(ə)n] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] ['menʃ(ə)n] ,
or with scarce an exception worthy of mention ,
或者 和 稀少 一个 例外 值得 的 提到 ,

或者说, 除了极少数值得一提的例外之外,

[ðə; ði] [ju:θ] [ɑː(r); ə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['stʌdi] [ænd; ənd]
the youth are subjected to a certain system of religious study and
这 青年 是 受 到 一个 肯定 系统 的 宗教 学习 和
[eksəsaɪz] .
exercise .
锻炼 .

青少年要接受一定的宗教学习和修行制度。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'tend] ['sɜ:t(ə)n] ['serɪmənɪz] [kɔːld] ['pʌblɪk] ['wɜːɪp] [ɔː(r)] [preə(r)z] — [ðeɪ]
They have to attend certain ceremonies called public worship or prayers — they
他们 有 到 出席 肯定 仪式 称为 民众 崇拜 或者 祈祷 — 他们
[hæv; həv][tuː; tə][get] [ðəʊz] [preə(r)z] [baɪ] [hɑ:t] ,
have to get those prayers by heart ,
有 到 得到 那些 祈祷 经过 心 ,

他们必须参加某些被称为公共礼拜或祈祷的仪式——他们必须把这些祈祷文背诵下来。

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['kætəkɪzəm][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [brɪ'lɪ:f] , [ɔː(r)][aɪ][ʊd; ʃəd] ['rɑ:ðə(r)] [seɪ] [rɪ'lɪdʒəs]
and also a catechism of religious belief , or I should rather say religious
和 还 一个 教理问答 的 宗教 信仰 , 或者 我 应该 相当 说 宗教
[ˈdɒgməz] ,
dogmas ,
教条 ,

还有一本宗教信仰教义问答集, 或者更确切地说, 是一本宗教教条问答集。

[æz; əz][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['ri:əl] [brɪ'lɪ:f] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kɒmpri'hens(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
as there can be no real belief where there is no comprehension of the
作为 那里 能 是 不 真实的 信仰 在哪里 那里 是 不 理解 的 这
[ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][kɒntəm'pleɪ(ə)n][ɔː(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ;
object in contemplation or discussion ;
目的 在 沉思 或者 讨论 ;

如果对思考或讨论的对象没有理解, 就不可能有真正的信仰;

[haʊ'evə(r)] , [ɔːltə'geðə(r)] , [ə'baʊt] [ði:z] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] , [wʌn][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
however , altogether , about these religious ceremonies , one half of the time of
然而 , 共 , 关于 这些 宗教 仪式 , 一 一半 的 这 时间 的
[ju:θ] [ɪz] ['weɪstɪd] ;
youth is wasted ;
青年 是 浪费 ;

然而, 总的来说, 青春的一半时间都浪费在这些宗教仪式上;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lesnz] [ɪn] ['ri:dɪŋ] , ['lesnz] [ɪn] ['græmə(r)] , ['kɒpɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ,
for the lessons in reading , lessons in grammar , copies for writing ,
为了 这 课程 在 阅读 , 课程 在 语法 , 副本 为了 写作 ,

用于阅读课、语法课、写作练习的练习纸,

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [ˈlesnz] [ɪn] [wɪt] [ˈfɒrən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] ,
and even those lessons in which foreign languages are taught ,
和 甚至 那些 课程 在 哪个 外国的 语言 是 教授 ,
甚至包括那些教授外语的课程,

[hæv; həv][ðeə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][ˈmætə(r)] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɒn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdɒɡməz] , [aɪðə(r)] [ˈeɪnfənt] [ɔː(r)][ˈmɒd(ə)n] .
have their subject matter founded upon religious dogmas , either ancient or modern .
有 他们的 主题 事情 创立 之上 宗教 教条 , 任何一个 古老的 或者 现代的 .
它们的主题都建立在古代或现代的宗教教义之上。

[hɪə(r)][ænd; ʌnd][ðeə(r)][ə; eɪ][ˈmɒrəl] [ˈpriːsept] [ɪz] [θrəʊn] [ɪn] ,
Here and there a moral precept is thrown in ,
这里 和 那里 一个 道德 戒律 是 抛掷 在 ,
偶尔会穿插一些道德准则,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɒɡməz] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [hæv; həv][ə; eɪ][drɪˈsaɪdɪd] [prɪˈpɒndərəns] ,
but the dogmas of religion have a decided preponderance ,
但 这 教条 的 宗教 有 一个 决定 优势 ,
但宗教教条占据了绝对优势。

[ænd; ʌnd][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [juːθ] [ɪz][ˈweɪstɪd] [əˈpɒn][ðem; ðəm] .
and more than half of the time of youth is wasted upon them .
和 更多的 比 一半 的 这 时间 的 青年 是 浪费 之上 他们 .
超过一半的青春时光都浪费在这些事情上了。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðɪːz] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdɒɡməz] [meɪk] [nɒt][ðə; ði] [liːst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɒn][ðə; ði]
It is evident that these religious dogmas make not the least impression upon the
它是 明显 那 这些 宗教 教条 制作 不是 这 至少 印象 之上 这
[maɪndz][ɒv; əv] [juːθ] ,
minds of youth ,
思想 的 青年 ,
显而易见, 这些宗教教条对年轻人的思想丝毫没有影响。

[ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə][ˈstuːpəˌfaɪ][ðem; ðəm][baɪ][səʊ] [dʌl] [ænd; ʌnd][səʊ] [ˈkɒnstənt] [ə; eɪ][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] ,
further than to stupify them by so dull and so constant a repetition ,
更远 比 到 使愚钝 他们 经过 所以 乏味的 和 所以 持续的 一个 重复 ,
与其用如此枯燥乏味、反复无常的重复让他们麻木, 不如.....

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] , [ðæt] [ðɪːz] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdɒɡməz] [hæv; həv][nəʊ][faʊnˈdeɪʃ(ə)n]
and the reason of this is , that these religious dogmas have no foundation
和 这 原因 的 这 是 , 那 这些 宗教 教条 有 不 基础
[wɒtˈevə(r)] [ɪn][ˈneɪtʃ(ə)r] .
whatever in Nature .
任何 在 自然 .
其原因在于, 这些宗教教条在自然界中没有任何依据。

[ðeɪ] [ˈnaɪðə(r)] [ɪnˈstrʌkt] , [əˈmjuːz] , [ˈɪntrəst] , [ɔː(r)] [drɪˈlaɪt] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈjuːθfl] [maɪnd]
They neither instruct , amuse , interest , or delight , because the youthful mind
他们 两者都不 指示 , 娱乐 , 兴趣 , 或者 喜 , 因为 这 青春 头脑
[hæz; həz][nəʊ] [kəmˈprɪˈhenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,
has no comprehension of their object ,
有 不 理解 的 他们的 目的 ,
它们既不能教导人, 也不能娱乐人, 更不能引起兴趣或令人愉悦, 因为年轻人的心灵无法理解它们的目的。

[ænd; ʌnd][kæn; kən] [pəˈsiːv] [nəʊ][ˈriːəl][juːˈtɪləti] [əˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
and can perceive no real utility arising from them .
和 能 感知 不 真实的 公用事业 产生 从 他们 .
并且无法从中感受到任何实际效用。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [vjuː] [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [skuːl] [ˈdɪsəplɪn] ,
They are viewed but as a matter of school discipline ,
他们是 已查看 但 作为 一个 事情 的 学校 纪律 ,
这些都被视为学校纪律问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [rɪ'tɜ:nz] [tu;; tə][ðem; ðəm] [wið] [ə; eɪ] ['ləʊðɪŋ] .
and the youth returns to them with a loathing .
和 这 青年 返回 到 他们 和 一个 厌恶 .

年轻人带着厌恶之情回到他们身边。

[stɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [prest] [ə'pɒn][hɪm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi;; hi] [rɪ'meɪnz] ['ʌndə(r)]
Still they are continually pressed upon him as long as he remains under
仍然 他们 是 持续 按下 之上 他 作为 长的 作为 他 遗迹 在下面
[ˈpeərənt][ɔ:(r)][ˈtju:tə(r)] ,
parent or tutor ,
父母 或者 导师 ,

但只要他还在父母或监护人的管教下，这些压力就会不断地施加在他身上。

[ænd; ənd][hi;; hi] [grəʊz] [ʌp] [wið] [ə; eɪ][maɪnd] ['sauəd] [baɪ][æn; ən][hə'bitʃuəl] [dɪ'steɪst] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ]
and he grows up with a mind soured by an habitual distaste of that which
和 他 生长 向上 和 一个 头脑 变质 经过 一个 习惯性的 厌恶 的 那 哪个
[hi;; hi][ɪz][təʊld][tu;; tə] ['venəreɪt] .
he is told to venerate .
他 是 讲述 到 崇敬 .

于是，他长大后心中充满了对那些他被告知要崇敬的事物的厌恶。

[ɪf] [ju;; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə] [ɪn'strʌkt] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['kemɪstri] ,
If you were to instruct a child in the elements of Chemistry ,
如果 你 是 到 指示 一个 孩子 在 这 元素 的 化学 ,
如果你要教一个孩子化学基础知识，

[ju;; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ðæt][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['kɒnstəntli] [ə'mju:zɪŋ] [ɪt'self] [wið] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l]['kemɪk(ə)l]
you would find that it would be constantly amusing itself with such simple chemical
你 会 寻找 那 它 会 是 不断地 有趣 本身 和 这样的 简单的 化学
[ɪk'sperɪm(ə)nts][æz; əz][ɪts] ['tʃaɪldhʊd] [kʊd; kəd] ['præktɪs] [ænd; ənd] [kəmprɪ'hend] :
experiments as its childhood could practise and comprehend :
实验 作为 它是 童年 可以 实践 和 理解 :

你会发现，它会不断地进行一些简单的化学实验，这些实验是它幼小的年纪能够练习和理解的：

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [fi:l] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts][,aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [meɪk] ,
it would feel an interest in all the little experiments it could make ,
它 会 感觉 一个 兴趣 在 全部 这 小的 实验 它 可以 制作 ,
它对所有可以进行的小实验都会产生兴趣，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪntrəst] [wʊd] [li:d] [ɒn][tu;; tə][ə; eɪ][self] - [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [tu;; tə] ['ɪndəstri] ,
and that interest would lead on to a self - importance , to industry ,
和 那 兴趣 会 带领 在 到 一个 自己 - 重要性 , 到 行业 ,
而这种兴趣会逐渐演变成自负和勤奋，

[tu;; tə][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][dju:] [kəmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][taɪm] , [ə'baʊt]
to a knowledge and due comprehension of the value of time , about
到 一个 知识 和 到期的 理解 的 这 价值 的 时间 , 关于
[wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] [səʊ]['lɪt(ə)l] ,
which children think so little ,
哪个 孩子们 思考 所以 小的 ,

让孩子了解并充分理解时间的价值，而孩子们对时间的价值却很少思考。

[ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv][edʒu'keɪʃ(ə)n] .
or rather think nothing at all , under the present system of education .
或者 相当 思考 没有什么 在 全部 , 在下面 这 展示 系统 的 教育 .
或者说，在现行教育体制下，根本不去思考。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪg'zɔ:t] [tu;; tə][set][ə; eɪ]['vælju:][ɒn][ðəə(r)][taɪm][baɪ] ['rɪt(ə)n] [pʊ'lɪ:septs] ,
They are exhorted to set a value on their time by written precepts ,
他们 是 劝勉 到 放 一个 价值 在 他们的 时间 经过 书面 戒律 ,
他们被书面教诲所劝诫，要珍惜自己的时间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ɪnd'ju:smənts] [tu:; tə] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
but they have no inducements to that object ,
但 他们 有 不 诱导 到 那 目的 ,

但他们并没有任何动机去做这件事。

[ˈəʊɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv][,edʒu'keɪ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [wʌn] ['driəri] [mə'nɒtəni] .
owing to their system of education being one dreary monotony .
欠款 到 他们的 系统 的 教育 存在 一 凄凉 单调 .

因为他们的教育体系枯燥乏味，单调乏味。

[nəʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə]['kɪnd(ə)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv]['dʒi:niəs] ,
No part of it is calculated to kindle the fire of genius ,
不 部分 的 它 是 计算 到 点燃 这 火 的 天才 ,

它没有任何一部分旨在点燃天才之火。

[ɔ:(r)][tu:; tə] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði][ə'spaɪərɪŋ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ju:θ] .
or to cherish the aspiring spirit of youth .
或者 到 珍惜 这 有抱负的 精神 的 青年 .

或者为了珍视青年人的进取精神。

[,aɪ 'ti:][ɪz][frəm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][,edʒu'keɪ(ə)n] [ðæt] [tru:] ['dʒi:niəs][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ]
It is from such a system of education that true genius has become so

它 是 从 这样的 一个 系统 的 教育 那 真的 天才 有 变得 所以
[ˈveri] [skeəs] ,
very scarce ,
非常 稀少 ,

正是在这样的教育体制下，真正的天才才变得如此稀少。

[ænd; ænd][ɪz][səʊ] ['seldəm] [si:n] : [,aɪ 'ti:] [blʌnt] [ænd; ænd][stu:pəfaɪz][ðə; ði][maɪnd] ,
and is so seldom seen : it blunts and stupifies the mind ,
和 是 所以 很少 已见 : 它 钝器 和 使人愚钝 这 头脑 ,

而且这种现象很少见：它会麻痹和愚钝人的思维。

[ænd; ænd] [əb'skjuəz] [ðæt] ['reɪdiəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [aɪ] [naʊ] [prə'pəʊz] [wʊd] [hæv; həv]
and obscures that radiance to which the system I now propose would have

给 [gɪv(ə)n] ['enədʒi] [ænd; ænd] [,ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ɪt'self] .
given energy and opportunity to display itself .
给定 活力 和 机会 到 展示 本身 .

这掩盖了我现在提出的系统本可以展现自身能量和机会的光芒。

[ˈmeni] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['nəublz] [hæv; həv] [pɑ:st] [θru:] [laɪf] [ˌn'həʊn] [ænd; ænd] [ˌn'hi:diɪd] [ɪn'taɪəli]
Many of Nature's Nobles have passed through life unknown and unheeded entirely

从 [frəm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsu:pə'stɪʃəs] [ænd; ænd]['dʒi:niəs] - [di'strɔɪ] [,edʒu'keɪ(ə)n] !
from the influence of a superstitious and genius - destroying education !
从 这 影响 的 一个 迷信的 和 天才 - 摧毁 教育 !

许多自然界的杰出人物在世时默默无闻，无人问津，这完全是由于迷信和扼杀天才的教育的影响！

[frəm; frəm][ðə; ði] ['eɪvɪdənt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ɔ:l][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [grəʊn]
From the evident disposition of children to imitate all the actions of grown

人 [p'ɜ:sənz] ,
persons ,
人 ,

从儿童明显模仿成年人所有行为的倾向来看，

[frɒm; frəm][ðəə(r)][ˈlɪt(ə)][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [prəuˈpensɪti] [tu:; tə][prəˈdju:s][ɪn] [ˈmɪniɪtʃə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [si:] [ɪn]
from their little scientific propensities to produce in miniature what they see in
从 他们的 小的 科学 倾向 到 生产 在 微型 什么 他们 看 在
[ˈmæɡnɪtju:d] ,
magnitude ,
震级 ,
他们凭借着对科学的些许兴趣，将他们在现实世界中看到的事物以微缩的形式呈现出来。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [wɪt] [ðeɪ] [fi:l] ,
from the delight which they feel ,
从 这 喜 哪个 他们 感觉 ,
从他们感受到的喜悦中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] [ˈɪntrəst] [wɪt] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn][ɔ:l][ðəə(r)][ˈlɪt(ə)] [wɜ:ks] [ænd; ənd][ˈpleɪf(ə)]
and the deep interest which they take in all their little works and playful
和 这 深的 兴趣 哪个 他们 拿 在 全部 他们的 小的 作品 和 顽皮的
[əˈmju:zmənts] ,
amusements ,
娱乐 ,
他们对所有的小作品和玩乐都抱有浓厚的兴趣，

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] [tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] [ɒv; əv]
it is certain that nothing more is required to put them in the channel of
它 是 肯定 那 没有什么 更多的 是 必需的 到 放 他们 在 这 渠道 的
[kəˈrekt] [aɪˈdiəz] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [sʌt] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
correct ideas than to give them such instruction ,
正确的 想法 比 到 给 他们 这样的 操作说明 ,
可以肯定的是，要引导他们走上正确的思想道路，只需给予他们这样的指导即可。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bend] [ðəə(r)] [maɪndz] [tu:; tə] [sʌt] [ˈɒbdʒɪkts] [æz; əz] [æɪ] [ʃəl] [æt; ət] [wʌns] [ɪmˈplɔɪ] ,
and to bend their minds to such objects as shall at once employ ,
和 到 弯曲 他们的 思想 到 这样的 对象 作为 将 在 一次 采用 ,
并使他们专注于那些能立即发挥作用的目标，

[əˈmju:z] , [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔ:m] [ə; eɪ] [ˈpleɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈhelθf(ə)]
amuse , and delight , and at the same time form a playful and healthful
娱乐 , 和 喜 , 和 在 这 相同的 时间 形式 一个 顽皮的 和 健康的
[ˈeksəsaɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ;
exercise for them ;
锻炼 为了 他们 ;
既能娱乐他们，让他们开心，又能让他们享受玩耍和锻炼的乐趣；

[waɪlst] [aɪˈti:] [ɪz] [ˈkælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [ɪkˈspænd] [ðəə(r)] [maɪndz] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
whilst it is calculated to expand their minds in the knowledge and
而 它 是 计算 到 扩张 他们的 思想 在 这 知识 和
[ˌkɒmpriˈhenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈɒbdʒɪkts] [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈbʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [kənˈdju:sɪv] [tu:; tə] [ðə; ði]
comprehension of those objects which are above all things conductive to the
理解 的 那些 对象 哪个 是 多于 全部 事物 有利的 到 这
[ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [səˈsaɪəti] ,
interests of society ,
兴趣 的 社会 ,
虽然其目的是为了拓展他们的思维，使他们能够了解和理解那些最有利于社会利益的事物，

[ænd; ənd] [wɪt] [rɪˈleɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [prəˈɡresɪv] [ɪmˈpru:vmənt] [ænd; ənd] [ədˈvɑ:nsɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv]
and which relate to the progressive improvement and advancing state of
和 哪个 涉及 到 这 进步 改进 和 前进 状态 的
[ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] .
the Arts and Sciences .
这 艺术 和 科学 .
并且与艺术和科学的进步和发展密切相关。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [əˈlu:d] , [ɑ:(r); ə(r)][ˈkɛmɪk(ə)l][ɪkˈspɛrɪm(ə)nts] ,
The objects to which I allude , are chemical experiments ,
这 对象 到 哪个 我 暗示 , 是 化学 实验 ,
我所指的对象是化学实验,

[ænd; ənd][ɪkˈspɛrɪm(ə)nts][ɪn] [ˈevrɪ] [ˈʌðə(r)] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [fəˈlɒsəfi] :
and experiments in every other branch of Natural Philosophy :
和 实验 在 每一个 其他 分支 的 自然的 哲学 :
以及自然哲学其他各个分支的实验:

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][baɪ] [pɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and a study of Natural History by observation and examination of
和 一个 学习 的 自然的 历史 经过 观察 和 考试 的
[ˈnætʃ(ə)rəl][ˈsʌbdʒɪkts] .
natural subjects .
自然的 主题 .
通过观察和研究自然对象来研究自然史。

[aɪ] [ni:d] [nɒt] [ɪˈnju:mərəɪt] [ðə; ðɪ] [ˈveəriəs] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [səˈfaɪs] [,aɪ ˈti:][tu:; tə]
I need not enumerate the various branches of Natural History , suffice it to
我 需要 不是 枚举 这 各种各样的 分支 的 自然的 历史 , 足够了 它 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,
我无需一一列举自然史的各个分支, 只需说明一点:

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][,edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ðɪ] [həʊl]
that I would have a system of education that should embrace the whole
那 我 会 有 一个 系统 的 教育 那 应该 拥抱 这 所有的
[səkˈsesɪvli] ;
successively ;
依次 ;
我希望建立一套能够涵盖所有方面的教育体系;

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ][waɪd] [fi:ld] [wʊd] [bi:; bi][ˈəʊpən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kənˈvɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pri:sts] [tu:; tə]
and here a wide field would be open for the conversion of priests to
和 这里 一个 宽的 场地 会 是 打开 为了 这 转换 的 神父 到
[prəˈfesər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈveəriəs] [dɪˈpɑ:rtmɛnts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsaɪəns] ;
professors in the various departments of this science ;
教授们 在 这 各种各样的 部门 的 这 科学 ;
这样一来, 神父们就有了广阔的平台, 可以转型成为这门科学各个领域的教授;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsaɪəns] [əˈləʊn][ɪz][səʊ][fɑ:(r)] [ˈɪnfɪnət] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][mæn][ə; eɪ]
and this science alone is so far infinite as to make the life of man a
和 这 科学 独自的 是 所以 远的 无限 作为 到 制作 这 生活 的 男人 一个
[kənˈtɪnjuəl] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][,edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈsɜ:tʃ] .
continual system of education and research .
持续的 系统 的 教育 和 研究 .
单单这门科学就如此无穷无尽, 以至于人类的生活就是一个持续不断的教育和研究的过程。

[ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɔ:gəʊɪŋ] [ˈsaɪəns] [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [dʒɪˈɒgrəfi] , [əˈstrɒnəmi] , [məˈkænɪks]
Independent of the foregoing sciences there are Geography , Astronomy , Mechanics
独立的 的 这 前文 科学 那里 是 地理 , 天文学 , 机械学
,
:
,
除了上述学科之外, 还有地理学、天文学、力学等学科。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈlesə(r)] [ˈbra:ntʃɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkɒmənlɪ] [ænd; ənd] [ˌnesəˈserəli] [tɔ:t] [tu:; tə]
and all the lesser branches which are commonly and necessarily taught to
和 全部 这 较少 分支 哪个 是 通常 和 一定 教授 到
[ju:θ] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
youth in the present system of education .
青年 在 这 展示 系统 的 教育 .

以及在现行教育体系中通常且必须教授给青少年的所有次要分支学科。

[ðɪs] [aɪ][kənˈsɪdə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˈprɒpə(r)] [ˈsɪstəm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]
This I consider would be a natural and proper system for the education
这 我 考虑 会 是 一个 自然的 和 恰当的 系统 为了 这 教育
[ɒv; əv] [ju:θ] ,
of youth ,
的 青年 ,

我认为这对于青少年教育来说是一种自然而恰当的体系。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsɪstəm] [hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] [drɪˈɡri:z] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [wel] [əˈdæptɪd][tu:; tə][ðə; ði]
and this system has all the degrees which are as well adapted to the
和 这 系统 有 全部 这 学位 哪个 是 作为 出色地 改编 到 这
[ˌkɒmpriˈhenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈɪnfənts][ɔ:(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [θri:] [ænd; ənd][fɔ:(r)] [jɪəz] [əʊld] ,
comprehension of infants or children of three and four years old ,
理解 的 婴儿 或者 孩子们 的 三 和 四 年 老的 ,
这个体系包含了所有适合三四岁婴幼儿理解的等级。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][məʊst][mətʃʊə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] .
as to the most mature age and knowledge .
作为 到 这 最多 成熟 年龄 和 知识 .
至于最成熟的年龄和知识水平。

[ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ɒv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [pəˈsjʊ:ts] [ɪz] ,
The beauty of scientific pursuits is ,
这 美丽 的 科学 追求 是 ,
科学探索之美在于：

[ðæt] [ðəə(r)][ɪz][ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][ˈnɒv(ə)lti][ɪn][ðem; ðəm] — [ðæt] [dɪsˈklʌvəri] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪl] [ˈevə(r)][bi:; bi]
that there is always a novelty in them — that discoveries in them will ever be
那 那里 是 总是 一个 新奇 在 他们 — 那 发现 在 他们 将要 曾经 是
[ˈɪnfɪnət] ,
infinite ,
无限 ,
它们总蕴含着新意——人们在其中发现的东西将永远无穷无尽。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɜ:ðə(r)] [ju:; jʊ] [prəˈsi:d] [ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ] [si:] [brɪˈfɔ:(r)][ju:; jʊ] ,
and that the further you proceed the more you see before you ,
和 那 这 更远 你 继续 这 更多的 你 看 前 你 ,
而且，你走得越远，看到的就越多。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][ˈɑ:də(r)] [ju:; jʊ] [fi:l] [ɪn] [ðəʊz] [pəˈsjʊ:ts] .
and the more ardour you feel in those pursuits .
和 这 更多的 热情 你 感觉 在 那些 追求 .
你对这些追求越是充满热情。

[aɪˈti:][ɪz][ðə; ði][best][ɒv; əv][ɔ:l] [əˈmju:zmənt] [ænd; ənd][ˈpa:staim] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] , [aɪˈti:][pɹədʒɪˈu:sɪz]
It is the best of all amusement and pastime , **because** , **it produces**
它 是 这 最好的 的 全部 娱乐 和 消遣 , 因为 , 它 产
[ju:nɪˈvɜ:s(s əl)] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ænd; ənd][ju:nɪˈvɜ:s(s əl)][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
universal advantage and universal satisfaction ,
普遍的 优势 和 普遍的 满意 ,
它是所有娱乐和消遣中最好的，因为它能带来普遍的益处和普遍的满足感。

[waɪlst] [aɪ 'ti:] ['naɪðə(r)] [fə'ti:gz] [ðə; ði] ['fɒləʊə(r)] [nɔ:(r)] ['ɪndʒə] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .
whilst it neither fatigues the follower nor injures his neighbour .
而 它 两者都不 疲劳 这 追随者 也不 受伤 他的 邻居 .

它既不会使跟随者感到疲惫，也不会伤害他的邻居。

[ʌðə(r)] [ə'mju:zmənts] [ænd; ənd] ['pɑ:staimz] [ɑ:(r); ə(r)] [æpt] [tu:; tə] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪndr'vɪdʒuəl] ['ɪndʒəri] [ænd; ənd]
Other amusements and pastimes are apt to occasion individual injury and

其他 娱乐 和 消遣 是 易于 到 场合 个人 受伤 和
[i:v(ə)n] ['mɪzəri] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['kænɒt] .
even misery , but this cannot .
甚至 苦难 , 但 这 不能 .

其他娱乐消遣活动可能会造成个人伤害甚至痛苦，但这项活动不会。

[ðə; ði] ['spɔ:tsmən] ['kænɒt] [hʌnt] [ɔ:(r)] [ʃu:t] , [wɪ'ðəʊt] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['kʌltɪvertɪd] ['prɒpəti] [ɒv; əv]
The sportsmen cannot hunt or shoot , without damaging the cultivated property of

这 运动员 不能 打猎 或者 射击 , 没有 损害 这 栽培 财产 的
[ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

猎人若不破坏他人耕种的土地，就无法进行狩猎或射击。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [geɪm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə'laʊz] [nəʊ] ['ɒbstək(ə)lɪz] [tu:; tə]
and whilst in the pursuit of his game his mind allows no obstacles to

和 而 在 这 追逐 的 他的 游戏 他的 头脑 允许 不 障碍 到
[bi:; bi] [dʒʌst] .
be just .
是 只是 .

在追求胜利的过程中，他不允许任何障碍成为阻碍。

[wɪð] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] ,
With the Man of Science the case is different ,
和 这 男人 的 科学 这 案件 是 不同的 ,

对于科学家来说，情况就不同了。

[hɪz; ɪz] [ə'mju:zmənts] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['nærəʊs] [sfɪə(r)] ,
his amusements and experiments are made within a narrow sphere ,
他的 娱乐 和 实验 是 制成 之内 一个 狭窄的 领域 ,

他的娱乐和实验都局限于一个狭窄的领域。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] ['benɪfɪt] [ɔ:l] [wɪ'ðəʊt] ['ɪndʒəri] [tu:; tə] ['eni] .
and the result is calculated to benefit all without injury to any .
和 这 结果 是 计算 到 益处 全部 没有 受伤 到 任何 .

计算结果表明，该结果对所有人都有利，且不会对任何人造成伤害。

['kemɪstri] [aɪ] [di:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['saɪəns] ,
Chemistry I deem to be the foundation of all other science ,
化学 我 认为 到 是 这 基础 的 全部 其他 科学 ,

我认为化学是所有其他科学的基础。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [pi:'ef] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] [kəm'praɪz] [ɔ:l] [ʌðə(r)] ['brɑ:ntɪz] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
and in a manner pf speaking to comprise all other branches of science .
和 在 一个 方式 pf 请讲 到 包括 全部 其他 分支 的 科学 .

从某种意义上说，它包含了所有其他科学分支。

[æz; əz] ['mætə(r)] [ænd; ənd] ['məʊʃn] [kəm'praɪz] ['evrɪθɪŋ] [wi:; wi] [kæn; kən] [br'həʊld] [ɔ:(r)] [kən'si:v] ,
As matter and motion comprise everything we can behold or conceive ,
作为 事情 和 运动 包括 一切 我们 能 看哪 或者 构想 ,

物质和运动构成了我们所能看到或想象的一切，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['kemɪstri] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'vestri'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpətɪz] [ɒv; əv] ['mætə(r)] ,
and as Chemistry is an investigation of the properties of matter ,
和 作为 化学 是 一个 调查 的 这 特性 的 事情 ,

化学是一门研究物质性质的学科，

[wɪð] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ɪts] ['veəriəs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ,
with the causes and effects of its various combinations ,
和 这 原因 和 效果 的 它是各种各样的 组合 ,
以及其各种组合的原因和后果

[aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪdɪəntli] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ɔː(r)][ɪ'raːðə(r)] ,
it is evidently the most important part of science , or rather ,
它 是 显然 这 最多 重要的 部分 的 科学 , 或者 相当 ,
它显然是科学中最重要的一部分， 或者更确切地说，

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
the first and last part of it .
这 第一的 和 最后的 部分 的 它 :
它的第一部分和最后一部分。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] — [ðə; ði] ['kʊkəri] [ɒv; əv][ɪ'auə(r)] [fuːd] — [ɪts] ['kwɒntəti][ænd; ənd]
The cultivation of the earth — the cookery of our food — its quantity and
这 栽培 的 这 地球 — 这 烹饪 的 我们的 食物 — 它是 数量 和
[ˈkwɒləti] ,
quality ,
质量 ,
土地的耕作——我们食物的烹饪——其数量和质量，

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] — [ðə; ði] [ˌprezə'veɪ(ə)n] [ɒv; əv][ɪ'auə(r)]
and every thing connected with feeding the body — the preservation of our
和 每一个 事物 连接 和 喂养 这 身体 — 这 保存 的 我们的
[helθ] ,
health ,
健康 ,
以及与身体营养相关的一切——维护我们的健康，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [ˌprepə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ɪ'auə(r)] ['kləʊðɪŋ] ,
and the very preparation of our clothing ,
和 这 非常 准备 的 我们的 衣服 ,
以及我们衣服的准备工作，

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'praɪzd] [ɪn][ðə; ði] [tɜːmz] ['kemɪk(ə)] [ə'næləsis][ænd; ənd][ˌkɒmpə'zɪ(ə)n] .
may be said to be comprised in the terms chemical analysis and composition .
可能 是 说 到 是 包括 在 这 条款 化学 分析 和 作品 .
可以说，它包含了化学分析和成分这两个方面。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] , [bʌt; bət][tuː; tə] [wɪtʃ] ['kemɪstri]
There is no one part of the Arts and Sciences , but to which Chemistry
那里 是 不 一 部分 的 这 艺术 和 科学 , 但 到 哪个 化学
[hæz; həz][rɪ'leɪ(ə)n] ,
has relation ,
有 关系 ,
艺术和科学的任何一部分都与化学相关。

[ænd; ənd][ɪ'ɪv(ə)n][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][rɪ'leɪ(ə)n] .
and even the most important relation .
和 甚至 这 最多 重要的 关系 :
甚至包括最重要的关系。

[ɪn][ɔːl] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ˈweðə(r)] [wʊd] [ɔː(r)][ɪ'met(ə)] — [kleɪ] [ɔː(r)][stəʊn] — [wæks][ɔː(r)] [ɡlɑːs] —
In all manufactures , whether wood or metal — clay or stone — wax or glass —
在 全部 制成品 , 无论 木头 或者 金属 — 黏土 或者 石头 — 蜡 或者 玻璃 —
[ˈpeɪpə(r)][ɔː(r)] [kloʊθ] ,
paper or cloth ,
纸 或者 布 ,
在所有制造业中， 无论是木材还是金属——粘土还是石头——蜡还是玻璃——纸张还是布料，

[ɔː(r)] [wɒt] [nɒt] , [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [ɪz] [ɪ'sen](ə)l] .
or what not , the knowledge of Chemistry is essential .
或者 什么 不是 , 这 知识 的 化学 是 基本的 .
不管怎样, 化学知识是必不可少的。

[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [ðæt][wiː; wi] [əʊ] [ɔːl][ˈaʊə(r)][,ɑːtɪfɪ(ə)l] [prə'dʌk](ə)nɪz] ,
It is to the science of Chemistry that we owe all our artificial productions ,
它 是 到 这 科学 的 化学 那 我们 欠 全部 我们的 人造的 作品 ,
我们所有的人造产品都归功于化学这门科学。

[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [ðæt][wiː; wi] [əʊ] [ɔːl][ˈaʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
it is to the science of Chemistry that we owe all our knowledge and
它 是 到 这 科学 的 化学 那 我们 欠 全部 我们的 知识 和
[,kɒmpri'hɛn](ə)n] [ɒv; əv][ˈnæt](ə)rəl] [prə'dʌk](ə)nɪz] ,
comprehension of natural productions ,
理解 的 自然的 作品 ,
我们对自然界产物的所有知识和理解都应归功于化学这门科学。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə'dæp](ə)n][tuː; tə][ˈaʊə(r)] ['sevrəl] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
and their adaption to our several uses .
和 他们的 适应 到 我们的 一些 用途 .
以及它们对我们各种用途的适应性。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['kɒnsɪkwəns] [ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [ˈaʊə(r)] ['stʌdɪz] [ɪn]
It is therefore of the first consequence that we should commence our studies in
它 是 所以 的 这 第一的 结果 那 我们 应该 开始 我们的 研究 在
[ðɪs] [ɔːl][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['saɪəns] ,
this all important science ,
这 全部 重要的 科学 ,
因此, 我们首先应该开始学习这门至关重要的科学。

['iːv(ə)n][ɪn][ˈaʊə(r)] ['ɪnfənsɪ] .
even in our infancy .
甚至 在 我们的 婴儿期 .
即使在我们年幼的时候。

[æz; əz][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [ɪm'breɪs] [səʊ] [ɪk'stensɪv] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][ˈɒbdʒɪkts] ,
As the Science of Chemistry embraces so extensive a variety of objects ,
作为 这 科学 的 化学 拥抱 所以 广泛的 一个 种类 的 对象 ,
由于化学这门科学涵盖了如此广泛的对象,

[aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][klaːs] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [,kɒmpri'hɛn](ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
it is not without a class simple enough for the comprehension of children .
它 是 不是 没有 一个 班级 简单的 足够的 为了 这 理解 的 孩子们 .
它并非没有足够简单的课程, 以便儿童能够理解。

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌk](ə)n] [ɒv; əv]
The burning of a candle is a chemical experiment for the production of
这 燃烧 的 一个 蜡烛 是 一个 化学 实验 为了 这 生产 的
[laɪt] — [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːəl] [wɪtʃ] [kiːps] [ʌp][ˈaʊə(r)][ˈfaɪərz] ,
light — the burning of the fuel which keeps up our fires ,
光 — 这 燃烧 的 这 燃料 哪个 保持 向上 我们的 火灾 ,
蜡烛燃烧是一种产生光的化学实验——燃烧维持炉火的燃料。

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌk](ə)n] [ɒv; əv] [hiːt] ;
is but a chemical experiment for the production of heat ;
是 但 一个 化学 实验 为了 这 生产 的 热 ;
只不过是一个产生热量的化学实验;

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [maɪt] [biː; bi] ['ædɪd] ['iːkwəli] ['sɪmp(ə)l] ,
to which a thousand might be added equally simple ,
到 哪个 一个 千 可能 是 额外 同样地 简单的 ,
再添加一千个同样简单的例子,

[ə; eɪ][ˌdefrɪnɪ(ə)n][pɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə][biː; bi][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɪn]
a definition of which could not fail to be of the greatest importance in
一个 定义 的 哪个 可以 不是 失败 到 是 的 这 最 重要性 在
[ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][pɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
the education of children .
这 教育 的 孩子们 .

对这一概念进行定义对于儿童教育而言至关重要。

[ænd; ənd] [waɪ] [maɪt] [nɒt][ɪːv(ə)n][ðə; ði][fɜːst] [ˈlesnz] [pɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [biː; bi] [kəmˈpraɪzd] [pɒv; əv] [ðɪːz]
And why might not even the first lessons of children be comprised of these
和 为什么 可能 不是 甚至 这 第一的 课程 的 孩子们 是 包括 的 这些
[ænd; ənd][ˈsɪmələ(r)][ˈsɪmp(ə)] [ˈkemɪk(ə)] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] ,
and similar simple chemical experiments ,
和 相似的 简单的 化学 实验 ,

为什么孩子们的第一堂课不正是由这些以及类似的简单化学实验组成的呢？

[wɪtʃ] [brɪˈpɒnd] [ˈevri] [ˈʌðə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][məst; məst] [ɪnˈstrʌkt] [ænd; ənd][əˈmjuːz] , [əˈtrækt] [ðə; ði] [tʃaɪldz]
which beyond every other subject must instruct and amuse , attract the child's
哪个 超过 每一个 其他 主题 必须 指示 和 娱乐 , 吸引 这 孩子的
[pəˈtɪkjələ(r)] [əˈten](ə)n] ,
particular attention ,
特别的 注意力 ,

它超越其他所有科目，必须兼具教育性和娱乐性，并能吸引孩子的特别注意力。

[ænd; ənd][ɪkˈspænd][ɪts][maɪnd][baɪ] [ˈfɪlɪŋ] [aɪˈtiː] [wɪð] [kəˈrekt] [aɪˈdiəz] ?
and expand its mind by filling it with correct ideas ?
和 扩张 它是 头脑 经过 填充 它 和 正确的 想法 ?

通过灌输正确的思想来拓展它的思维？

[aɪ] [wʊd] [ˈbænɪʃ] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [skuːl] - [bʊks] [ˈevri] [wɜːd] [əˈbaʊt] [ɡɒd][ɔː(r)][ˈdev(ə)l] — [ˈhev(ə)n]
I would banish from our school - books every word about God or Devil — Heaven
我 会 放逐 从 我们的 学校 - 图书 每一个 单词 关于 上帝 或者 魔鬼 — 天堂
[ɔː(r)] [hel] ,
or Hell ,
或者 地狱 ,

我会从我们的教科书中彻底删除所有关于上帝或魔鬼、天堂或地狱的字眼。

[æz; əz][ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)][ænd; ənd] [ʌnˈmiːnɪŋ] [wɜːdz] , [mɪə(r)] [wɜːdz] [pɒv; əv] [saʊnd] ,
as hypocritical and unmeaning words , mere words of sound ,
作为 虚伪 和 无意义的 字 , 仅仅 字 的 声音 ,

虚伪空洞的言辞，仅仅是些空洞的声音。

[ænd; ənd][kənˈfaɪn][ðə; ði] [əˈten](ə)n] [pɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [juːθ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈsʌbdʒɪkts] ,
and confine the attention of children and youth to such subjects ,
和 局限 这 注意力 的 孩子们 和 青年 到 这样的 主题 ,

并将儿童和青少年的注意力限制在这些主题上，

[æz; əz][æn; ən] [ˈevri] [deɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [[æɪ; jəl] [ɪˈvɪns] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
as an every day's experience shall evince to them to have a
作为 一个 每一个 天 经验 将 表明 到 他们 到 有 一个
[faʊnˈdeɪ(ə)n][ɪn][ˈneɪtə(r)] .
foundation in Nature .
基础 在 自然 .

日常生活中的种种经历将向他们证明，他们的根基在于自然。

[ˈmɒrəl] [pɹɪːsepts] [maɪt] , [biː; bi] [ˈnesəsəri] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)] [bʌt; bət][ɪːv(ə)n] [məˈræləti] [maɪt] , [ɪn][maɪ]
Moral precepts might , be necessary and useful but even morality might , in my
道德 戒律 可能 , 是 必要的 和 有用 但 甚至 道德 可能 , 在 我的
[əˈpɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,

道德准则或许是必要且有用的，但即便道德本身，在我看来，也可能.....

[biː; bi] [tɔːt] [mʌtʃ] ['betə(r)][baɪ][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ðæn; ðən][baɪ] ['priːsept] .
be taught much better by example than by precept .
是 教授 很多 更好的 经过 例子 比 经过 戒律 .

榜样的力量远胜于说教。

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] ,
Therefore , I would say ,
所以 , 我 会 说 ,

因此, 我会说,

[ðæt] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['sʌbdʒɪkts][ðæn; ðən]
that the books of children had better be filled with scientific subjects than
那 这 图书 的 孩子们 有 更好的 是 已填 和 科学 主题 比
[wɪð] ['mɒrəl] [pɹɪːsepts] ,
with moral precepts ,
和 道德 戒律 ,

儿童读物最好充满科学内容, 而不是道德教条。

[æz; əz][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['ɜːli] ['entəd] [ə'pɒn] , [ɔː(r)] [tuː]
as the former are infinite and cannot be too early entered upon , or too
作为 这 以前的 是 无限 和 不能 是 也 早期的 进入 之上 , 或者 也
[ˈkləʊsli] ['stʌdɪd] ,
closely studied ,
密切 研究 ,

因为前者是无穷无尽的, 而且无论何时何地进入研究, 或何时何地深入研究, 都是不可取的。

[waɪlst] [ðə; ði]['lætə(r)] [maɪt] [biː; bi] [kəm'praɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [tɔːt] ['betə(r)] ,
whilst the latter might be comprised in a few expressions , and taught better ,
而 这 后者 可能 是 包括 在 一个 很少 表达式 , 和 教授 更好的 ,

虽然后者可能包含在一些表达方式中, 并且可以更好地教授,

[ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [baɪ] ['kɒləkwɪ] [ænd; ənd][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ðæn; ðən][ɪn] ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)]
and with more impression by colloquy and example , than in lessons for
和 和 更多的 印象 经过 对话 和 例子 , 比 在 课程 为了
[ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .
reading and writing .
阅读 和 写作 .

通过对话和举例的方式, 比通过阅读和写作课程更能给人留下深刻印象。

[haʊ'evə(r)] , ['lesnz] [ɒn][ˈmɒrəl]['vɜːtʃuː] [maɪt] [biː; bi][məʊst] [ə'prəʊpriətli] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['lesnz] [ɒn]
However , lessons on moral virtue might be most appropriately mixed up with lessons on
然而 , 课程 在 道德 美德 可能 是 最多 适当 混合 向上 和 课程 在
[ˌsaɪən'tɪfɪk]['sʌbdʒɪkts] .
scientific subjects .
科学 主题 .

然而, 关于道德美德的课程或许最适合与科学科目的课程结合起来。

[ðeɪ] [liːd] [tuː; tə][wʌn] ['kɒmən] [end] — [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən]
They lead to one common end — the happiness and welfare of the human
他们 带领 到 — 常见的 结尾 — 这 幸福 和 福利 的 这 人类
[reɪs] [ɪn][sə'saɪəti] .
race in society .
种族 在 社会 .

它们都指向一个共同的目标——人类社会的幸福和福祉。

[let] [nəʊ][wʌn][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][həʊld][ˈmɒrəl]['vɜːtʃuː][ɪn] [laɪt] [ɪ'stiːm] ,
Let no one imagine that I hold moral virtue in light esteem ,
让 不 一 想象 那 我 抓住 道德 美德 在 光 尊重 ,

不要让任何人以为我轻视道德美德。

[ɔː(r)] [ðæt] [ai] [di:m] [,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [nəʊ] ,
or that I deem it a secondary object , No ;
或者 那 我 认为 它 一个 次要 目的 , 不 ;
或者说我认为它是次要的, 不,

[ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['vɜ:tʃu:] [wɪð] [ðə; ði] ['græʊsɪst] ['ɪgnərəns] [ɒn] ['evri] [^ðə(r)] ['sʌbdʒɪkt] ,
the possession of moral virtue with the grossest ignorance on every other subject ,
这 拥有 的 道德 美德 和 这 最恶心的 无知 在 每一个 其他 主题 ,
拥有高尚的道德品质, 但对其他所有方面都极其无知。

[ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tu;; tə] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'stensɪv] ['nɒlɪdʒ] [kə'nektɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'mɒrəl] [ænd; ənd]
is preferable to the most extensive knowledge connected with an immoral and
是 优选 到 这 最多 广泛的 知识 连接 和 一个 不道德 和
[ˈviʃəs] ['kærəktə(r)] .
vicious character .
恶毒 特点 .
比起拥有与不道德、邪恶品行相关的最广泛的知识, 这是可取的。

[ɪ'mɒrəl] ['vɜ:tʃu:] [ʊd; ʃəd] [fɔ:m] [ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] ['məʊtɪv] , [ænd; ənd] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf]
Moral virtue should form the foundation of every motive , and every action in life
道德 美德 应该 形式 这 基础 的 每一个 动机 , 和 每一个 行动 在 生活
.
:
.
道德美德应当成为人生中一切动机和一切行为的基础。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [,saɪən'tɪfɪk] [pə'sju:ts] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [,saɪən'tɪfɪk] [^dʒu'keɪ(ə)n] ,
It is from the conviction that scientific pursuits , or a scientific education ,
它 是 从 这 定罪 那 科学 追求 , 或者 一个 科学 教育 ,
正是出于这样一种信念: 科学追求或科学教育,

[mʌst; məst] ['nætʃ(ə)rəli] [li:d] [tu;; tə] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['vɜ:tʃu:] ,
must naturally lead to the extension of moral virtue ,
必须 自然 带领 到 这 扩大 的 道德 美德 ,
必然会导致道德美德的传播,

[ðæt] [ai] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'dju:st] [tu;; tə] [səb'mɪt] [ðɪs] [sketʃ] [tu;; tə] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
that I have been induced to submit this sketch to Men of Science .
那 我 有 到过 诱导 到 提交 这 草图 到 男人 的 科学 .
我被劝说将此草图提交给科学界人士。

[ɪ'mɒrəl] ['vɜ:tʃu:] [ɪz] [wɪð] [^em 'i:] [ə; eɪ] [p'rɪməm] ['məʊbaɪl] [ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] .
Moral virtue is with me a primum mobile in all things .
道德 美德 是 和 我 一个 原发 移动的 在 全部 事物 .
对我而言, 道德美德是万事万物的第一动力。

[,aɪ 'ti:] [fɔ:mz] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔ:l] [maɪ] [v'ju:z] , [ænd; ənd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə]
It forms the beginning and the end of all my views , and , according to
它 表格 这 开始 和 这 结尾 的 全部 我的 浏览 , 和 , 根据 到
[maɪ] [kən'sepʃnz] ,
my conceptions ,
我的 概念 ,
它构成了我所有观点的起点和终点, 而且, 根据我的理解,

[ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ai] ['ædvəkeɪt] [ænd; ənd] [ti:tʃ] .
of all the principles I advocate and teach .
的 全部 这 原则 我 提倡 和 教 .
我所倡导和教授的所有原则。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [məʊst] ['strenjuəsli] [ɪg'zɔ:t] [ðə; ði]['ri:də(r)][tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði][aɪ'diə] , [ɪf] [hi:; hi]
But I would most strenuously exhort the reader to abandon the idea , if he
但 我 会 最多 竭尽全力 劝勉 这 读者 到 放弃 这 主意 , 如果 他
[dʌz] [həʊld][,aɪ 'ti:] ,
does hold it ,
做 抓住 它 ,

但我强烈呼吁读者放弃这种想法, 如果他确实持有这种想法的话。

[ðæt] [mə'ræləti][ɪz] [dɪ'pendənt] [ɒn][rɪ'lɪdʒən] , [ɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['kænɒt] [ɪg'zɪst] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði]
that morality is dependent on religion , or that the former cannot exist without the
那 道德 是 依赖 在 宗教 , 或者 那 这 以前的 不能 存在 没有 这
[ˈlætə(r)] .
latter .
后者 .

道德依赖于宗教, 或者说, 没有宗教, 道德就无法存在。

[ai] ['sɒləmli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbəɾəti] [ə'sɜ:t] , [ðæt] [rɪ'lɪdʒən][ɪz]['rɑ:ðə(r)][ðə; ði] [beɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði]
I solemnly and deliberately assert , that religion is rather the bane than the
我 庄严地 和 故意地 断言 , 那 宗教 是 相当 这 祸根 比 这
[nɜ:s] [ɒv; əv][mə'ræləti] .
nurse of morality .
护士 的 道德 .

我郑重而坚定地断言, 宗教与其说是道德的养育者, 不如说是道德的祸根。

[ai][hæv; həv] [im'baɪb] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪpɪst] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][kləʊsɪst]
I have imbibed this impression from the deepest reflection and the closest
我 有 吸收 这 印象 从 这 最深处 反射 和 这 最接近
[,ɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
observation of mankind .
观察 的 人类 .

我对人类的深刻思考和细致观察让我产生了这种印象。

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [θɪŋk] [lɔ:d] ['beɪkən][æ; ən] [ɔ:'θɒrəti] [wɜ:θ] ['nəʊtɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [ə'sɜ:t] ,
To those who think Lord Bacon an authority worth notice , for what I assert ,
到 那些 WHO 思考 主 熏肉 一个 权威 值得 注意 , 为了 什么 我 断言 ,

对于那些认为培根勋爵是一位值得关注的权威的人, 我断言:

[ai] [wʊd] [rɪ'fɜ:(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɒn][ə; eɪ]['fɔ:mə(r)][peɪdʒ]
I would refer them to a quotation from his writings on a former page
我 会 参考 他们 到 一个 引述 从 他的 著作 在 一个 以前的 页
.
.
.

我会让他们参考他前一页著作中的一段引文。

[haʊ'evə(r)] , [ai][wɒnt][nəʊ] ['rɪt(ə)n] [ɔ:'θɒrəti] , [nɔ:(r)][nəʊ] [neɪm] ,
However , I want no written authority , nor no name ,
然而 , 我 想 不 书面 权威 , 也不 不 姓名 ,

但是, 我不需要书面授权, 也不需要署名。

[tu:; tə] [kən'vɪns] [,em 'i:][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][maɪ] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] ;
to convince me of the truth of my assertion ;
到 说服 我 的 这 真相 的 我的 断言 ;
使我相信我的说法是正确的;

[wi:; wi][hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd][,ju: 'es] [wɪð] [æ; ən] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)] [aɪ] ,
we have but to look around us with an impartial eye ,
我们 有 但 到 看 大约 我们 和 一个 公正 眼睛 ,

我们只需以公正的眼光环顾四周,

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [riːd] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['evri] [deɪ]['æk](ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]
and we might read it in the every day actions of the majority of
和 我们 可能 读 它 在 这 每一个 天 行动 的 这 多数 的
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

我们或许可以从大多数人的日常行为中看出这一点。

[aɪ] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ] ['bæni] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [skuːlz] ['həʊmə(r)] , ['hesɪpd] , ['hɒrəs] , ['ɔːvɪd] , [ænd; ənd]
I would also banish from our schools Homer , Hesiod , Horace , Ovid , and
我 会 还 放逐 从 我们的 学校 荷马 , 赫西俄德 , 贺拉斯 , 奥维德 , 和
['vɜːdʒɪl] ,
Virgil ,
维吉尔 ,
[ˈhɒrəs] ,
贺拉斯 ,
[ˈhɛsɪˈdɒs] ,
赫西俄德 ,
[ˈɔːvɪd] ,
奥维德 ,
[ˈænd; ənd] ,
和 .
我还会将荷马、赫西俄德、贺拉斯、奥维德和维吉尔的作品从我们的学校中驱逐出去。

[ænd; ənd] ['evri] ['vɒlju:m] [ðæt] [merks] [ðə; ði] [liːst] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [mi'θɒlədʒɪz] [ɒv; əv] [ɡriːs]
and every volume that makes the least allusion to the mythologies of Greece
和 每一个 体积 那 制作 这 至少 典故 到 这 神话 的 希腊
[ɔː(r)] [rəʊm] ,
or Rome ,
或者 罗马 ,
[ˈhɛsɪˈdɒs] ,
赫西俄德 ,
[ˈhɒrəs] ,
贺拉斯 ,
[ˈɔːvɪd] ,
奥维德 ,
[ˈænd; ənd] ,
和 .

凡是哪怕最不提及希腊或罗马神话的卷册，

[ɔː(r)] ['eni] - ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði][ˈpeɪɡən] [mi'θɒlədʒɪz] .
or any - other part of what have been called the Pagan mythologies .
或者 任何 - 其他 部分 的 什么 有 到过 称为 这 异教徒 神话 .
[ˈhɛsɪˈdɒs] ,
赫西俄德 ,
[ˈhɒrəs] ,
贺拉斯 ,
[ˈɔːvɪd] ,
奥维德 ,
[ˈænd; ənd] ,
和 .
或者其他任何被称为异教神话的部分。

[ɪf] [sʌtʃ] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][ə'mjuːzɪŋ][ɔː(r)] [ɪn'strʌktɪv] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
If such books are amusing or instructive in ancient history ,
如果 这样的 图书 是 有趣 或者 有指导意义的 在 古老的 历史 ,
[ˈhɛsɪˈdɒs] ,
赫西俄德 ,
[ˈhɒrəs] ,
贺拉斯 ,
[ˈɔːvɪd] ,
奥维德 ,
[ˈænd; ənd] ,
和 .
如果这类书籍有趣或对古代历史有启发意义，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm][ˈɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ɡɒn] [θruː] [ə; eɪ] [skə'læstɪk]
it will be time enough to read them after having gone through a scholastic
它 将要 是 时间 足够的 到 读 他们 后 拥有 已消失 通过 一个 学术
[edʒu'keɪ](ə)n] .
education .
教育 .
[ˈhɛsɪˈdɒs] ,
赫西俄德 ,
[ˈhɒrəs] ,
贺拉斯 ,
[ˈɔːvɪd] ,
奥维德 ,
[ˈænd; ənd] ,
和 .

完成学校教育之后，就有足够的时间去阅读它们了。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] , [nəʊ][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ruː'tiːn] .
They should make , no part of the school routine .
他们 应该 制作 , 不 部分 的 这 学校 常规 .
[ˈhɛsɪˈdɒs] ,
赫西俄德 ,
[ˈhɒrəs] ,
贺拉斯 ,
[ˈɔːvɪd] ,
奥维德 ,
[ˈænd; ənd] ,
和 .
它们不应该成为学校日常活动的一部分。

[aɪ][duː; də][nɒt][hɪə(r)] [miːn] [tuː; tə][dɪ'spjuːt][ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [biːn] [tɔːt] [ðə; ði] [ded]
I do not here mean to dispute the propriety of children been taught the dead
我 做 不是 这里 意思是 到 争议 这 礼 的 孩子们 到过 教授 这 死的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
languages ,
语言 ,
[ˈhɛsɪˈdɒs] ,
赫西俄德 ,
[ˈhɒrəs] ,
贺拉斯 ,
[ˈɔːvɪd] ,
奥维德 ,
[ˈænd; ənd] ,
和 .
我在此并非要质疑教授儿童古代语言是否恰当，

[ɔːl'dəʊ] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] ,
although I must confess ,
虽然 我 必须 承认 ,
[ˈhɛsɪˈdɒs] ,
赫西俄德 ,
[ˈhɒrəs] ,
贺拉斯 ,
[ˈɔːvɪd] ,
奥维德 ,
[ˈænd; ənd] ,
和 .
虽然我必须承认，

[ðæt] [ai][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm][nəʊ][ˈfɑːðə(r)][ˈjuːsf(ə)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] [etɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv]
that I consider them no farther useful than to teach the etymology of
那 我 考虑 他们 不 更远 有用 比 到 教 这 词源 的
[ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
our own language .
我们的 自己的 语言 .

我认为它们除了用来教授我们自己语言的词源之外，没有其他用途。

[peɪn] , [ˈfræŋklɪn] , [ænd; ənd] [ˈkɑːbɪt] ,
Paine , Franklin , and Cobbett ,
潘恩 , 富兰克林 , 和 科贝特 ,
潘恩、富兰克林和科贝特

[ɑː(r); ə(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈɪnstənsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪ'sen](ə)l] [tuː; tə][æn; ən] [ɪnˈlɑːdʒd]
are powerful instances that they are by no means essential to an enlarged
是 强大的 实例 那 他们 是 经过 不 方法 基本的 到 一个 放大
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

这些有力的例证表明，它们对于拓展思维绝非必要条件。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [ded] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ɪn][ˈaʊə(r)] [skuːlz] ,
However , if the dead languages continue to be taught in our schools ,
然而 , 如果 这 死的 语言 继续 到 是 教授 在 我们的 学校 ,
然而，如果我们的学校继续教授那些已经消亡的语言，

[ai][kʊd; kəd] [wɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [θruː] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmiːdiəm] [ðæn; ðən][æt; ət]
I could wish them to be taught through a different medium than at
我 可以 希望 他们 到 是 教授 通过 一个 不同的 中等的 比 在
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

我希望他们能通过现在不同的媒介进行学习。

[ðəʊz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [tɔːt] [ɒn][ˈʌðə(r)][ˈsʌbdʒɪkts][ðæn; ðən][wɔːz] , [ˈfæmɪn] , [ænd; ənd]
Those languages might be taught on other subjects than wars , famines , and
那些 语言 可能 是 教授 在 其他 主题 比 战争 , 饥荒 , 和
[ˈmæsəkə(r)] ,
massacres ,
大屠杀 ,

这些语言或许可以用来教授战争、饥荒和屠杀以外的其他主题。

[ɪ'mɒrəl] [mi'θɒlədʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [beɪs] [ænd; ənd] [ˈvɪʃəs] [ˈkærəktəz] .
immoral mythologies and the history of base and vicious characters .
不道德 神话 和 这 历史 的 根据 和 恶毒 人物 .
不道德的神话和卑鄙邪恶人物的历史。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv][hɪ'stɔːriənz][tuː; tə] [teɪk] [ɪ'speʃl] [ˈnəʊtɪs][ɒv; əv]
It has been the common misfortune of historians to take especial notice of
它 有 到过 这 常见的 不幸 的 历史学家 到 拿 特别的 注意 的
[beɪs] [ænd; ənd] [ˈvɪʃəs] [ˈkærəktəz] .
base and vicious characters .
根据 和 恶毒 人物 .

历史学家常常不幸地特别关注卑鄙邪恶的人物。

[hɪðə'tuː] [ˈprɒflɪɡəsi] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈpɑːspɔːt] [tuː; tə] [ɪmɔː'tæləti] ,
Hitherto profligacy has been the chief passport to immortality ,
迄今为止 挥霍无度 有 到过 这 首席 护照 到 不朽 ,
迄今为止，挥霍无度一直是通往永生的主要途径。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜ:tʃuəs] [fju:] [hæv; həv] [pɑ:st] [θru:] [laɪf] [ʌn'hi:did] [br'fɔ:(r)] [ɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)] [deθ]
and the virtuous few have passed through life unheeded before or after death
和 这 有德行的 很少 有 通过了 通过 生活 无人理会 前 或者 后 死亡
[wɪð] [bʌt; bət] ['veri] [fju:] [ɪk'sepʃnz] .
with but very few exceptions .
和 但 非常 很少 例外情况 .
少数品德高尚的人一生默默无闻，生前死后也鲜有人关注，只有极少数例外。

[ðə; ði] ['veri] [bʊks] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['həʊli][ænd; ənd][dr'vaɪn][ɑ:(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [dɪskʊ'ɪpʃənz]
The very books which are called holy and divine are filled with descriptions
这 非常 图书 哪个 是 称为 圣 和 神圣的 是 已填 和 描述
[ɒv; əv]['hju:mən] ['mɒnstəz] ,
of human monsters ,
的 人类 怪物 ,
那些被尊称为神圣经典的书籍，实际上充满了对人类恶魔的描述。

[ænd; ənd] [skeəs] ['eni] [set] [ɒf] [ɔ:(r)]['kɒntrɑ:st][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ænd; ənd] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv]
and scarce any set off or contrast to exhibit the benefits and beauties of
和 稀少 任何 放 离开 或者 对比 到 展览 这 好处 和 美女 的
[mɒrəl]['vɜ:tʃu:] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] .
moral virtue among mankind .
道德 美德 之中 人类 .
几乎没有对比或反差来展现人类道德美德的益处和美好。

[aɪ][,eɪ 'em]['sensəb(ə)l] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt][nəʊ] [bʊks] [ɪg'zɪst] ,
I am sensible that at present no books exist ,
我 是 明智的 那 在 展示 不 图书 存在 ,
我明白目前还没有书籍存在。
[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [pɔɪnt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [sku:lz] ,
such as I point out for the use of schools ,
这样的 作为 我 观点 出去 为了 这 使用 的 学校 ,
例如我指出的学校使用情况,

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
embracing the elements of the Arts and Sciences ,
拥抱 这 元素 的 这 艺术 和 科学 ,
融合艺术和科学的元素,
[ænd; ənd] [fri:] [frɒm; frəm][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] [ænd; ənd] [su:pə'stɪ(ə)n] ,
and free from allusion to all kinds of mythology and superstition ,
和 自由的 从 典故 到 全部 种类 的 神话 和 迷信 ,
而且完全不涉及任何神话和迷信，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌndə'stʊd] [æz; əz] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒi] [ænd; ənd]
among which I wish to be understood as including the mythology and
之中 哪个 我 希望 到 是 理解 作为 包括 这 神话 和
[su:pə'stɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ,
superstition of the Christians ,
迷信 的 这 基督徒 ,
其中我希望大家理解，这包括基督教的神话和迷信。

[bʌt; bət][nəʊ][tɑ:sk][kæn; kən][bi:; bi][mɔ:(r)]['sɪmp(ə)l][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [men][ɒv; əv] ['saɪəns]
but no task can be more simple than for a few Men of Science
但 不 任务 能 是 更多的 简单的 比 为了 一个 很少 男人 的 科学
[tu:; tə][kəm'paɪl][ðəm; ðəm] .
to compile them .
到 编译 他们 .
但对于几位科学家来说，汇编这些资料再简单不过了。

[ɒv; əv] [leɪt] [sʌm; səm] [brɪ:f] [ænd; ənd][ˈpɑːʃ(ə)l] [dɪskʊˈɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːts] [ænd; ənd] ['saɪəns]
Of late some brief and partial descriptions of the Arts and Sciences
的 晚的 一些 简短的 和 部分的 描述 的 这 艺术 和 科学

[hæv; həv] [bi:n] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː] [skuːl] - [bʊks] ,
have been introduced into school - books ,
有 到过 介绍 进入 学校 - 图书 ,

近来，一些关于艺术和科学的简短而片面的描述被引入到学校教科书中。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bi:n] ['mɪŋɡld] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [træʃ] [əˈbaʊt] [rɪˈlɪdʒən][ænd; ənd] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] ,
but it has been mingled with so much trash about religion and superstition ,
但 它 有 到过 混合 和 所以 很多 垃圾 关于 宗教 和 迷信 ,

但它却掺杂了太多关于宗教和迷信的垃圾信息。

[æz; əz][tuː; tə][ˈrendə(r)][,aɪ ˈtiː][ɒv; əv][nəʊ][əˈveɪl] , [ænd; ənd][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˈsekənd(ə)rɪ][ɔː(r)] ['juːsləs]
as to render it of no avail , and but as a secondary or useless
作为 到 使成为 它 的 不 可用 , 和 但 作为 一个 次要 或者 无用

[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .

object :
目的 :

以至于使其毫无用处，而沦为次要的或无用的对象。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][ˈteɪkən][ɪn][hænd][baɪ][men][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
It is high time that the subject was taken in hand by Men of Science ,
它 是 高的 时间 那 这 主题 曾是 已采取 在 手 经过 男人 的 科学 ,

是时候让科学家们着手研究这个问题了。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [bʊks] , [ɪn][ðə; ði] [ˈveəriəs] [dɪˈpɑːrtmənts] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and that such books , in the various departments of science , should be
和 那 这样的 图书 , 在 这 各种各样的 部门 的 科学 , 应该 是

[kəmˈpaɪld] ,

compiled ,
编译 ,

并且应该编纂各个科学领域的此类书籍，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [əˈdæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
as to be adapted for all the different stages of education .
作为 到 是 改编 为了 全部 这 不同的 阶段 的 教育 .

以便适应各个不同的教育阶段。

[nʌn] [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ɪz] [skɪld] [ɪn][ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] ['saɪəns] [kæn; kən][biː; bi][ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]
None but he who is skilled in any particular science can be equal to the
没有任何 但 他 WHO 是 熟练 在 任何 特别的 科学 能 是 平等的 到 这

[tɑːsk][ɒv; əv] [ˌkɒmpɪˈleɪʃn] .

task of compilation .
任务 的 汇编 :

只有精通某一特定科学领域的人才能够胜任汇编工作。

[hiː; hi][əˈləʊn][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ] [ðæt] [pəˈtɪkjələ(r)] ['saɪəns]
He alone can judge of the best method of introducing that particular science
他 独自的 能 法官 的 这 最好的 方法 的 介绍 那 特别的 科学

[tuː; tə][ðə; ði] ['juːθfl] [maɪnd] .

to the youthful mind .
到 这 青春 头脑 :

只有他自己才能判断将这门学科介绍给年轻人的最佳方法。

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['nesəsəri] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)] [drɔː] [aʊt] [ˈeni] [spəˈsɪfɪk][plæn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
It will not be necessary that I should here draw out any specific plan for this
它 将要 不是 是 必要的 那 我 应该 这里 画 出去 任何 具体的 计划 为了 这

[ˈsɪstəm] [ɒv; əv][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ;

system of education ;
系统 的 教育 ;

我无需在此详细阐述该教育体系的具体计划；

[aɪ][səb'mɪt][ðə; ði][ˈaʊtlɑɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][men][ɒv; əv][ˈsaɪəns] .
I submit the outline to the judgment of Men of Science .
我 提交 这 大纲 到 这 判断 的 男人 的 科学 .

我将此概要提交给科学界人士评判。

[maɪ][ˈmiːnɪŋ][ɪz][tuː] [ˈkliəli][ˈstetɪd][tuː; tə][biː; bi][ˌmɪsʌndə'stʊd][ɔː(r)][ˈkævld][wɪð] .
My meaning is too clearly stated to be misunderstood or cavilled with .
我的 意义 是 也 清楚地 声明 到 是 被误解 或者 挑剔的 和 .

我的意思表达得非常清楚，不应该被误解或挑剔。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɪz][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)][wʌn][tuː; tə][ə'trækt][ðə; ði][ə'ten(ə)n][ɒv; əv][ˈeni][ˈledʒɪslət(ə(r))][ðæt]
The subject is a proper one to attract the attention of any legislature that
这 主题 是 一个 恰当的 一 到 吸引 这 注意力 的 任何 立法机关 那
[ˈeməneɪt][frɒm; frəm] ,
emanates from ,
散发 从 ,

这个问题值得任何立法机构关注，无论其来源地是哪里。

[ænd; ənd][ˈledʒɪsleɪt][fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði][ˈbenɪfɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
and legislates for , the benefit of the people ,
和 立法 为了 , 这 益处 的 这 人们 ,
[ˌɪnˈstɪtjuːt] ,
制定 法律 ,
并制定有利于人民的法律，

[ænd; ənd][hiː; hi][ðæt][ʌl; ʌl][muːv][aɪˈtiː][æz; əz][æn; ən][ə'mendmənt][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . -
and he that shall move it as an amendment to Mr . Brougham's -
[prə'pəʊzd][ˈsɪstəm] ,
proposed system ,
建议的 系统 ,

凡提出此项提案作为对布鲁厄姆先生所提方案的修正案者，

[wɪtʃ][hæz; hæz][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðæn; ðən][tuː; tə][bɪ'kʌm][ə; eɪ][njuː][prɒp][fɔː(r); fə(r)]
which has no other object than to become a new prop for
哪个 有 不 其他 目的 比 到 变得 一个 新的 支柱 为了
[dɪ'keɪnɪŋ][ˌsuːpə'stɪ(ə)n] ,
decaying superstition ,
腐烂的 迷信 ,

它的唯一目的就是成为日渐衰落的迷信的新支柱。

[wɪl][æt; ət][liːst][dɪ'zɜːv][wel][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkʌntri][ænd; ənd][ˈevri][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv][ˈsaɪəns][ænd; ənd]
will at least deserve well of his country and every lover of science and
将要 在 至少 应得 出色地 的 他的 国家 和 每一个 情人 的 科学 和
[ˈriːəl][ˈlɪbəti] ,
real liberty ,
真实的 自由 ,

他至少会为他的国家以及每一位热爱科学和真正自由的人赢得荣誉。

[ˈweðə(r)][hiː; hi][sək'sɪːdz][ɔː(r)][nɒt] .
whether he succeeds or not .
无论 他 成功 或者 不是 .

无论他是否成功。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt][ðæt][nəʊ][ˈɒnɪst][mæn][niːd][biː; bi][ə'feɪmd][ɒv; əv] .
It is a subject that no honest man need be ashamed of .
它 是 一个 主题 那 不 诚实的 男人 需要 是 羞愧 的 .

这是一个任何正直的人都不必感到羞耻的话题。

[aɪˈtiː][ɪz][baɪ][nəʊ][miːnz][ə; eɪ][θɪə'retɪk(ə)][ˈsʌbdʒɪkt] ; [ɪf][aɪˈtiː][biː; bi][ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l][wʌn] ,
It is by no means a theoretical subject ; if it be a novel one ,
它 是 经过 不 方法 一个 理论 主题 ; 如果 它 是 一个 小说 一 ,

这绝非一个理论性课题；即便它是一个新颖的课题，

[ɪts][ˌpræktɪkəˈbɪləti] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] , [mɑːst; məst] [ri:tʃ] [ˈevri] [maɪnd] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] **its practicability , and its importance , must reach every mind that has the** 它是 实用性 , 和 它是 重要性 , 必须 抵达 每一个 头脑 那 有 这 [liːst] [aɪˈdɪə][əˈbaʊt] [ˈsaɪəns] , **least idea about Science ,** 至少 主意 关于 科学 ,

它的实用性和重要性必须让每一个对科学稍有了解的人都明白。

[ænd; ənd][ɪts][juːˈtɪləti] . **and its utility .** 和 它是 公用事业 .

及其用途。

[ai] [breɪk] [ɪn][əˈpɒn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ai] [wʊd] **I break in upon the present system of education no further than that I would** 我 休息 在 之上 这 展示 系统 的 教育 不 更远 比 那 我 会 [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈmiːdiəm] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlesnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈriːdɪŋ] , **change the medium through which the lessons for reading ,** 改变 这 中等的 通过 哪个 这 课程 为了 阅读 , 我对现行教育体系的改动仅限于改变阅读课的授课媒介。

[ˈeksəsaɪzɪz][ɪn] [ˈgræmə(r)] , [ˈkɒpɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈraɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ded] , **exercises in grammar , copies for writing , and that in which the dead ,** 练习 在 语法 , 副本 为了 写作 , 和 那 在 哪个 这 死的 , 语法练习、写作练习本，以及死者所在之处，

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfɒrən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] : [ðə; ði][ˈmiːdiəm] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [ˈsʌbstɪtjuːt] **or even living foreign languages are taught : the medium which I would substitute** 或者 甚至 活的 外国的 语言 是 教授 : 这 中等的 哪个 我 会 代替 , 或者甚至可以教授鲜活的外语：我打算用这种方式来替代。

[ʃʊd; ʃəd] [tri:t] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɒv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˈsʌbdʒɪkts] , **should treat exclusively of scientific subjects ,** 应该 对待 只 的 科学 主题 , 应专门处理科学课题，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][maɪnd][ɪn][ə; eɪ][kənˈtɪnjuəl] [stert] [ɒv; əv][ˈeksəsaɪz][əˈpɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] **so as to leave the mind in a continual state of exercise upon the subject** 所以 作为 到 离开 这 头脑 在 一个 持续的 状态 的 锻炼 之上 这 主题 [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] , **of Science ,** 的 科学 , 从而使人的思维持续处于对科学问题的思考状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [əˈləʊn] . **and that alone .** 和 那 独自的 .

仅此而已。

[ʌnˈlaɪk] [rɪˈlɪdʒən] , [ˈsaɪəns] [kæn; kən][ˈnevə(r)] [ˈwɪəri] [ðə; ði][maɪnd] : **Unlike religion , Science can never weary the mind :** 与此不同 宗教 , 科学 能 绝不 厌倦 这 头脑 : 与宗教不同，科学永远不会使人感到厌倦：

[ðə; ði] ['driəri] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ðə; ði][laɪf] - [ɪn'spaɪərɪŋ]
the dreary monotony of the former is a perfect contrast to the life - inspiring
这 凄凉 单调 的 这 以前的 是 一个 完美的 对比 到 这 生活 - 鼓舞人心
[ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .
power of the latter .
力量 的 这 后者 .

前者单调乏味，与后者鼓舞人心的力量形成了鲜明的对比。

[ˈevri] [step][ju:; jʊ] [teɪk] [ɪn] ['saɪəns] , ['stimjuleɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['fɜ:ðə(r)] [pə'sju:t] .
Every step you take in Science , stimulates you to further pursuit .
每一个 步 你 拿 在 科学 , 刺激 你 到 更远 追逐 .

你在科学领域迈出的每一步，都会激励你继续深入探索。

[ðə; ði][vɑ:st][ˈvɒljʊ:m] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , [ðæt] [bʊk] [ɒv; əv] [bʊks] , [ðæt] ['əʊnli][ˌrevəˈleɪ(ə)n] ['wɜ:ði] [ðə; ði]
The vast volume of nature , that book of books , that only revelation worthy the
这 广阔的 体积 的 自然 , 那 书 的 图书 , 那 仅有的 启示 值得 这
[əˈten(ə)n] [ɒv; əv][mæn] ,
attention of man ,
注意力 的 男人 ,

浩瀚的自然，那本万书中之书，那唯一值得人类关注的启示，

[ɪz]['ɔ:lweɪz]['əʊpən][tu:; tə][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] ;
is always open to the Man of Science ;
是 总是 打开 到 这 男人 的 科学 ;

始终对科学人士敞开大门；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði][tʃaɪld][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['læŋɡwɪdʒ] [ðæt] [jæl; jəl][bi:; bi][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] ,
and in this book the child can find a language that shall be intelligible ,
和 在 这 书 这 孩子 能 寻找 一个 语言 那 将 是 可理解的 ,

在这本书里，孩子可以找到一种易于理解的语言。

[ænd; ənd][əˈdæptɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ju:θfl] [kəˈpæsəti] .
and adapted to his youthful capacity .
和 改编 到 他的 青春 容量 .

并适应了他年轻的能力。

[hi:; hi][kæn; kən] [ri:d] [hɪə(r)] [wɪˈðəʊt] [stu:pəfaɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ænd; ənd][geɪn]['ju:sf(ə)l] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n]
He can read here without stupifying his senses , and gain useful information
他 能 读 这里 没有 愚蠢的 他的 感官 , 和 获得 有用 信息
[wɪˈðəʊt] [kəˈrɒpt] [hɪz; ɪz] ['mænəz] .
without corrupting his manners .
没有 腐败 他的 礼仪 .

他可以在这里读书而不麻木感官，获得有用的信息而不败坏举止。

[aɪ] [wʊd] ['i:v(ə)n][ɪk'sklu:d] [ɔ:l][hɪˈstɒrɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkts][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [sku:lz] ,
I would even exclude all historical subjects from our schools ,
我 会 甚至 排除 全部 历史 主题 从 我们的 学校 ,

我甚至会把所有历史科目都从学校课程中剔除。

[æz; əz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][left][ju: 'es][kæn; kən][bi:; bi] [rɪˈlaɪd] [ɒn][æz; əz] [tru:] ,
as very little of what is left us can be relied on as true ,
作为 非常 小的 的 什么 是 左边 我们 能 是 依赖 在 作为 真的 ,

因为我们剩下的东西中，几乎没有多少是真正可信的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [tru:] , [ɪz][ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [tu:; tə][ə; eɪ]['raɪzɪŋ][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] .
and such as is true , is of very little consequence to a rising generation .
和 这样的 作为 是 真的 , 是 的 非常 小的 结果 到 一个 上升 一代 .

而对于正在成长的一代人来说，这样的事实几乎无关紧要。

[haʊˈevə(r)][fɑ:(r)][aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪp] [ɒv; əv][ɪɡˈzɑ:mp(ə)l] ,
However far it might be useful in the shape of example ,
然而 远的 它 可能 是 有用 在 这 形状 的 例子 ,

然而，即便以例子的形式来看，它可能也很有用。

[ɔː(r)] [əˈmjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [tuː; tə] [grəʊn] [pˈɜːsənz] ,
or amusing and instructive to grown persons ;
或者 有趣 和 有指导意义的 到 生长 人 ;
或者对成年人来说既有趣又有教育意义,

[aɪˈtiː] [fɔːmz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][taɪm] [wɪð] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət] [skuːl] .
it forms but a waste of time with children at school .
它 表格 但 一个 浪费 的 时间 和 孩子们 在 学校 .
这对于在学校里的孩子来说, 不过是浪费时间。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][bʌt; bət] [ɪl] [əˈdæptɪd][tuː; tə] [kəˈrekt] [ðə; ði][bæd][ɔː(r)] [ˈstɪmjuleɪt] [ðə; ði]
General History is but ill adapted to correct the bad or stimulate the
一般的 历史 是 但 患病的 改编 到 正确的 这 坏的 或者 刺激 这
[ˈbetə(r)] [ˈpæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] .
better passions of mankind .
更好的 激情 的 人类 .
通史并不适合纠正人类的不良情感或激发人类的良好情感。

[aɪˈtiː] [drɪˈspleɪz] [skeəs] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd][bruːˈtæləti] , [ðə; ði] [ˈmæsəkə(r)]
It displays scarce any thing but the ignorance and brutality , the massacres
它 显示器 稀少 任何 事物 但 这 无知 和 残酷 , 这 大屠杀
[ænd; ənd] [ˌsʊpərˈstɪʃən] ,
and superstitions ;
和 迷信 ;
它几乎只展现了无知和残暴、屠杀和迷信。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˈkɒmən] [tuː; tə][mænˈkaɪnd] [hɪðəˈtuː] .
which have been so common to mankind hitherto .
哪个 有 到过 所以 常见的 到 人类 迄今为止 .
这些都是迄今为止人类普遍拥有的。

[aɪˈtiː][ɪz][reə(r)] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈkærəktə(r)] .
It is rare indeed to find a sketch of a virtuous character .
它 是 稀有的 的确 到 寻找 一个 草图 的 一个 有德行的 特点 .
能找到一幅描绘品德高尚人物的素描真是难得一见。

[aɪ][,eɪˈem][ɒv; əv][əˈpɪnjən] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [drɔː] [ə; eɪ][veɪl][æz; əz]
I am of opinion that we could not do better than draw a veil as
我 是 的 观点 那 我们 可以 不是 做 更好的 比 画 一个 面纱 作为
[kləʊz][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][pɑːst] ,
close as possible over the past ,
关闭 作为 可能的 超过 这 过去的 ;
我认为, 我们能做的最好的事情莫过于尽可能地掩盖过去的一切。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [staːt] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [pɒˈsterəti] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [blʌʃ] [tuː; tə]
and endeavour to start upon a system that our posterity shall not blush to
和 努力 到 开始 之上 一个 系统 那 我们的 后人 将 不是 脸红 到
[riːd] [wen] [ɪmˈpɑːʃəli] [ˈstɛrtɪd] .
read when impartially stated .
读 什么时候 秉公 声明 .
并努力建立一个令后世在客观公正地阅读时不会感到羞愧的制度。

[huː] [kæn; kən] [riːd] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
Who can read the history of the past ,
WHO 能 读 这 历史 的 这 过去的 ;
谁能读懂过去的历史?

[wɪˈðəʊt] [ˈblʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmædnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈænɪm(ə)l][mæn] ,
without blushing and pitying the madness of that animal man ,
没有 脸红 和 怜悯 这 疯狂 的 那 动物 男人 ;
丝毫不会为那个禽兽般的疯子感到羞愧或怜悯,

[fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [səʊ][bæd][ə; eɪ][ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɡɪft][ɒv; əv] [spi:tʃ] [ænd; ənd][ɪts] ['kɒnsɪkwənt]
for making so bad a use of his gift of speech and its consequent
为了 制作 所以 坏的 一个 使用 的 他的 礼物 的 演讲 和 它是 后果
['ri:z(ə)n] ?
reason ?
原因 ?

他为何如此糟蹋自己的口才和由此而来的理性？

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ai] ['kænɒt] .
I must confess that I cannot .
我 必须 承认 那 我 不能 .
我必须承认，我不能。

[ɪn] ['ti:tʃɪŋ] [dʒɪ'ɒɡrəfi] [,aɪ 'ti:][ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dɪ'vɪz(ə)n]
In teaching Geography it is by no means necessary to describe the ancient division
在 教学 地理 它 是 经过 不 方法 必要的 到 描述 这 古老的 分配
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ['ɪntu:]['empaɪəz] ,
of the earth into Empires ,
的 这 地球 进入 帝国 ,
在地理教学中，完全没有必要描述古代地球被划分成各个帝国的情况。

['kɪŋdəmz] , [,prɪnsɪ'pælɪtɪz] , & [si:] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔ:mə(r)] ['sevrəl] [ɪn'hæbətənt] ,
Kingdoms , Principalities , & c , or the customs of their former several inhabitants ,
王国 , 公国 , & c , 或者 这 海关 的 他们的 以前的 一些 居民 ,
王国、公国等等，或其先前居民的习俗，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [tʃeɪndʒ] , [tu:; tə] [treɪs] [wɪtʃ] ,
as they have been subject to a continual change , to trace which ,
作为 他们 有 到过 主题 到 一个 持续的 改变 , 到 痕迹 哪个 ,
由于它们经历了持续的变化，要追溯这些变化，

[sɜ:rvz] [bʌt; bət][tu:; tə][dɪ'strækt][ðə; ði][maɪnd] [wɪ'ðəʊt] ['fɪlɪŋ] [,aɪ 'ti:] [wɪð] ['eni] ['ju:sf(ə)l] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] :
serves but to distract the mind without filling it with any useful information :
服务 但 到 转移 这 头脑 没有 填充 它 和 任何 有用 信息 :
除了分散注意力之外，它并不能提供任何有用的信息：

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [p'ɜ:pəsɪz] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðɪs] ['saɪəns] ,
it would be sufficient for all purposes in studying this science ,
它 会 是 充足的 为了 全部 目的 在 学习 这 科学 ,
它足以满足研究这门科学的所有目的。

[tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'vɪzɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
to become acquainted with the present divisions of the earth , and the
到 变得 熟人 和 这 展示 部门 的 这 地球 , 和 这
['prez(ə)nt] ['kʌstəmz] ,
present customs ,
展示 海关 ,
了解地球目前的划分和习俗，

['mænəz] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'hæbətənt] .
manners , and distinctions of its inhabitants .
礼仪 , 和 区别 的 它是 居民 .
当地居民的风俗习惯和独特之处。

[ðə; ði] [seɪm] [ru:l] [ə'plaɪz] [tu:; tə] [ə'strɒnəmi] , [,aɪ 'ti:][ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['nesəsəri] ,
The same rule applies to Astronomy , it is by no means necessary ,
这 相同的 规则 适用 到 天文学 , 它 是 经过 不 方法 必要的 ,
同样的道理也适用于天文学，这完全没有必要。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][,kɪʊəri'ɒsəti] , [tu:; tə] [treɪs] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] :
but as a matter of curiosity , to trace and study its history :
但 作为 一个 事情 的 好奇心 , 到 痕迹 和 学习 它是 历史 :
但出于好奇，我想追溯和研究它的历史：

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sə'fɪ](ə)nt] [tu:; tə][ə'kwærə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪnfə'meɪ](ə)n] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɪn]
it is sufficient to acquire all the present information that can be obtained in
它 是 充足的 到 获得 全部 这 展示 信息 那 能 是 获得 在
[ðæt] ['saɪəns] ,
that science ,
那 科学 ,

只要掌握该学科目前能够获得的所有信息就足够了。

[ænd; ənd][tu:; tə][stænd] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [meɪk] ['fɜ:ðə(r)] [dɪs'klʌvəri] [ɔ:(r)][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]
and to stand prepared to make further discoveries or to receive the
和 到 站立 准备 到 制作 更远 发现 或者 到 收到 这
[dɪs'klʌvəri] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
discoveries of others .
发现 的 其他的 .

并做好准备，做出进一步的发现或接受他人的发现。

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ɔ:l] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv][edʒu'keɪ](ə)n] [wɪtʃ] [fɔ:mz] [bʌt; bət]
By cutting off all that part of the present system of education which forms but
经过 切割 离开 全部 那 部分 的 这 展示 系统 的 教育 哪个 表格 但
[ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][taɪm] ,
a waste of time ,
一个 浪费 的 时间 ,

通过剔除现行教育体系中所有浪费时间的部分，

[ju:; jʊ] [wɪl] [geɪn][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔ:(r)][taɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [freɪ] [əd'vɑ:nsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs]
you will gain so much the more time for making fresh advances in the various
你 将要 获得 所以 很多 这 更多的 时间 为了 制作 新鲜的 进展 在 这 各种各样的
[ɑ:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
Arts and Sciences .
艺术 和 科学 .

你将有更多的时间在各个艺术和科学领域取得新的进展。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ][du:; də][nɒt][ɪk'spekt] [ðæt] ['ʌndə(r)][maɪ] [prə'pəʊzd] ['sɪstəm] ,
Of course , I do not expect that under my proposed system ,
的 课程 , 我 做 不是 预计 那 在下面 我的 建议的 系统 ,
[ɒf] [kɔ:s] , [aɪ][du:; də][nɒt][ɪk'spekt] [ðæt] ['ʌndə(r)][maɪ] [prə'pəʊzd] ['sɪstəm] ,
当然，我并不指望在我提出的制度下，

[wʌn][ɪndɪ'vɪdʒuəl][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ə'dept] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['veəriəs] ['brɑ:ntɪz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
one individual can become an adept in all the various branches of all the
一 个人 能 变得 一个 熟练 在 全部 这 各种各样的 分支 的 全部 这
['saɪəns] — [nəʊ] — [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [stɪl] ['nesəsəri] [ðæt] [sʌm; səm][ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʊd; əd] [kən'faɪn]
sciences — no — it would be still necessary that some individuals should confine
科学 — 不 — 它 会 是 仍然 必要的 那 一些 个人 应该 局限
[ðəm'selvz] [tu:; tə][wʌn][pə'tɪkjələ(r)] ['saɪəns] ,
themselves to one particular science ,
他们自己 到 一 特别的 科学 ,

一个人可以精通所有科学的各个分支——不——仍然有必要有些人专注于某一特定科学领域。

[ænd; ənd][sʌm; səm][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] , [æz; əz][ðeə(r)][prɪ'kju:lɪə(r)] [ə'bɪlətɪz] [ænd; ənd] [dɪspə'zɪŋz] [maɪt]
and some to another , as their peculiar abilities and dispositions might
和 一些 到 其他 , 作为 他们的 奇特 能力 和 性情 可能
[sə'dʒest] ,
suggest ,
建议 ,

有些人则因为其独特的才能和性情而与其他人产生共鸣。

[æz; əz][ðə; ði][best] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈfɜ:ðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɪkə(r)] [ɪmˈpru:vmənt] [ænd; ənd]
as the best means for a further and a quicker improvement and
作为 这 最好的 方法 为了 一个 更远 和 一个 更快 改进 和
[ədˈvɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] .
advance in the whole .
进步 在 这 所有的 :

这是实现整体进一步、更快改进和进步的最佳途径。

[aɪˈti:] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [brɪˈɡɪn] [raɪt] , [ænd; ənd] [weɪst] [nəʊ][taɪm] [əˈbaʊt] [ʌnˈmi:nɪŋ]
It is sufficient that they all begin right , and waste no time about unmeaning
它 是 充足的 那 他们 全部 开始 正确的 , 和 浪费 不 时间 关于 无意义的
[ænd; ənd] [ˈju:sləs] [træʃ] ;
and useless trash ;
和 无用 垃圾 ;
只要他们一开始就走对路，不要把时间浪费在无意义和无用的事情上就足够了；

[bʌt; bət] , [baɪ][æn; ən] [əˈsɪdʒuəs] [æplɪˈkeɪ(ə)n][tu:; tə][ðəə(r)] [ˈsevrəl] [ˈbra:ntɪz] , [meɪk] [ðə; ði] [ˈfa:ðɪst]
but , by an assiduous application to their several branches , make the farthest
但 , 经过 一个 刻苦 应用 到 他们的 一些 分支 , 制作 这 最远
[ˈpɒsəb(ə)] [ˈprəʊɡres] .
possible progress .
可能的 进步 :

但是，通过对各个分支的勤奋努力，可以取得尽可能大的进展。

[ðæt] [ɪnˈfɪnəti] [pʊ; əv] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] [wɪt] [ˈkemɪstri] [əˈpəʊnz][tu:; tə][ˈaʊə(r)] [vju:] ,
That infinity of experiments which Chemistry opens to our view ,
那 无穷大 的 实验 哪个 化学 打开 到 我们的 看法 ,
化学为我们展现了无穷无尽的实验可能性，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪnˈfɪnəti] [pʊ; əv] [ˈsʌbdʒɪkts] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪɡ,zæmɪˈneɪ(ə)n] [ɪn] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
and that infinity of subjects for examination in Natural History ,
和 那 无穷大 的 主题 为了 考试 在 自然的 历史 ,
以及自然史中无穷无尽的研究课题，

[meɪks] [aɪˈti:] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [æt; ət] [ðəʊz] [tu:] [ˈsaɪəns] [æz; əz] [ˈɜ:li] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)] .
makes it necessary to begin at those two sciences as early as possible .
制作 它 必要的 到 开始 在 那些 二 科学 作为 早期的 作为 可能的 .
因此，必须尽早开始学习这两门科学。

[ðə; ði] [ˈelɪmənts] [pʊ; əv] [ˈkemɪstri] , [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [pʊ; əv] [wɪt] [ɪz][səʊ] [ɪˈsen(ə)] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]
The elements of Chemistry , a knowledge of which is so essential in all the
这 元素 的 化学 , 一个 知识 的 哪个 是 所以 基本的 在 全部 这
[rɪˈleɪ(ə)nz] [pʊ; əv] [laɪf] ,
relations of life ,
关系 的 生活 ,
化学基础，对它了解在生活方方面面都至关重要，

致科学界人士的讲话，(An Address to Men of Science Calling Upon)

第3/3页

[maɪt] [biː; bi] [ˈsɪmplɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əˈdæpʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmiːnɪst] [kəˈpæsəti] ,
might be simplified for an adaption to the meanest capacity ,
可能 是 简化 为了 一个 适应 到 这 最卑鄙的 容量 ,
为了适应平均容量，可以进行简化。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] ,
and even to that of children beginning to read ,
和 甚至 到 那 的 孩子们 开始 到 读 ,
甚至对于刚开始阅读的孩子来说，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [brɪˈfɔː(r)] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː] [fəˈmɪliə(r)] [ˈɪnstənsɪz] ,
of which I have before pointed out two familiar instances ,
的 哪个 我 有 前 尖 出去 二 熟悉的 实例 ,
其中我之前已经指出了两个熟悉的例子，

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪnˈlɑːdʒd] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] ,
upon which a more enlarged explanation might be made ,
之上 哪个 一个 更多的 放大 解释 可能 是 制成 ,
在此基础上，或许可以做出更详尽的解释。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlðə(r)z] [ˈiːkwəli] [ˈsɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [maɪt] [biː; bi]
and to which a thousand others equally simple and instructive might be
和 到 哪个 一个 千 其他的 同样地 简单的 和 有指导意义的 可能 是
[ˈædɪd] .
added .
额外 .
还可以补充上千个同样简单而有启发性的例子。

[ɪn] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɒt] [ə; eɪ] [vɑːst] [fiːld] [ɪz] [ˈəʊpən] ?
In Natural History what a vast field is open ?
在 自然的 历史 什么 一个 广阔的 场地 是 打开 ?
自然史领域还有多么广阔的研究方向？

[weəˈɪn]
wherein
其中
其中

" [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [aɪˈdɪə] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] .
" **To teach the young idea how to shoot** .
" 到 教 这 年轻的 主意 如何 到 射击 .
“教年轻人如何射击。”

" [hɪə(r)] [ˈevri] [θɪŋ] [bəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)l] [wɜːld] ,
" **Here every thing both in the animal and vegetable world** ,
" 这里 每一个 事物 两个都 在 这 动物 和 蔬菜 世界 ,
“这里的一切，无论是动物还是植物，

[wɪtʃ] [ˈkʌmz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈevri] [deɪ] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [grəʊn]
which comes under the every day observation of the child , or even the grown
哪个 来 在下面 这 每一个 天 观察 的 这 孩子 , 或者 甚至 这 生长
[ˈpɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,
这属于孩子甚至成年人的日常观察范围之内。

[maɪt] [biː; bi] [fəˈmɪliəli] [dɪˈskraɪbd] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [skuːl] - [bʊks] [baɪ][ə; eɪ][ˈregjələ(r)]
might be familiarly described and explained in our school - books by a regular
可能 是 熟悉地 描述 和 解释 在 我们的 学校 - 图书 经过 一个 常规的
[ˌklæsɪfɪˈkeɪ](ə)n][ænd; ənd] [əˈreɪndʒmənt] .
classification and arrangement .
分类 和 安排 .

我们可以在教科书中通过常规的分类和排列方式对其进行熟悉的描述和解释。

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [pʊ; əv][edʒuˈkeɪ](ə)n][æz; əz] [ðɪs] ,
By such a system of education as this ,
经过 这样的 一个 系统 的 教育 作为 这 ,
通过这样的教育体系,

[ðə; ði] [juːθ] [wʊd] [ɪnstɪŋktli] [ænd; ənd] [ɪnˈvɒləntərəli] [riːd] [ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)] [ˈles(ə)n][ɪn] [ˈevri]
the youth would instinctly and involuntarily read a useful lesson in every
这 青年 会 本能地 和 不由自主 读 一个 有用 课 在 每一个
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ðæt] [keɪm] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [vjuː] ;
object that came within his view ;
目的 那 来了 之内 他的 看法 ;

年轻人会本能地、不由自主地从他视线范围内看到的每一件事物中解读出有益的道理；

[hɪz; ɪz][maɪnd] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈses(ə)ntli] [led][tuː; tə][ə; eɪ][ˌkɒntəmˈpleɪ](ə)n][pʊ; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
his mind would be incessantly led to a contemplation of Nature ,
他的 头脑 会 是 不已 引领 到 一个 沉思 的 自然 ,
他的思绪会不断地被引导去思考大自然,

[ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [pʊ; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][əˈləʊn] [liːd] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [truː] [ænd; ənd][səbˈstænʃ(ə)]
a knowledge of which can alone lead a man to true and substantial
一个 知识 的 哪个 能 独自的 带领 一个 男人 到 真的 和 重大的
[ˈhæpɪnəs] .
happiness .
幸福 .

只有了解这一点，才能使人获得真正的、实质性的幸福。

[nəʊ] [paːt] [pʊ; əv][ˈmætə(r)] [wʊd] [ðen] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][ˈskruːtənaɪzɪŋ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [pʊ; əv][mæn] ,
No part of matter would then escape the scrutinizing disposition of man ,
不 部分 的 事情 会 然后 逃脱 这 仔细审查 处置 的 男人 ,
如此一来，任何物质都逃不过人类的审视。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪkˈsplɔː(r)][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪvəz] , [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæli] ,
he would explore the ocean and the rivers , the mountain and the valley ,
他 会 探索 这 海洋 和 这 河流 , 这 山 和 这 谷 ,
他将探索海洋和河流，高山和山谷，

[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] , [ðə; ði] [ˈbaʊəlz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɪts] [ˈætməsfɪə(r)] ,
the forest and the plain , the bowels of the earth and its atmosphere ,
这 森林 和 这 清楚的 , 这 肠道 的 这 地球 和 它是 气氛 ,
森林和平原，地球内部和大气层，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ænd; ənd] [ˈætməsfɪə(r)] [pʊ; əv][ˈʌðə(r)][ɔːrbz][tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][hɪz; ɪz]
and even the surface and atmosphere of other orbs to gratify his
和 甚至 这 表面 和 气氛 的 其他 球体 到 满足 他的
[saɪənˈtɪfɪk][ænd; ənd] [ˈlɔːdəbli] [ɪnˈseɪʃɪət] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .
scientific and laudably insatiate curiosity .
科学 和 值得称赞地 馋 好奇心 .

甚至还探索了其他星球的表面和大气层，以满足他那令人钦佩的、永不满足的科学好奇心。

[ðə; ði] [bleɪd] [pʊ; əv] [grɑːs] , [ðə; ði] [liːf] , [ðə; ði] [triː] , [ɪts] [fruːt] ,
The blade of grass , the leaf , the tree , its fruit ,
这 刀刃 的 草 , 这 叶子 , 这 树 , 它是 水果 ,
草叶、树叶、树木、果实

[ðə; ði][ˈflaʊə(r)] - [bed] [wɪð] [ɔ:l][ɪts][ˈvɪvɪd][ˈtɪnts][ænd; ənd][ˈænɪmeɪtɪŋ] [eˈflu:vɪə] ,
the flower - bed with all its vivid tints and animating effluvia ,
这 花 - 床 和 全部它是 生动 色调 和 动画 污水 ,
花坛里各种鲜艳的色彩和生机勃勃的花草飘散着芬芳。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [vəˈraɪəti][bəʊθ][ɪn][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)l][ænd; ənd][ˈænɪm(ə)l] [wɜ:lɪd] ,
with all the infinite variety both in the vegetable and animal world ,
和 全部 这 无限 种类 两个都 在 这 蔬菜 和 动物 世界 ,
植物界和动物界都拥有无穷无尽的多样性，

[wʊd] [əˈlaɪk] [fɔ:m] [ˈmætə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [rɪˈsɜ:tʃ] , [ænd; ənd][ˈɒbdʒɪkts][fɔ:(r); fə(r)][hɪm]
would alike form matter for his scientific research , and objects for him
会 同样 形式 事情 为了 他的 科学 研究 , 和 对象 为了 他
[tu:; tə][ɪkˈsplɔ:(r)] .
to explore .
到 探索 .
既能形成他科学研究所需的物质，也能形成他探索的对象。

[hɪə(r)][ɪn] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] - [ɔ:ˈɡənəɪzeɪʃn] [wɪtʃ] [kˈɒnstɪtjʊ:ts] [ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd]
Here in contemplating the stupenduous organization which constitutes animal and
这里 在 沉思 这 - 组织 哪个 构成 动物 和
[ˈvedʒtəb(ə)l][laɪf][ɪn] [ˈneɪtʃərz] [ˈɪnfɪnət] [vəˈraɪəti] ,
vegetable life in Nature's infinite variety ,
蔬菜 生活 在 自然的 无限 种类 ,
在此，当我们思考构成自然界无限多样性的动植物生命的宏伟组织时，

[ɔ:l] [ˈveəriɪŋ] , [jet] [ɔ:l] [kəˈnektɪd] [baɪ][wʌn] [ˈkɒmən] [lɪŋk] , [ˈɒpəreɪtɪŋ] [baɪ][wʌn] [ˈkɒmən] [kɔ:z] ,
all varying , yet all connected by one common link , operating by one common cause ,
全部 变化 , 然而 全部 连接 经过 一 常见的 关联 , 操作 经过 一 常见的 原因 ,
各不相同，但都通过一个共同的纽带联系在一起，都由一个共同的原因驱动。

[ænd; ənd][tu:; tə][wʌn] [ˈkɒmən] [end] , [ə; eɪ] [səkˈsesɪv] [prəˈdʌk(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈkeɪ] , [dɪˈkeɪ] [ænd; ənd]
and to one common end , a successive production and decay , decay and
和 到 一 常见的 结尾 , 一个 连续 生产 和 衰变 , 衰变 和
[prəˈdʌk(ə)n] ,
production ,
生产 ,
最终，一切趋向于一个共同的结果：生产与衰败，衰败与生产。

[ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd] [maɪt] [faɪnd][æn; ən][ˈeksəsaɪz][æz; əz] [ˈɪnfɪnət] , [ænd; ənd][hæv; həv][aɪˈdɪəz] [stɜ:dɪd]
the human mind might find an exercise as infinite , and have ideas stirred
这 人类 头脑 可能 寻找 一个 锻炼 作为 无限 , 和 有 想法 搅拌
[ʌp] [ˈi:kwəli] [stju:ˈpendəs] .
up equally stupendous .
向上 同样地 惊人的 .
人类的思维或许会发现一种无穷无尽的锻炼方式，并激发出同样惊人的想法。

[aɪ] [ˈkænɒt] [help] [ɪkˈskleɪm] :
I cannot help exclaiming :
我 不能 帮助 惊呼 :
我忍不住惊呼：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pɑ:θ][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] : [tred] [hɪə(r)] , [əʊ][mæn] ! [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈhæpi] .
This is the path of Nature : tread here , O Man ! and be happy .
这 是 这 小路 的 自然 : 踏 这里 , 哦 男人 ! 和 是 快乐的 .
这是自然的道路：人类啊，请沿着这条路走下去，你会感到快乐。

[ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [ðəʊ] [ˈɪnfɪnət] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈstriktli] [əˈnæləgəs] ,
The works of Nature though infinite are strictly analogous ,
这 作品 的 自然 尽管 无限 是 严格 类似的 ,
自然界的造物虽然无穷无尽，但本质上都是严格的类比关系。

[ænd; ənd][ˈhju:mən][ˈri:z(ə)n][ɪz] [prəˈdju:st] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɔ:z] [æz; əz] [ˈevri] [ˈʌðə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈprɒdʌkt]

and human reason is produced by the same laws as every other natural product

和 人类 原因 是 生产 经过 这 相同的 法律 作为 每一个 其他 自然的 产品

·

:

·

人类理性和其他所有自然产物一样，都是遵循同样的规律产生的。

[ðə; ði][ˈkʌltʃə(r)][pʊv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˈhju:mən][ˈri:z(ə)n][ɪz] [prəˈdju:st] ,

The culture of the mind , by which human reason is produced ,

这 文化 的 这 头脑 , 经过 哪个 人类 原因 是 生产 ,

精神文化，即人类理性得以产生的文化，

[beəz] [ə; eɪ][strikt][əˈnælədʒi][tu:; tə][ðə; ði][ˈkʌltʃə(r)][pʊv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,

bears a strict analogy to the culture of the soil ,

熊 一个 严格的 类比 到 这 文化 的 这 土壤 ,

与土壤的耕作方式有着严格的类比关系。

[baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][səbˈsɪst][ɪn] [i:tʃ] [ˈneɪtʃə(r)] [wɪl] [prəˈdju:s][tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [dɪˈɡri:] ,

by which we subsist In each Nature will produce to a certain degree ,

经过 哪个 我们 生存 在 每个 自然 将要 生产 到 一个 肯定 程度 ,

我们赖以生存的一切，自然界都会在一定程度上产生，

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪd][pʊv; əv][ɑ:t][ɪz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][prəˈdju:s][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nsi] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ri:tʃ]

but the aid of art is necessary to produce a sufficiency , and to reach

但 这 援助 的 艺术 是 必要的 到 生产 一个 充足性 , 和 到 抵达

[rɪˈfaɪnmənt] [ænd; ənd] [pəˈfekʃ(ə)n] .

refinement and perfection .

精炼 和 完美 .

但是，要达到足够的水平，达到精细和完美，艺术的帮助是必要的。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈðeəfɔ:(r)] [pʊv; əv][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ðæt][wi:; wi][brˈɡɪn] [raɪt] ,

It is therefore of the utmost importance that we begin right ,

它 是 所以 的 这 极致 重要性 那 我们 开始 正确的 ,

因此，至关重要是的，我们必须从一开始就走对方向。

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][aɪˈdiəz][pʊv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈɪnfənsi] [ænd; ənd] [ju:θ] [bi:; bi] [ˈfaʊndɪd] [ɪn][ˈneɪtʃə(r)] ,

that all the ideas of our infancy and youth be founded in Nature ,

那 全部 这 想法 的 我们的 婴儿期 和 青年 是 创立 在 自然 ,

我们童年和青年时期的所有思想都应建立在自然之上。

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [ɪˈfju:z(ə)n] [pʊv; əv][ˈpri:s(t)kra:ft][bi:; bi] [ˈkeəfəli] [ˈwi:dɪd] , [ænd; ənd]

and that the poisonous effusions of Priestcraft be carefully weeded , and

和 那 这 有毒 渗出液 的 神术 是 小心 除草 , 和

[kept] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][maɪndz] .

kept from our minds .

保留 从 我们的 思想 .

并且要仔细清除祭司诡计的毒害，使其远离我们的思想。

[wi:; wi][ʊd; jəd] [ɡɑ:d] [ˈaʊə(r)][maɪndz] [əˈɡenst] [ðəʊz] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈenəmi:z] [pʊv; əv][ˈhju:mən][ˈri:z(ə)n] ,

We should guard our minds against those destructive enemies of human reason ,

我们 应该 警卫 我们的 思想 反对 那些 破坏性的 敌人 的 人类 原因 ,

[ðə; ði] [pri:sts] ,

the priests ,

这 神父 ,

我们应该保护我们的思想，免受那些破坏人类理性的敌人——神职人员的侵害。

[æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [ˈaʊə(r)] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [ˈgaːdnz] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
as we would our fields and gardens against the destructive powers of the
作为 我们 会 我们的 字段 和 花园 反对 这 破坏性的 权力 的 这
[ˈlʊkəsts] ,
locusts ,
蝗虫 ,

就像我们保护田地和花园免受蝗虫的破坏一样，

[ɔː(r)] [ˈsɪmələli] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈɪnsektz][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] .
or similarly destructive insects and animals .
或者 相似地 破坏性的 昆虫 和 动物 .

或者其他类似的破坏性昆虫和动物。

[ˈaʊə(r)] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [ɪz][æz; əz] [mʌt] [æt; ət] [steɪk] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [ˈɪnstəns] [æz; əz][ðə; ði]
Our interest and happiness is as much at stake in the one instance as the
我们的 兴趣 和 幸福 是 作为 很多 在 赌注 在 这 一 实例 作为 这
[ˈʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

无论哪种情况，我们的利益和幸福都同样受到威胁。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːst] [ɪz][nɒt] [ˈkɒntent] [wɪð] [dɪˈstrɔɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈhæpinəs] ,
for the Priest is not content with destroying our happiness ,
为了 这 牧师 是 不是 内容 和 摧毁 我们的 幸福 ,

因为这位神父并不满足于摧毁我们的幸福，

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ˈɔːlsəʊ] [fed] [baɪ][ˈaʊə(r)][ˈleɪbə(r)] .
but he must be also fed by our labour .
但 他 必须 是 还 美联储 经过 我们的 劳动 .

但他也需要我们的劳动来供养。

[hiː; hi] [teɪks] [ɒn][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [æn; ən] [eɪtθ] [ɒv; əv][ɔːl][ˈaʊə(r)][prəˈdjuːs] .
He takes on an average an eighth of all our produce .
他 需要 在 一个 平均的 一个 第八 的 全部 我们的 生产 .

他平均拿走了我们所有产品的八分之一。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɔː(r)][ðə; ði][mæn] [maɪt] [hɪə(r)] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːgənəɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)]
The children or the man might here learn that the organization of the vegetable
这 孩子们 或者 这 男人 可能 这里 学习 那 这 组织 的 这 蔬菜
[ɪz][nɒt] [les] [stjuːˈpendəs] [ðæn; ðən][ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] — [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]
is not less stupendous than that of the animal — that the life and the
是 不是 较少的 惊人的 比 那 的 这 动物 — 那 这 生活 和 这
[deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)][ɪz][æz; əz][nɪə(r)][əˈlaɪk][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
death of the vegetable is as near alike the life and the death of the
死亡 的 这 蔬菜 是 作为 靠近 同样 这 生活 和 这 死亡 的 这
[ˈænɪm(ə)] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˈeni] [tuː] [ˈænɪmlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
animal as that the life and the death of any two animals of a different
动物 作为 那 这 生活 和 这 死亡 的 任何 二 动物 的 一个 不同的
[ˈspiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)][əˈlaɪk] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] — [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈænɪm(ə)] - [ˈvedʒtəb(ə)] [z][ænd; ənd]
species are alike each other — that there are animal - vegetables and
物种 是 同样 每个 其他 — 那 那里 是 动物 - 蔬菜 和
[ˈvedʒtəb(ə)] - [ˈænɪmlz] ,
vegetable - animals ,
蔬菜 - 动物 ,

孩子们或成年人或许会从中了解到，植物的组织结构并不比动物的组织结构逊色——植物的生与死与动物的生与死非常相似，就像不同物种的两种动物的生与死彼此相似一样——存在着动物-植物和植物-动物。

[ɔː(r)] ['lɪvɪŋ] ['sʌbstəns] , [ɪn][laɪf][ænd; ənd][ˌvedʒə'teɪ(ə)n] , [ðæt] [pɑː'teɪk] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpətɪz]
or living substances , in life and vegetation , that partake both of the properties
或者 活的 物质 , 在 生活 和 植被 , 那 参加 两个都 的 这 特性
[ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
of animals ,
的 动物 ,

或者，生物体（包括生命体和植物）中兼具动物和动物特性的生物物质

[ænd; ənd][ˌvedʒtəb(ə)lz] — [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['eɪvɪdənt] [lɪŋk] [brɪ'twi:n] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ˌvedʒtəb(ə)lz]
and vegetables — that this is an evident link between animals and vegetables
和 蔬菜 — 那 这 是 一个 明显 关联 之间 动物 和 蔬菜
[wɪtʃ] [ju'naɪts][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] — [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][baɪ][ðə; ði] [seɪm]
which unites them in the great chain of nature — that they exist by the same
哪个 联合 他们 在 这 伟大的 链 的 自然 — 那 他们 存在 经过 这 相同的
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,

以及蔬菜——这表明动物和蔬菜之间存在着明显的联系，将它们联系在自然界的伟大链条中——它们因同一原因而存在。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] , [hiː; hi] [maɪt] ['ɔːlsəʊ] [lɜːn] ,
for the same purpose , and to the same effect , He might also learn ,
为了 这 相同的 目的 , 和 到 这 相同的 影响 , 他 可能 还 学习 ,
出于同样的目的，并达到同样的效果，他也可能了解到：

[ðæt] [ðə; ði] [ɔːgənə'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪn'sekt][ænd; ənd][ˌæni'mælkjʊːl][ɪz] ['iːkwəli] [stjuː'pendəs]
that the organization of the smallest insect and animalcule is equally stupendous
那 这 组织 的 这 最小 昆虫 和 微生物 是 同样地 惊人的
[wɪð] [ðə; ði] [ɔːgənə'zeɪʃn] [ɒv; əv][mæn][hɪm'self] ;
with the organization of man himself ;
和 这 组织 的 男人 他自己 ;

最小的昆虫和动物的组织结构与人类自身的组织结构一样令人叹为观止；

[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ə'ləʊn][frɒm; frəm][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ɔːgənə'zeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [hæv; həv]
that it is alone from a peculiar organization that the different animals have
那 它 是 独自的 从 一个 奇特 组织 那 这 不同的 动物 有
[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] ['ʌtərɪŋ] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [saʊndz] ,
the power of uttering so many different sounds ,
这 力量 的 发出声音 所以 许多 不同的 声音 ,

正是由于某种特殊的组织，不同的动物才拥有发出如此多种不同声音的能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)][və'raɪəti][ɒv; əv]
and that man is indebted to the power of uttering a greater variety of
和 那 男人 是 负债累累 到 这 力量 的 发出声音 一个 更大的 种类 的
[saʊndz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɡɪft][ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
sounds for his gift of speech ,
声音 为了 他的 礼物 的 演讲 ,

而人类之所以能够说话，要归功于能够发出更多种类声音的能力。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv][ˈriːz(ə)n] , [ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðə(r)][ˈænɪm(ə)l] [pə'zesɪz] ,
and for a greater degree of reason , than any other animal possesses ,
和 为了 一个 更大的 程度 的 原因 , 比 任何 其他 动物 拥有 ,
[æz; əz][ɪts] ['kɒnsɪkwənt] .
as its consequent .
作为 它是 后果 .

并且，由于其理性程度高于其他任何动物，因此，它具有更强的理性。

[let] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ɔː(r)][ðə; ði][mæn][ˈiːv(ə)n] , [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][ˈriːz(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
Let the child , or the man even , be taught to reason in this manner ,
让 这 孩子 , 或者 这 男人 甚至 , 是 教授 到 原因 在 这 方式 ,
让孩子，甚至成年人，都学会用这种方式思考。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [su:n] [fi:l] [hɪm'self][ˈhʌmb(ə)ld] [daʊn] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈprɒpə(r)] [sfɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl]
and he will soon feel himself humbled down into his proper sphere in the scale
和 他 将要 很快 感觉 他自己 谦卑 向下 进入 他的 恰当的 领域 在 这 规模
[ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
of Nature .
的 自然 .

他很快就会感到自己在自然界的尺度中变得渺小，回归到他应有的位置。

[hi:; hi] [wɪl] [li:v] [ɒf] [ɔ:l][ðə; ði][mæd] [trɪks] [wɪtʃ] [naʊ] [ˈdeɪli][ænd; ənd] [ˈaʊəli] [ˈɒkjupaɪ][hɪz; ɪz][taɪm] ,
He will leave off all the mad tricks which now daily and hourly occupy his time ,
他 将要 离开 离开全部 这 疯狂的 技巧 哪个 现在 日常的 和 每小时 占据 他的 时间 ,
他将停止所有那些如今占据他每日每时每刻时间的疯狂伎俩。

[hi:; hi] [wɪl] [ˈɒkjupaɪ][hɪz; ɪz][taɪm][baɪ][ə; eɪ][self][ænd; ənd][ˈsəʊ(ə)l] [ɪmˈpru:vmənt] ,
he will occupy his time by a self and social improvement ,
他 将要 占据 他的 时间 经过 一个 自己 和 社会的 改进 ,
他将把时间用于自我提升和社会交往。

[ænd; ənd] [wɪl] [pəˈsi:v] [ðæt][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [kæn; kən][əˈləʊn] [li:d] [hɪm][tu:; tə] [tru:]
and will perceive that a study of Science can alone lead him to true
和 将要 感知 那 一个 学习 的 科学 能 独自的 带领 他 到 真的
[ˈhæpɪnəs] .
happiness .
幸福 .

他会意识到，只有学习科学才能带给他真正的幸福。

[waɪ] [maɪt] [nɒt][ðə; ði] - [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˌklæsɪfɪˈkeɪ(ə)n] , [əˈreɪndʒmənt] , [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃn]
Why might not the Linnean system of classification , arrangement , and description
为什么 可能 不是 这 - 系统 的 分类 , 安排 , 和 描述
[ˌbəʊθ][ɒv; əv] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lz] ,
[ˌbɒθ] [əv] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lz] ,
both of animals and vegetables ,
两个都 的 动物 和 蔬菜 ,
为什么林氏分类、排列和描述系统（包括动植物分类、排列和描述系统）可能不适用呢？

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪmˈpru:vmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [bi:n] [meɪd] , [ɔ:(r)] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd]
with all the improvement which has already been made , or which might be made
和 全部 这 改进 哪个 有 已经 到过 制成 , 或者 哪个 可能 是 制成
[ɪn][ˈfju:tʃə(r)] ,
in future ,
在 未来 ,
考虑到已经取得的改进以及将来可能取得的改进，

[əˈpɒn] [ðæt] [ˈsɪstəm] , [bi:; bi] [tɔ:t] [ɪn][ˈaʊə(r)] [sku:lz] [tu:; tə] [ˈtʃɪldrən] ?
upon that system , be taught in our schools to children ?
之上 那 系统 , 是 教授 在 我们的 学校 到 孩子们 ?
按照这种体系，在我们的学校里教给孩子们吗？

[wɒt] [kæn; kən][bi:; bi][mɔ:(r)][ˈsɪmp(ə)l] , [mɔ:(r)] [əˈmju:zɪŋ] , [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ˈju:sf(ə)l] , [ænd; ənd][mɔ:(r)]
What can be more simple , more amusing , or more useful , and more
什么 能 是 更多的 简单的 , 更多的 有趣 , 或者 更多的 有用 , 和 更多的
[ɪnˈstrʌktɪv] ?
instructive ?
有指导意义的 ?
还有什么比这更简单、更有趣、更实用、更有启发性的呢？

[wɒt] [ˈʌðə(r)] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi][səʊ] [wel] [ˈkælkjuleɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)]
What other system of education can be so well calculated for a proper
什么 其他 系统 的 教育 能 是 所以 出色地 计算 为了 一个 恰当的
[ɪkˈspænj(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒu:vɪnaɪl][maɪnd] ?
expansion of the juvenile mind ?
扩张 的 这 少年 头脑 ?
还有什么其他教育体系能如此完美地促进青少年心智的全面发展呢？

[haʊ] [mʌt] [mɔ:(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][sə'saɪəti] [wʊd] [sʌt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪ(ə)n][bi:; bi] ,
How much more advantageous to society would such a system of education be ,
如何 很多 更多的 有利 到 社会 会 这样的 一个 系统 的 教育 是 ,

这样的教育体系对社会来说会有多大的益处啊！

[kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kemɪstri] , [ə'strɒnəmi] , [dʒi'bɒgrəfi] , [dʒi'bɒmətri] ,
connected with a knowledge of Chemistry , Astronomy , Geography , Geometry ,
连接 和 一个 知识 的 化学 , 天文学 , 地理 , 几何学 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmæθə'mætiks] ,
and the Mathematics ,
和 这 数学 ,

与化学、天文学、地理学、几何学和数学知识相关的，

[ðæn; ðən][ɔ:l] [ðæt] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] [stu:pəfaɪŋ] [lɔ:(r)] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ɪts] ['ɒfsprɪŋ] ;
than all that lying and stupifying lore about religion and its offspring ;
比 全部 那 说谎 和 愚蠢的 知识 关于 宗教 和 它是 后代 ;

比那些关于宗教及其衍生品的谎言和愚昧的传说要好得多；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [wɪt] [mæn'kaɪnd][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ɪk'sesɪvli] [rɒb] ?
for the support of which mankind are so excessively robbed ?
为了 这 支持 的 哪个 人类 是 所以 过度 被抢劫 ?

人类究竟为何要遭受如此严重的剥夺？

[ɪf] [rɪ'lɪdʒən] [bi:; bi][ə; eɪ] [wɜ:d] [ðæt] [hæz; həz] ['eni] [səb'stæn(ə)l][ˌdefɪ'nɪ(ə)n] , [ɔ:(r)] [ɪf] [aɪ'ti:][bi:; bi][ə; eɪ]
If religion be a word that has any substantial definition , or if it be a
如果 宗教 是 一个 单词 那 有 任何 重大的 定义 , 或者 如果 它 是 一个
['prɒpə(r)] [wɜ:d] ,
proper word ,
恰当的 单词 ,

如果“宗教”一词有任何实质性的定义，或者如果它是一个恰当的词，

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə]['nɛɪtə(r)][ɪn][ɪts] ['mi:nɪŋ] , [ɔ:(r)][ðə; ði]['æk(ə)n][aɪ'ti:]
and can be made applicable to Nature in its meaning , or the action it
和 能 是 制成 适用的 到 自然 在 它是 意义 , 或者 这 行动 它
['ɪndɪkeɪts] ,
indicates ,
表示 ,

并且可以应用于自然本身的含义或其所指的行为。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [tu:; tə] [seɪ] ,
I have no hesitation to say ,
我 有 不 犹豫 到 说 ,

我毫不犹豫地说明：

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪ(ə)n] [wɪt] [aɪ] [naʊ] [prə'pəʊz] [fɔ:mz] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli]
that the System of Education which I now propose forms the basis of the only
那 这 系统 的 教育 哪个 我 现在 提出 表格 这 基础 的 这 仅有的
[tru:] ,
true ,
真的 ,

我提出的教育体系是唯一真正教育的基础。

[ðə; ði]['əʊnli]['ræʃ(ə)nəl] [rɪ'lɪdʒən] .
the only rational religion .
这 仅有的 合理的 宗教 .

唯一理性的宗教。

[ðə; ði] [wɜ:d] [rɪ'lɪdʒən] [ɪm'plai] [ə; eɪ] [fɪkst] [feɪθ] [ɔ:(r)] [br'li:f] ,
The word religion implying a fixed faith or belief ,
这 单词 宗教 暗示 一个 固定的 信仰 或者 信仰 ,

“宗教”一词暗示着一种固定的信仰或信念。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪts] [etɪ'mɒlədʒi] [ɪn][ðə; ði]['lætɪn] [vɜ:b] - , [tu:; tə][baɪnd][fɑ:st] , [ðeə(r)][kæn; kən]
and having its etymology in the Latin verb religo , to bind fast , there can
和 拥有 它是 词源 在 这 拉丁 动词 - , 到 绑定 快速地 , 那里 能
[bi:; bi][nəʊ] [tru:] ,
be no true ,
是 不 真的 ,

它的词源来自拉丁语动词religo，意为“紧紧捆绑”，因此不可能有真正的.....

[nəʊ][dʒʌst] , [nəʊ]['ræʃ(ə)nəl][rɪ'ɪdʒən] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'plaɪz] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən]
no just , no rational religion , but that which applies to something we can
不 只是 , 不 合理的 宗教 , 但 那 哪个 适用 到 某物 我们 能
[kəmprɪ'hend] ,
comprehend ,
理解 ,
没有公正的、没有理性的宗教，只有适用于我们能够理解的事物的宗教。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn]['neɪtə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:z] .
and which has its foundation in Nature and her laws .
和 哪个 有 它是 基础 在 自然 和 她 法律 .
而这一切都源于自然及其规律。

[wi:; wi] ['kænɒt] ['striktli] ['spi:kɪŋ] [fɪks] ['aʊə(r)] [feɪθ] [ɒn][ə; eɪ] ['fæntəm] ,
We cannot strictly speaking fix our faith on a phantom ,
我们 不能 严格 请讲 使固定 我们的 信仰 在 一个 幻影 ,
严格来说，我们不能把信仰寄托在一个虚幻的东西上。

[ən'les] [wi:; wi][əd'mɪt] [feɪθ] [ɪt'self][tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fæntəm] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
unless we admit faith itself to be but a phantom of the mind ,
除非 我们 承认 信仰 本身 到 是 但 一个 幻影 的 这 头脑 ,
除非我们承认信仰本身只不过是心灵的幻影，

[jet] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['klæmə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [wɜ:d]
yet such is the pretence of all those who make so much clamour about the word
然而 这样的 是 这 虚伪 的 全部 那些 WHO 制作 所以 很多 叫嚣 关于 这 单词
[rɪ'ɪdʒən] .
religion .
宗教 .
然而，这就是所有那些对“宗教”一词大肆宣扬的人的伪装。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv]['neɪtə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:z] , [ə'ləʊn] [fɔ:mz] ['eni] [səb'stænʃ(ə)l] [feɪθ] [ɔ:(r)]
A study of Nature and her laws , alone forms any substantial faith or
一个 学习 的 自然 和 她 法律 , 独自的 表格 任何 重大的 信仰 或者
[rɪ'ɪdʒən] .
religion .
宗教 .
对自然及其规律的研究，是任何实质性信仰或宗教的唯一构成要素。

[ðɪs] ['stʌdi] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔ:l][,edʒu'keɪʃ(ə)n] , [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'sklu:ʒ(ə)n] ,
This study I would make the basis of all education , to the exclusion ,
这 学习 我 会 制作 这 基础 的 全部 教育 , 到 这 排除 ,
我将这项研究作为一切教育的基础，排除其他一切。

[ɔ:(r)][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['nɒns(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
or explosion , of all the remaining mythological nonsense of the day .
或者 爆炸 , 的 全部 这 其余的 神话 废话 的 这 天 .
或者说，是所有残存的神话谬论的爆炸。

[ə'riθmətik] , [dʒi'bmətri] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæθə'mætiks] , ['bi:ɪŋ] [tɔ:t] [ɪn] ['figəz] , [əd'mit][nəʊ]
Arithmetic , Geometry , and the Mathematics , being taught in figures , admit no
算术 , 几何学 , 和 这 数学 , 存在 教授 在 数据 , 承认 不
[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ti:tʃɪŋ] ,
change in the system of teaching ,
改变 在 这 系统 的 教学 ,

算术、几何和数学都是用图形来教授的，因此教学体系不容有改变。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ɪn][ðə; ði] ['mi:diəm] : [ðə; ði] [seɪm] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv]['ældʒɪbrə] ,
or at least in the medium : the same might be said of Algebra ,
或者 在 至少 在 这 中等的 : 这 相同的 可能 是 说 的 代数 ,
或者至少在媒介层面上：代数也可以这么说。

[wɪtʃ] [hæz; hæz][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['mi:diəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
which has the simplicity of the alphabet for its medium for instruction
哪个 有 这 简单 的 这 字母 为了 它是 中等的 为了 操作说明
[ænd; ənd] ['præktɪs] .
and practice .
和 实践 .

它以字母的简洁性为教学和练习媒介。

[ðɪs] [fɔ:mz] [ðə; ði]['əʊnli] [pɑ:t] [ɒv; əv][,edʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [hæv; həv][nɒt] [kə'rʌptɪd] ,
This forms the only part of education that the priests have not corrupted ,
这 表格 这 仅有的 部分 的 教育 那 这 神父 有 不是 腐败的 ,
这是教育中唯一没有被神职人员腐蚀的部分。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ɪz][bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ;
and the reason is because they could not ;
和 这 原因 是 因为 他们 可以 不是 ;
原因是他们做不到；

[ænd; ənd] [ði:z] ['figəz] ['bi:ɪŋ] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [ri:tʃ] [tu:; tə] [kə'rʌpt] [ɔ:(r)] [dɪ'strɔɪ] [wɪl] [pru:v] [ðeə(r)]
and these figures being above their reach to corrupt or destroy will prove their
和 这些 数据 存在 多于 他们的 抵达 到 腐败 或者 破坏 将要 证明 他们的
[,əʊvə'θrəʊ] .
overthrow .
推翻 .

这些人并非他们能够腐蚀或摧毁的对象，他们的垮台将证明他们的失败。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði][mæθə'mætiks] [hæz; hæz]['grɪ(ə)n][ə; eɪ][f'eɪt(ə)l] [bləʊ] [tu:; tə][pɪ:'sɪ(t)krɑ:ft] ,
The science of the Mathematics has given a fatal blow to Priestcraft ,
这 科学 的 这 数学 有 给定 一个 致命的 吹 到 神术 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] ['saɪəns] ,
and this science ,
和 这 科学 ,

数学这门科学对祭司术造成了致命打击，而这门科学，

[kə'nektɪd] [wɪð] [ə'strɒnəmi] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [wɪtʃ] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʌndə'maɪn] [ðə; ði] ['dɒɡməz]
connected with Astronomy , was the first which , began to undermine the dogmas
连接 和 天文学 , 曾是 这 第一的 哪个 , 开始 到 破坏 这 教条
[ɒv; əv][ɔ:l] [pri:sts] .
of all priests .
的 全部 神父 .

与天文学相关的，是第一个开始动摇所有神职人员教条的。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [hæz; hæz] [kʌm] [tu:; tə][ɪts][eɪd] , [baɪ] ['pru:vɪŋ] [ðæt] ['mætə(r)][ɪz]
The science of Chemistry has come to its aid , by proving that matter is
这 科学 的 化学 有 来 到 它是 援助 , 经过 证明 那 事情 是
[,ɪndɪ'strʌktəbl] [ænd; ənd] [ɪm'perɪʃəbl] ,
indestructible and imperishable ,
坚不可摧 和 不朽的 ,

化学这门科学为此提供了帮助，它证明了物质是不可摧毁和永恒不灭的。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][æz; əz][,aɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] , [tuː; tə][ɔ:l] [ɪ'tɜ:nəti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
and must have existed as it now is , to all eternity as to the
和 必须 有 存在 作为 它 现在 是 , 到 全部 永恒 作为 到 这
[pɑ:st] ,
past ,
过去的 ,

而且它必定像现在这样一直存在，直到永恒，就像它过去一样。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪg'zɪst][æz; əz][,aɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] , [tuː; tə][ɔ:l] [ɪ'tɜ:nəti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .
and will exist as it now is , to all eternity as to the future .
和 将要 存在 作为 它 现在 是 , 到 全部 永恒 作为 到 这 未来 .

它将以现在的样子存在，直到永远，直到未来。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ˌfɪzɪ'blədʒi] [ænd; ənd][zu'blədʒi][hæv; həv] [kən'vɪnst] [ˌju: 'es][ðæt][ðə; ði]
The sciences of Physiology and Zoology have convinced us that the
这 科学 的 生理 和 动物学 有 确信 我们 那 这
[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [kɔ:ld] [mæn] ,
organization of the animal called man ,
组织 的 这 动物 称为 男人 ,

生理学和动物学的研究已经使我们确信，被称为人类的这种动物的组织结构，

[ɪz][nɒt][mɔ:(r)] ['wʌndəf(ə)] [ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv] ['evri] [ˈʌðə(r)][ˈænɪm(ə)][ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)] ,
is not more wonderful than that of every other animal and vegetable ,
是 不是 更多的 精彩的 比 那 的 每一个 其他 动物 和 蔬菜 ,
[ɪz][nɒt][mɔ:(r)] [ˈwʌndəf(ə)] [ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv] ['evri] [ˈʌðə(r)][ˈænɪm(ə)][ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)] ,
它并不比其他动植物更奇妙，

[nɔ:(r)][ɪz][hiː; hi][ɒv; əv][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
nor is he of more importance in the scale of Nature .
也不 是 他 的 更多的 重要性 在 这 规模 的 自然 .
[nɔ:(r)][ɪz][hiː; hi][ɒv; əv][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
在自然界的尺度上，他的重要性也并不更高。

[ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][hɪm][ɪz] ,
All that can be said of him is ,
全部 那 能 是 说 的 他 是 ,
[ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][hɪm][ɪz] ,
关于他，我们只能说：

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][su:'piəriə(r)][ɪn][ˈment(ə)] [streŋθ] [tuː; tə] ['eni] [ˈʌðə(r)][ˈænɪm(ə)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
that he is superior in mental strength to any other animal , and his
那 他 是 优越的 在 精神的 力量 到 任何 其他 动物 , 和 他的
[su:'piəri'brəti][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈlaɪən] ,
superiority over the lion ,
优势 超过 这 狮子 ,

他的精神力量凌驾于任何其他动物之上，甚至凌驾于狮子之上。

[ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] ,
the tiger , or the elephant ,
这 老虎 , 或者 这 大象 ,
[ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] ,
老虎，或者大象，

[ɪz][nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][su:'piəri'brəti][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈlesə(r)] [bi:sts] [ɒv; əv]
is not more than the superiority of those animals over the lesser beasts of
是 不是 更多的 比 这 优势 的 那些 动物 超过 这 较少 野兽 的
[ðə; ði] ['fɒrɪst] .
the forest .
这 森林 .

这不过是这些动物相对于森林中其他低等野兽的优势而已。

[mæn][ˈəʊnli] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'gri:] [ɪn][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
Man only possesses the highest degree in the rank of animals .
男人 仅有的 拥有 这 最高 程度 在 这 秩 的 动物 .
[mæn][ˈəʊnli] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'gri:] [ɪn][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
人类只拥有动物中最高的等级。

[,aɪˈtiː][ɪz] [haɪ] [taɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [mæn] [wɒt] [hiː; hi] [ˈriːəli] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
It is high time to teach man what he really is in the scale of Nature ,
它是高的时间到教男人什么他真的是在这规模的自然 ,
现在是时候让人类认识到自己在自然界中的真实地位了。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [əˈlaʊ] [hɪm][tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [fænˈtæstɪk] [trɪks] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [pleɪ] ,
and no longer allow him to play such fantastic tricks as he does play ,
和 不 更长 允许 他 到 玩 这样的 极好的 技巧 作为 他 做 玩 ,
不再允许他再像以前那样耍那些离谱的把戏了。

[baɪ] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [brɪˈpɒnd] [ˈʌðə(r)] [ˈæniːmlz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pəˈzes]
by pretending to be something beyond other animals , **and to possess**
经过 假装 到 是 某物 超过 其他 动物 , 和 到 具有
[,suːpəˈnætʃrəl; ,sjuːpəˈnætʃrəl][ænd; ənd] [ɪˈmɔːt(ə)l] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .
supernatural and immortal powers of existence .
超自然 和 不朽 权力 的 存在 .
通过假装自己是超越其他动物的存在，并拥有超自然和不朽的生存力量。

[mæn][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɒɡməz] [ɒv; əv] [,suːpəˈstɪʃ(ə)n] [ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃə(r)]
Man has nothing but the dogmas of superstition in support of his future
男人 有 没有什么 但 这 教条 的 迷信 在 支持 的 他的 未来
[ˈsensəb(ə)l] [ɪgˈzɪstəns] — [ðiːz] [ˈdɒɡməz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [ɪmˈpɒstʃə] .
sensible existence — these dogmas are false and wicked impostures .
明智的 存在 — 这些 教条 是 错误的 和 邪恶 冒名顶替 .
人类除了迷信的教条之外，别无他物来支撑他未来的理性生活——这些教条都是虚假和邪恶的骗局。

[nəʊ] [əˈpiːl] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ˈneɪtʃə(r)][ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
No appeal can be made to Nature in support of them .
不 上诉 能 是 制成 到 自然 在 支持 的 他们 .
他们无法诉诸自然来支持自己。

[mæn] , [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] , [ɔː(r)][æz; əz][æn; ən][ˈætəm][ɒv; əv][ˈmætə(r)] ,
Man , as a part of a whole , or as an atom of matter ,
男人 , 作为 一个 部分 的 一个 所有的 , 或者 作为 一个 原子 的 事情 ,
人，作为整体的一部分，或者作为物质原子的一部分，

[ɪz] [ɪˈmɔːt(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪð] [wɒtˈevə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [əˈmælgəmeɪt] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [freɪm] [hæz; həz]
is immortal , but with whatever he might amalgamate after his frame has
是 不朽 , 但 和 任何 他 可能 合并 后 他的 框架 有
[pɑːst] [ɪts] [ˌdɪsəˈluːʃn] ,
passed its dissolution ,
通过了 它是 溶解 ,
他是永生的，但无论他的躯体消亡后，他可能融合的是什麼，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪˈvæpəreɪtɪd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈdʌŋˌhɪl] , [ɔː(r)][ə; eɪ][bed][ɒv; əv][ˈrɒt(ə)n][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,
and has evaporated like a dunghill , or a bed of rotten vegetables ,
和 有 蒸发 喜欢 一个 粪堆 , 或者 一个 床 的 烂 蔬菜 ,
就像粪堆或烂菜一样蒸发殆尽了。

[ðæt] [ˈætəm][kæn; kən] [rɪˈteɪn] [nəʊ] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)] [ɪgˈzɪstəns] .
that atom can retain no sense of a former existence .
那 原子 能 保持 不 感觉 的 一个 以前的 存在 .
原子不可能保留任何先前存在的感觉。

[ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [paɪˈθæɡərəs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈstriktli] [truː] [ænd; ənd][ˈræʃ(ə)nəl] ,
The system of Pythagoras would have been strictly true and rational ,
这 系统 的 毕达哥拉斯 会 有 到过 严格 真的 和 合理的 ,
毕达哥拉斯的体系原本是完全正确且合理的。

[ɪf] [hiː; hi][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] [hæd; həd][nɒt][ɪˈmædʒɪnd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ˈfɔːmə(r)] [ɪgˈzɪstəns] ,
if he or his disciples had not imagined a sense of former existence ,
如果 他 或者 他的 门徒 有 不是 想象 一个 感觉 的 以前的 存在 ,
如果他或他的门徒没有想象出前世的感覺，

[ɔ:(r)] [ðæt] [æn; ən][ˈænim(ə)l][ˈʌndə(r)][wʌn] [feɪp] [kʊd; kəd] [rɪˈteɪn] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns]
or that an animal under one shape could retain a sense of his existence
或者 那 一个 动物 在下面 一 形状 可以 保持 一个 感觉 的 他的 存在
[ˈʌndə(r)][ə; eɪ][ˈfɔ:mə(r)] [[feɪp] ,
under a former shape ,
在下面 一个 以前的 形状 ,

或者说，处于某种形态的动物可以保留其在先前形态下的存在感。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [tu:] [maɪt] [fɔ:m] [tu:] [dɪˈstɪŋkt] [ˈænimlɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈspi:ʃi:z] .
although the two might form two distinct animals of a different species .
虽然 这 二 可能 形式 二 清楚的 动物 的 一个 不同的 物种 .
虽然两者可能构成不同物种的两种截然不同的动物。

[paɪˈθæɡərəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:lʊərɪz] , [hæv; həv] [ə:] [ˈəʊnli][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Pythagoras , and his followers , have erred only on this point .
毕达哥拉斯 , 和 他的 追随者 , 有 犯错 仅有的 在 这 观点 .
毕达哥拉斯及其追随者唯一犯的的错误就在于这一点。

[aɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] [bæk] [tu;; tə][ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðeɪ] [ɪgˈzɪst]
I would bring the whole race of mankind back to a conviction that they exist
我 会 带来 这 所有的 种族 的 人类 后退 到 一个 定罪 那 他们 存在
[tu;; tə][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈpɜ:pəs] ,
to no other purpose ,
到 不 其他 目的 ,
我会让全人类重新认识到，他们存在的唯一目的就是为了这个目标。

[ænd; ənd][baɪ][nəʊ][ˈʌðə(r)] [kɔ:z] [ðæn; ðən] [ˈevri] [ˈʌðə(r)][ˈænim(ə)l][ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)l] .
and by no other cause than every other animal and vegetable .
和 经过 不 其他 原因 比 每一个 其他 动物 和 蔬菜 .
与其他动物和植物一样，它们也都是如此。

[let] [mænˈkaɪnd][bi;; bi][wʌns][ˈsensəb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt][fækt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [si:s] [tu;; tə]
Let mankind be once sensible of this important fact , and they will cease to
让 人类 是 一次 明智的 的 这 重要的 事实 , 和 他们 将要 停止 到
[ˈpɜ:sɪkjʊ:t] ,
persecute ,
迫害 ,
一旦人类意识到这一重要事实，他们就会停止迫害。

[tu;; tə] [ˈhærəs] , [tu;; tə][rɒb] , [ænd; ənd][tu;; tə] [dɪˈstrɔɪ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
to harass , to rob , and to destroy each other .
到 骚扰 , 到 抢 , 和 到 破坏 每个 其他 .
互相骚扰、抢劫和残害。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [meɪk] [ðə; ði][best] [ju:z][ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm] ,
They would then make the best use of their time ,
他们 会 然后 制作 这 最好的 使用 的 他们的 时间 ,
这样他们就能最大限度地利用时间。

[ænd; ənd] [vju:] [ðeə(r)][ˈænim(ə)l] [ɪgˈzɪstəns] [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv]
and view their animal existence but as a moment in the space of
和 看法 他们的 动物 存在 但 作为 一个 片刻 在 这 空间 的
[ɪˈtɜ:nəti] .
eternity .
永恒 .
并将他们的动物性存在视为永恒空间中的一个瞬间。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈsedʒələsli] [ɪnˈdevə(r)] [tu;; tə] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði][sʌm] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [ˈhæpɪnəs] ,
They would sedulously endeavour to increase the sum of human happiness ,
他们 会 勤奋地 努力 到 增加 这 和 的 人类 幸福 ,
他们会孜孜不倦地努力增加人类的幸福总和。

[ænd; ənd][ˈles(ə)n][ðə; ði][sʌm][ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈmɪzəri] ,
and lessen the sum of human misery ,
和 减少 这 和 的 人类 苦难 ,
并减轻人类的苦难。

[ænd; ənd][ðɪs][əˈləʊn][wʊd][fɔ:m][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)][wɪʃ]
and this alone would form the first and the last object of their wish
和 这 独自的 会 形式 这 第一的 和 这 最后的 目的 的 他们的 希望
[ænd; ənd][ɪgˈzɪstəns][let][ˈaʊə(r)][ju:θ][bi:; bi][ˈedʒuketɪd][əˈpɒn][ðɪs][ˈbeɪsɪs] ,
and existence Let our youth be educated upon this basis ,
和 存在 让 我们的 青年 是 受过教育 之上 这 基础 ,
而这将成为他们愿望和存在的唯一目标，也是最终目标。让我们的青年在此基础上接受教育。

[ænd; ənd][let][ˈi:v(ə)n][grəʊn][pˈɜ:sənz] , [ɑ:r ˈi: - ˈedʒuketɪ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][seɪm][ˈmænə(r)] ,
and let even grown persons , re - educate themselves in the same manner ,
和 让 甚至 生长 人 , 关于 - 教育 他们自己 在 这 相同的 方式 ,
甚至让成年人也以同样的方式重新接受教育。

[ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl][su:n][si:] [mænˈkaɪnd][ɪn][ɪts][ˈprɒpə(r)][ˈkærəktə(r)] .
and we shall soon see mankind in its proper character .
和 我们 将 很快 看 人类 在 它是 恰当的 特点 .
我们很快就会看到人类的本来面目。

[ðæt][ˈkærəktə(r)][wɪl][bi:; bi][ðə; ði][ˈɒpəzɪt] [ɒv; əv][wɒt][aɪ ˈti:][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
That character will be the opposite of what it is at present .
那 特点 将要 是 这 对面的 的 什么 它 是 在 展示 .
那个角色将与现在的性格截然相反。

[ðə; ði][ˌreprɪˈzentətɪv][ˈsɪstəm][ɒv; əv][ˈɡʌvənmənt][wɪl][bi:; bi][faʊnd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈəʊnli]
The representative system of government will be found to be the only
这 代表 系统 的 政府 将要 是 成立 到 是 这 仅有的
[ˈnesəsəri][ˈɡʌvənmənt][əˈmʌŋst][ðem; ðəm] ,
necessary government amongst them ,
必要的 政府 在 他们 ,
在这些政府体制中，人们会发现只有代议制政府才是必要的。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃi:f][pɑ:t][ɒv; əv][ˌledʒɪsˈleɪʃn][wɪl][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɪn][æn; ən][ədˈvɑ:nsmənt][ɒv; əv]
and the chief part of legislation will consist in an advancement of
和 这 首席 部分 的 立法 将要 由 在 一个 进步 的
[ðə; ði][a:ts][ænd; ənd][ˈsaɪəns] .
the Arts and Sciences .
这 艺术 和 科学 .
立法的主要部分将在于促进艺术和科学的发展。

[ai][hæv; həv][naʊ][kəmˈplɪtɪd][ðə; ði][tɑ:sk][wɪtʃ][ai][set][aʊt][baɪ][ˈprɒmɪsɪŋ] ,
I have now completed the task which I set out by promising ,
我 有 现在 完全的 这 任务 哪个 我 放 出去 经过 有前途 ,
我已经完成了我承诺要完成的任务。

[ænd; ənd][wɒtˈevə(r)][rɪˈsep(ə)n][maɪ][əˈdres][maɪt][faɪnd][əˈmʌŋ][men][ɒv; əv][ˈsaɪəns] ,
and whatever reception my address might find among Men of Science ,
和 任何 接待 我的 地址 可能 寻找 之中 男人 的 科学 ,
无论我的演讲在科学界会得到怎样的反响，

[ai][fi:l][əˈʃʊəd; əˈʃɔ:d][ðæt][ai][hæv; həv][ˌmɪsˈsteɪt] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ðæt][ˈnʌθɪŋ][wɪtʃ][aɪ ˈti:]
I feel assured that I have misstated nothing , and that nothing which it
我 感觉 保证 那 我 有 误述 没有什么 , 和 那 没有什么 哪个 它
[kənˈteɪnz][kæn; kən][beə(r)][ˌkɒntrəˈdɪk(ə)n] .
contains can bear contradiction .
包含 能 熊 矛盾 .
我确信我没有说错任何话，而且其中的任何内容都经不起反驳。

[ai][ˈnaɪðə(r)][fɪə(r)][ðə; ði][ˈkrɪtɪk][ɔː(r)][ðə; ði] [kæˈvɪlə] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] - [wɜːk] [ɒv; əv][maɪ] [əˈdres] .
I neither fear the critic or the caviller upon the ground - work of my address .
我 两者都不 害怕 这 评论家 或者 这 卡维勒 之上 这 地面 - 工作 的 我的 地址 .

我不怕批评者或吹毛求疵者对我演讲内容的挑剔。

[ai][hæv; həv] [pəˈfɔːmd] [ə; eɪ][tɑːsk] [wɪt] [ai][hæv; həv] [ˈmeni] [mʌnθs] [hæd; həd][ɪn] [vjuː] ,
I have performed a task which I have many months had in view ,
我 有 执行 一个 任务 哪个 我 有 许多 几个月 有 在 看法 ,
我完成了一项我筹划了几个月的任务。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ai][hæv; həv] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] , [ðə; ði][mɔː(r)][ai][hæv; həv] [felt] [ɪts]
and the more I have considered the subject , the more I have felt its
和 这 更多的 我 有 经过考虑的 这 主题 , 这 更多的 我 有 毛毡 它是
[ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

我越思考这个问题，就越觉得它很重要。

[ai][səbˈmɪt][ðə; ði] [həʊl] , [nɒt][tuː; tə][ðə; ði][ˈpredʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɪɡət][ɔː(r)][ðə; ði] [priːst] ,
I submit the whole , not to the prejudices of the bigot or the priest ,
我 提交 这 所有的 , 不是 到 这 偏见 的 这 偏执狂 或者 这 牧师 ,
我将整体提交，而非提交给偏执者或牧师的偏见。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][klɪə(r)][ɪmˈpɑːʃ(ə)l][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][men][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] .
but to the clear impartial judgment of Men of Science .
但 到 这 清除 公正 判断 的 男人 的 科学 .
但要由科学界的公正人士做出清晰的判断。

[ai][hæv; həv] [kept] [mʌt] [wɪˈðɪn] [baʊndz] [ɪn][ˈnəʊtɪsɪŋ][ðə; ði] [ədˈvɑːnst] [stɜːt] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] ,
I have kept much within bounds in noticing the advanced state of Science ,
我 有 保留 很多 之内 界限 在 注意到 这 先进的 状态 的 科学 ,
我在关注科学发展现状时，一直都保持着一定的克制。

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ˌrekəˈmendɪd] [kæn; kən][biː; bi] [ˈiːzəli] [ænd; ənd]
and I feel assured that what I have recommended can be easily and
和 我 感觉 保证 那 什么 我 有 受到推崇的 能 是 容易地 和
[ɪˈmiːdiətli] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] .
immediately reduced to practice .
立即地 减少 到 实践 .
而且我相信，我所提出的建议可以很容易地、立即付诸实践。

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] [ɪz] [naʊ] [səˈfɪʃntli] [strɒŋ] [tuː; tə] [pʌf] [aʊt][ðə; ði] [ˈɡlɪməɪŋ]
The breath of Philosophy is now sufficiently strong to puff out the glimmering
这 气息 的 哲学 是 现在 足够 强的 到 噗 出去 这 微光
[ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈpriːs(t)krɑːft] .
superstition of Priestcraft .
迷信 的 神术 .
哲学的气息如今已足够强大，足以吹散祭司诡计那闪烁的迷信。

[ðə; ði] [fəˈlɒsəfə(r)] [ʃʊd; ʒəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][bend][ðə; ði] [niː] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔː(r)][ˈeni] [ˈʌðə(r)] [kəˈrʌpt] [ˈpaʊə(r)]
The Philosopher should no longer bend the knee to this or any other corrupt power
这 哲学家 应该 不 更长 弯曲 这 膝盖 到 这 或者 任何 其他 腐败 力量
.
:
.

哲学家不应再向这种或任何其他腐败势力低头。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kiːn] [ˈpʌblɪk] [ˈæpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [truːðz] .
There is a keen public appetite for philosophical truths .
那里 是 一个 敏锐的 民众 食欲 为了 哲学 真相 .
公众对哲学真理有着浓厚的兴趣。

[ai][fi:l][ˈsætɪsfaid][ðæt][ai][hæv; həv][ðə; ði][ˈdeɪli][θæŋks][ɒv; əv][θəʊzəndz][fɔ:(r); fə(r)][ˈreskjʊ:ɪŋ][ðeə(r)]
I feel satisfied that I have the daily thanks of thousands for rescuing their
我 感觉 使满意 那 我 有 这 日常的 谢谢 的 数千 为了 救援 他们的
[maɪndz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈhɒrəb(ə)l][ˈdɒgməz][ɒv; əv][ˌsu:pəˈstɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈpri:s(t)krɑ:ft] .
minds from the horrible dogmas of Superstition and Priestcraft .
思想 从 这 可怕 教条 的 迷信 和 神术 .

每天都有成千上万的人感谢我，感谢我将他们的思想从迷信和神职人员的邪恶教条中拯救出来，我对此感到非常欣慰。

[ai][hæv; həv][səʊ][strɒŋ][æn; ən][əˈʊərəns][ɒv; əv][ðə; ði][ˈræpɪd][dɪˈkeɪ][ɒv; əv][ˌsu:pəˈstɪ(ə)n] ,
I have so strong an assurance of the rapid decay of superstition ,
我 有 所以 强的 一个 保证 的 这 迅速的 衰变 的 迷信 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaʊəf(ə)l][ɪˈfekt][ɒv; əv][ðə; ði][bʊks][ænd; ənd][ˈpæmfliɪts][wɪt][ai][hæv; həv][θrəʊn]
and the powerful effect of the books and pamphlets which I have thrown
和 这 强大的 影响 的 这 图书 和 小册子 哪个 我 有 抛掷
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l][ˈsɪstəm] ,
into the social system ,
进入 这 社会的 系统 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʌʊəf(ə)l][ɪˈfekt][ɒv; əv][ðə; ði][bʊks][ænd; ənd][ˈpæmfliɪts][wɪt][ai][hæv; həv][θrəʊn]
and the powerful effect of the books and pamphlets which I have thrown
和 这 强大的 影响 的 这 图书 和 小册子 哪个 我 有 抛掷

以及我投入社会体系的书籍和小册子所产生的强大影响，
[ðæt][nəʊ][ˌpɜ:sɪˈkju:ʃ(ə)n] , [nəʊ][ˈplʌnɪʃmənt] , [nəʊ][ˈfaɪnz] ,
that no persecution , no punishment , no fines ,
那 不 迫害 , 不 惩罚 , 不 罚款 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʌʊəf(ə)l][ɪˈfekt][ɒv; əv][ðə; ði][bʊks][ænd; ənd][ˈpæmfliɪts][wɪt][ai][hæv; həv][θrəʊn]
and the powerful effect of the books and pamphlets which I have thrown
和 这 强大的 影响 的 这 图书 和 小册子 哪个 我 有 抛掷
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l][ˈsɪstəm] ,
into the social system ,
进入 这 社会的 系统 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʌʊəf(ə)l][ɪˈfekt][ɒv; əv][ðə; ði][bʊks][ænd; ənd][ˈpæmfliɪts][wɪt][ai][hæv; həv][θrəʊn]
and the powerful effect of the books and pamphlets which I have thrown
和 这 强大的 影响 的 这 图书 和 小册子 哪个 我 有 抛掷

没有迫害，没有惩罚，没有罚款，
[æɪ; ʃəl][dɪˈtɜ:(r)][em ˈi:][frɒm; frəm][prəˈsi:dɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst][ɒv; əv][maɪ][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd]
shall deter me from proceeding to the utmost of my power and
将 阻止 我 从 进行中 到 这 极致 的 我的 力量 和
[əˈbɪlətɪz] .
abilities .
能力 .

这将使我无法发挥出我的最大力量和能力。
[ai][eɪ ˈem][ˈhæpi][tu:; tə][si:] [ˈʌðə(r)z] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][seɪm][pɑ:θ] ,
I am happy to see others following in the same path ,
我 是 快乐的 到 看 其他的 下列的 在 这 相同的小路 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʌʊəf(ə)l][ɪˈfekt][ɒv; əv][ðə; ði][bʊks][ænd; ənd][ˈpæmfliɪts][wɪt][ai][hæv; həv][θrəʊn]
and the powerful effect of the books and pamphlets which I have thrown
和 这 强大的 影响 的 这 图书 和 小册子 哪个 我 有 抛掷
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l][ˈsɪstəm] ,
into the social system ,
进入 这 社会的 系统 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʌʊəf(ə)l][ɪˈfekt][ɒv; əv][ðə; ði][bʊks][ænd; ənd][ˈpæmfliɪts][wɪt][ai][hæv; həv][θrəʊn]
and the powerful effect of the books and pamphlets which I have thrown
和 这 强大的 影响 的 这 图书 和 小册子 哪个 我 有 抛掷

我很高兴看到其他人也走上同样的道路。
[æz; əz][ai][ˈrɑ:ðə(r)] [kɔ:t] [əˈsɪstəns] [ænd; ənd][emjuˈleɪʃn][ðæn; ðən][dred][aɪ ˈti:] .
as I rather court assistance and emulation than dread it .
作为 我 相当 法庭 协助 和 仿真 比 恐惧 它 .
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʌʊəf(ə)l][ɪˈfekt][ɒv; əv][ðə; ði][bʊks][ænd; ənd][ˈpæmfliɪts][wɪt][ai][hæv; həv][θrəʊn]
and the powerful effect of the books and pamphlets which I have thrown
和 这 强大的 影响 的 这 图书 和 小册子 哪个 我 有 抛掷
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l][ˈsɪstəm] ,
into the social system ,
进入 这 社会的 系统 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʌʊəf(ə)l][ɪˈfekt][ɒv; əv][ðə; ði][bʊks][ænd; ənd][ˈpæmfliɪts][wɪt][ai][hæv; həv][θrəʊn]
and the powerful effect of the books and pamphlets which I have thrown
和 这 强大的 影响 的 这 图书 和 小册子 哪个 我 有 抛掷

我宁愿寻求帮助和效仿，也不愿畏惧它。
[ai][eɪ ˈem][ˈevə(r)] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstensɪv] [ˌsɜ:kjəˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ðəʊz] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz][tu:; tə][wɪt]
I am ever pleased at the extensive circulation of those publications to which
我 是 曾经 高兴 在 这 广泛的 循环 的 那些 出版物 到 哪个
[maɪn][ɑ:(r); ə(r)][ɪkˈspəʊzd] ,
mine are exposed ,
矿 是 裸露 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʌʊəf(ə)l][ɪˈfekt][ɒv; əv][ðə; ði][bʊks][ænd; ənd][ˈpæmfliɪts][wɪt][ai][hæv; həv][θrəʊn]
and the powerful effect of the books and pamphlets which I have thrown
和 这 强大的 影响 的 这 图书 和 小册子 哪个 我 有 抛掷
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l][ˈsɪstəm] ,
into the social system ,
进入 这 社会的 系统 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʌʊəf(ə)l][ɪˈfekt][ɒv; əv][ðə; ði][bʊks][ænd; ənd][ˈpæmfliɪts][wɪt][ai][hæv; həv][θrəʊn]
and the powerful effect of the books and pamphlets which I have thrown
和 这 强大的 影响 的 这 图书 和 小册子 哪个 我 有 抛掷

我一直很高兴看到我的作品被刊登在那些发行量很大的出版物上。
[æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [ˈkɒnsɪkwəns] [tu:; tə][ˈstɪmjuleɪt][mænˈkaɪnd][tu:; tə][ri:d] , [tu:; tə]
as it is of the first consequence to stimulate mankind to read , to
作为 它 是 的 这 第一的 结果 到 刺激 人类 到 读 , 到
[ɪgˈzæmɪn] ,
examine ,
检查 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʌʊəf(ə)l][ɪˈfekt][ɒv; əv][ðə; ði][bʊks][ænd; ənd][ˈpæmfliɪts][wɪt][ai][hæv; həv][θrəʊn]
and the powerful effect of the books and pamphlets which I have thrown
和 这 强大的 影响 的 这 图书 和 小册子 哪个 我 有 抛掷
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l][ˈsɪstəm] ,
into the social system ,
进入 这 社会的 系统 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʌʊəf(ə)l][ɪˈfekt][ɒv; əv][ðə; ði][bʊks][ænd; ənd][ˈpæmfliɪts][wɪt][ai][hæv; həv][θrəʊn]
and the powerful effect of the books and pamphlets which I have thrown
和 这 强大的 影响 的 这 图书 和 小册子 哪个 我 有 抛掷

因为它的首要意义在于激发人类阅读和思考的欲望。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv][ɔːl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
and to discuss the pretensions of all principles .
和 到 讨论 这 虚荣心 的 全部 原则 .

并讨论所有原则的虚伪之处。

[ðə; ði][ˈbɑrb(ə)l][sə'saɪəti] [maɪt] ['sɜːkjələɪt] [ɪts] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [bʊks] ,
The Bible Society might circulate its millions of books ,
这 圣经 社会 可能 流通 它是 百万 的 图书 ,
圣经公会可能会发行其数百万册书籍,

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [sə'saɪəti][æ; əl] [fiːl] [mɔː(r)] ['plezə(r)] [æt; ət][ðə; ði]
and not a member of that society shall feel more pleasure at the
和 不是 一个 成员 的 那 社会 将 感觉 更多的 乐趣 在 这
[ˈsɜːkəmstəns] [ðæn; ðən][maɪ'self] .
circumstance than myself .
环境 比 我 .

而该社会中的任何成员都不会比我更乐于见到这种情况。

[aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [ðæt] ['eni][ɒv; əv][maɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['eni]
I do not wish that any of my publications should fall into the hands of any
我 做 不是 希望 那 任何 的 我的 出版物 应该 落下 进入 这 双手 的 任何
[ˌɪndɪ'vɪdʒʊəl] ,
individual ,
个人 ,

我不希望我的任何出版物落入任何个人手中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [riːd] [ðə; ði][ˈbɑrb(ə)l] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['fʊli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɪts]
but he who can read the Bible , and who is fully acquainted with its
但 他 WHO 能 读 这 圣经 , 和 WHO 是 完全 熟人 和 它是
[ˈkɒntents] ,
contents ,
内容 ,

但是，凡能读懂圣经，并完全了解其内容的人，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɒɡməz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [tiːtʃ] .
and all the dogmas which the priests of this country teach .
和 全部 这 教条 哪个 这 神父 的 这 国家 教 .

以及这个国家神父们所传授的所有教条。

[aɪˈtiː][ɪz][ɒn] [ðɪs] [ɡraʊnd] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lɪz] [wɪtʃ] [aɪ]
It is on this ground that I wish to try the force of those principles which I
它 是 在 这 地面 那 我 希望 到 尝试 这 力量 的 那些 原则 哪个 我
[ˈædvəkeɪt] [ænd; ənd][nəʊ][ˈʌðə(r)] .
advocate and no other .
提倡 和 不 其他 .

正因如此，我希望检验我所倡导的原则的力量，而不是其他任何原则。

[aɪ] [fiːl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [nəʊ][ɪm'pɑːʃ(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [mæn][ˈevə(r)] [riːd] [ə; eɪ][ˈkɒpi][ɒv; əv]
I feel assured that no impartial and disinterested man ever read a copy of
我 感觉 保证 那 不 公正 和 无私的 男人 曾经 读 一个 复制 的

我确信，任何公正无私的人都不会读过这本书。

['tɒməs] [peɪnz] [eɪdʒ][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] ['feɪkən] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən]
Thomas Paine's Age of Reason without having his faith shaken in the Christian
托马斯 潘恩的 年龄 的 原因 没有 拥有 他的 信仰 摇晃 在 这 基督教
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

托马斯·潘恩的理性时代，并没有动摇他对基督教的信仰。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [ri:d] -
and if ever he has read Mirabaud's System of Nature he will find his
和 如果 曾经 他 有 读 - 系统 的 自然 他 将要 寻找 他的
[feɪθ] ['feɪkən] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ɔ:l] [rɪ'lɪdʒən] .
faith shaken on the subject of all religion .
信仰 摇晃 在 这 主题 的 全部 宗教 .

如果他读过米拉波的《自然体系》，他就会发现自己对所有宗教的信仰都动摇了。

[hi:; hi] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [hæz; həz][ə'riz(ə)n][frəm; frəm][wʌn] ['kɒmən] [fɔ:lt] — [ðə; ði]
He will see that the whole has arisen from one common fault — the
他 将要 看 那 这 所有的 有 出现 从 一 常见的 过错 — 这
[ɪgnərəns] [ænd; ənd][kri'dju:ləti][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
ignorance and credulity of mankind .
无知 和 轻信 的 人类 .

他会发现，这一切的根源在于一个共同的错误——人类的无知和轻信。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

[wən] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪskəʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑ:nst] [stɜ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]
when the use of the telescope and the advanced state of the science of
什么时候 这 使用 的 这 望远镜 和 这 先进的 状态 的 这 科学 的
[ə'strɒnəmi] [hæz; həz]['grɪv(ə)n][ju: 'es]['ɒkjələ(r)][ænd; ənd][,mæθə'mætɪk(ə)l][,demən'streɪf(ə)n] ,
Astronomy has given us ocular and mathematical demonstration ,
天文学 有 给定 我们 眼部 和 数学 示范 ,

当望远镜的使用和天文学的先进技术为我们提供了直观和数学上的证明时，

[ðæt] ['evri] [ɔ:b][wi:; wi] [si:] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪd][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [ɪk'spæns][ɒv; əv] [speɪs] ,
that every orb we see revolving in the wide and infinite expanse of space ,
那 每一个 球体 我们 看 旋转 在 这 宽的 和 无限 广阔 的 空间 ,
[ə'vɜ:li] [wɪd] [ɪn] [speɪs]
我们看到的每一个在广袤无垠的宇宙空间中旋转的天体，

[ænd; ənd] [ðæt] [i:t] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɔ:rbz] ,
and that each of that infinite number of orbs ,
和 那 每个 的 那 无限 数字 的 球体 ,
[wɪt] [sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [haɪ'pɒθəsɪs] [kən'vɪns] [ju: 'es][du:; də] [rɪ'vɒlv] [ɪn] [speɪs] ,
而那无数个球体中的每一个，

[wɪt] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [haɪ'pɒθəsɪs] [kən'vɪns] [ju: 'es][du:; də] [rɪ'vɒlv] [ɪn] [speɪs] ,
which something more than hypothesis convinces us do revolve in space ,
哪个 某物 更多的 比 假设 令人信服 我们 做 围绕 在 空间 ,
[wɪt] [sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [haɪ'pɒθəsɪs] [kən'vɪns] [ju: 'es][du:; də] [rɪ'vɒlv] [ɪn] [speɪs]
某种比假设更有力的东西让我们确信它确实在太空中旋转。

[,kɔ:ri'spɒnd] [wɪð] [ə; eɪ]['pɔ:f(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] , [ɒv; əv] [wɪt] ['aʊə(r)]['peərənt] [ɜ:θ] [ɪz]
corresponds with a portion of that solar system , of which our parent earth is
对应 和 一个 部分 的 那 太阳的 系统 , 的 哪个 我们的 父母 地球 是
[ə; eɪ][pɑ:t] ,
a part ,
一个 部分 ,

它对应于太阳系的一部分，而我们的地球正是该太阳系的一部分。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɔ:z] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z]
that they are guided by the same laws and composed of the same species
那 他们 是 引导 经过 这 相同的 法律 和 由 的 这 相同的 物种
[ɒv; əv][ˈmætə(r)] ,
of matter ,
的 事情 ,

它们遵循相同的规律，由同一种物质构成。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪnˈfɜː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [beə(r)][ðə; ði] [seɪm] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] ,
by which we infer that they bear the same productions ,
经过 哪个 我们 推断 那 他们 熊 这 相同的 作品 ,
由此我们可以推断，它们具有相同的产出。

[dʌz] [nɒt][ðə; ði][ˈkwɪəri][əˈraɪz][ɪn][ˈaʊə(r)][maɪndz] ,
does not the query arise in our minds ,
做 不是 这 询问 出现 在 我们的 思想 ,
难道我们心中没有产生这样的疑问吗？

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɪnˈevɪtəbli] [straɪk] [daʊn] [ðə; ði][ˈfæbrɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] ,
which must inevitably strike down the fabric of the Christian religion ,
哪个 必须 不可避免地 罢工 向下 这 织物 的 这 基督教 宗教 ,
这必然会动摇基督教的根基。

[ðæt] [ɪf] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [fɜː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði][ˈəʊnli] [brɪˈɡɒtn] [sʌn][ɒv; əv]
that if it was essential for a Jesus Christ, the only begotten son of
那 如果 它 曾是 基本的 为了 一个 耶稣 基督 , 这 仅有的 所生的 儿子 的
[ɡɒd] ,
God ,
上帝 ,
如果这对于耶稣基督，上帝的独生子来说是必不可少的，

[æz; əz][əʊld][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfaːðə(r)] , [tuː; tə][paːs] [θruː] [ðə; ði][ˈvɜːdʒɪn] - [wuːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈwʊmən] ,
as old as his father, to pass through the virgin - womb of a woman ,
作为 老的 作为 他的 父亲 , 到 经过 通过 这 处女 - 子宫 的 一个 女士 ,
和他父亲一样大，要经过处女的子宫才能出生。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈbʌftɪd] , [skəːdʒ] , [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə][æn; ən] [ɪɡnəˈmɪniəs] [deθ] [baɪ][ə; eɪ][sekt]
to be buffeted, scourged, and put to an ignominious death by a sect
到 是 颠簸 , 受鞭答 , 和 放 到 一个 可耻 死亡 经过 一个 教派
[ɒv; əv] [suːpəˈstɪʃəs] [ˈbrɪɡət] ,
of superstitious bigots ,
的 迷信的 偏执狂 ,
被一群迷信的偏执狂殴打、鞭答，并被处以耻辱的死刑。

[huː] [hæv; həv] [ˈkɒnstəntli] [fɜː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [eɪˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [jɪˈəz] [drɪˈnaɪd] [ɔːl]
who have constantly for the space of eighteen hundred years denied all
WHO 有 不断地 为了 这 空间 的 十八 百 年 否认 全部
[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] ,
knowledge of such a person ,
知识 的 这样的 一个 人 ,
一千八百年来，他们一直否认认识这样的人。

[fɜː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][prəˈkʃʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈænɪmlz] [ɒn] [ðɪs]
for the purpose of procuring the future happiness of those animals on this
为了 这 目的 的 采购 这 未来 幸福 的 那些 动物 在 这
[ɔːb] [huːm] [wiː; wi][kɔːl][ˈhjuːmən] ,
orb whom we call human ,
球体 谁 我们 称呼 人类 ,
为了保障地球上我们称之为人类的那些动物的未来幸福，

[ænd; ənd][ðeə(r)][sælˈveɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)][tɔːˈment, ˈtɔːm-] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and their salvation from the eternal torments which he and his
和 他们的 救恩 从 这 永恒 折磨 哪个 他 和 他的
[ˈfaːðə(r)][hæd; həd] [prɪˈpeəd] [fɜː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd][rɪˈdʒekt][ðəm; ðəm] ;
father had prepared for those who should reject them ;
父亲 有 准备 为了 那些 WHO 应该 拒绝 他们 ;
以及他们从他和他的父亲为那些拒绝他们的人所准备的永恒折磨中得救；

[wɒz; wəz][aɪ 'ti:][nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] , [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] , [ðɪs] [ˈəʊnli] [brɪ'ɡɒtn] [sʌn]
was it not also essential , that this same Jesus Christ , this only begotten son
曾是 它 不是 还 基本的 , 那 这 相同的 耶稣 基督 , 这 仅有的 所生的 儿子
[ɒv; əv][ɡɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

难道这不也至关重要吗？ 这位耶稣基督，这位上帝的独生子，

[æz; əz][əʊld][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ɪnkɑ:'neɪʃn] [ɪn][ə; eɪ]
as old his father , should have submitted to a similar incarnation in a
作为 老的 他的 父亲 , 应该 有 提交 到 一个 相似的 化身 在 一个
[ˈvɜ:dʒɪn] - [wu:m] ,
virgin - womb ,
处女 - 子宫 ,

和他父亲一样年迈的他，也应该经历类似的转世，在处女子宫中降生。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] ['bʌfɪtɪd] , [skə:dʒ] , [ænd; ənd][ˈeksɪkjʊ:ɪd] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l]
and have been buffeted , scourged , and executed , as a criminal
和 有 到过 颠簸 , 受鞭答 , 和 执行 , 作为 一个 刑事
[ˈmæɪlfæktə(r)] ,
malefactor ,
作恶者 ,

他们被当作犯罪分子殴打、鞭答和处决。

[ə'kɔ:dn] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] ['tri:tɪŋ] [sʌtʃ] ['kærəktəz] [ɒn][ðə; ði] ['sevrəl] [ɔ:rbz]
according to the respective customs of treating such characters on the several orbs
根据 到 这 各自 海关 的 治疗 这样的 人物 在 这 一些 球体
,
:
,

根据各个球体上处理此类字符的各自习俗，

[ɔ:(r)][ðə; ði][prɪ'kjʊ:liə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [tʃɑ:ns] [ɔ:(r)] [tʃu:z] [tu:; tə]
or the peculiar part of them on which he might chance or choose to
或者 这 奇特 部分 的 他们 在 哪个 他 可能 机会 或者 选择 到
[ɪn'hæbɪt] ;
inhabit ;
居住 ;

或者他可能偶然或选择居住的那个特殊部分；

[wɒz; wəz][aɪ 'ti:][nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pə'fɔ:md] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ˈmɪʃ(ə)n]
was it not essential that he should have performed a similar mission
曾是 它 不是 基本的 那 他 应该 有 执行 一个 相似的 使命
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪmələ(r)][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈfju:tʃə(r)] ['hæpɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [ɪn'hæbətənt]
for the similar salvation and future happiness of the several inhabitants
为了 这 相似的 救恩 和 未来 幸福 的 这 一些 居民
[ɔ:(r)] [ˈænɪmlz] [di'nɒmineɪt, di'nɒminɪt][ˈhju:mən][ɒn] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɔ:rbz] ?
or animals denominated human on each and every one of those orbs ?
或者 动物 以.....命名 人类 在 每个 和 每一个 一 的 那些 球体 ？

难道他不应该在每个星球上执行类似的任务，以拯救和造福那些被称为人类的居民或动物的未来幸福吗？

[kæn; kən] [ˈeni] [pri:st] [ˈɑ:nsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] ?
Can any priest answer this question ?
能 任何 牧师 回答 这 问题 ？

任何一位神父都能回答这个问题吗？

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [aɪ] [nəʊ] [wɪl] [smɑɪl][æt; ət][aɪ 'ti:] ,
The Man of Science I know will smile at it ,
这 男人 的 科学 我 知道 将要 微笑 在 它 ,

我认识的那位科学家看到这个会心一笑。

[ænd; ənd][ˈpɪtɪ][ðə; ði][krɪˈdju:ləti][ænd; ənd][ˈɪgnərəns][ɒv; əv][ɔ:l][hu:] [hæv; həv][brɪˈli:vð] , [hu:] [du:; də]
and pity the credulity and ignorance of all who have believed , who do
和 遗憾 这 轻信 和 无知 的 全部 WHO 有 相信 , WHO 做
[brɪˈli:v] ,
believe ,
相信 ,

可怜那些曾经相信、现在仍然相信的人的轻信和无知吧！

[ɔ:(r)][hu:] [meɪ][brɪˈli:v] , [sʌtʃ][rɪˈdɪkjələs][ˈnɒns(ə)ns] .
or who may believe , such ridiculous nonsense .
或者 WHO 可能 相信 , 这样的 荒谬的 废话 .

或者有人会相信这种荒谬的胡说八道。

[ðen][let][hɪm][kʌm][ˈfɔ:wəd][ænd; ənd][ˈpri:tʃ][ʌp][hɪz; ɪz][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˈnɒlɪdʒ] ,
Then let him come forward and preach up his scientific knowledge ,
然后 让 他 来 向前 和 布道 向上 他的 科学 知识 ,

那就让他出来大肆宣扬他的科学知识吧。

[ænd; ənd][ˈsaɪləns][ðə; ði][ˈdɒgməz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpri:st] .
and silence the dogmas of the priest .
和 沉默 这 教条 的 这 牧师 .

并让神父的教条噤声。

[aɪˈti:][ɪz][rɪˈz:vd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ˈsaɪəns][tu:; tə][rɪd][mænˈkaɪnd][ɒv; əv][ðɪs][ˈhɒrɪd]
It is reserved for the Man of Science to rid mankind of this horrid
它是 预订的 为了 这 男人 的 科学 到 摆脱 人类 的 这 可怕的
[ˈɪgnərəns][ænd; ənd][krɪˈdju:ləti] ,
ignorance and credulity ,
无知 和 轻信 ,

只有科学家才能使人类摆脱这种可怕的无知和轻信。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪmˈpres][əˈpɒn][ðeə(r)][maɪndz][ðə; ði][ɔ:l] - [ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk]
and to impress upon their minds the all - important subject of scientific
和 到 令人印象深刻 之上 他们的 思想 这 全部 - 重要的 主题 的 科学
[ˈnɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

并向他们灌输至关重要的科学知识。

[mæn][dʌz][nɒt][ˈnætʃ(ə)rəli][dɪˈlaɪt][ɪn][ˈɪgnərəns][ænd; ənd][krɪˈdju:ləti] ,
Man does not naturally delight in ignorance and credulity ,
男人 做 不是 自然 喜 在 无知 和 轻信 ,

人天生不会喜欢无知和轻信。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈnætʃ(ə)rəli][straɪvz][tu:; tə][fri:] [hɪmˈself][frɒm; frəm][ðəʊz][vˈaɪsɪz] .
but he naturally strives to free himself from those vices .
但 他 自然 努力 到 自由的 他自己 从 那些 恶习 .

但他自然而然地努力摆脱这些恶习。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][tru:θ][ðæt][ju:; jʊ][kæn; kən][ɪmˈpres][əˈpɒn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][mæn] ,
There is no truth that you can impress upon the mind of man ,
那里 是 不 真相 那 你 能 令人印象深刻 之上 这 头脑 的 男人 ,

你无法将任何真理强加于人的心中。

[bʌt; bət][wɒt][hi:; hi][wɪl][rɪˈdʒɔɪs][æt; ət][ˈfi:lɪŋ][aɪˈti:][tu:; tə][bi:; bi][tru:θ] ,
but what he will rejoice at feeling it to be truth ,
但 什么 他 将要 麾 在 感觉 它 到 是 真相 ,

但他会因为感受到这是事实而感到欣喜。

[ænd; ənd][hɪmˈself][ʌndɪˈsi:vð][æz; əz][tu:; tə][ˈfɔ:mə(r)][ˈerə(r)] .
and himself undeceived as to former error .
和 他自己 倘 作为 到 以前的 错误 .

他本人并未被之前的错误所蒙蔽。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] ['hɪpəkɹɪt] [əˈləʊn] , [ðæt][ɪz] [əˈlɑːmd] [æt; ət][ðə; ði][ˈprəʊɡres][ænd; ənd]
It is the interested hypocrite alone , that is alarmed at the progress and
它是这感兴趣的伪君子独自的 , 那是惊慌在这进步和

[ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [truːθ] ,
power of truth ,
力量的真相 ,

只有那些别有用心的伪君子才会对真理的进步和力量感到恐慌。

[hiː; hi] [huːz] ['veri] [treɪd] [ɪz][ðə; ði] [nəʊn] [ˌprɒpəˈgeɪʃn] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] [dɪˈluːʒn] , [ðə; ði]
he whose very trade is the known propagation of falsehood and delusion , the
他谁非常贸易是这已知传播的谬误和错觉 , 这

[ˈtaɪrənt] [tuːl] [ænd; ənd] [skɜːdʒ] .
tyrants tool and scourge .
暴君工具和祸害 .

他以传播谎言和欺骗为生，是暴君的工具和祸害。

[ɔːl] ['tɪrəni] , [əˈpreʃn] , [ænd; ənd] [dɪˈluːʒn] , [hæv; həv] [biːn] ['faʊndɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] ['ɪɡnərəns]
All tyranny , oppression , and delusion , have been founded upon the ignorance
全部暴政 , 压迫 , 和错觉 , 有到过创立之上这无知

[ænd; ənd][krɪˈdjuːləti][ɒv; əv][mænˈkaɪnd] .
and credulity of mankind .
和轻信的人类 .

一切暴政、压迫和欺骗，都是建立在人类的无知和轻信之上的。

[ˈnɒlɪdʒ] , [ˌsaɪənˈtɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] , [ɪz][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ðəʊz]
Knowledge , scientific knowledge , is the power that must be opposed to those
知识 , 科学知识 , 是这力量那必须是对反对到那些

[ˈiːvəlz] ,
evils ,
罪恶 ,

知识，尤其是科学知识，是对抗这些邪恶的力量。

[ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðəm; ðəm] .
and be made to destroy them .
和是制成到破坏他们 .

并被迫去摧毁它们。

[kʌm] ['fɔːwəd] , [jiː; ji][men][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
Come forward , ye Men of Science ,
来向前 , 是的男人的科学 ,

上前吧，各位科学家！

[jiː; ji][mʌst; məst][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɡraʊnd] [æz; əz] [tremblɪŋ] [ˈkauəd] ,
ye must no longer remain in the back ground as trembling cowards ,
是的必须不更长保持在后退地面作为发抖懦夫 ,

你们绝不能再像战战兢兢的懦夫一样躲在幕后。

[jiː; ji][mʌst; məst][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [kreɪv] [prəˈtek(ə)n] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [kriːp] [æt; ət][ðə; ði] ['plezə(r)]
ye must no longer crave protection from , and creep at the pleasure
是的必须不更长渴望保护从 , 和潜行者在这乐趣

[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

你们不应再渴望免受侵害，也不应再为了取乐而卑躬屈膝。

[jɔː(r); jə(r)][ˈdaɪərɪst][fəʊz] ; [ɡrɑːsp][æt; ət] ['tɪrəni] , [æt; ət] [əˈpreʃn] , [æt; ət] [dɪˈluːʒn] , [æt; ət]
your direst foes ; grasp at tyranny , at oppression , at delusion , at
你的最直接敌人 ; 抓牢在暴政 , 在压迫 , 在错觉 , 在

[ˈɪɡnərəns] , [ænd; ənd][æt; ət][krɪˈdjuːləti] ,
ignorance , and at credulity ,
无知 , 和在轻信 ,

你们最可怕的敌人；要抓住暴政、压迫、妄想、无知和轻信。

[ænd; ənd][juː; jʊ][fæl; fəl][faɪnd] [jɔː'selvz] [sə'fɪntli] ['paʊəf(ə)] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [həʊl] ,
and you shall find yourselves sufficiently powerful to destroy the whole ,
和 你 将 寻找 你们自己 足够 强大的 到 破坏 这 所有的 ;
你们将会发现自己拥有足够的力量去毁灭一切。

[ænd; ənd] [ɪ'mænsɪpeɪt] [bəʊθ][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][mæn][frəm; fræm][ðə; ði]['sleɪvəri]
and emancipate both the mind and the body of man from the slavery
和 解放 两个都 这 头脑 和 这 身体 的 男人 从 这 奴隶制
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔɪnt] [ə'presə] .
of his joint oppressors .
的 他的 联合的 压迫者 .

并将人类的身心从共同压迫者的奴役中解放出来。
[ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][brɪ'fɔː(r)] - ['men](ə)nd [wɜːks] [ɪz][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][wʌn] ,
The latter of the before - mentioned works is a most important one ,
这 后者 的 这 前 - 提及 作品 是 一个 最多 重要的 一 ;
前述作品中，后一部最为重要。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [pɑːst] [θruː] ['sevrəl] [ɪ'dɪŋz] [wɪ'ðəʊt] [ˌmɒlə'steɪʃn] [baɪ][ðə; ði]
and has hitherto passed through several editions without molestation by the
和 有 迄今为止 通过了 通过 一些 版本 没有 性骚扰 经过 这
[ə'tɜːni] ['dʒen(ə)rəl] ,
Attorney General ,
律师 一般的 ;
迄今为止，该法案已多次修订，未受到司法部长的任何干预。

[ɔː(r)][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)] [pɹɒ'peg,eɪtɪŋ] [vaɪs] .
or the Society for propagating Vice .
或者 这 社会 为了 传播 副 .
或者，传播恶习协会。

[wʌt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [ə'tempt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'faɪ][ðə; ði] ['mælɪs] [ɒv; əv][ˌaɪðə(r)] .
Whatever they may attempt , it will defy the malice of either .
任何 他们 可能 试图 , 它 将要 违抗 这 恶意 的 任何一个 .
无论他们尝试什么，都无法抵挡任何一方的恶意。

['meni] [ˌʌðə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [seɪl] ,
Many other very important publications are now in full sale ,
许多 其他 非常 重要的 出版物 是 现在 在 满的 销售 ;
其他许多非常重要的出版物现在都在全面发售。

[ænd; ənd][frəm; fræm][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd] [stɪl] [ɪg'zɪsts][fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm] ,
and from the appetite which I find still exists for them ,
和 从 这 食欲 哪个 我 寻找 仍然 存在 为了 他们 ;
而我发现人们对它们仍然抱有这样的兴趣，

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [bəʊld] [ə'piːl] [tuː; tə][men][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
I have been induced to make this bold appeal to Men of Science ,
我 有 到过 诱导 到 制作 这 大胆的 上诉 到 男人 的 科学 ;
我之所以发出这项大胆的呼吁，是向科学界的各位人士发出的。

['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðəm; ðəm][tuː; tə][stænd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ˌvɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [truːθ] ,
calling upon them to stand forward and vindicate the truth ,
呼叫 之上 他们 到 站立 向前 和 表白 这 真相 ;
呼吁他们挺身而出，捍卫真相，

[frəm; fræm][ðə; ði] [faʊl] [ɡrɑːsp][ænd; ənd][ˌpɜːsɪ'kjuː](ə)n][ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪ(ə)n] ; [ænd; ənd] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)]
from the foul grasp and persecution of Superstition ; and obtain for
从 这 犯规 抓牢 和 迫害 的 迷信 ; 和 获得 为了
[ðə; ði][ˌaɪlənd][ɒv; əv] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] ,
the island of Great Britain ,
这 岛 的 伟大的 英国 ;
从迷信的邪恶掌控和迫害中解脱出来；并为大不列颠岛争取到：

[ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [ˌæpəˈleɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfəʊkəs][ɒv; əv] [truːθ] ； [wens] [mænˈkaɪnd][[æɪ; ʃəl][biː; bi] the noble appellation of the focus of truth ; whence mankind shall be 这 高贵 称谓 的 这 重点 的 真相 ； 何处 人类 将 是 [ˈluːmɪneɪtɪd] , illuminated , 照明 , 真理之源的崇高称号； 人类将从中得到启迪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [peˈstɪfərəs] [klaʊdz] [ɒv; əv][pɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [suːpəˈstɪʃ(ə)n] [biː; bi] and the black and pestiferous clouds of persecution and superstition be 和 这 黑色的 和 害虫 云 的 迫害 和 迷信 是 [ˈbæniʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ； banished from the face of the earth ; 被放逐 从 这 脸 的 这 地球 ； 愿迫害和迷信的黑色祸云从地球上彻底消失；

[æz; əz][ðə; ði][ˈəʊnli][[ʊə(r)] [ˈpreljʊːd] [tuː; tə][juːnɪˈvɜːs(ə)l] [piːs] [ænd; ənd] [ˈhɑːməni] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈhjuːmən] as the only sure prelude to universal peace and harmony among the human 作为 这 仅有的 当然 序幕 到 普遍的 和平 和 和谐 之中 这 人类 [reɪs] . race . 种族 . 这是实现全人类普遍和平与和谐的唯一可靠前提。

[ˈdɔːtʃestə(r); ˈdɔːtʃɪstə(r)] [dʒeɪl] , [meɪ] - . DORCHESTER GAOL , MAY 1821 . 多切斯特 监狱 ， 可能 - . 多切斯特监狱，1821 年 5 月。

[ˌeɪˈtiːnθ] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθərz] [ɪmˈprɪznmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [mʌnθ] [ɒv; əv] Eighteenth Month of the Author's Imprisonment , and the Fourth Month of 第十八 月 的 这 作者的 监禁 ， 和 这 第四 月 的 [ðə; ði] [ɪmˈprɪznmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] . the Imprisonment of his Wife . 这 监禁 的 他的 妻子 . 作者入狱第十八个月，其妻入狱第四个月。

听书破万卷

开口如有神

